LE SOLEIL

EXTRA

www.lesoleil.com

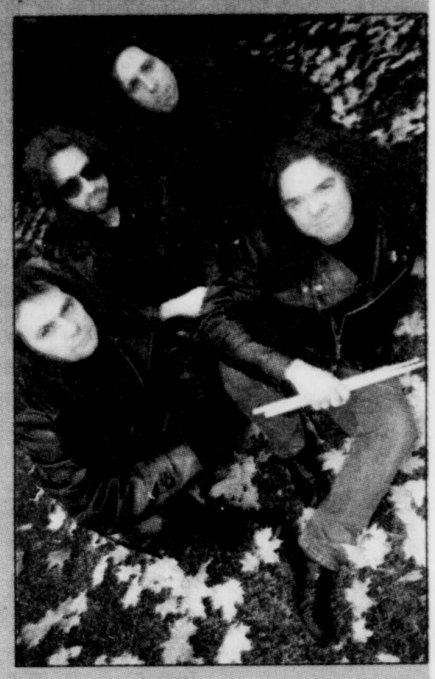
LE MERCREDI 8 NOVEMBRE 2000

Roy plaide non coupable

Page 38

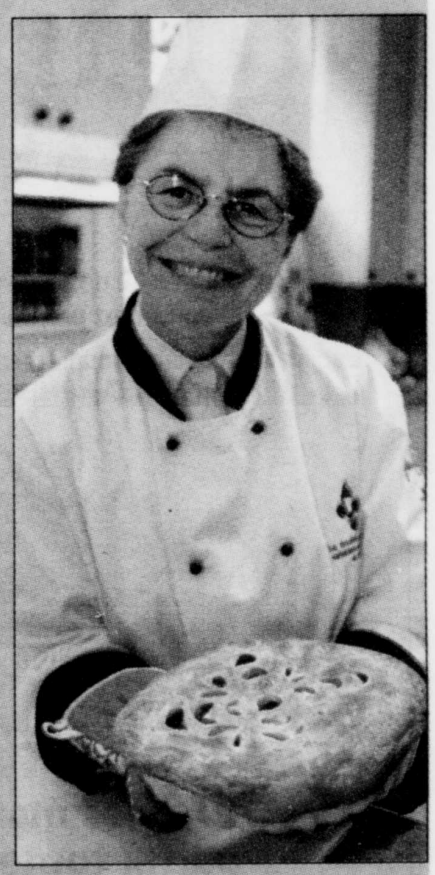
Sur la photo, Patrick Roy et son avocate Pamela Mackey.

AP



ARTS 11

La patience de Hanker est récompensée: le heavy metal revient en vogue

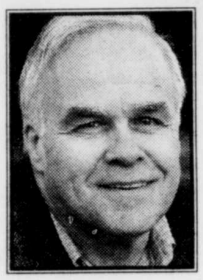


BOUFFE 20

Sœur Angèle vous prépare une tarte tatin

SOMMAIRE EXTRA

DOMINIQUE BERTRAND 2
CONSOMMATION 3
TOURISME .....4 et 5
ARTS SPECTACLES .....6 à 14
TÉLÉVISION 7
AGENDA .....12 et 13
ANNONCES CLASSÉES ...15 à 18, 23 à 25
DIVERTISSEMENT/MÉTÉO .....19 et 22
PARLONS BOUFFE .....20 et 21
SPORTS .....25 à 40
STATISTIQUES .....28 à 30



Absent

Exceptionnellment cette semaine, la chronique « Oiseaux et compagnie » n'est pas publiée aujourd'hui. Elle le sera vendredi, dans la double page centrale de l'Extra et vous ne perdez rien pour attendre, vous allez avoir de quoi vous rincer l'œil.

Jacques Samson
JSamson@lesoleil.com

Dominique Bertrand
DBertrand@lesoleil.com

Les hommes ont compris depuis belle lurette tous les bienfaits de l'art d'adapter la réalité ou de faire « comme si »

Parlons franchement

Le mensonge, c'est vilain. Eh bien, que chacun s'entende là-dessus, il se trouve aussi que tout le monde ment un jour ou l'autre. Les hommes, les femmes et les enfants n'y échappent pas, donnant souvent du oui alors qu'il faudrait dire non, du toujours alors qu'il faudrait s'écrier jamais, ou tout simplement du peut-être, dans le seul but de sauver du temps.

Prenez mes parents, par exemple. N'était-ce pas mentir que de répondre à mes innombrables demandes de permissions en tout genre par un « on verra » tandis que leur idée de me les refuser était déjà faite, contrefaite et coulée dans le béton?

Bon. J'avoue non sans gêne que j'ai moi-même, à l'occasion, adopté cette stratégie parentale avec ma fille. Nul n'est parfait. En jouant du *peut-être* et du *on verra*, je me suis assurée quelques fois de couler des soirées tranquilles et sans dispute à regarder la télé dans la sainte quiétude de mon salon. Car le *on verra* sert — disons les choses comme elles sont — à développer un chantage fort efficace qui interdit d'emblée le harcèlement des enfants envers leurs parents. Pour tout dire, on verra s'entend comme un si tu ne m'emmerdes pas trop. Il établit à merveille les règles du jeu dont rêve chaque parent : celles qui campent le contrôle de leur côté, et l'obéissance de l'autre.

Voilà pour mes confidences de mère sans scrupules.

Mais le mensonge ne se commet pas que dans le noyau familial. Sans qu'aucun éclat de voix ne vienne troubler la sérénité d'une chambre à coucher, et je dirais même dans le but de les éviter, il arrive souvent que des conjoints choisissent de mentir à l'autre.

Pour des broutilles, pour acheter la paix, pour être gentil, pour éviter un divorce, pour recevoir sa ration de sexe hebdomadaire, il est en effet fort fréquent que l'homme s'abstienne de dire la vérité.

Bien évidemment, j'entends ces messieurs me châtier dans un langage des plus colorés, mais je n'en prends pas ombrage. Je sais pertinemment qu'après avoir fait un petit examen de conscience, ils seront forcés de reconnaître que j'ai raison.

« Dis-moi la vérité », demandent les femmes à leur mari, jurant d'être prêtes à l'assumer quand, poussées par une insécurité typique, elles s'engagent sur la voie de l'interrogatoire en règle. « Ta robe te va à ravir », « Mais voyons, tu n'a pas pris de poids », « Ton rôti est le meilleur, ma chérie » ou « Je te jure que je n'ai pas vu la jolie blonde passer » comptent sans doute parmi les mensonges blancs masculins les plus répandus. Faut-il parler de stratégie antiguerre préventive ou de péché, je n'en sais rien. Mais quoi qu'il en soit, les hommes ont compris depuis belle lurette tous les bienfaits de l'art d'adapter la réalité ou de faire « comme si ».

Le mensonge par omission, par exemple, figure à l'impressionnant palmarès des esquives masculines. « Tu ne m'as jamais dit que tu passes tes jeudis soir au bar de danseuses nues », s'exclama Corrine à son chum, complètement furax de l'apprendre par un tiers. « Ben quoi, répondit le fautif jouant les vierges offensées, tu ne me l'as jamais demandé! »

Mais il ne faudrait pas croire que les hommes sont les seuls à se faire prendre dans le piège du mensonge. Les femmes, elles aussi, savent parfois dénaturer la réalité à leur propre profit. Selon ce qu'elles ont à perdre, elles usent du mensonge, qu'il soit blanc ou odieux, avec la même aisance.

« Tu es le meilleur amant du monde entier », « Jamais vu un zizi aussi formidable », « Mais non je n'ai rien acheté sur ta carte de crédit », « Tu m'as fait jouir comme une déchaînée » ou « Ce n'est pas moi qui ai jeté ton pantalon de jogging gris avec des genoux », sont autant de clés pour entrer dans l'antre des relations sans chichis, dans les boutiques de fourrures ou de joaillerie. Une fois qu'on sait comment faire fonctionner le tout, avouez qu'on serait bien folle de ne pas en profiter.

Mentir, ce n'est pas beau. Mais reconnaissons que la fin justifie parfois les moyens. Entre une vérité qui fait du mal et un mensonge qui sauve les meubles, des dizaines d'heures de justification, la face ou les apparences, avouez que la question ne se pose même pas. Et pour l'amour, ne faites pas cette tête-là en me lisant. Car celui qui prétendra n'avoir jamais menti n'est qu'un sale menteur. Qu'on se le dise.

GENS DE LA BEAUCE !
1000$ À GAGNER
GRÂCE À L'EXTRA +NUMÉRO LE SOLEIL
Du 30 octobre au 10 novembre, écoutez CKRB du lundi au vendredi de 6h à 9h et conservez précieusement votre copie de l'Extra Le Soleil.
L'animatrice Suzanne Bougie mentionnera 2 chiffres et si ces 2 chiffres se retrouvent dans votre EXTRA-NUMÉRO du jour, rejoignez l'animatrice à son signal.

Tous les matins, un gagnant de 100$ parmi toutes les inscriptions reçues.
LE SOLEIL Sur mesure pour vous
CKRB 103,3fm
1495300

Ambulance

Q : L'été dernier, lors d'une partie de baseball, vous êtes tombé, vous vous êtes frappé la tête et vous avez perdu connaissance. Lorsque vous êtes revenu à vous, une ambulance était en route. Les ambulanciers vous ont amené à l'hôpital. Là-bas, on vous a fait passer quelques examens, puis on vous a donné votre congé. Devrez-vous payer pour le transport en ambulance ?

R : Oui. Les résidants du Québec doivent assumer le coût de leur transport en ambulance. Par ailleurs, les personnes blessées lors d'un accident mettant en cause une automobile peuvent se faire rembourser le coût de leur transport en ambulance par la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ). Celles blessées dans le cadre de leur travail peuvent se faire rembourser ces frais par leur employeur. À noter : dans certains cas, le gouvernement provincial paie les coûts de transport en ambulance pour différents groupes de citoyens (prestataires de la sécurité du revenu, personnes âgées de 65 ans et plus, etc.).

En solde

Q : La semaine dernière, vous êtes allé au supermarché afin d'acheter un produit annoncé en solde dans la circulaire. Il n'y en avait pas sur les tablettes et un commis vous a dit qu'il n'y en avait plus du tout. Avez-vous des recours ?

R : Oui. Vous pouvez demander un produit équivalent au prix annoncé ou un bon d'achat différé (celui-ci permet de bénéficier du rabais lorsque le produit désiré est de nouveau sur les tablettes). Vous pouvez également porter plainte à l'Office de la protection du consommateur. En vertu de la Loi sur la protection des consommateurs, lorsqu'un commerçant annonce un produit en solde, il a l'obligation d'en avoir une quantité suffisante pour répondre à la demande suscitée par son annonce. La seule manière de se soustraire à cette obligation est d'inscrire dans l'annonce la mention « quantité limitée » et d'y indiquer clairement de quelle quantité il s'agit.

Le saviez-vous ?

■ Tous les commerçants itinérants doivent détenir un permis de l'Office de la protection du consommateur et verser un cautionnement. Si le commerçant itinérant avec lequel vous avez fait affaires ne détient pas de permis, vous avez un an pour annuler votre contrat.

■ Lorsque vous achetez un livre, ce n'est pas deux, mais bien une taxe que vous devez payer. Traditionnellement non taxés, les livres sont soumis à la taxe sur les produits et services (TPS) depuis 1991. Par ailleurs, la taxe de vente du Québec (TVQ) n'est pas demandée sur les livres. Les libraires connaissent bien cette situation. Mais ce n'est pas toujours le cas des autres commerçants qui vendent aussi des livres. Un conseil : si vous achetez un livre ailleurs que dans une librairie, vérifiez votre facture. Et si vous constatez que vous avez payé de la TVQ, exigez un remboursement. En cas de refus, communiquez avec le ministère du Revenu du Québec. À noter : vous n'êtes pas certain que la publication que vous avez entre les mains est bel et bien un livre ? Sachez que les livres portent un numéro international normalisé (ISBN) ; ce numéro est habituellement inscrit sur la couverture, ou encore à l'intérieur, dans les premières ou les dernières pages.

Chronique rédigée par le service d'agence de presse: option consommateurs

**5 jours pour 5 $** Pour des articles de 100$ et moins pour un temps limité. Annonce de 2 lignes.

Annonces classées **686-3311**

Détenteurs d'un laissez-passer de novembre

Si le service de transport en commun annoncé pendant la grève ne vous convient pas, vous pouvez demander un remboursement.

Pour ce faire, vous devez remettre votre laissez-passer au plus tard le vendredi 10 novembre 2000

Par la poste
Service à la clientèle
de la STCUQ
Remboursement laissez-passer
720, rue des Rocailles
Québec (Québec)
G2J 1A5
Le cachet d'oblitération fait foi de la date d'envoi

En vous présentant au bureau du Service à la clientèle
720, rue des Rocailles
Québec (secteur Lebourgneuf)
Du lundi au vendredi
de 8 h 30 à 20 h
Vendredi 10 novembre, ouvert jusqu'à 21 h

Note : Les détenteurs d'un laissez-passer de la catégorie **Étudiant et Étudiant+** doivent décoller la vignette de novembre de leur carte d'abonnement.

Sur remise de votre laissez-passer
Remboursement accordé selon la catégorie d'utilisateur

Général	45,00 $
Étudiant	32,71 $
Aîné	22,50 $

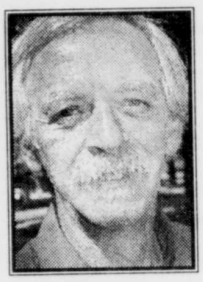
Ces montants tiennent compte du service habituel qui a été offert cinq jours en novembre. Un chèque sera émis et retourné par la poste.

Renseignements 627-2511

STCUQ
Société de transport de la Communauté urbaine de Québec

1497267

Une charte pour les droits des voyageurs



Claude Vaillancourt
CVaillancourt@lesoleil.com

Je me souviendrai toujours de l'histoire du type, grand amateur de ski, qui avait réservé une surprise à sa blonde en réservant un forfait pour deux personnes au Colorado. Mais entre le moment de la réservation et celui du fameux voyage, la petite amie a foutu le camp et le gars s'est retrouvé avec un billet d'avion qu'il ne pouvait plus utiliser parce que rédigé au nom de son ex. Pour se sortir du pétrin, il avait lancé un appel à tous. Un appel à toutes les femmes qui, portant le même nom que l'autre, voudraient bien, pour l'une d'entre elles, l'accompagner pour ce séjour de rêve.

Eh bien, si jamais la Charte des droits des voyageurs dont l'ACTA vient de se doter était un document avec effets juridiques, le problème aurait été vite résolu. À l'article 8, on y a proclame le droit de « pouvoir transférer votre droit de voyager à la personne de votre choix. »

« Pour l'instant, la Charte n'a qu'une valeur symbolique, concède Louise Collignon, vice-présidente exécutive de l'ACTA au Québec. Mais on ne sait jamais, peut-être qu'un jour cette charte pourrait avoir des effets plus grands qu'on ne le pense. »

L'ACTA, c'est l'organisation qui réunit les conseillers en voyages. La Charte des droits des voyageurs, ce sont 26 articles qui, à mon avis, constituent la base des services qu'une compagnie aérienne doit offrir à ses clients.

« Comme passager d'un transporteur aérien, proclament les membres de l'ACTA, nous croyons que vous avez les droits suivants :

1- Des prix justes et la possibilité d'utiliser à votre avantage les protocoles de tarification imposés par les transporteurs aériens.

2- Compter sur un voyage sécuritaire et confortable, avec une nourriture en quantité raisonnable sur les longs trajets.

3- Une aide rapide et courtoise aux voyageurs handicapés et non accompagnés.... »

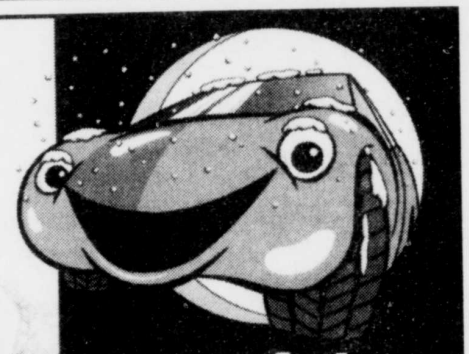
Et ça continue de même sur un peu plus de deux pages. Sauf, pour trois ou quatre articles, c'est, à mon avis, un minimum de bon sens.

Des prix justes, un voyage sécuritaire, des toilettes propres ou des services de sauvetage de premier ordre, en cas d'accident, c'est ce à quoi l'on s'attend d'un bon transporteur.

Mais l'ACTA a quand même identifié des irritants que devraient corriger les transporteurs aériens et qui pourraient devenir des obligations incontournables pour toute compagnie aérienne qui se respecte.

Outre le droit de pouvoir transférer un billet d'avion (déjà payé, soit dit en passant) à la personne de son choix,

Votre auto sera folle de l'hiver
chez AUTOPNEU AUCLAIR



ULTRA GRIP ICE
UN RADIAL PERFORMANT QUI MORD DANS LA GLACE ET LA NEIGE, ASSURANT UNE TRACTION MAXIMALE.

ULTRA GRIP
ADHÉRENCE ET TRACTION MAXIMALE DANS LA NEIGE ET SUR LA GLACE.

WORKHORSE EXTRA GRIP
NOTRE RADIAL ULTRARÉSISTANT POUR LA ROUTE ET EN TOUT TERRAIN.

CONCORDE WINTER TR
UN RADIAL QUI OFFRE UNE EXCELLENTE ADHÉRENCE DANS LA NEIGE, LA BOUE ET LA GADOUE ET QUI PEUT RECEVOIR DES CRAMPONS.

Entreposage de pneus

PAS DE COMPTANT
PAS D'INTÉRÊTS
ET JUSQU'À 4 MOIS
POUR PAYER.***

Forfait « Prêt pour l'hiver »
à seulement 39,95 $ Taxes en sus

Comprend:
- Vidange d'huile, remplacement du filtre et lubrification
- Vérification de la puissance de la batterie et du système de charge
- Mise à niveau de tous les liquides du moteur
- 4 litres de liquide lave-glace
- Inspection des freins avant et arrière
- Permutation et vérification de la pression des 4 pneus
- Vérification des essuie-glaces et du système de lave-glace
- Vérification des clignotants d'urgence et des feux d'arrêt
- Vérification du système de chauffage et de la température
- Ajustement des courroies et des boyaux, s'il y a lieu

SUR RENDEZ-VOUS. Valable pour la plupart des voitures et camionnettes, jusqu'au 31 mars 2001.

GOODYEAR AUTOPNEU AUCLAIR

GOODYEAR SELECT

- 3755, boul. Hamel, Les Saules 871-6740
- 385, rue Lavoie, Ville Vanier 683-1010
- 639, Clémenceau, Beauport 661-1212
- 1220, boul. Charest Ouest, Québec 681-4646
- 155, Président-Kennedy, Lévis 833-3282

RÉPOND AUX CONDITIONS D'ENNEIGEMENT RIGOUREUSES DÉFINIES PAR L'A.C.I.C.*
*ASSOCIATION CANADIENNE DE L'INDUSTRIE DU CAOUTCHOUC.

Accumulez des milles de récompense AIR MILES™ à l'achat de pneus Goodyear, Dunlop, Star et de services automobiles.

*Des frais minimes sont exigés.
**À l'achat de 4 de ces 4 pneus.
***Achat minimal de 250$ et sur approbation du crédit.

1495394

notons, à l'article 15, « la divulgation de toute l'information concernant les sièges et, en particulier, la distance entre les sièges et la largeur de ces derniers », à l'article 17, « des informations véridiques, complètes et en temps opportun ainsi qu'une assistance courtoise en cas de délai ou d'annulation de voi et de changement d'appareil », et, à l'article 25, « un accès à un employé identifié comme préposé au service à la clientèle à chaque aéroport ».

Ça ne vous rappelle pas certaines situations, ces articles ? Ça ne vous rappelle pas les cauchemars qu'ont vécus plusieurs voyageurs, certains hivers, quand des compagnies aériennes ont retardé des vols de destination vacances à la dernière minute sans que ceux-ci puissent recevoir des explications valides et justes sur place de la part de leurs représentants ? Essayez donc, après les heures normales de bureau, d'avoir un préposé d'une compagnie aérienne au comptoir de l'aéroport. Vous vous buterez à un répondeur téléphonique. Essayez aussi d'avoir des informations précises sur la qualité des sièges. Ce n'est que dans l'avion que vous constaterez que vous voyagez en classe bétail, certains transporteurs n'hésitant pas à multiplier les sièges pour rentabiliser leurs vols.

La Charte des voyageurs de l'ACTA peut devenir plus qu'un symbole. À titre d'exemple, la Fédération professionnelle des journalistes du Québec a rédigé un Code de déontologie à l'intention de ses membres. Un code qui n'a aucune valeur légale. Mais ce code a une valeur morale que des juges prennent en considération dans des conflits qui leur sont soumis. Le jour où des voyageurs se serviront de cette charte devant les tribunaux pour régler un différend qui les oppose à un transporteur aérien ou à un grossiste associé à ce transporteur, peut-être la Charte deviendra-t-elle un outil précieux.

En attendant, tous les conseillers en voyages membres de l'ACTA devraient fournir à leurs clients une copie de cette charte au moment de la conclusion d'une transaction. Pour ne pas qu'elle reste juste un symbole. On peut aussi la retrouver sur le site Internet de l'organisation, au **www.acta.net**. Vous sélectionnez le site ACTA-Québec et, ensuite, celui des communiqués de presse.

Si vous avez des idées de reportage, des commentaires ou des questions, communiquez avec l'auteur à l'adresse électronique CVaillancourt@lesoleil.com.

ARCHIVES LE SOLEIL

Les cauchemars du retard des vols de destination vacances à la dernière minute.

CONCOURS

Annie Brocoli

★ Demandez à vos enfants de dessiner Annie Brocoli dans un univers ensoleillé. Ils pourraient gagner une des cinq vidéocassettes d'Annie Brocoli et même la recevoir en spectacle à leur école.

★ Pour participer, remplissez le coupon ci-joint et postez-le avec le dessin de votre enfant à l'adresse indiquée.

CONCOURS Annie Brocoli

Remplissez ce coupon de participation et postez-le avec le dessin, avant le 24 novembre 2000 à : Concours « Annie Brocoli » C.P. 15180, Québec (Québec) G1K 7X2.

Nom : _____

Prénom : _____ Âge : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Code postal : _____

Tél. jour : _____

Nom de l'école : _____

Vous devez joindre le coupon de participation à l'arrière du dessin de votre enfant (feuille standard 8,5 x 11)

LE SOLEIL CITE ROCK détente 107,5 FM TACCA MUSIQUE

cib1 4960424

Le Huron timide

Gilles Sioui sort de l'ombre avec un deuxième album en anglais

Jacques Samson
JSamson@lesoleil.com

QUÉBEC — Lorsqu'il écrit une chanson, Gilles Sioui, ne le fait en pensant au public, au succès ou à la gloire, il le fait pour lui, pour « se libérer d'une espèce de mal, confie-t-il en entrevue. Je suis beaucoup plus du côté sombre du livre. Quand on écrit, on est dans une bulle et on conçoit. Le cadeau que l'on reçoit, c'est quand le public l'accepte ».

Ce grand bonhomme timide, qui se livre très mal en entrevue, vient tout juste de lancer son deuxième album: *Rising Sun*. Un album entièrement rédigé en anglais, comme son premier d'ailleurs.

Le premier avait été produit à compte d'auteur. Il avait emprunté des sous dans une caisse populaire, a fait son enregistrement, en a tiré 1200 copies et les a toutes vendues par le système du bouche-à-oreille. Il n'y a pas eu de distribution dans les magasins de disques.

Pour son deuxième album, le scénario est différent. Gilles Sioui a travaillé avec l'équipe des Productions BYC et le produit se retrouve maintenant dans le circuit commercial.

Et ce deuxième CD, Gilles Sioui avoue l'avoir fait un peu plus radiophonique et moins *freak* que le premier. Ça ne veut pas dire pour autant qu'il a sacrifié sur ses principes. Ça veut surtout dire que les choses sont un peu plus fignolées.

EN ANGLAIS

Toutes les chansons qu'on retrouve sur cet album sont en anglais. La première raison à ça est très simple, lorsqu'il a découvert la poésie à l'école, c'est en anglais que ça s'est passé. Mais il assure que son prochain CD sera uniquement en français, cette fois-ci, il avait quelques chansons en français, mais pas suffisamment pour en faire tout un album.

Après avoir écouté Jean-Pierre Ferland et Zachary Richard, Gilles Sioui a compris qu'il pouvait lui aussi écrire sa poésie en français. Cependant, s'il le pouvait, ses chansons ne seraient écrites ni en anglais, ni en français, c'est en huron qu'il écrirait, mais, on ne parle plus cette langue depuis plus de 200 ans. Les Hurons, contrairement à d'autres communautés amérindiennes qui étaient complètement isolées, ont toujours été à proximité de grands centres, donc ils sont devenus une communauté mixte et ainsi, la langue est tombée dans l'oubli.

Aujourd'hui, Gilles Sioui a de plus en plus le goût de fouiller dans le nouveau dictionnaire huron qui vient d'être publié et dans les recueils qui regroupent les chansons que les vieux chantaient. « Si je parlais huron, tous mes disques seraient en huron », dit-il.

Il sait qu'il y a une communauté huronne dans le nord de l'Ontario et là, loin des grands centres, il pense que peut-être il pourrait renouer avec la langue de ses ancêtres.

L'ALBUM

Sur ce dernier album, Gilles Sioui épouse plusieurs styles de musique. Il a essayé de ne pas se robotiser dans un seul style. Pour lui, un disque avec par exemple 12 chansons country-rock, c'est trop uniforme. « J'aime mieux être moins bon dans plusieurs styles que d'en jouer un seul monotone. »

Lui qui a été dans l'ombre de plusieurs chanteurs comme musicien sur une quinzaine d'albums, devient de plus en plus à l'aise à interpréter ses propres chansons et c'est vers le spectacle qu'il se dirige.

On le verra à Sherbrooke le 14 novembre et ici à Québec, au Sacrilège, le 30 novembre. Et il ne ratera surtout pas l'occasion de présenter son show à la bourse Rideau, en février. Cet événement réunit durant quelques jours les acheteurs et les vendeurs de spectacles sous un même toit et c'est là, que se décident les programmations des différentes salles de spectacles du Québec pour les mois qui suivent.

En attendant, Gilles Sioui se recrute de bons musiciens (quatre ou cinq) pour se présenter avec une formation solide. Ce n'est cependant pas facile, il ne peut pas offrir suffisamment de permanence pour que les musiciens ne travaillent uniquement pour lui, mais il ne désespère pas pour autant.

LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Kevin Parent est venu faire un petit saut au lancement de l'album de Gilles Sioui, lundi, à Québec.

« EXILS »

Nerveux, émouvant et abouti

Jean St-Hilaire
JSHilaire@lesoleil. com

QUÉBEC — Il n'y a pas de grande œuvre sans ratures en art du récit. En mars 1999, à la Caserne Dalhousie, *Exils*, alors à ses premiers pas, avait séduit par sa verve narquoise et son souffle métaphorique. Les heureuses libertés qu'y prenaient ses auteurs avec les enjeux des gémellités biologique, culturelle et sociale invitaient à lui pardonner sa narration parfois indécise et d'occasionnels excès de fébrilité.

Plus de ça désormais. Aux portes des 60 représentations, la production de l'Escaouette (Moncton), de la Vieille 17 (Ottawa) et de Sortie de Secours (Québec) est une œuvre épurée, assagie, sûre d'elle, dense et souple qui nous maintient 95 minutes durant dans une serre chaude d'atmosphères et d'émotions qui éveillent en nous aussi bien la réflexion et l'attendrissement qu'une malice salutaire. Car le texte ne « bardasse » pas moins les clichés et idées reçues qu'en 1999. Comme alors, il cite à témoin des fleurons épars de la condition francophone canadienne, de drôles de zigotos qui composent un bouquet d'accents, d'images de soi, de valeurs et de contradictions des plus bigarrés. Mais il procède avec plus de mesure, plus de distance critique, je dirais. Les préjugés sont le plus souvent dépeints sur le mode dédramatisant du comique; les bulles de rituel et d'appel à la sagesse du temps et du milieu naturel ne font pas plaqué, elles apportent un apaisement authentique.

Nerveuse, parfaitement rythmée, la mise en scène de Philippe Soldevila tranche dans le vif du drame et dans la fresque des identités avec une adresse qui ne se dément pas. Les éclairages chirurgicaux de Marc Paulin et le décor très efficace de Jean Hazel l'aident beaucoup en cela, sans oublier le jeu sensible et attachant de la distribution.

Le spectacle respire plus naturellement parce que l'histoire de ces *Exils* s'est beaucoup clarifiée. On est maintenant devant un tressage parfaitement intelligible de quatre grandes trames. Deux ont trait aux jumelles naturelles Nancy et Elena, qui ont été séparées à la naissance et élevées dans des environnements culturels différents. La première, en harmonie parfaite avec sa condition d'adoptée, anime une émission de radio du genre « culture et modes de vie » dont les entrevues font intrusion adroitement dans les autres trames. Le drame d'Elena, qui elle n'apprend qu'à la mort de ses parents d'origine espagnole qu'elle n'est pas leur fille naturelle, prend les dimensions d'une crise identitaire aussi crédible que touchante. La trame des références à la cosmogonie amérindienne et au mystère des forêts poétise et relativise le tout, cependant que la trame de spécimens variés de la francophonie canadienne faisant route en train entre Québec et Moncton crée une jolie cacophonie identitaire.

Par l'observation ironique et perspicace de la vie, sans en gommer les contradictions, sans prêchi-prêcha, le trio producteur livre là un spectacle à la théâtralité complexe et parfaitement maîtrisé, un spectacle abouti qui commande le détour par le Périscope.

EXILS, ***texte de Philippe Soldevila et Robert Bellefeuille mis en scène par Philippe Soldevila, avec assistance de Marcia Babineau et collaboration artistique d'Afred Dogbé.*** *Avec Marcel Aymar, Robert Bellefeuille, Ginette Chevalier, Annie LaRochelle, France LaRochelle, Éloi Savoie et Diane Losier. Musique de Marcel Aymar, scénographie de Jean Hazel, costumes de Normand Thériault, éclairages de Marc Paulin et régie de Diane Fortin. Production des théâtres de l'Escaouette (Moncton), Vieille 17 (Ottawa) et Sortie de Secours (Québec) vue hier, au Périscope. À l'affiche jusqu'au 25 novembre.*

LES CHOIX DU JOUR

RICHARD THERRIEN
Collaboration spéciale

La voix de Maureen

■ À 69 ans, la cantatrice Maureen Forrester chante toujours et sa voix n'a pas vieilli. Ce documentaire retrace la vie et la brillante carrière de cette contralto née dans l'est de Montréal, au sein d'une famille modeste, et qui a eu cinq enfants avec le violoniste Eugene Kash. On relate notamment ses plus grandes prestations — elle est une des plus grandes interprètes de Mahler —, son passage au Conseil des Arts et on assiste à des retrouvailles entre l'élève et son ancien professeur, Bernard Diamant, décédé l'année dernière. ***Maureen Forrester : la diva en hiver*, TV5 à 21 h 30.**

Que sont-ils devenus ?

■ Que sont devenus Rosita Salvador, Marc Hamilton, Pière Sénécal, Marie Eykel, Jano Bergeron, Gilles Girard, Guy Boucher, Angèle Arsenault, Karo et Patrick Zabé ? Louise Deschâtelets demande à toutes ces vedettes d'hier ce qu'elles font aujourd'hui. ***Directement Louise*, TQS à 10 h.**

ARCHIVES LE SOLEIL
Maureen Forrester, une diva à la voix d'or.

La Mado de Marc Labrèche

■ Nous l'apprenions avec bonheur la semaine dernière : le téléroman de Michel D'Astous et Anne Boyer, qui trône au sommet des cotes d'écoute, prendra fin en novembre 2001 plutôt qu'au printemps. Les auteurs se sont fait prier jusqu'à tout dernièrement pour poursuivre leur histoire, jugeant qu'il était temps de boucler la boucle. Heureusement, ils ont changé d'idée. D'autre part, le duo aime beaucoup la parodie du *Retour* où Marc Labrèche personnifie une Mado ultramaquillée dans *Le grand blond*. « Une parodie amusante et une imitation finement observée », nous a même dit Michel D'Astous. Voilà des auteurs qui ont le sens de l'humour. ***Le retour*, TVA à 20 h.**

Le débat des cinq

■ Stéphan Bureau présente *Le débat des chefs* en français, qui opposera Jean Chrétien, Stockwell Day, Gilles Duceppe, Alexa McDonough et Joe Clark, en direct du Studio du Centre national des Arts à Ottawa. Débat qu'on analyse ensuite en long et en large. Si vous n'avez pas encore fait votre choix. ***Le débat des chefs*, Radio-Canada, TVA, RDI à 21 h.**

Les Top pollueurs

■ Pour tromper l'ennui du débat des chefs, jetez un coup d'œil sur le gala des Top pollueurs du Québec, au cours duquel seront remis les Pollux d'or, d'argent et de bronze. Et les gagnants sont : la Ville de Montréal, pour ses égouts à ciel ouvert du Technoparc, ainsi que l'UPA et le ministère de l'Agriculture, pour les dégâts causés à la nappe phréatique par l'épandage de fertilisant à base de purin de porc. Ça change des Félix... ***Les francs-tireurs*, Télé-Québec à 21 h.**

Les choix en bref

■ ***Le TVA 18 heures*, TVA à 18 h :** premier de trois reportages sur les ravages du tabagisme. Marie-Josée Bouchard assiste à une intervention sur un patient atteint du cancer des poumons.

■ ***Les choix de Sophie*, Télé-Québec à 18 h 30 et à 23 h 30 :** le succès du cirque Éos à Strasbourg et une entrevue avec Jean Leloup.

■ ***Virginie*, Radio-Canada à 19 h :** devinez ce que veut grand-maman Alice (Béatrice Picard) pour son 92e anniversaire ? Un gogo boy !

■ ***Les mecs comiques*, TQS à 20 h :** des parodies de *La facture* et de *Flash* qui devient *Flush*...

■ ***Haute surveillance*, Radio-Canada à 20 h :** débat des chefs oblige, Christiane Charette doit céder sa case horaire à cette série sur l'espionnage informatique.

■ ***The West Wing*, CTV à 21 h :** une série où la politique est bien plus intéressante que dans la réalité...

MERCREDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
(2) (TQS)	13	Flash	CNM	Faut le voir pour...	Mecs comiques	Dominic et Martin	Quand la magie défie la mort		Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash
(3) (CBS)	21	18h-News	Evening News	Ent. Tonight	Bette	Welcome To NY	**Mini-Series: JACQUELINE KENNEDY ONASSIS: A LIFE**				News	David Letterman
(4) (TVA)	7	Piment fort	La poule...	Arcand	Le retour		Le débat des chefs				Le TVA réseau	Grand blond
(5) (NBC)	18	Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Titans		The West Wing		Law And Order		News	Jay Leno
(M5)	15	Journal suisse	Journal France 2	Envoyé spécial: Cures d'amaigrissement pour obèses, etc.			TV5 infos	Maureen Forrester		Panorama	Journal belge	Soir 3
(6) (CBC)	12	18h-News: Canada	Danger Tree		The Fifth Estate		Davinci's Inquest		The National / CBC News		National Update	**HOLLOW REED**
(11) (R.-C.)	6	Élections 2000	Virginie	Caserne 24	Haute surveillance (2 de 2)		Élections 2000: Le débat				Le Téléjournal / Le Point / Météo	
(12) (CTV)	14	18h-Pulse	Access Hollyw.	Mysterious Island	Bette	Welcome To NY	The West Wing		Nikita: Imitation of Death		CTV News	Pulse/Sports
(15) (TQc)	8	Choix de Sophie	Les 400 coûts	Le septième	Doc. - Histoire: Révolution tranquille		Les francs-tireurs	Face cachée la une	D.	L'effet Dussault	Les 400 coûts	Choix de Sophie
(20) (GLOBAL)	3	First National	Bob & Margaret	Ent. Tonight	Malcolm ...	Normal, Ohio	The Street		Gilmore Girls		Prime Business	Sportsline
(22) (ABC)	22	World News	Spin City	Frasier	Who Wants To Be A Millionnaire?		Drew Carey	Spin City	Gideon's Crossing		News	Nightline
(57) (PBS)	20	Business Report	The Newshour		Health Issues: Alzheimer		Napoleon, An Empires Special				World News	Charlie Rose
Canal D	31	18h-Contact animal	Hors des sentiers battus: Éthiopie		Carnets de vol: la fièvre du beaver		Biographies: Vie du grand Farini		Scandales: Résurrection à Hollywood		**Cinéma: MOGAMBO**	
Canal Famille	16	La princesse du Nil: La malédiction d'Apep										
Canal Savoir	46	Médias publicitaires	Collections	Introduction To Culture			NASA Educational File		Le CHARL: l'hôpital réinventé		Interv. auprès des personnes âgées...	
Canal Vie	35	Les copines d'abord	Odyssée mieux-être	Santé en vedette	Diagnostic		Dos ado: un parent homosexuel		Une nouvelle vie	Les copines d'abord	Le magazine santé	
Discovery	37	18h-Crocodile...	@Discovery.ca		Wild Discovery		Flightpath		The Sex Files	Discover Magazine	@Discovery.ca	
Évasion	23	18h-Prêt à partir	Plaisirs champêtres	Évasion romantique	À votre santé	Voyage gourmand	Plus beaux voyages: l'Irlande		Visites de quartiers	Travel, Travel	Prêt à partir	
Fox	34	Drew Carey	Buffy The Vampire Slayer		Malcolm ...	Normal, Ohio	The Street		Angel		Change of Heart	Star Trek
Historia	25	18h-La face cachée	Histoire à la une		Guerre civile américaine: Gén. Sherman		Histoire des États-Unis: Andrew Carnegie		Le roi de Patagonie (3 de 4)		L'histoire à la une	
MusiMax	32	18h-Lynda Lemay	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie		Les Immortels		Storytellers: Sarah McLaughlan		Musicographie	
Musique Plus	30	Clip	S*P*A*M	Buzzé le quiz	M. Net		Farmclub.com		Clip	La courbe	Clip	
RDI	19	Capital-actions	Le Journal RDI	Maisonneuve	Un couteau à double tranchant		Le débat des chefs en français				Maisonneuve: Analyse du débat	
RDS	33	Sports 30 mag	Hors-jeu	Hockey: Les Canadiens de Montréal affrontent les Panthers de la Floride						Sports 30 mag		Québec courses
Séries +	24	18h-Salle de nouv.	Alerte Cobra: Vengeance amère		Sydney Police: Traumatisme		La loi & l'ordre: La loi du silence		**Affaires non classées: LES FRÈRES D'ARMES**			
Sportsnet	38	Jim Rome	Goin' Deep		Championship Rugby				Sportscentral		Jim Rome	Sports Geniuses
Télé-Mag	63	Virage plus	Expéd. plein air	Confort visuel	Au fil des astres	Cuisine et culture	Dossier actualité		Les quilles à Québec		Entre bonnes mains	Portrait de...
Télétoon	36	Air Academy	Av. d'une mouche	Méga bébés	Les Baskerville	Angela Anaconda	Les Simpson	Super zéro	X-Men	Cybersix	Les Simpson	Ned et son triton
TLC	39	18h-Wild Weddings	Outbreak		Greatest Space Explorer		Star Fleet		Asteroid Impact		Greatest Space Explorer	
TSN	28	Sportsdesk	That's Hockey	ESPN2 Boxing: Combat entre James Toney et Alexander Gurov					Sportsdesk			That's Hockey 2
Vox	9	18h-Cité mag	Rendez-vous avec...		Question santé		Cité mag		Lien direct	Offres d'emplois	Infocomm	
Z	26	18h-Paranormal	Revanche NerdZ	La frontière bleue	L'empire des sciences: le clonage		Invasion planète Terre: enfer et paradis		Aux frontières de l'inexpliqué		Revanche NerdZ	Star Trek

CRITIQUE

Double prodige !

RÉGIS TREMBLAY
RTremblay@lesoleil.com

Combien de fois a-t-on pu voir et entendre sur une même scène, à Québec, deux artistes de la trempe de la contralto Ewa Podles et du pianiste Garrick Ohlsson ? Ce rare privilège, le Club musical nous l'offrait pour une unique soirée, hier, au Grand Théâtre.

Deux phénomènes certes, puisque la voix de Podles couvre trois octaves, alors que les mains de Ohlsson couvrent 13 notes ; mais bien davantage que des phénomènes : de très grands interprètes.

Les mélomanes de la capitale avaient encore fraîche à la mémoire l'extraordinaire prestation de la cantatrice polonaise, en avril 1999, alors qu'elle avait démontré ses dons peu communs dans des extraits particulièrement difficiles du répertoire baroque. Cette fois, Ewa Podles a préféré plus d'intériorité, dans un choix de pièces moins convenu. Quant à Garrick Ohlsson, il s'est illustré lui aussi dans un programme assez inusité. Une soirée riche en surprises.

Le duo a entamé la soirée avec cinq mélodies pour voix et piano de Chopin, ses seules compositions vocales, peu pratiquées d'ailleurs. D'emblée, le timbre riche, onctueux même de Podles a fait merveille. Fidèle à Chopin, elle a favorisé la retenue et la délicatesse, même dans le rythme alerte d'une mazurka (*Le beau garçon*). Elle a toutefois terminé ce segment avec humour, en entonnant *Bombance*, une chanson à boire. L'un des rares éclats de la soirée.

Après avoir accompagné sagement la cantatrice, le pianiste américain Garrick Ohlsson a pris possession de la scène et de la salle avec une sublime *Fantaisie en fa mineur* de Chopin. Une œuvre aux couleurs inhabituelles chez le compositeur polonais. Que de force retenue, puis déchaînée, que de contrôle des volumes et des intensités chez ce géant du clavier !

Plus audacieux encore fut le choix des *Chants et danses de la mort* de Moussorgsky, interprétés par Podles et Ohlsson. Évoquant les quatre facettes de la mort, consolatrice, tentatrice, malfaitrice et triomphatrice, ces courtes pièces exhalent un sombre charme. Mais elles ont été surtout la plus belle occasion pour Podles de montrer sa très vaste palette de tonalités et d'émotions. Rien que dans les deux premières minutes du premier chant, la contralto a exprimé la crainte, la consolation, l'espoir, l'insouciance, l'appréhension, le contentement, l'hésitation, l'empressement...

LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Ewa Podles la cantatrice aux trois octaves.

Par sa voix expressive, par sa gestuelle vive et ses regards mobiles, Ewa Podles doit être considérée comme une grande comédienne. Grâce à elle, les pièces vivent vraiment !

Comme l'an dernier, Ewa Podles a eu droit à une ovation debout à l'entracte.

Garrick Ohlsson ne fut pas en reste, puisqu'au retour, il nous donna une interprétation rien de moins que magistrale des *Variations sur un thème de Corelli*, par Sergei Rachmaninov. Avec une suprême élégance soutenue par un tonus impressionnant, Ohlsson a mis ses extraordinaires projections tonales et sa vaste échelle dynamique au service de cette composition très élaborée.

Il allait enchaîner prestement avec une pièce de pure virtuosité de Rachmaninov, l'Arrangement pour piano du Scherzo du *Songe d'une nuit d'été* de Mendelssohn, qui a arraché des « Bravo ! » à l'assistance.

Certains s'attendaient à voir la soirée se terminer par des effets de voix de la cantatrice aux trois octaves. Au lieu de cela, Ewa Podles a opté pour la gravité et le recueillement de quelques mélodies pour voix et piano de Rachmaninov, sauf la toute dernière, plus enlevée. Nous avons pu mieux saisir la profondeur et la sincérité de cette grande interprète, et c'est par ces deux qualités, autant que par son indiscutable maîtrise vocale, que Ewa Podles a conquis Québec, pour un deuxième fois.

Pour remercier ce public fidèle, elle lui a donné en rappel un bel exemple de ses étonnantes capacités vocales !

SOIRÉE MUSIQUE ET MYSTÈRE

On s'éclate à l'OSQ

RÉGIS TREMBLAY
RTremblay@lesoleil.com

QUÉBEC — Fort de son coup d'éclat de l'an dernier, « on s'éclatera à l'OSQ » encore une fois, cet automne, alors que des personnalités des arts, de la politique et des médias viendront se livrer à de petits jeux pas sérieux avec les musiciens de l'Orchestre symphonique, sous la direction de Yoav Talmi, le 15 novembre, à 20 h, au Palais Montcalm.

Parmi les personnalités à avoir accepté le défi, mentionnons la mairesse de Sainte-Foy, Andrée Boucher, la ministre de la Justice et responsable de la Condition féminine, Linda Goupil, la soprano Sonia Racine, la directrice du Trident Marie-Thérèse Fortin, le comédien Alain Zouvi, le maire de Sillery Paul Shoiry...

Le 2 novembre 1999, pareil événement avait permis de remettre un chèque de 25 000 $ à l'OSQ, en plus d'attirer l'attention des médias et de la population. On a établi que 17% des personnes ayant assisté à la soirée représentaient une nouvelle clientèle. « Cette année, nous visons à égaler cette belle performance. Et nous sommes en bonne voie, avec 475 des 700 billets déjà vendus, plus d'une semaine avant l'événement. Il faut bien voir que toutes les recettes aux guichets vont directement à l'OSQ, puisque la location de la salle est payée par nos commanditaires », précise M^me^ Aline Saint-Amand.

L'achat d'un billet à 40 $ ou 25 $ s'accompagne d'un reçu fiscal qui en diminue le prix, avec le retour d'impôt.

L'an dernier, au Capitole, on a entendu la mairesse Boucher chanter *J'attendrai*. Le maire Jean-Paul L'Allier, déguisé en technicien, a nettoyé la scène avec une vadrouille. Le maire Jean Garon et l'animatrice Renée Hudon ont entonné *J'ai deux grands boeufs*...

À quoi doit-on s'attendre, cette fois ? La rumeur veut que les musiciens de l'OSQ interprètent du Vivaldi avec des boyaux d'arrosage, que l'on apprête Bach à la sauce cajun, que l'on aperçoive une drôle de Dalida et que l'on réunisse enfin les Beatles ! il paraît même que des journalistes formeront un choeur autour d'un feu de camp. Ajoutez à cela le jeu de la chaise musicale et quelques numéros mystère, et vous avez là une soirée tout à fait atypique.

ARCHIVES LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

L'an dernier, la première édition de l'événement « On s'éclate à l'OSQ » avait vu le maire Jean-Paul L'Allier, transformé en technicien de scène, apporter les accessoires au président de la Capitale nationale, M. Pierre Boucher.

Renée Hudon animera cette soirée qui se déroulera sous la présidence d'honneur de M. Jacques Simard, du théâtre IMAX à Québec. Cette activité-bénéfice est organisée par le Conseil des bénévoles de l'OSQ. Pour tous renseignements : (418)643-8486.

> La rumeur veut que l'OSQ interprète du Vivaldi avec des boyaux d'arrosage

La quatrième fois a été la bonne...

Margaret Atwood remporte le prestigieux Booker Prize pour « The Blind Assassin »

KEVIN WARD
Presse canadienne

LONDRES — L'écrivaine Margaret Atwood a remporté le prestigieux prix Booker, qui lui a été remis au cours d'une cérémonie, hier soir, à Londres, pour son tout récent roman, *The Blind Assassin*.

L'auteure canadienne-anglaise, qui avait figuré à quatre reprises sur la liste des candidats retenus en sélection finale pour ce prix, a semblé surprise de le remporter cette fois. « J'étais si peu préparée à cette possibilité que je n'ai même pas prévu un discours », a-t-elle déclaré en acceptant le prix, lors d'un gala.

Par la suite, en conférence de presse, Mme Atwood a affirmé que le véritable avantage de prix comme le Booker est l'impact qu'ils peuvent avoir sur les ventes, et le fait qu'ils ouvrent les lecteurs à d'autres types de livres. « Je pense qu'ils aident beaucoup de lecteurs à lire des livres qu'ils n'auraient pas lus autrement. »

PC
Margaret Atwood

Mme Atwood, qui vit à Toronto, est la seconde Canadienne à remporter le prix littéraire. Michael Ondaatje, dont l'ouvrage *The English Patient* (*L'homme flambé*, porté à l'écran sous le titre *Le patient anglais*) avait été mis en nomination en 1992, a partagé le prix, cette année-là, avec un auteur britannique.

Cinq autres ouvrages avaient été sélectionnés cette année pour le plus connu des prix littéraires du Royaume-Uni, dont celui de Kazuo Ishiguro, un auteur britannique, déjà lauréat du prix Booker pour *Remains of the Day* (*Les vestiges du jour*).

La dernière nomination de Mme Atwood remonte à 1996, pour son livre *Alias Grace*. Elle avait auparavant été en lice pour *La servante écarlate* (*The Handmaid's Tale*) en 1986 et *Œil-de-chat* (*Cat's Eye*) en 1989.

Le prix, qui existe depuis maintenant 32 ans, est assorti d'une somme équivalant à 46 000 $ CAN. Tous les auteurs en lice ont reçu un millier de livres (soit 2200 $ CAN) pour leur nomination.

Le lauréat du prix, en 1999, était J.M. Coetzee, un auteur sud-africain, honoré pour son roman *Disgrace*.

The Blind Assassin est le dixième roman publié par Mme Atwood, qui est âgée de 60 ans. Elle a aussi écrit une trentaine d'autres ouvrages — essais, nouvelles et poèmes.

Son dernier roman raconte l'histoire d'Iris Chase, une femme âgée de 82 ans, mariée à l'âge de 18 ans à un industriel connu, et la suit dans ses réflexions sur sa vie, particulièrement sur le mystérieux décès prématuré de sa sœur Laura.

Dix grands Québécois honorés

NORMAN DELISLE
Presse canadienne

QUEBEC — « Le degré de maturité d'une société se mesure à la manière dont elle traite ses poètes », a déjà écrit le poète québécois Pierre Morency.

Cinq artistes et autant de scientifiques québécois, dont le poète Morency, ont été honorés hier soir à l'Assemblée nationale du Québec lors de la remise annuelle des Prix du Québec.

M. Morency s'est illustré dès 1968 alors que son premier recueil, *Poèmes de la froide merveille de vivre* faisait la manchette des chroniques littéraires.

Depuis cette date, M. Morency a partagé sa vie professionnelle entre l'enseignement, l'écriture et une carrière radiophonique. Il a reçu des mains de la ministre de la Culture Agnès Maltais le prix Athanase-David, remis annuellement à un écrivain émérite.

C'est la comédienne et cinéaste Micheline Lanctôt qui a mérité le prix Albert-Tessier, remis dans le domaine cinématographique.

Mme Lanctôt s'est fait connaître comme comédienne (*La vraie nature de Bernadette*) mais le jury a surtout retenu sa carrière de cinéaste pour l'honorer, en vantant son franc-parler, son courage, sa détermination et sa capacité à réaliser des chefs-d'oeuvre avec des budgets modestes.

Le regretté annonceur Henri Bergeron, qui a été la voix de Radio-Canada pendant plus de 30 ans, a reçu à titre posthume le prix Georges-Émile-Lapalme, qui honore une contribution exceptionnelle au rayonnement de la langue française.

M. Bergeron, dont la voix et l'image demeurent bien connues des spectateurs de la télévision, s'est signalé par la qualité de sa langue et a servi de modèle à toute une génération de présentateurs.

C'est sa veuve et son fils Denis qui ont reçu le prix. M. Bergeron est décédé en juillet dernier.

Le metteur en scène André Brassard pour sa part obtenu le prix Denise-Pelletier, pour les arts de la scène.

M. Brassard a mis en scène en 1968 la pièce *Les belles-sœurs* de Michel Tremblay. Depuis, il a multiplié les succès notamment comme directeur artistique de la section française de l'École nationale de théâtre.

La carrière du peintre Jacques Hurtubise a par ailleurs été couronnée par la remise du prix Paul-Émile Borduas.

M. Hurtubise a vu ses oeuvres exposées depuis 1957. Ses expositions se poursuivent depuis cette date tant au Québec, au Canada qu'aux États-Unis.

SCIENCE

Dans le secteur scientifique, cinq grands chercheurs québécois ont été honorés par le ministre de la Science et de la Technologie, le Dr Jean Rochon.

L'informaticien visionnaire Gilles Brassard a reçu le prix Marie-Victorin, notamment grâce à ses travaux sur la téléportation quantique.

Le politologue Michael Brecher de l'Université McGill a obtenu le prix Léon-Gérin grâce à ses recherches scientifiques sur les causes de conflits au XXe siècle.

M. Brecher a longuement étudié les conflits armés des 60 dernières années et a construit un modèle théorique pour gérer les crises internationales.

Le prix Wilder-Penfield sur la science biomédicale a été attribué à Jean Davignon, pour ses découvertes en matière d'hypercholestérolimie.

M. Bernard Coupal a été honoré du prix Lionel-Boulet pour le développement de la recherche en milieu industriel. Ce chercheur de 65 ans a contribué à la mise en place d'une soixantaine d'entreprises biotechnologiques.

Enfin, l'ex-recteur de l'Université Laval Jean-Guy Paquet, qui préside depuis six ans l'Institut d'optique de Québec, a reçu le prix Armand-Frappier pour sa contribution au développement de la recherche.

On a aussi vanté chez M. Paquet son implication dans la communauté dont témoignent ses participations à plusieurs organismes de charité ou communautaires.

PC
Les lauréats des Prix du Quebec 2000 des secteurs culturel et scientifique. De gauche à droite, première rangée : la ministre Agnès Maltais, Jacques Hurtubise, Micheline Lanctôt, Yvonne Mercier, veuve de Henri Bergeron, André Brassard, Jean Davignon, le ministre Jean Rochon. Deuxième rangée : Pierre Morency, Gilles Brassard, Bernard Coupal, Michael Brecher et Jean-Guy Paquet.

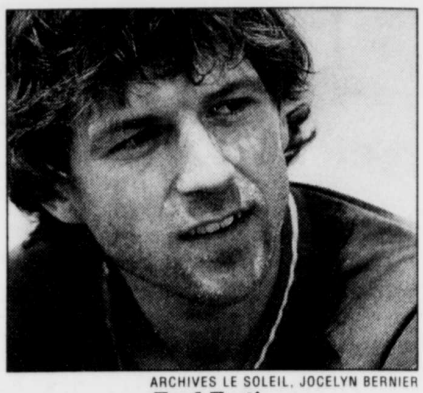
CINEPLEX ODEON
Maintenant ouvert !
Le nouveau cinéma
CINEPLEX ODEON BEAUPORT
Clémenceau, au coin de La Seigneuriale (418) 661-9494
CINEPLEX ODEON STE-FOY
1200, boul. Duplessis, Ste-Foy 871-1550
sur toutes représentations avant 18h00
ciné RABAIS MARDI ET MERCREDI TOUTE LA JOURNÉE 6,25$
LE LAURENTIEN
Des Gradins et Le Bourgneuf 622-1077
sur toutes représentations avant 18h00
ciné RABAIS MARDI ET MERCREDI TOUTE LA JOURNÉE 5,25$
PLACE CHAREST
Du Pont Et Boulevard Charest 529-9745
ciné RABAIS MARDI ET MERCREDI TOUTE LA JOURNÉE 3,25$
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

www.famousplayers.com
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence
StarCité Ste-Foy TEL: 418-874-0255 1150, Bld. Duplessis
✔LE PROJECT BLAIR 2: LE LIVRE DES TÉNÈBRES (13+) Violence 1:15 1:50 3:30 4:20 5:35 7:10 7:45 9:20 9:55
✔COMBINAISON GAGNANTE (13+) 1:20 4:15 7:25 10:15
✔DIABOLIQUEMENT VOTRE (G) 1:00 1:35 3:15 3:50 5:35 6:55 8:00 9:15 10:10
✔STARDOM En attente de classement 1:45 4:25 7:10 9:35
✔EN SOUVENIR DES TITANS (G) 1:15 3:50 4:40 7:00 9:40 10:20
✔EXORCISE (13+) Langage vulgaire, horreur 1:00 3:55 7:00 9:55 10:25
✔ALMOST FAMOUS (13+) 1:25 4:15 7:20 10:00
✔LUCKY NUMBERS (13+) 1:15 3:45 7:00 9:40
✔DR. T ET LES FEMMES (G) 1:45 4:35 7:20 9:50
✔LA BOUTEILLE (G) 1:30 4:10 7:15 9:55
✔LA TEMPETE (G) Déconseillé aux jeunes enfants 1:45 7:30
✔LA TOI DU MILLIEU En attente de classement 7:10
✔MVP (V.F.) (G) 2:20 4:45
✔PAYEZ AU SUIVANT (G) 2:00 4:50 7:45 10:30
PAYEZ AU SUIVANT (G) 1:10 4:00 6:50 9:30
✔Taxi 2 (V.F.) (G)1:00 3:10 5:20 7:35 9:45
Les Galeries de la Capitale TEL: 418-628-2455 5401 boul. des Galeries
✔CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES (AUCUN LIASSEZ PASSER) (G) Déconseillé aux enfants lun,mer,jeu 7:40 10:00 mar 1:00 3:15 5:25 7:40 10:00
✔COMBINAISON GAGNANTE (13+) lun,mer,jeu 7:10 9:45 mar 1:15 4:10 7:10 9:45
✔LE CLOU DU SPECTACLE (G) lun,mer,jeu 7:25 9:35 mar 1:00 3:10 5:15 7:25 9:35
✔LE PROJECT BLAIR 2: LE LIVRE DES TÉNÈBRES (13+) Violence lun,mer,jeu 7:40 10:00 mar 1:00 3:15 5:20 7:40 10:00
✔Taxi 2 (V.F.) (G) lun,mer,jeu 7:45 10:00 mar 1:50 2:20 5:30 7:45 10:00
✔LA BOUTEILLE (G) lun,mer,jeu 7:10 mar 1:40 4:00 7:10
✔PRESQUE CELEBRE (G) Déconseillé aux jeunes enfants 9:40
2$ Super Prix
✔COYOTE UGLY (V.F.) (G) 7:00 9:30
✔HISTOIRE DE JOUETS 2 (G) 6:20
✔LE PATRIOTE (13+) Violence 8:30
✔PARTIS EN 60 SECONDS (G) 7:10 9:50
✔L'ART DE LA GUERRE (13+) Violence 7:00 9:40
✔BENIT SOIT L'ENFANT (13+) 7:15 9:40
✔GLADIATEUR (13+) Violence 8:10
14965380
GUIDE - HORAIRES du 6 nov au 9 nov
✔SON NUMÉRIQUE
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserve

Stephen King

Stephen King double ses prix pour « The Plant »

■ NEW YORK — L'écrivain américain Stephen King a passé de un à deux dollars le prix du téléchargement des nouveaux épisodes de son roman *The Plant*, disponible uniquement sur son site Internet (**stephenking.com**). Le 24 juillet, le prolifique auteur de best-sellers avait provoqué un séisme dans le monde de l'édition en proposant à ses lecteurs d'acheter directement, en versant un dollar par l'intermédiaire du site amazon.com, les épisodes de cette oeuvre datant des années 80 et laissée inachevée. Si le premier chapitre a été téléchargé 152 000 fois lors de la première semaine, les chiffres ont baissé depuis, admet Stephen King dans une adresse à ses lecteurs sur son site. « Il nous est apparu que certaines personnes téléchargeaient deux ou trois fois, dans différents formats (sur leur Palm-Pilot, par exemple, ou d'autres standards Microsoft), poursuit l'écrivain. Simplement, vous devez payer pour ce que vous chargez chaque fois que vous téléchargez, ou cela ne marchera pas » Stephen King a averti les amateurs que si le nombre de téléchargements n'était pas suffisant ou si le taux de paiement volontaire passait en dessous de 80 %, il interromprait la rédaction. « Votre dépense totale pour les huit premiers épisodes de cette histoire sera donc de 13 $, soit à peu près le prix d'une édition de poche ou d'une édition reliée avec 40% de remise dans une grande chaîne de distribution », ajoute le maître du suspense. (AFP)



ARCHIVES LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

Fred Fortin

Fred Fortin au D'Auteuil

■ Le dernier récipiendaire du Miroir de la chanson d'expression française, Fred Fortin, sera sur les planches du bar-spectacles Le D'Auteuil le 25 novembre (21h) afin d'y présenter les pièces de son nouvel album, *Le plancher des vaches*. Accompagné de ses musiciens Olivier Langevin à la guitare, Étienne Fortin à la basse, Michel Dufour à la batterie et Daniel Thouin aux claviers, il répandra avec toute l'énergie qu'on lui connaît son rock sans compromis. Ce spectacle est présenté dans le cadre de la série Festival d'été en rappel. Les billets (15 $) sont disponibles sur le réseau Billetech. Il sera également possible de s'en procurer à la billetterie du D'Auteuil le soir du spectacle. **K.L.**

«La Dame de cent ans» aux Matinées du GTQ

■ Après une tournée fructueuse par tout le Québec, dame Huguette Oligny ramène en nos murs son spectacle hommage à feue Françoise Loranger, *La Dame de cent ans*. Ça se passe dans le cadre des Matinées du Grand Théâtre de Québec, à 14h, aujourd'hui, au cabaret de la salle Louis-Fréchette. Le spectacle se compose de deux parties. Dans la première, la comédienne, à sa 57e année de carrière, jouera *Diogène 1960*, nouvelle philosophique dont le protagoniste est un homme qui revient à la civilisation après être allé laver sa désillusion dans les étendues sauvages du nord. *La Dame de cent ans* est un monologue adapté d'un téléthéâtre des années 70. Avec audace et ironie, une vieille dame née à l'époque victorienne dans une grande famille bourgeoise lève le voile sur la grande aventure de sa vie, un amour tabou. Réservations au 643-8131. À noter que le spectacle sera aussi présenté le vendredi 8 décembre à l'Anglicane de Lévis.

CONCERTS ROCK

2001 s'annonce déjà comme un grand cru

PHILIPPE ZELLER
Presse canadienne

L'année n'est pas encore terminée que déjà, la suivante s'annonce comme un grand cru en termes de concerts rock. Eric Clapton, Guns N'Roses et U2 ont confirmé qu'ils reprendraient la route, en 2001, les Black Crowes et Oasis ayant fait part de leur intention de les imiter. Sans compter les increvables Rolling Stones, qui, si l'on en croit la rumeur, écumeront à nouveau les stades du monde entier.

Clapton est le premier à avoir mis cartes sur table, annonçant le coup d'envoi, en février, d'une tournée mondiale qui devrait se prolonger tout au long de 2001. Le fameux guitariste se produira tout d'abord à six reprises au Royal Albert Hall de Londres, les 3, 4, 6, 7, 9 et 10 février, puis à Manchester et à Birmingham, également en Angleterre, les 14 et 16, avant de se rendre sur le continent européen, une vingtaine de spectacles y étant prévus jusqu'au 1er avril.

Selon toute vraisemblance, le volet nord-américain de cette virée débutera en juin, sur la côte Est. Des concerts devraient également avoir lieu en Amérique du Sud ainsi qu'au Japon.

Quant à U2, dont vient de paraître le nouvel album, *All That You Can't Leave Behind*, il entreprendra aussi une tournée mondiale au début de l'an prochain. Le départ en sera donné en mars à Miami, en Floride, a récemment fait savoir son manager, Paul McGuinness.

La rumeur veut que les Stones, inactifs depuis un peu plus d'un an, soient sur le point d'entrer en studio

Le groupe irlandais compte donner quelque 80 spectacles sur la planète. Il délaissera alors les stades dans lesquels il s'est produit lors de ses plus récentes sorties, ayant choisi de jouer dans un cadre plus intime, soit en aréna.

L'été prochain, Guns N'Roses entreprendra sa première tournée en huit ans, vient par ailleurs d'annoncer la firme représentant le groupe, Big FD Entertainment, qui n'a toutefois donné aucune indication quant à l'itinéraire et à la durée de cette série de concerts. Entouré d'une formation remaniée, le chanteur Axl Rose aura précédemment effectué un retour à la scène, en janvier, lors du festival brésilien « Rock In Rio ».

Également au cours de l'été, les Black Crowes et Oasis parcoureront ensemble les États-Unis, du moins si les discussions entreprises à ce sujet aboutissent. Les villes et enceintes où se produiraient les deux groupes ont déjà été déterminées, seules des questions de détail demeurant à être réglées, selon le manager des Crowes, Peter Angelus.

Enfin, la rumeur veut que les Stones, inactifs depuis un peu plus d'un an, soient sur le point d'entrer en studio afin d'enregistrer un album. Une tournée mondiale serait déjà planifiée pour la fin de 2001.

LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Hanker, une formation heavy metal originaire de Beaupré.

Des survivants heureux

Les membres de Hanker passent à l'offensive

MICHEL BILODEAU
Collaboration spéciale

QUÉBEC — La persévérance finit toujours par porter fruits. Ce ne sont pas les quatre musiciens de Hanker qui vous diront le contraire.

La formation originaire de Beaupré présente ce soir au Liquor Store son troisième CD intitulé *Snakes and Ladders*. Une parution qui tombe pile pour le groupe puisque depuis quelques années le heavy metal connaît une remontée significative.

« Le contexte est très différent que lors du lancement de notre premier disque en 1994. À cette époque, on était dans le creux de la vague et on voyait bien que les beaux jours du heavy étaient chose du passé. Aujourd'hui, on sent que le heavy reprend sa place. Ça ne sera probablement pas aussi fort que dans les années 80 mais la conjoncture actuelle va sûrement nous aider à ouvrir bien des portes », de raconter le guitariste Patrick Gravel.

Hanker est un des rares porte-flambeau du heavy metal dans la région de Québec à avoir « survécu » à la précédente décennie. Un bel exemple de persévérance car la partie a été loin d'être facile pour Pascal Cliche (chanteur), Patrick Gravel (guitare), Luc Guay (batterie) et Denis Cossette (basse). C'est que le quatuor a lancé son premier CD *In Our World* alors que le heavy metal était en pleine débandade en Amérique du Nord. La plupart des groupes étaient disparus, emportés par le lame de fond engendrée par l'émergence du grunge.

Si les réactions étaient plutôt mitigées sur notre continent, le groupe n'allait pas tarder à découvrir qu'en Europe il en allait tout autrement.

Le heavy metal y avait encore la cote. De nouvelles formations avaient même repris le flambeau. *In Our World* suscita un certain intérêt outre Atlantique et plusieurs magazines spécialisés y allèrent de commentaires élogieux. En 1996, une maison de disques allemande offrit de rééditer *In Our World* avec des pièces supplémentaires.

La percée en terre allemande ne se concrétisa malheureusement pas. La maison de disques allemande sombra au moment même où Hanker s'apprêtait à lancer son second disque, *Dead Ringer*, et à se rendre sur place pour y faire sa promotion. Les musiciens ne baissèrent pas les bras pour autant.

Deux ans plus tard, Patrick Gravel et ses coéquipiers se retrouvèrent dans un studio à Toronto pour la réalisation de leur troisième CD. Une entente fut signée avec une maison torontoise et les conditions étaient excellentes.

Emballés par le résultat, les musiciens durent néanmoins faire face à une profonde mésentente avec leur maison au lendemain des séances. Insatisfaits de la tournure des événements, ils durent négocier pour rompre leur contrat et surtout mettre en veilleuse le lancement de leur troisième CD.

Le quatuor, maintenant associé à une nouvelle maison de disques québécoise, est emballé à l'idée de présenter le fruit de cette séance de travail intensif. Chez nous dans un premier temps; puis le groupe lorgnera les États-Unis et, évidemment, l'Europe.

« Cette année, nous avons reçu des invitations de festivals de heavy metal comme le Milwaukee MetalFest. On a préféré les refuser parce que nous tenions à arriver avec un nouveau disque. Maintenant, on va pouvoir passer à l'offensive. Nous allons être plus présents chez nous et nous allons renouer tous nos contacts avec l'extérieur », de lancer avec enthousiasme Patrick Gravel.

Hanker se produira le 26 novembre à Montréal (au Medley) en compagnie des groupes Silent Exile, Forgotten Tales et Nightwish et le 2 décembre au Kashmir en compagnie d'Oblivion et de Marionnet X.

CONFÉRENCES

JOURNÉE DE L'INFORMATIQUE DU QUÉBEC. De 8h30 à 16h30, au Centre des congrès. Thème: La révolution multimédia: de la connaissance à l'émotion. Ateliers, conférences, spectacle 3D de clôture. Info: 640-5200.

SUR LES TRACES DU PASSÉ: LES GRANDES FEMMES QUI ONT MARQUÉ L'HISTOIRE. «Catherine de Russie», avec Henri Dorion, géographe et spécialiste de la Russie. À 17h, au Musée de la civilisation. Inscription et inf.: 653-2158.

CHIC (Centre d'harmonie intérieure créatif). «Identifier et gérer la colère et la culpabilité», par Diane Charest, thérapeute, naturopathe, homéopathe. À 19h30. Hôtel Universel, 2300, chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy. Coût: 10$; étudiants et 55 ans et plus: 8$; moins de 18 ans: gratuit. Inf.: 525-9703.

OPTION SANTÉ. À 19h30: «La séduction, un art à développer», par Yvon Dallaire, psychologue-sexologue. Au collège Bellevue, 1605, chemin Sainte-Foy. Coût: 15$. Rés. 687-0245.

À LA RENCONTRE DES INUITS, par François Beiger. Conférence et film. À 19h30, À La Margelle du CÉgep de Sainte-Foy. Coût: 3$. Billets en vente au B-216 en après midi de 13h30 à 16h15. Info: 659.6600 ext. 3779.

LA SIMPLICITÉ VOLONTAIRE, par Serge Mongeau, auteur et médecin. À 19h30, bibliothèque Saint-André (843-3263).

CENTRE DE YOGA DE SAINTE-FOY, 844, rue Paradis. À 19h30: «Le Mandala, un outil de croissance personnelle» par Monique Dumas. Coût: 5$. Info: 688-3003.

CHAMBRE DE COMMERCE RÉGIONALE DE SAINTE-FOY. «Un CLD attentif aux besoins des travailleurs autonomes», par Richard Perron, dg du CLD de l'Ouest de la CUQ. *Demain* à 7h30 au Holiday Inn Québec/Sainte-Foy. Réservations: 651-7181.

LIBRE-ÉCHANGE: COMMENT SE TAILLER UNE PLACE DANS UN SECTEUR TRADITIONNEL?, par Serge Racine, président de Shermag. *Demain* à 11h30 au pavillon Palasis-Prince, salle 1317, U. Laval. Info: 656-7064.

AMOUR ET CONNAISSANCE. Journée de réflexion à l'intention des aîné(e)s et leurs ami(e)s, parrainée par l'Association des diplômés de l'Université Laval. Animateur: père Yves Girard, trappiste. *Demain* à compter de 9h15, au Montmartre canadien, 1669, chemin Saint-Louis, Sillery. Inscriptions: 18$ (sans repas: 10$). Info et rés.: 527-8635.

LA FÉLICITÉ PARADISIAQUE, 5485, 1re Avenue, Charlesbourg. À 19h30: «Comment vivre harmonieusement ses 24 heures», par Lise Paradis. Coût: 15$. Info: 623-1999.

CENTRE DE YOGA DE SAINTE-FOY, 844, rue Paradis, Sainte-Foy. À 19h30. «Le Mandala, un outil de croissance personnelle» par Monique Dumas.

CLUB D'ASTRONOMIE VÉGA. «L'astrophotographie moderne», par Jay Ouellet. Aussi, «les pluies de météorites». À 19h30 au Centre municipal de Cap-Rouge, 4473, rue Saint-Félix. Non-membres: 3$. Info: 652-7343.

RÉUNIONS

ORGANISATION QUÉBÉCOISE DES PERSONNES ATTEINTES DE CANCER. Groupe de soutien pour personnes atteintes de cancer et leurs proches. À 19h, au CLSC des Hautes-Marées, 3108, chemin Sainte-Foy. Inscriptions obligatoire: 529-1425.

MAISON DE LA FAMILLE RIVE-SUD, 5905, St-Georges, Lévis. Groupe sur le deuil pour ceux qui ont perdu un être cher. À 19h. Aussi, rencontre portant sur la «détente et visualisation créatrice» à 19h30. Info: 835-5603.

CENTRE-FEMMES D'AUJOURD'HUI, 1305, chemin Sainte-Foy, local 202. Tél.: 683-2548. Groupe d'entraide pour femmes qui vivent ou ont vécu de la violence. Les mercredis à 13h30.

ALCOOLIQUES ANONYMES. À 20h30, groupe Inconditionnel, à la Base Valcartier, chapelle de l'église Ste-Jeanne-d'Arc. Information: 529-0015.

ATELIER DE LA PAROLE DE DIEU. Animé par Raymond Truchon, prof. retraité de la faculté de théologie de l'U. Laval. À 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoît-Abbé, 3420, rue Rochambeau, Sainte-Foy. Info: 651-0733.

DÉPENSIERS ANONYMES. Groupe d'entraide: D.A., un jour à la fois. Les mercredis de 19h30 à 21h00, au 815, rue Joffre, bureau C-210, Québec, Qc. Inf.: François: 418-683-5860.

CLUB TOASMASTER VIEWPOINT (en anglais), l'art de parler en public. À 19h15 au sous-sol du Normandin, 875, av. Royale, Beauport. Info: Claude 663-1255.

ÉMOTIFS ANONYMES. Groupe Vie nouvelle, à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Claire d'Assise, 70 rue Boisclerc, Limoilou.

ACTIVITÉS SOCIALES

CLUB DE MARCHE DE QUÉBEC. Marche guidée de 90 min dans le secteur Cap-Rouge/Golf. Départ à 19h30 du mail de Cap-Rouge, boul. Chaudière. Info: 842-7950.

ÂGE D'OR DE VANIER, 420, rue Beaucage. Cours de danse en ligne à 13h30. Info: 688-8184.

DIVERS

LA FAUNE DE L'AMÉRIQUE DU NORD. Exposition. Collaboration du Musée faunique Jean-Louis L'Écuyer. Visites guidées avec animateurs spécialisés. Jusqu'au 25 novembre, au Carrefour Neufchâtel, sortie Chauveau, Autoroute Henri IV Nord.

ATELIER DU PATRIMOINE VIVANT, Maison Paradis, 42, rue Notre-Dame, Place-Royale. Tous les jours de 10h à 17h. Tél.: 692-4994. Aujourd'hui, rencontre avec Colombe Falardeau (dentelle aux aiguilles).

CRACKPOT CAFÉ, 987, route de l'Église, Sainte-Foy. Tél.: 659-5055. Studio créatif de céramique. Décoration de pièces de céramique; 150 modèles; matériel fourni, émaillage et cuisson sur place. Ouvert dim. mar. mer. 11h à 17h; jeu. ven. 11h à 22h; sam. 9h à 21h.

Sylvie Laliberté, à 20h à la Maison de la chanson.

Les Classiques de la cinémathèque présentent le drame «Gibraltar», avec Eric von Stroheim à 19h au Musée du Québec.

CINÉMA

★Les chiffres indiquent la valeur artistique; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Ces cotes sont fournies par Médiafilm.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494). Charlie et ses drôles de dames (4) 12h30, 13h, 14h45, 16h05, 17h, 18h30, 19h30, 20h45, 21h45 (G). **Payez au suivant ()** 12h40, 15h25, 18h25, 21h (G). **Combinaison gagnante (5)** 13h20, 15h40, 18h15, 20h40 (13 ans). **En souvenir des Titans (4)** 13h05, 15h45, 19h25, 21h55 (G). **Ivresse au combat ()** 13h25, 16h10, 19h20, 21h40 (13 ans). **Apparences (4)** 12h50, 15h50, 18h40, 21h25 (13 ans). **Le projet Blair 2: le livre des ténèbres (6)** 12h10, 14h25, 16h40, 19h10, 21h05, 21h50 (13 ans). **Le petit vampire (5)** 12h, 14h10, 16h30, 18h45 (G). **Le clou du spectacle (3)** 12h20, 14h30, 16h50, 19h15, 21h30 (G). **La belle-famille (4)** 13h40, 16h20, 18h50, 21h15 (G). **Presque célèbre (3)** 12h15, 15h, 18h10, 20h50 (G). **Gladiateur (3)** 12h45, 16h, 20h (13 ans). **Le goût des autres (3)** 13h10, 15h35, 18h20, 20h55 (G). **Dr T. et les femmes ()** 12h55, 15h55, 18h35, 21h20 (G). **Diaboliquement vôtre (4)** 13h15, 15h30, 19h, 21h10 (G). Adm.: 9,75$; 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75$. Mar. Mer. 6,25$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 6,75$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75$.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746). Charlie et ses drôles de dames (4) 12h30, 14h45, 16h50, 19h10, 21h45 (G). **Combinaison gagnante (5)** 13h40, 16h20, 18h50, 21h25 (13 ans). **Payez au suivant ()** 13h, 15h50, 18h30, 21h10 (G). **L'exorciste (3)** 12h40, 15h25, 18h10, 21h (13 ans). **La belle-famille (4)** 13h20, 16h10, 18h40, 21h20 (G). **Diaboliquement vôtre (4)** 13h30, 16h, 18h20, 20h50 (G). **Le projet Blair 2: le livre des ténèbres (6)** 13h50, 16h30, 19h, 21h30 (13 ans). **Le petit vampire (5)** 12h45, 15h05, 19h20 (G). **Ivresse au combat ()** 21h40 (13 ans). Adm. 5,99$; 17 ans et moins/âge d'or: 3,75$. Matinées: lun. au jeu. (sauf fêtes): 3,25$; ven. sam. dim. et fêtes, 3,75$. Mar. mer. 3,25$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550). Charlie et ses drôles de dames (4) 12h, 12h30, 14h20, 14h50, 16h40, 17h10, 19h, 19h30, 21h20, 21h50 (G). **Charlie's Angels ()** v.o.a. 12h35, 15h, 17h20, 19h40, 22h (G). **Les muses orphelines ()** 12h05, 14h30, 17h05, 19h35, 22h05 (13 ans). **Retour à Brooklyn ()** 12h10, 14h35, 17h, 19h25, 21h55 (16 ans). **Le clou du spectacle (3)** 12h25, 14h40, 16h50, 19h10, 21h35 (G). **Presque célèbre (3)** 21h10 (G). **Le petit vampire (5)** 13h, 15h40, 18h40 (G). **Blair Witch Project 2 (6)** v.o.a. 13h15, 15h30, 18h15, 20h40 (13 ans). **Bedazzled (4)** v.o.a. 13h25, 15h50, 18h10, 20h45 (G). **Danser dans le noir (2)** 12h20, 15h20, 18h20, 21h30 (13 ans). **Ivresse au combat ()** 13h10, 16h, 19h20, 21h45 (13 ans). **Pay It Forward ()** v.o.a. 12h50, 15h45, 18h25, 21h40 (G). **La belle-famille (4)** 12h40, 15h55, 18h30, 21h (G). **Meet the parents (4)** v.o.a. 13h20, 16h20, 18h55, 21h25 (G). Adm.: 9,75$; 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75$. Mar. Mer. 6,25$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 6,75$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75$.

CLAP (650-CLAP). Les confessions du docteur Sachs (3) 14h, 17h45 (G). **La couleur du paradis ()** v.o.s.t.fr. 13h50, 17h20, 19h55 (G). **Dancer in the Dark (2)** v.o.a.s.t.fr. 12h40, 15h30, 18h25, 21h15 (13 ans). **Groove (5)** v.f. 22h30 (G). **Les muses orphelines ()** 12h50, 15h05, 19h15, 21h30 (13 ans). **Possible Worlds ()** v.o.a.s.t.fr. 11h50, 15h45, 21h55 (G). **Stardom: le culte de la célébrité (5)** 12h, 16h20, 18h30, 20h30 (G). Adm.: 6,50$, ven. au dim. après 18h, 8,50$, 14 ans et moins et plus de 50 ans: 5,50$. Mar. et mer.: 5$. Avant 11h: 4$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). *Histoire de jouets 2 (3) 18h20 (G). ***Gladiateur (3)** 20h10 (13 ans). ***Coyote Ugly (6)** v.f. 19h, 21h30 (G). ***Bénie soit l'enfant (6)** 19h15, 21h40 (13 ans). ***Le patriote (4)** 20h30 (13 ans). ***Partis en 60 secondes (5)** 19h10, 21h50 (13 ans). ***L'art de la guerre ()** 19h, 21h40 (13 ans). **Le projet Blair 2: le livre des ténèbres (6)** 19h40, 22h (13 ans). **Combinaison gagnante** 19h10, 21h40 (13 ans). **Taxi 2 (5)** v.f. 19h45, 22h (13 ans). **Presque célèbre (3)** 21h40 (G). **La bouteille (4)** 19h10 (13 ans). **Charlie et ses drôles de dames (4)** 19h40, 22h (G). **Le clou du spectacle (3)** 19h25, 21h35 (G). **Films à rabais.*

LAURENTIEN (622-1077). Le petit vampire (5) 13h50, 18h35 20h45 (G). **Hochelaga (4)** 13h, 18h30, 21h10 (13 ans). **Almost Famous (3)** v.o.a. 13h05, 19h10, 21h40 (G). **La belle-famille (4)** 13h25, 19h, 21h20 (G). **Diaboliquement vôtre (4)** 13h55, 19h25, 21h35 (G). **La vie après l'amour (5)** 13h30, 18h50, 21h15 (G). **Payez au suivant ()** 13h10, 18h50, 21h30 (G). **Le tout pour le tout (5)** 13h40, 18h30, 20h55 (G). **L'exorciste (3)** 13h, 18h45, 21h25 (13 ans). **Lucky Numbers (5)** v.o.a. 13h15, 18h40, 21h05 (13 ans). **Ivresse au combat ()** 13h35, 19h20, 21h35 (13 ans). **Le goût des autres (3)** 13h20, 19h05, 21h45 (G). Adm. 8,75$; 65 ans et plus/moins de 14 ans: 5,25$. Sam. dim. avant 18h: 6,50$. Mar. Mer. 5,25$.

LIDO (837-0234). Charlie et ses drôles de dames (4) 19h, 21h30 (G). **Le clou du spectacle (3)** 19h, 21h30 (G). **Le petit vampire (5)** 19h (G). **L'exorciste (3)** 21h30 (13 ans). **Diaboliquement vôtre (4)** 19h, 21h30 (G). **Combinaison gagnante (5)** 19h, 21h30 (13 ans). **La belle-famille (4)** 19h, 21h30 (G). **Le projet Blair 2: le livre des ténèbres (6)** 19h, 21h30 (13 ans). **Payez au suivant ()** 18h45, 21h30 (G). **Danser dans le noir (2)** 18h40, 21h30 (13 ans). Adm.: matinées et lun. au mer.: 6$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3,50$; jeudi: 4$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3$. Ven. Sam. Dim. en soirée: 8,50$.

STARCITÉ (874-0255). **Stardom: le culte de la célébrité (5)** v.f. 13h45, 16h25, 19h10, 21h35 (G). **Combinaison gagnante (5)** 13h20, 16h15, 19h25, 22h15 (13 ans). **Le projet Blair 2: le livre des ténèbres (6)** 13h15, 13h50, 15h30, 16h20, 17h35, 19h10, 19h45, 21h20, 21h55 (13 ans). **Almost Famous (3)** v.o.a. 13h25, 16h15, 19h20, 22h (G). **Lucky Numbers (5)** v.o.a. 13h15, 15h45, 19h, 21h40 (13 ans). **La bouteille (4)** 13h30, 16h10, 19h15, 21h55 (13 ans). **Diaboliquement vôtre (4)** 13h, 13h35, 15h15, 15h50, 17h35, 18h55, 20h, 21h15, 22h10 (G). **Payez au suivant ()** 13h10, 14h, 16h, 16h50, 18h50, 19h45, 21h30, 22h30 (G). **MVP: Mon vaillant primate (6)** 14h20, 16h45 (G). **Dr T. et les femmes ()** 13h45, 16h35, 19h20, 21h50 (G). **L'exorciste (3)** 13h, 15h55, 19h, 21h55, 22h25. (13 ans). **En souvenir des Titans (4)** 13h15, 15h50, 16h40, 19h, 21h40, 22h20 (G). **Taxi 2 (5)** v.f. 13h, 15h10, 17h20, 19h35, 21h45 (G). **La loi du milieu (5)** 19h10 (13 ans). **La tempête (5)** 13h45, 19h30 (G).

ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465). **Le projet Blair 2: le livre des ténèbres (6)** 19h30 (13 ans). **Charlie et ses drôles de dames (4)** 19h45 (G). Adm. 7,25$; 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25$; 12 ans et moins: 3,50$. Matinées et mar. merc.: 5$; 12 ans et moins: 3,50$.

CINÉ-MIDI AU MUSÉE DU QUÉBEC. À 12h10: **Le sel de a semaine avec Jean-Paul Riopelle** (entrevue de Fernand Séguin avec J-P. Riopelle), suivi de **Canadiens errants** (entrevue de Gérard Pelletier avec des Canadiens qui ont choisi de vivre à Paris ou à Londres). Gratuit.

LES CLASSIQUES DE LA CINÉMATHÈQUE. À 14h, au Musée du Québec. **Gibraltar**, drame de Fedor Ozep, France, 1938, N&B, 116 min. v.o.ital, s-t-f.. Entrée: 3$ (étudiants, Amis du Musée et Amis de la Cinémathèque québécoise: 2$).

SUREXPOSITION. Six jeunes vidéastes présentent leurs récentes productions (courts métrages expérimentaux, musicaux, surréalistes, contemporains). À 19h30, à la bibliothèque Gabrielle-Roy. Entrée: 5$. Rés. 692-9709 ou 692-7298.

THÉÂTRE

CE SOIR ON IMPROVISE, de Luigi Pirandello. Texte français: Diane Pavlovic et Claude Poissant; mise en scène: Claude Poissant. Prod. Théâtre du Nouveau Monde. Avec Olivier Aubin, Marc Béland, Sandrine Bisson, et autres. Mer. et jeu. 20h. Salle Albert-Rousseau. Adm. 32,50$. Rés. 659-6710.

LA BIBLE, comédie du Loup bleu, coproduction avec le Théâtre du Sous-Marin Jaune. Mise en scène: Antoine Laprise. Avec Lorraine Côté, Antoine Laprise, Jacques Laroche, Guy-Daniel Tremblay. Mar. au sam. 20h (14 et 15 nov. à 13h). Théâtre La Bordée, 1143, rue Saint-Jean. Rés. 694-9631.

l'expérience virtuelle CYBERWORLD 3D — Tous les jours 11 h, 14 h, 16 h, 18 h, 20 h et 22 h
DAUPHINS — Tous les jours 10 h, 12 h, 15 h, 17 h, 19 h et 21 h
Programme double disponible tout au long de la journée
Réservations sur carte VISA, MASTER CARD ou DINERS CLUB
627-4688 (frais de service en sus).
Aussi à l'affiche : CIRQUE DU SOLEIL Passages 3D Tous les jours à 13 h
IMAX® LE THÉÂTRE À Québec

À TOI POUR TOUJOURS, TA MARIE-LOU, de Michel Tremblay. Mise en scène: Gill Champagne. Avec John Applin, Lise Castonguay, Linda Laplante, Marie-Josée Bastien. Mar. au sam. 20h (le 2 déc. à 16h). Théâtre du Trident. Grand Théâtre. Rés. 643-8131. *COMPLET* jusqu'au 23 novembre.

ON S'OCCUPE DE VOS RÊVES. Théâtre Permissif. Mise en scène de Jean-François Lessard. Mer. au dim. 20h. Centre international de séjour, 19, Sainte-Ursule, Québec. Entrée: 16$ (étudiants: 13$). Rés. 670-9011.

SPECTACLES ET VARIÉTÉS

COUP DE CŒUR FRANCOPHONE. Sylvie Laliberté à 20h, à la Maison de la chanson. Rés. 692-2631 ou Billetech.

ICE CAPADES. Mer. jeu. ven. 19h30. Sam. 15h30 et 19h30. Dim. 13h et 16h. Au Colisée. Rés. 691-7211.

JACQUES ROCHON «Autour de Reggiani». À 20h. Aux oiseaux de passage, 499, 4e Avenue. Rés. 524-0555.

SYMPHONIE EN QUATRE MOUVEMENTS. Spectacle poétique. Mise en scène de Marie-Noëlle Goy et Christophe Lucas. Les 8, 9, 16, 17, 18 novembre à 20h. Au Café des Arts, 1000, rue Saint-Jean. Info: 694-1499.

SECONDS OUT, hommage à Genesis. À 21h30 au Liquor Store, Place de la Cité. Entrée: 4$.

TRIO DUCTIA. Concert aux chandelles à 20h, au Domaine Maizerets, boul. Montmorency. Coût: 7$/6$. Inf: 691-7842.

www.lesoleil.com

LE MANOIR DU SPAGHETTI
21 POUR 21
SUR LES SPAGHETTIS
VALIDE DU DIMANCHE AU VENDREDI
(jusqu'au 11 décembre 2000)
Ce coupon vous donne droit à un spaghetti gratuit d'une valeur égale ou inférieure à celui que vous commandez au prix courant. (Consommation sur place).
• Charlesbourg 7685, 1re Avenue 627-0161
• Sainte-Foy 3077, ch. Saint-Louis 659-5628
1497112

Oncle Jean ne sera pas du spectacle
...tourlou!
Lemire
avec la complicité de Michel Coté et Jean-Pierre Plante
Félix Spectacle de l'année - Humour
Nouvelle série au GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
DU 22 AU 24 FÉVRIER 2001
4 000 NOUVEAUX BILLETS EN VENTE MAINTENANT
643-8131•1 877 643-8131
Grand Théâtre de Québec · LE SOLEIL · TÉLÉ 9 · www.billetech.com
cb1497211

Fol'Art se penche sur les notions de folie et de normalité

JEAN ST-HILAIRE
JSHilaire@lesoleil. com

QUÉBEC — Après deux sorties au Centre hospitalier spécialisé de Caen, devant les patients et le personnel soignant, des comédiens québécois dirigés par le metteur français Didier Josse présentent jusqu'à samedi, au Musée des Beaux-Arts de Caen, la création *Fol'Art* qui, son titre l'indique, interroge les rapports de la folie à la création artistique et la dualité de la marginalité et de la normalité.

Le spectacle, qu'on espère diffuser au Québec à la saison 2001-2002, est une retombée du Printemps du Québec en France. Plus exactement, il est né d'une rencontre d'artistes français et québécois survenue à l'occasion du passage de la production québécoise *Les Anciennes Odeurs*, de Tremblay, au Marie-Fernand, de Caen, café-théâtre dont Josse assumait alors la direction artistique. Il y avait là notamment les interprètes de la pièce, Réjean Vallée et Clément Beaumont, et côté français, une artiste peintre de renom, Yvonne Guégan, et son agente, Jocelyne Mahler, sans oublier Josse.

Fol'Art a découlé de cette rencontre, d'ateliers graphiques et d'écriture réalisés auprès de patients du CHS précité et d'une rencontre ultérieure avec l'auteure Marie-Ève Gagnon et la comédienne Andrée Vachon qui, au début de 1999, s'étaient penchées sur les décrochages de la réalité et la marginalité dans leur spectacle *Trois sombres textes pour actrice éclairée*. Par sa contribution à *Fol'art*, quatre textes, Mme Gagnon scrute surtout les rapports de la folie au social. Trois monologues de patients et *Bataille intime*, un écrit de Roland Topor, apportent le reste de sa matière écrite à l'oeuvre, à laquelle la confrontation d'oeuvres de Mme Guégan à des dessins de patients psychiatriques, a toutefois apporté son élan initial.

PROBLÈME DE NORMES

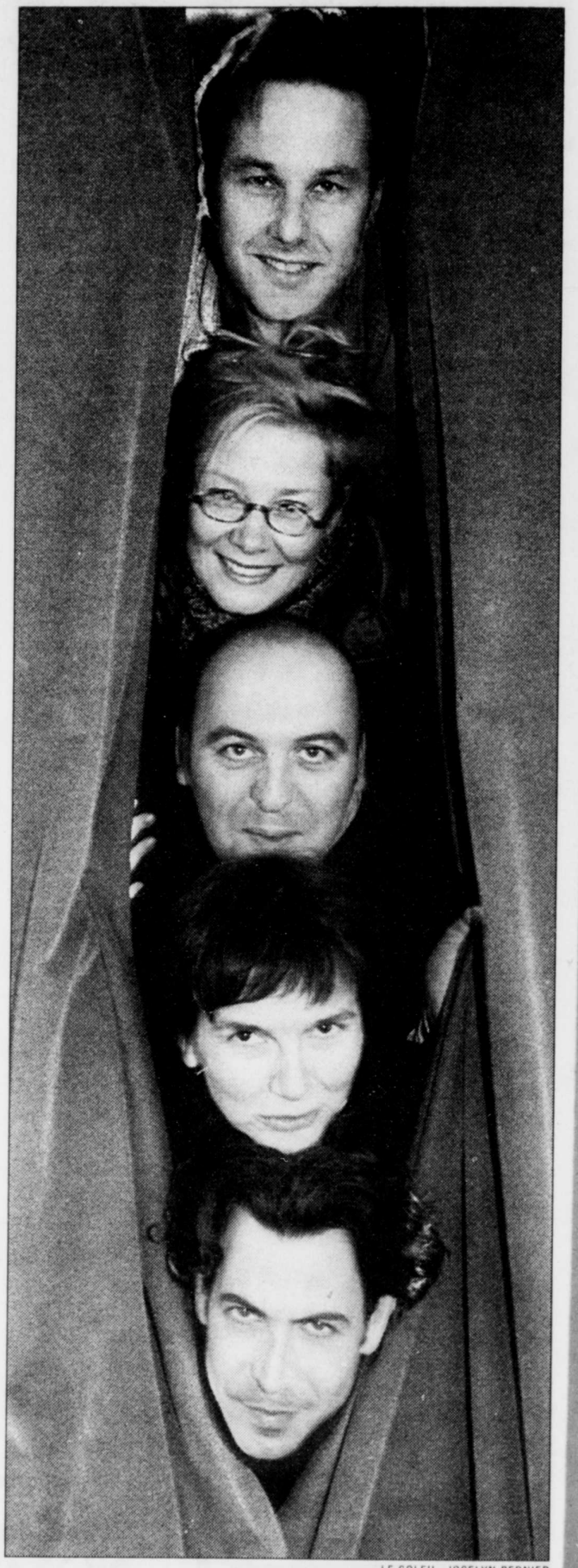
La production picturale d'Yvonne Guégan sur le sujet n'est pas purement imaginaire. Cette artiste octogénaire, dynamique petit bout de femme de 1,50 mètre, a mis dix ans à se résoudre à exposer les croquis qu'elle a fait jadis d'une amie qui avait sombré dans la folie.

Leur mise en miroir aux dessins des patients est en soi dramatique, du fait même que « les oeuvres de Mme Guégan sont très noires, tandis que celles des patients sont colorées », souligne Didier Josse, que nous rencontrions mercredi dernier dans une salle du Petit Séminaire de Québec, avec ses artistes, dans le dernier droit des répétitions.

Faut-il en déduire qu'on entretient une vision plus douce de la folie à l'éprouver qu'à l'observer?

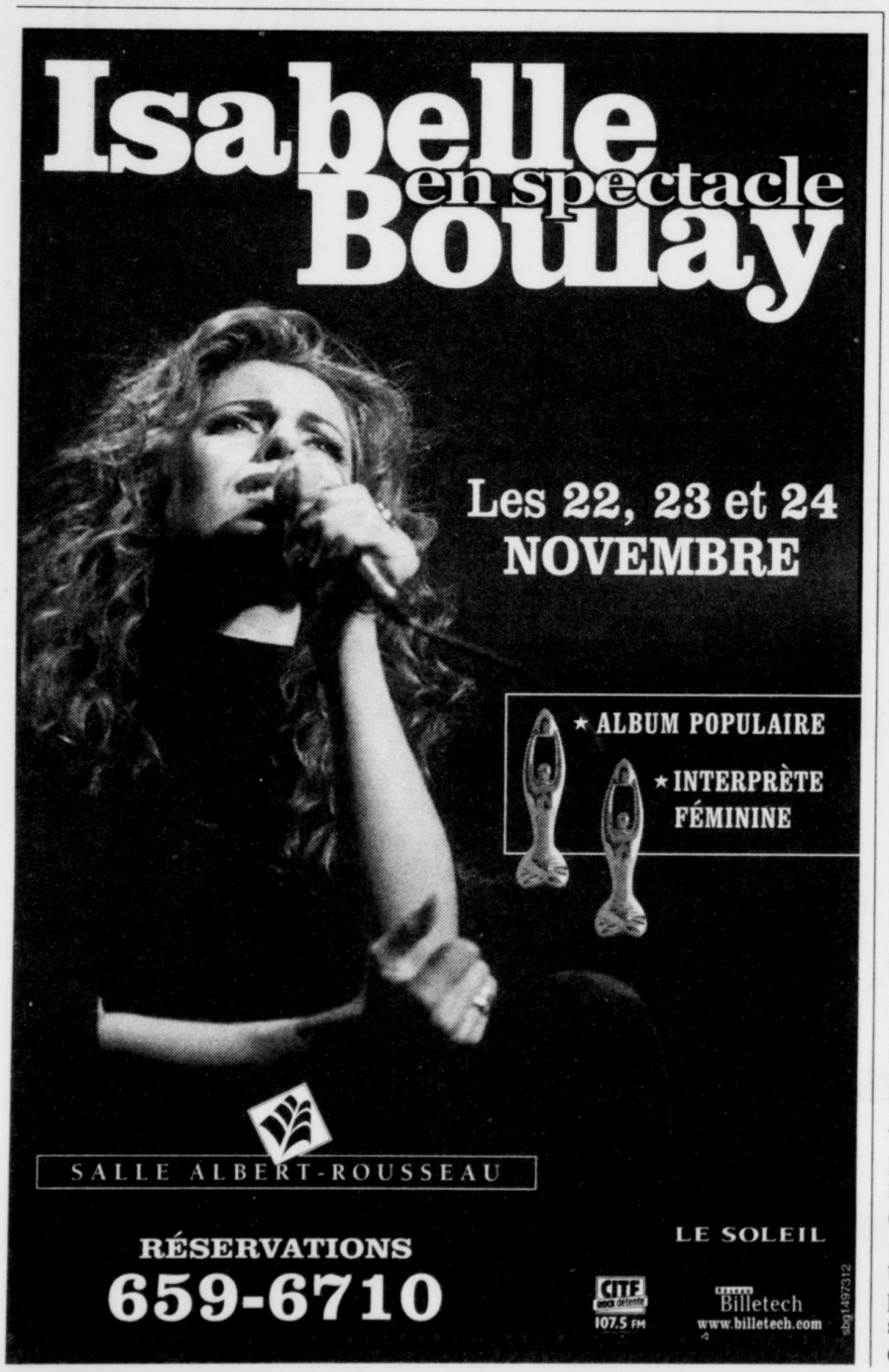
« Il m'apparaît qu'il y a quelque chose d'excessif dans la manière qu'ont les patients de se percevoir, il n'y a rien de tempéré dans leurs dessins », soumet Réjean Vallée. « Notre but n'est pas d'agresser en donnant la solution, mais de faire en sorte que les gens repartent en se posant des questions », dit pour sa part Didier Josse, qui anime aujourd'hui la Macédoine, une compagnie de Caen qui, dans une approche interactive, métisse théâtre et autres formes d'expression à des fins de « construction de la personnalité », du jeune spectateur principalement. « La perception de la folie est un problème de société, de normes sociales, explique-t-il. Qu'est-ce qui fait qu'on reconnaît le génie d'un artiste très marginal, mais qu'on fait enfermer la concierge qui ne l'est pas plus?... Entre normalité et folie, la ligne est souvent très mince. Qu'est-ce qui fait qu'on passe de l'autre côté? Peut-on en revenir? Ce sont des questions de ce genre que pose *Fol'Art*. »

Coproduction par son effectif de création, le spectacle n'en est pas une au plan du financement. Celui-ci est exclusivement français. D'où l'ardent désir de ses artistes et de Sophocle Gestion Internationale, l'entreprise qui avait encadré la tournée en France des *Anciennes Odeurs*, à donner à *Fol'Art* un prolongement de vie québécois.



LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

De bas en haut : Réjean Vallée, Andrée Vachon, Didier Josse, Marie-Ève Gagnon et Yannick Patelli, de Sophocle Gestion Internationale.



LES ANNONCES CLASSÉES

Annoncez votre voiture pour aussi peu que **22,20$/3jours** et une insertion dans le Supermarché de l'auto usagée.

686-3311

www.lescliks.com

3 lignes, 3 jours
1,71$/par jour
(sur article de 100 $ et moins)

Pour annoncer

Par téléphone
686-3311
1 866 686-3311
du lundi au vendredi
de 8h00 à 17h30

Par télécopieur
686-3322

Par courrier
Le Soleil
925, chemin Saint-Louis
C.P. 1547, succ. Terminus
Québec (Québec) G1K 7J6

Sur place
Du lundi au jeudi
8h30 à 17h
Vendredi 8h30 à 16h30

Sur internet
www.lescliks.com

Annonce incomplète?

DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. **LE SOLEIL** se réserve le droit de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

Délais requis de parution

Annonces classées ordinaires :
avant 17 h 30 du lundi au jeudi; avant 13 h le vendredi pour publication du samedi

Annonces classées grands formats :
avant 16 h deux jours ouvrables avant la date de publication. Ajouter une journée de plus si une épreuve est nécessaire.

Corrections, annulations :
une journée (ouvrable) avant publication

098•349 IMMEUBLES

Visites libres .098

À VENDRE MAISONS SEULES
Ancienne-Lorette .100
Beauport .101
Cap-Rouge/St-Augustin .102
Centre-ville .103
Charlesbourg .104
Condominiums à vendre .105
Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans .106
Duberger/Les Saules .107
Lebourgneuf/Le Mesnil/ Charlesbourg-Ouest .108
Limoilou .109
Loretteville/Neufchâtel .110
Montcalm .111
Rive-Sud .112
St-Émile/Lac-St-Charles/ Stoneham/Lac-Beauport .113
Saint-Jean-Baptiste .114
Saint-Sauveur .115
Sainte-Foy .116
Sillery .118
Val-Bélair .119
Vanier .120
Vieux-Port/Champlain .121
Vieux-Québec/Haute-ville .122
Banlieue et autres secteurs .123
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .138
Reprises de finance .140

À VENDRE MAISONS À REVENUS
Ancienne-Lorette .150
Beauport .151
Cap-Rouge/St-Augustin .152
Centre-ville .153
Charlesbourg .154
Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans .156
Duberger/Les Saules .157
Lebourgneuf/Le Mesnil/ Charlesbourg-Ouest .158
Limoilou .159
Loretteville/Neufchâtel .160
Montcalm .161
Rive-Sud .162
St-Émile/Lac-St-Charles/ Stoneham/Lac-Beauport .163
Saint-Jean-Baptiste .164
Saint-Sauveur .165
Sainte-Foy .166
Sillery .168
Val-Bélair .169
Vanier .170
Vieux-Port/Champlain .171
Vieux-Québec/Haute-ville .172
Banlieue et autres secteurs .173
Résidences personnes retraitées .185
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .188
Reprises de finance .189

AUTRES PROPRIÉTÉS
Chalets-condos/villégiature .200
Fermes .202
Maisons de campagne .204
Maisons mobiles et usinées .206
Terrains .208
Terres .210
Villégiature hors Québec .212
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .214

PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES
Bureaux .230
Bureaux à frais partagés .232
Commerces .234
Entrepôts .236
Locaux .238
Propriétés commerciales .240
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .242
Services immobiliers .245

À LOUER LOGEMENTS
Ancienne-Lorette .250
Beauport .251
Cap-Rouge/St-Augustin .252
Centre-ville .253
Charlesbourg .254
Condominiums à louer .255
Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans .256
Duberger/Les Saules .257
Lebourgneuf/Le Mesnil/ Charlesbourg-Ouest .258
Limoilou .259
Loretteville/Neufchâtel .260
Montcalm .261
Rive-Sud .262
St-Émile/Lac-St-Charles/ Stoneham/Lac-Beauport .263
Saint-Jean-Baptiste .264
Saint-Sauveur .265
Sainte-Foy .266
Sillery .268
Val-Bélair .269
Vanier .270
Vieux-Port/Champlain .271
Vieux-Québec/Haute-ville .272
Banlieue et autres secteurs .273
Maisons à louer .282
Résidences personnes retraitées .285
À partager: maison ou logement .287
RECHERCHÉ: .288

À LOUER CHAMBRES
Ancienne-Lorette .300
Beauport .301
Cap-Rouge/St-Augustin .302
Centre-ville .303
Charlesbourg .304
Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans .306
Duberger/Les Saules .307
Lebourgneuf/Le Mesnil/ Charlesbourg-Ouest .308
Limoilou .309
Loretteville/Neufchâtel .310
Montcalm .311
Rive-Sud .312
St-Émile/Lac-St-Charles/ Stoneham/Lac-Beauport .313
Saint-Jean-Baptiste .314
Saint-Sauveur .315
Sainte-Foy .316
Sillery .318
Val-Bélair .319
Vanier .320
Vieux-Port/Champlain .321
Vieux-Québec/Haute-ville .322
Banlieue et autres secteurs .323
Résidences personnes retraitées .335
Chambres et pensions .336
RECHERCHÉ: .338

370•388 AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS

Aménagement terrain .370
Chauffage/climatisation/ ventilation .372
Décoration intérieure .374
Déneigement .376
Entrepreneurs .377
Entretien/réparation .378
Extermination .380
Matériaux .382
Stores-fenêtres .384
Systèmes d'alarme .386
Traitement d'eau .388

390•459 MARCHANDISES ET SERVICES

Accessoires de parterre .395
Alimentation/aliments naturels .397
Ameublement/appareils ménagers 399
Animaux .400
Antiquités .403
Appareils orthopédiques .404
Artisanat .407
Assurances .409
Bois de chauffage .410
Cabanons .411
Cellulaires .412
Coin du bébé .413
Cours/perfectionnement .415
Covoiturage .416
Croissance personnelle .417
Déménagement/transport .418
Échanges téléphoniques et autres .419
Équipement de bureau, commerce et restaurant .420
Entreposage divers .421
Foyers/poêles à bois .422
Génératrices .423
Machines à coudre .425
Marchandises diverses .427
Marchandises en gros .428
Marchés aux puces .429
Mariages/réceptions .430
Massages - thérapeutes .431
Massages - autres .432
Médecines alternatives .433
Escortes .435
Noël .436
Ordinateurs/Internet .440
Outillage .442
Piscines et accessoires .443
Photographie .444
Rembourrage .445
Santé-Esthétique .446
Services spécialisés .447
Souffleuses-tondeuses .448
Systèmes de son/ télévision .449
Tableaux-encadrements .450
Tapis-carrelages .452
Traiteurs .453
Transport demandé .454
Ventes de garage .456
Vêtements .457
Vidéos .458
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .459

460•479 LOISIRS

Articles de sport/ conditionnement physique .461
Bicyclettes .463
Camping .465
Chasse/pêche .467
Collectionneur .468
Jeux/jouets .472
Livres/timbres/monnaie .474
Musique .475
Planches à voile .476
Vacances-voyages .477
RECHERCHÉ: .479

480•489 EMPLOIS

Offres d'emplois .481
Placement étudiant .483
Service à l'emploi .485
Services domestiques et garderie .486
Service d'aide aux aînés .487
Tenue de livres, comptabilité .488
Emploi recherché .489

490•499 FINANCE

Argent à prêter .491
Occasions d'affaires .493
Prêts hypothécaires .495
RECHERCHÉ: .497

500•599 VÉHICULES

Autos sport et anciennes .503
Autos à vendre .505
Autos à louer .558
4 x 4 .559
Avions .560
Camionnettes et minivans .561
Camions à vendre .562
Camions à louer .563
Équipement de ferme .564
Garages à vendre .565
Garages/stationnement à louer/entreposage .566
Machinerie .567
Pièces/accessoires/ remorques .568
Réparations/entretien/ dépannage .569
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .570

580•592 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

Motoneiges .580
Motocyclettes .583
Roulottes/tentes-roulottes/ motorisées .587
Véhicules tout-terrain .589
Yachts et bateaux .590
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .592

600•629 AVIS

Activités diverses .603
Agences de rencontre .607
Avis de naissance .611
Avis divers et légaux .615
Bénévolat .616
Billets .617
Carnet mondain .618
Clubs sociaux .619
Encans/Ventes .621
Messages personnels .623
Perdu/trouvé .625
Ésotérisme .626
Souhaits .627

NOUVELLEMENT CLASSÉES!

Pour 2$ SEULEMENT, toute nouvelle inscription sera incluse dans cette section **la première journée de sa publication.**

Les nouvelles annonces en vrac

A VENDRE, nouveau développement, terrains boisés, en bordure du lac Ste-Anne, St-Ubalde, Cté Portneuf, 165 pi. et plus de façade sur le lac, facile d'accès, 1.5km de la route principale, disponibilité de 23 terrains. (418)277-2853, (418)277-2935

A LOUER, North Miami Beach (Sunny Isle), condo 2 chambres, 2 salles bains, 5 minutes de la mer, 2000$/US mois, libre déc. jan. fév. Soir 1(305)937-3826.

CHEMIN ST-LOUIS - BELVÉDÈRE 5½, demi-sous-sol, très éclairé, cuisine entièrement rénovée, boiseries, planchers vernis, entrée lav./séch., stationnement. Jour sem. 527-8964.

DES Chênes Est, rénovée, cuisine, 200$/mois, 661-6132, 262-5544.

LOGEMENT À LOUER LIMOILOU
GRAND 4½ avec sous-sol, non chauffé, non éclairé, repeint, 300$, 521-2239

OCCASION UNIQUE
de travailler enfin à votre compte.
Territoires exclusifs à vendre. Domaine des lubrifiants et additifs industriels. Région de Québec et Charlevoix. Inf.: 523-4407

PONTIAC GRAND AM 1987, manuelle, 5 vitesses, 550$ nég. 522-1478 ou 524-6868

DÉTAILLANT DES ARBRES BONSAÏ cherche GÉRANT DE DISTRICT BILINGUE, TEMPS PARTIEL. Avec auto, responsable de 4 kiosques, dans 4 centres commerciaux: PLACE LAURIER, LA CAPITALE, PL. STE-FOY, GALERIES CHAGNON, mi-nov. à la première sem. de janv. (vente de Noël) commençant avec un programme de formation. Nous paierons la formation, salaire de base à l'heure, commission et bonus. S.V.P. envoyer votre c.v. par FAX AU: 1 (450) 469-2307 AU PLUS TARD LE 10 NOVEMBRE 2000.

TWIN LAKE PARK, vendre ou louer, maison mobile 35', aubaine, **627-0595**

SERVICES INFIRMIERS pro-soins inc.
INFIRMIER(E)S AUTORISÉ(E)S
Vous recherchez le travail qui répond vraiment à vos besoins?
Notre firme spécialisée dans la gestion des soins de santé recherche activement une personne apte à occuper un poste à temps partiel régulier représentant un minimum de 50.75 heures aux 2 semaines dans une infirmerie en communauté religieuse.

-Secteur demandé: Ville de Québec et environs;
-Clientèle en perte d'autonomie exclusivement féminine
-Salaire: à discuter

Vous devez:

-Être membre en règle de l'O.I.I.Q.;
-Posséder une expérience minimale d'un an en gériatrie
-Être disposé(e) au travail d'équipe
-Être disponible maintenant

Aussi disponible:
Postes de:
PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES

Pour renseignements
contactez Mme Katie Lévesque ou M. Robert Lachance entre 8h30 et 17h
653-4471
ou envoyez votre CV par télécopieur 653-4468

Appelez-nous vite!
686-3311

098•349
IMMEUBLES

98
Visites libres

100•140
À VENDRE MAISONS SEULES

101
Beauport

À VENDRE ou à louer, maison 26x42, terrain 1800'ca, couverture et fenêtres neuves, libre 1er juil. 2001, 660-4474

BIEN situé, 707 boul. Des Chutes, maison pierre de granite, revenu 4½ demi-sous-sol, propre, 2 foyers, cloturé, garage, 108 000$, 661-5070.

GRAND bungalow, Giffard nord, sous-sol aménagé, climatisé, 110 000 $, 622-8427

102
Cap-Rouge / St-Augustin

NOUVEAU, St-Augustin, Les Bocages, bungalow 28x48, aires ouvertes, ultra impeccable, 139 500$, libre imm.
Mario Amyot courtier 652-1180

PRIX MODIFIÉ
Lac St-Augustin, 3 niveaux aménagés, 2 salles de bains, piscine, **69 900 $.**
GAÉTANE TURGEON
687-3211 / 522-4600
RE/MAX PRESTIGE courtier immobilier

104
Charlesbourg

BUNGALOW très propre, sous-sol aménagé, terrain paysager, 99 500 $, 622-8427

SECTEUR Guillaume-Mathieu, bungalow, 3 chambres, thermopompe, 2 salles de bains, 77 000$. 623-2501

UNIFAMILIALE, rue Beaumont, rénové, 3 chambres, 5½ , sous-sol fini, 79 800 $. Direct du proprio. **654-6888**

105
Condominiums à vendre

A STE-FOY - 2670 PC.
Luxueux et très grand condo de coin sur 2 niveaux, lattes de chêne, 3 chambres, garage, 2 entrées indépendantes. Possibilité bureau professionnel.
Danielle Carmichael Nord Sud courtier immobilier 877-4276.

A VOIR aux Lofts de la Couronne, quartier St-Roch, 1000 à 1220 p.c., mur brique, bois franc, garantie ACQ, loft modèle à visiter, réalisation Groupe Arago, 522-0777 poste 40., Robert

A 2 pas Parc St-Roch et Enap, maison ville 1240 p.c. 2 étages, entrée privée, patio sur jardin int., parking int. possible, garantie ACQ, réalisation Groupe Arage, 522-0777, poste 40, Robert.

ATTENTION recherche grand condo à louer avec option d'achat ou financé par propriétaire, 573-1545.

CHARLESBOURG, secteur Montagnes des Roches, joli 5½ , planchers bois, foyer, très ensoleillé, prix nég. 624-8094.

CITE BELLEVUE dans St-Sacrement, grand condo plus de 1600 p.c., dernier étage, vue sur Laurentides, 3 chambres, 2 salles de bains, stationnement int., piscine, centre de conditionnement, du proprio, 149 500$. 681-5779

DU PROPRIÉTAIRE, à Ste-Foy, lucueux condo, haut de gamme, 2200 p.c. sur 2 étages, 8 grandes pièces, foyer, garage, planchers de lattes, 2 entrées indépendantes permettent d'installer un bureau pour professionnel, situé au 3715, rue Gabrielle-Vallée, Ste-Foy près rue Marly et de tous les services, **159 900$, (418) 832-2258.**

JARDINS Manrèse, 775 av Murray, 3½ 4e étage côté est, 82 500$. D. Jobin, jour/sem./message, 514-844-6216 #320

MÉRICI superbe 820'ca 2 chambres solarium, garage chauffé, piscine, intime et sécuritaire, côté jardin, visitez 687-3368

MERICI No 20, nord-sud (rare), 1365 p.c., 5e étage, fleuve, exceptionnel, évaluation 180 000$, visitez 687-3368

MONTCALM
- **Libre,** 5½, rez-de-chaussée, cour, stationnement, planchers lattes, impeccable.
- **Belle victorienne,** 3 chambres, puits de lumière, tout restaurée.
- **Et plusieurs autres....**

GAETANE TURGEON
687-3211, 522-4600
RE/MAX PRESTIGE courtier immobilier

POINTE STE-FOY, 61 000$, 3½ avec garage intérieur, balcon et vue sur Laurentides. Devenez propriétaire pour le coût d'un loyer. Yvette Gagnon, Royal LePage Inter-Québec courtier immobilier agréé 653-0488

POINTE Ste-Foy, 4½ unité coin, éclairé garage int., hall d'entrée, 82 500 $, 659-1958 directduproprio.com # 2789

POINTE-STE-FOY, 963 Laudance, 4½ luxueux, bois franc, vue, 651-3847.

RIMOUSKI, grand 3½ très éclairé, frais communs minimes. 418-721-2758 soir

STE-FOY, joli 4½ , bien décoré, fraichement repeint, vue sur fleuve et ponts, tapis et prélart neufs, très bon investissement, 653-6931.

VIEUX-QUÉBEC
- **PRÈS DU CHÂTEAU,** 2 chambres, 2 salles de bains, foyer.
- **LIBRE,** 5 1/2 sur 2 niveaux, terrasse, foyer, stationnement, cachet extra.

GAÉTANE TURGEON
687-3211 / 522-4600
RE/MAX PRESTIGE courtier immobilier

VIEUX-QUÉBEC, 5½ , parking, foyer bois franc, 99 000$. **261-0653**

107
Duberger Les Saules

LES SAULES, cottage 25x25, terrain 8 500 p.c., piscine 24 pi., garage 12x20, beaucoup d'inclus, cause transfert! 93 000$. Du proprio. 864-7408

110
Loretteville / Neufchâtel

MONTCHATEL-À PARTIR DE 85 900$
Maisons modèles, clé en main, aucun comptant!
Bibiane 570-4348 681-0133

111
Montcalm

COTTAGE 8 pièces, foyer, etc., à échanger pour condo, 875-0982.

112
Rive-Sud

À 15 MIN. de Ste-Foy, bord Chaudière, vue et grand terrain, 4 chambres, 2 foyers, planchers bois, 97 500$, 563-6316 www.directduproprio.com (2874)

A St-Romuald, jumelés neufs, 74 500$ taxes incluses, 836-4495, 831-0736

CHARNY, rue du Convoi, maison de ville 4½ vendre ou louer, 839-4438, 577-8515

Maison, garage double isolé, grange, 5500pc Laurier-Station (418)**833-4920**

ST-Jean-Chrysostome 28x42 entrée sous-sol possibilité terre bois proprio 839-5265

ST-JOSEPH-LÉVIS
202 chemin Ste-Hélène
***Maison de rêve** endroit paisible* 34 000 pi.ca. 247 000$ soir: **837-8776**

ST-LÉON DE STANDON
Entre le Centre de ski Crapeaudière et Mont Orignal, 7½ , meublée, planchers bois, 28 000$, **834-3674**

116
Sainte-Foy

A 1287 ROUVILLE, bungalow, 6½ avec revenu, foyer, rénové, proprio, 569-7212

BUNGALOW 27' x 48', pierre granite, foyer, avec revenu sous-sol, excellent investissement, 142 000 $ soir avant 21h 659-4166

DU PROPRIO, bungalow rénové, abri d'auto, 5 chambres, sous-sol fini, près école, services, 658-8804 soir

ENTIÈREMENT rénovée, 3 chambres, hôpital Laval, du proprio; 650-9015

GRANDE maison en pierre, 3 étages finis, 5 chambres, 2 foyers, grand terrain, piscine, garage, **DU PROPRIO** 872-9733

PRES Duplessis, 3316, Hertel, 3 chambres. Libre. 110 000$. 882-5516

118
Sillery

ADOSSÉ Bois de Coulonge, cul-de-sac, intimité, espace verdure. Verrière, foyer, garage double, rénovée, 495 000$. **David Gagnon 657-8004, Re/Max Carrefour Duplessis D.G. courtier**

PARC BEAUVOIR, tout à fait génial! 4 niveaux offrant espace - lumière et vue sur fleuve. Garage double. Arrière et côté boisés, 358 000$. **David Gagnon 657-8004, Re/Max Carrefour Duplessis D.G. courtier**

123
Banlieue et autres secteurs

A PONT-ROUGE maison 22x27, terrain 32 000 pi. ca Après 18h 873-3219

A RIMOUSKI, BEAU 2½ chauffé, éclairé, meublé, près du CFRN. 659-3978

CAP-SANTÉ, 2 étages, 3 chambres, garage, libre immédiatement, moins de 100 000$. **David Gagnon 657-8004, Re/Max Carrefour Duplessis D.G. courtier**

150•189
À VENDRE MAISONS À REVENU

157
Duberger / Les Saules

À ACHETER 5 logis, tous loués, entretenus, bien situés, coin Père-Lelièvre/DuVallon, excellent revenu net 21 718$, prix 168 000$, payable en 10 ans, bon investissement, 681-2339

159
Limoilou

A 2330 de la Ronde, 2 grands 5½ , planchers bois franc, cour aménagée et clôturée. 666-3680

7 LOGEMENTS complètement rénovés. Superbe logement pour propriétaire. Faut vendre.
STEEVE CASSIDY
Trans-Action Carrefour
courtier immobilier
666-3000, 627-3577

161
Montcalm

14 Logements bien situé revenu 70 860$ Faut vendre. Raynald Gaudreault, Groupe Sutton Futur courtier 657-6060.

164
Saint-Jean-Baptiste

Côte d'Abraham et St-Augustin, À vendre 6 logements et duplex, tous loués, **Faites offre!** 514-631-4496

165
Saint-Sauveur

AUCUN comptant, 2 x 5 logements, assumation hypothèque. Faut vendre. Raynald Gaudreault, Groupe Sutton Futur courtier 657-6060.

166
Sainte-Foy

RENTABLE
Beau petit bloc rénové, secteur résidentiel, tout loué, tél. 650-5362

VENDU

Il vous faut absolument voir ce 20 logis à Ste-Foy. Impeccable, jamais été revendu. Portes, fenêtres, armoires, etc.. tout a été rénové, sous-sol complet pour rangement, jamais de vacances Laissez vos locataires amasser votre fonds de pension.
Ne le ratez pas. Sur rendez-vous
MICHEL ROY, négociateur
687-1010
courtier immobilier
SERVICES IMMOBILIERS ROY
Courtier depuis 1969

173
Banlieue et autres secteurs

À MONTRÉAL Quartier Villeray
Revenus 40 000$,
450-663-2497 514-769-2820

185
Résidences personnes retraitées

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES
Idéal pour couple ou investisseur qui veut avoir son propre commerce. 9 Bénéficiaires. Rentabilité évidente. Taux d'occupation toujours 100%. Secteur de choix. Sur rendez-vous, Informations: 839-7966

188
RECHERCHÉ / ÉCHANGE

COTTAGE 8 pièces, foyer, etc., à échanger pour condo, 875-0982.

200•214
AUTRES PROPRIÉTÉS

200
Chalets-condos / villégiatures

A STONEHAM, maisons de ville, meublées, 2-3 chambres, foyer, à vendre ou ou à louer mois - saison avec option d'achat, excellent investissement **839-3922. Faites votre choix.**

À LOUER DU 20 AU 26 DÉC. chalet à St-Francois I.O. tout inclus 500$ sem 1 (418) 663-3389

A LOUER, Mont Ste-Anne, maison 5½ pièces, 1km du centre de ski, disponible du 22 au 29 déc. tél. 628-6443.

A LAC Beauport, chalet suisse, foyer, tout équipé, jour, sem. 849-0004.

À LAC BEAUPORT, petit chalet, très beau site, mois ou saison, 849-3849

AU LAC SEPT-ILES chalets à vendre avec embarcations à moteur 873-4753

CHALET À LOUER, pour l'hiver, Lac St-Joseph. 692-2771

CHALET à louer, Petite Rivière Saint-François, près du massif 418-435-5065

CHALETS BRANCHÉS DU QUÉBEC
www.chalets.qc.ca
418-523-9999

KAMOURASKA, chalet 2 étages, 5 chambres, superbe terrain, 2 garages, directement sur le fleuve, 180 000$

KAMOURASKA, île sur 27 arpents avec chalet 2 étages, moyens de transport, sentiers, 2 plages. Faites une offre!

KAMOURASKA, maison 2 étages, 3 chambres, très bien entretenue, à quelques pas du fleuve. Prix 69 000$ Christian Dionne, RE/MAX Elégance courtier immobilier 418-492-1599

MONT Ste-Anne, à louer pour saison d'hiver, superbe studio, aux pieds des pentes, couche 4 personnes, le rêve à votre portée! 827-6109 soir

MONT STE-ANNE, jumelé, foyer, terrasse, mezzanine, vue sur le mont, **79 500$, tél. 688-5605.**

MONT STE-ANNE, condo 3½ tout meublé, foyer, à 2 km des pentes, à vendre 32 000$. 819-425-3144

MONT STE-ANNE, condo 5½ , équipé, foyer, piscine, près des pentes, à louer sem., mois, saison. **819-691-0948**

MONT ORIGNAL, chalet de ski avec revenu, prix 33 300$, 833-8783

MONT STE-ANNE, condo 2 chambres, très propre, 871-5095.

ROUTE 138 ST-JOUCHIM Domaine Bellevue à vendre chalet neuf 24X30 avec terrain ou transporté 651-5552

STONEHAM, 1 mi. des pentes, studio, 20 min Québec, sem. ou mois. 657-6039

202
Fermes

BELLECHASSE vignoble en expantion vifgnes fraises franboise 8842327

204
Maisons de campagne

BELLECHASSE, petite maison avec atelier, grand terrain, 28 000$, 835-9427

CAP TOURMENTE 2 à 4 personnes, à 13km. du Mont Ste-Anne, 5 déc. au 31 janv. 150$/jour, randonnées, **827-8199**

IDÉAL chalet, 1½ étage, grand terrain 52 000 p.c. petit lac, St-Léon de Standon, près centre de ski, 418-469-3268.

206
Maisons mobiles et usinées

À 400$/mois maison neuve à vendre, terrain inclus, 849-0100 628-4218

MAISON MOBILE 14X70, **air climatisé,** très propre, pour déménager 796-2473

208
Terrains

A VENDRE, nouveau développement, terrains boisés, en bordure du lac Ste-Anne, St-Ubalde, Cté Portneuf, 165 pi. et plus de façade sur le lac, facile d'accès, 1.5km de la route principale, disponibilité de 23 terrains.
(418)277-2853, (418)277-2935

A ST-JEAN-CHRYS. ST-ROMUALD terrains pour unifamiliale, près école et parc, choix du constructeur. PROMOTION. 839-0100

À 30 min. de Québec, grand terrain boisé cadastré, piste cyclable, **vue et accès Lac Sergent, beau coin, 15 000$, 875-1128**

A CHARLESBOURG, 80e Rue Est, terrain commercial 70 000p.c. + maison ancestrale, 3,75$ p.c. nég, 624-2037.

A CHARLEVOIX AU MASSIF Vue fleuve, construction immédiate. Échange possible, 569-5007.

À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 847-2521

A VENDRE Beaumont, rue beau-site terrain 1398 mc service eau, info 833-7188

À STE-THÉCLE bord de l'eau, lac de la Traverse 3km long 25¢ p.c., 418-289-3364

A ST-EMILE et Val Bélair, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.

À 4742 St-Félix, St-Augustin, 62 x 100, prix réduit, tél. 875-1212.

A 2 PAS MASSIF Petite-Rivière St-François, vue fleuve, rivière, 563-9813

A ST-LAMBERT magnifiques terrains beau secteur très avantageux 889-9509

ACCES et vue lac St-Augustin, services, 100' façade, parc, 653-7458, 261-0161.

ANCIENNE-LORETTE, VAL-BÉLAIR-SUR-LE-GOLF, prêts à construire, 627-5145

BAIE ST-PAUL, terrain 3 830 m., borné par rivière, 23 000$. 622-5109

BORD fleuve, pour chalet, Neuville, 33 000 p.c. et +, 48 000$ et plus. David Gagnon 657-8004, Re/Max Carrefour Duplessis D.G. courtier

LAVAL, bord de la rivière Richelieu, plusieurs choix 4000 m.c. 849-4496

LEVIS SECTEUR ST-DAVID, terrain pour unifamiliale, jumelé, **837-0069**

6 MINUTES des ponts, 29 grands terrains, boisés, 834-2761

NOTRE-DAME DES LAURENTIDES
Différentes grandeurs, 3,25$/pc., résidentiel, constructeur de votre choix, direct proprio, 628-7144, Soir: 628-4388

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT
Terrains 100 000' ca., boisés, prêts à construire, accès pêche, pistes ski fond, motoneige, possibilité petite fermette, Lac Poulin, 841-1305, 849-2427

SILLERY, terrain 8000 p.c. + bâtisse, idéal contracteur, 681-7905, 686-8883.

TERRAIN 15 000 pc, vue fleuve, St-Antoine-de-Tilly, aqueduc, plan gratuit, 24 500$ ou échange. 455-3888

TERRAIN À LOUER, 115 000 p.c. 565, boul. Hamel, 523-1232

210
Terres

À ST-PIERRE DE BROUGTHON
érablière 15000 entaille, équipement et tubulure 4 ans, acheteur sérieux.
1-418-424-3981

ÉRABLIÈRE de 9500 antailes 4200 antaille loués 5200 sur terrain situé à Kinnear'smills 418 486-2766

212
Villégiature hors Québec

A LOUER, North Miami Beach (Sunny Isle), condo 2 chambres, 2 salles bains, 5 minutes de la mer, 2000$/US mois, libre déc. jan. fév. Soir 1(305)937-3826.

A NOTH MIAMI, Les Pélicans, luxueux condo, 2 chambres, bord canal, vue imprenable, 13 au 26 jan. 1(305)933-9789.

DEERFIELD BEACH, Floride, à louer maison mobile tout compris, de novembre à avril, **845-2676.**

HOLLYWOOD / DANIA BEACH
Floride, maison neuve, garage pas d'animaux, non fumeur 2000 $ US /mois Tél.: 613-745-8877

POMPANO superbe condo 3½ près US1, 1 750$US/mois, 514-333-0311

TWIN LAKE PARK, vendre ou louer, maison mobile 35', aubaine, **627-0595**

230•245
PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

230
Bureaux

A 681-8151

BUREAUX
QUÉBEC - STE-FOY - VANIER
CHARLESBOURG - LÉVIS
DE 250 À 10 000 P.C. PLUS
COMINAR
FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE!
A 653-7458

500 À 20 000 P.C. ET PLUS aménagés selon vos besoins
SOCIETE IMM. DUPONT

A 955 DE BOURGOGNE
COIN QUATRE-BOURGEOIS
Très bien situé , 144 à 800 p.c., tout inclus, stationnements. 658-6322.

A 5350 HENRI-BOURASSA
PRES AUTOROUTE DE LA CAPITALE
570 pi. ca. et plus, climatisé, tout inclus, **TRÈS CONCURRENTIEL. 627-2052.**

A QUÉBEC, bureaux rénovés, Charest, St-Sacrement, 2000 à 15 000 p.c., débarcadères, ascenseur. Achat possible. Expert courtier immobilier, André Laplante 651-6521.

A 694-1185
De 500 à 40 000 p.c. dans choix édifices, Haute-Ville, aménagement sur mesure, taux compétitifs.

A 651-9443
IMMEUBLES ROUSSIN
Près Rte de l'Eglise, bureaux à louer

A STE-FOY, jusqu'à 2600 p.c, climatisé, gycleurs, 653-7707

A STE-FOY, 3360 La Pérade. jusqu'à 3500 pc, bon prix. 832-0186, 683-1465

29.95$ À 200$ mois, Bureau de la Colline, 653-8288 poste 301

À Ste-Foy, 780 de Brabant - Duplessis, 2,000' à 6,500' ca., bon site, 653-3273.

ACCES facile 100 à 6000 p.c. moderne, bd Charest Ouest, 687-4422

AGORA S.I. INC.
Boul Ste-Anne près rue du Manège idéal professionnels locaux, bureaux
877-6446

AU 895, Charest O., bureau, local, 3000 p.c. accessible, près St-Sacrement, tout fenestré, **651-9443, Anne Belley.**

AU 945 NEWTON, bur. 227; 1200'ca.; 5 bureaux insonorisés, 659-7374.

BATISSE moderne face Centre Fleur de Lys, climatisé, gicleur, alarme, parking. **Gestion J.D. 523-1232**

BEAUPORT - CENTRE-VILLE
Pour professionnels, prix avantageux, 200 et 800 p.c. 667-8418.

BUREAUX neufs, St-Romuald, à 1000 pi. des ponts. Tél. 834-2222.

DE LA TOUR, près de tout 2 à 5 bureaux, meublés ou non 522-4707

Entre Henri IV et Du Vallon à partir de 300$/mois IMMEUBLES ROUSSIN 651-9443

Espace bureaux 1200 p.c., René Lévesque près Cartier, **529-1749, 525-0435**

GRANDE vitrine sur Gde-Allée, près Cartier 325' ca. cell 802-1933

AGORA S.I. INC.
Chemin Ste-Foy sortie Duplessis vue panoramique, bureaux, locaux
877-6446

232
Bureaux à frais partagés

A STE-FOY - BOUL. LAURIER
Meublé, fax, photocopie, secrétariat, salle de conférence, prix compétitif.
TÉL. 653-7458

À PLACE DE LA CITÉ, fax, photocopie, salle de conférence, etc., 657-6920

Aux Imm. Roussin Ltée, nouveau service, location à court terme: journée - semaine, bureaux, salles de conférences, salles de cours, **651-9443 Anne Belley.**

CENTRE D'AFFAIRES ALTERNA
4600, Henri-Bourassa, coin boul. La Capitale. Concept de prestige à prix concurrentiel. Services complets. Facilité de stationnement, 626-2048.

EDIFICE DE VERCHÈRES
Neuf, prestigieux. 1651 ch. Ste-Foy, tous services, bureau avec comptables agréés, 450$ mois, 682-2929.

INCOMPARABLE !
Bureaux modernes, climatisés, stationnement à partir de 165$. **687-4422.**

L'EXÉCUTIF
Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 200$/mois et +, tout compris, 3107 ave Des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

LEBOURGNEUF, bureaux à frais partagés, service réceptionniste, salle de conférence, 626-5500.

RIVE-SUD bureau à partager
834-1012 839-5479

234
Commerces

À LOUER OU VENDRE
Manoir en bordure d'un lac reconnu, près de Québec, idéal pour centre santé, auberge, Bed & Breakfast ou autres. Complétement équipé, belle bâtisse multi-fonctionnelle.
Prix et conditions abordables.
Daniel: 520-5555 ou Hélène: 654-8540

A VENDRE
POSTE À ESSENCE
Excellent volume
Grand terrain commercial
Possibilité d'expansion
À CAP-SANTÉ, 418-285-1777

A ACHETER, Beauport, FLEURISTE EN EXPANSION, idéal couple, 59 000$. Expert courtier immobilier, André Laplante 651-6521.

À VENDRE CASSE-CROUTE 15 places, à Québec, bonne rentabilité.
Appelez après 17hres 882-5620

À VENDRE Dépanneur à Ste-Foy, secteur privilégié. 627-6283 poste 2108 **entre 9hres et 16hres.**

À LOUER atelier mécanique et débosselage, peinture, Ste-Foy. **871-4775**

À VENDRE DÉPANNEUR Créez votre emploi, bon chiffre d'affaires, 520-0638

BAR SUR LA RIVE-SUD 75 places avec possibilité d'agrandir, 832-7720

BOUTIQUE CADEAUX ET LIBRAIRIE
Située en Mauricie, établie depuis plusieurs années, bonne rentabilité, cause: retraite
(819) 380-4650
(819) 228-8542

CAFÉ-TERRASSE à vendre, 30 places, St-Lambert, **Guy Belval: 450-465-8374**

CARTIER, à vendre restaurant pizzeria 90 places, loyer intéressant, **564-4481**

COMMERCE Charlevoix 45 ans d'existance bonne clientèle entrepreneur général dans l'excavation prix abordable contacter le (418) 635-2864 Cell (418) 633-0320

DÉPANNEUR libre-service, lave-auto, Rive-Sud Québec, 235 000 $ + inventaire, agents s'abstenir. 831-1854.

GALERIES LA CAPITALE
Site aménagé!
Idéal alimentation et/ou café-resto. Franchise reconnue disponible si désirée. Bonne occasion!
Michel Langevin, RE/MAX Carrefour Duplessis courtier immobilier
652-0060

IMPRIMERIE À VENDRE
Equipement en bon état, clientèle et inventaire pour un prix intéressant. Bonne rentabilité. 261-6235.

MOTEL, restaurant et station de service, près Québec autoroute 20, à vendre, 819-385-4648

PERMIS de limousine avec 6 passagers 1986, 7000$ ferme, **514-953-0876**

PME, rentable: placement de personnel. Appeler le soir: 656-6367

RECHERCHE distributeurs pour différentes régions du Québec, bâtisses d'acier mobile: garage, entrepôt, atelier
1-866-474-8642

RESTAURANT-BAR À LOUER
Sainte-Foy, avec ameublement et équipement. 658-5893 #227

RESTO service comptoir bon revenu, exclusivité centre commercial, Forestville Après 18h00 **418-587-6252**

236
Entrepôts

A 681-8151

ENTREPÔT
Salle de montre
QUÉBEC - STE-FOY
VANIER - LÉVIS
De 1000 à 10 000 p.c et plus
selon vos besoins
incluant les aménagements
COMINAR
FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE!
A 653-7458

500 À 50 000 P.C. ET PLUS aménagés selon vos besoins
SOCIETE IMM. DUPONT

AU PARC INDUSTRIEL VANIER
475, PRUNEAU, 651-0442

AUX IMMEUBLES ROUSSIN
Entrepôt, locaux avec débarcadère, plafond 18' à 24'. Tél. 651-9443

CHAMBRE FROIDE et CONGÉLATEUR, 1000 p.c. à 1500 p.c., débarcadère, Parc Colbert. Imm. Roussin 651-9443

CHICOUTIMI 4 bâtisses diff. dimensions struct. d'acier et tôle 1-800-361-9519

ENTREPÔTS et bureaux à louer, parc Jean-Talon Nord, Ste-Foy, 527-2544

PARC INDUSTRIEL MÉTROBEC
ENTREPÔTS ET BUREAUX, PORTE DE GARAGE ET DÉBARCADÈRE INCLUS
LES IMMEUBLES GARANT INC.
QUÉBEC: 653-1206

RUE RIDEAU
ÉDIFICE DISTINCTIF
Entrepôt 20' haut et bureaux + mezzanine, 2 x 2750p.c. Aménagés selon vos besoins. M. Achard 654-2934

ST-ROMUALD, entrepôt 20 000 p.c., 22 pi. libre, peut être divisé.
834-1012 ou 839-5479

ST-ROMUALD entrepôt et bureau, 1500 p.c., 700$/mois, **1-888-832-5342**

STE-FOY, rue Watt 5 000 pi.ca. aménagé, 2 débarcadères , 18' de haut Immeubles Félix Roussin, 650-2121.

238
Locaux

A 5350 HENRI-BOURASSA
PRES AUTOROUTE DE LA CAPITALE
700 pi. ca. et plus, climatisé, tout inclus, **TRÈS CONCURRENTIEL. 627-2052.**

À ACCÈS FACILE, 1,200 pi.ca., 4461, 1ère Avenue Charlesbourg, angle autoroute Capitale, 627-1515

À LOUER, 313 St-Jean, 650 pi. ca. grande vitrine. 529-2073

A face Hôpital St-Francois, buroau ou local, 868 pi. ca. 527-1559

À louer à côté université, local refait à neuf, 530' ca., 652-0411

AU 565 HAMEL local 5000 p.c., prix compétitif, stationnement, **523-1232**

230-245
PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

238
Locaux

AGORA S.I.
À QUÉBEC près Parc technologique, rue Galilée, bureaux et entrepôts.
877-6446

AGORA S.I. INC.
Boul. Hamel ouest sortie Henri IV bureaux - locaux, entrepôt 11 000 p.c. avec débarcadère
877-6446

ANCIENNE-LORETTE, Place Notre-Dame, 2000 pi. ca., très achalandé. **Immeubles Félix Roussin 650-2121**

ATTENTION !
Beauport, planchers béton, gicleurs, 2000 à 4000 pc, 654-5220, 694-2256

AUBAINE, Ste-Anne Beaupré, gratuité bureau, commerce, entrepôt, professionnel, près Basilique, **847-2342, 623-8706.**

BEAUPORT local 3825 p.c., vaste stationnement, facile d'accès, pour commerces, bureaux et boutiques **661-6703**

BOUL. CHAREST OUEST
Parc Colbert, 7,500 p.c., salle de montre, bureau et entrepôt, 658-5844

BUREAUX et entrepôts à louer: Charlesbourg, Québec, Vanier, 627-2734

CARTIER, 63 RENÉ-LEVESQUE EST
800 p.c., 850$. Tél. 877-4719

CHARLESBOURG, Henri-Bourassa, local commercial 1350 pc à louer. Idéal professionnel de la santé ou autre. Clinique dentaire connexe. **626-3148**

HALTE DUBERGER
Quartier neuf, en pleine expansion, espaces commerciaux, 1000 à 3000 ca., **683-8102**

IMMEUBLES ROUSSIN
Rez-de-chaussée et mail, achalandage assuré. tél. 651-9443.

LIBRE 1er déc. 2000, 2326 chemin Ste-Foy, à Ste-Foy, 2eme étage, face université, local 1 130 pi. ca., non chauffé, non éclairé, stationnement, 1200$/mois. 657-1718 ou 681-2855

LOCAL 80e RUE EST 500 ou 1,000 p.c., prix à discuter, **624-4473**

LOCAL dans centre commercial à louer Laurier-Station (418) 833-4920

2 locaux commerciaux à louer, 20, Georges-Muir, 849-8095

MAGNIFIQUE espace commercial situé au 2625, ch. Ste-Foy, entre du Vallon et Henri IV. Rez-de-chaussée très fenestré, stationnement int., 651-1616

MONTCALM, 1417 chemin Ste-Foy, local 1250 pi. ca. 261-0653.

PLAZA LES SAULES
Près Sobey's, Canadian Tire, locaux commerciaux 700 et 1000 p.c., 683-8102

Pointe-Aux-Lièvres 3200 p.c. parking **Gestion J.D. 523-1232**

QUÉBEC, 1238, 1ère Avenue, beau grand local, 1050 pi.ca. + sous-sol, complètement rénové cette année, stationnement, 700$. Info: 647-1138

RUE St-Vallier Ouest: local commercial 750 pi.ca., libre immédiatement, **683-5207 626-3417**

ST-SACREMENT, 300 p.c., idéal lit solaire et pose d'ongles, équipe de coiffure et d'esthétique sur place depuis 10 ans. **Infos.: 832-8283**

ST-VALLIER OUEST, 1 local rénové, chauffé, **1500 p.c.**; 850 $/mois tél. 657-0317.

VIEUX-QUÉBEC, 52 Côte du Palais coin St-Jean, 800 p.c. tout rénové, idéal vente au détail, 1500$/mois, 657-0317.

240
Propriétés commerciales

À vendre Cap-Rouge 1660 p.c. sur 2 étages, cuisine commerciale, **576-4919**

BAR avec résidence et 4 chambres à c. à St-Théophile Louise **597-3210**

RIVE-SUD, bâtisse industrielle à vendre 3 800 pi.ca. 834-1012, 839-5479

250-288
À LOUER LOGEMENTS

250
Ancienne-Lorette

ANCIENNE-LORETTE, style condo, entrée privée, près des services, 4½, 510$. Tél. 627-3145.

251
Beauport

4½ À louer, propre, 1984 de la Station, voisin CLSC, métrobus, 821-0548

A 663-4610, 561-0760
3½ libre, tout compris, très beau, concierge temps plein, excellent service, bon prix, négociable.

A GIFFARD, grands 4½ libres, chauffés, eau chaude, près piste cyclable, 821-4440
www.laberge.qc.ca

A QUI LA CHANCE? 3½, 5½ tout compris, près services, 570-4460.

À 821-8606, 4½ chauffé, eau chaude, bien situé. À voir!

A GIFFARD, 5½ chauffé 540$, près école, 664-1950, 667-1936, 663-3093.

APP. Elite, 4½, très grand, cause transfert, 524-9085.

AV. St-David, 4½ bois franc, porte-miroir eau chaude **PROMOTION** 369$. 838-0047

COOP 4½ chauffé, eau chaude, demi-sous-sol, 402$. 1 mois gratuit. 821-0151

COURVILLE grand 4½ tout compris. frais peint, très tranquille, 663-1099

DERNIERS: studio, et 4½ très récents, ascenseur, béton, caméra, 660-9536, 569-1358.

PRES CARREFOUR BEAUPORT
4½ à partir 470$ à 500$ 4½ meublé 550$, tout inclus, près accès routiers et bus. **667-8418, 660-0580, 666-8341**

SUPER SPÉCIAL, 1½-3½-4½
MANOIR Salaberry Site exceptionnel, tranquille chauffé, eau chaude piscine, etc... sélectionné, 667-7291.

252
Cap-Rouge / St-Augustin

AU 1308 Provencher, magnifique 3½ rez-chaussée, tout rénové, 878-4333

4½ BOCAGES du Golf, trifamiliale calme entrée privée libre 877-1377.

253
Centre-Ville

GRAND 4½ refait à neuf, rue de la Salle, vue cour arrière, propriétaire occupant. Libre nov., 560$. 529-2535

254
Charlesbourg

A 622-0910 - 623-4006
3½ : 300$ (rien d'inclus), 1er déc.; 4½ : 400$ (rien d'inclus). Repeints, très propres.

A ABSOLUMENT VISITER
Superbe 3½, 525 $
Béton, ascenseur, piscine
627-2052

A 622-3719, 569-1358
Abordable 1½ - 4½
Refaits à neuf, piscine, tout inclus

A 265-4544 ou 622-4544, grands 5½ tout compris, près de tout, 9040 boul. Mathieu. 653-1242.

A QUI LA CHANCE? 4½ tout compris, près services, tél. 570-4460.

A 1273 Jean-Talon Est, 2½ meublé, tout compris, parking ; 872-1560

5½ STYLE condo, luxueux, béton, ascenseur, 750$, tél. 520-0580.

255
Condominiums à louer

Au Coeur de Ste-Foy (Libre)
4½, 3½ Vue spectaculaire. À voir Piscine intérieure, possibilité Meublé Gymnase et Haut de Gamme. 264-1446

AV. Cartier, pied-à-terre meublé dans grand condo, 350 $, 523-9365

STE-FOY, près université et centres d'achats, très beau 4½, 625 $ non chauffé, 682-7000 demander Arlette

VIEUX-QUÉBEC, pour professionnel, super penthouse de luxe, à 2 pas de la Gare, terrasse 65 pi., 2 chambres + 2 salles bains, A/C, foyer, stationnement inclus, bail minimum 2 ans, références bancaires requises. Peut louer tout meublé. 418-692-4011

256
Côte-de-Beaupré / Ile d'Orléans

BEAUPRÉ, 3½-4½ poss. de meublé pour skieurs 667-3048 ou 570-2700

L'ANGE-GARDIEN, URGENT! 4½ 2 portes patio, vue sur le fleuve, 425$ nég. tout compris. 822-3923, 261-5576

ST-PIERRE I.O., 3½ demi-sous-sol, 330 $ chauffé éclairé libre 828-2888

ST-Pierre I.O.: 490, rue Leclerc, grand 5½. Après 18h: 828-0569

257
Duberger / Les Saules

À côté église des Saules, beau 2½ intercom, très propres, 872-8425

DUBERGER, Domaine de Brugnon, grand 4½, style victorien, disponible janvier 2001. Tél. 527-8800.

258
Lebourgneuf / Le Mesnil Charlesbourg-Ouest

À CHARLESBOURG Ouest 4½ et studio frais peint, tranquille, 839-1371

259
Limoilou

A 627-5414, 626-5645
STE-ODILE, 4½ frais peint 3e et dernier étage, bois franc, entrée lav. - séch., casier, tranquille ensoleillé, 445$ chauffé, libre

A STE-ODILE
BEAUX 3½ - 4½
SPÉCIAL PRIX RÉDUIT
626-5468, 623-8621, 628-2797

A 715, des Pins Est, St-Albert, 4½, neuf, stationnement int., ascenseur, gérant sur place, 624-8831.

A St-Albert, 5½, bois franc, 6 logis, dernier étage, 623-9713, 682-9481

A ST-PASCAL 4½ libre, prix réduit 280$, références demandées. 878-3362

BENOÎT-XV, 4½, rénové, chauffé, eau chaude fournie, insonorisé, belle fenestration, grand balcon, stationnement. 649-7209.

4½ CARRÉ, bois franc, stationnement déneigé. France 523-7921, 261-7880.

FACE Hôp. Enfant-Jésus, 3½, 4½, cause transfert, 524-9085.

GRAND 4½ avec sous-sol, non chauffé, non éclairé, repeint, 300$. 521-2239

PLACE CAVALIER
2½ chauffé, éclairé, eau chaude, plusieurs services, ascenseur, 660-0496.
www.laberge.qc.ca

PRES Enfant-Jésus, 3½ poêle, frigo inclus, entrée lav. séch., 340$ 848-6635

STE-ODILE, 4½ SUPERBE libre, Tél. 564-0770

260
Loretteville / Neufchâtel

À DECELLES
Grand 3½ - 410$, rénové, service conciergerie, calme intercom, près services 843-2343, 843-2216.

AUBAINE très grand 4½ chauffé, balcon, 847-1960, tél. 628-5998.

4½ PAS chauffé, pas éclairé, patio, 1er nov. 420$, 527-2730, 580-8466.

261
Montcalm

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

A 687-2610 - 24h
http://www.abi.ca
LE LAURIER
600 av. Laurier, (sur les Plaines), portier, terrasse, stationnement, marqueterie. Libre avril 2001
3½, court terme, literie, vaisselle
Tél. 520-6134

LE MONTMORENCY
165 Grande-Allée Est, portier, coiffeuse, piscine, terrasse, marqueterie, stationnement, près des services
STUDIO, 1, 2 ET 3 CHAMBRES
Tél. 520-6134

PLACE DES BRAVES
846 Chemin Ste-Foy (sur parc), stationnement int., piscine int., sauna, dépanneur, près des services
STUDIO, 1 ET 2 CHAMBRES
Tél. 520-6135

SAMUEL DE CHAMPLAIN
350, Ch. Ste-Foy, stationnement int., piscine 18e étage, vue superbe, marqueterie, près des services.
1, 2 ET 3 CHAMBRES
Tél. 520-6134
★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

A HABITAT 435-440
NOUS VOUS PROPOSONS DE BEAUX GRANDS
2½ 3½ 4½ 5½
CALME ET SECURITAIRE
piscine
soins infirmiers
stationnement int.
Cafétéria
dépanneur
salle de conditionnement
salon de coiffure
services bancaires
inclus le chauffage et l'électricité
Au coeur du quartier Montcalm et près de tous les services
687-1123

À 529-4442 - Plaines - semi ou meublés, 650$/mois +; court et long terme.

À 527-9170, libres, 2½, 3½, demi-sous-sol: 850 des Jésuites, 635 Marg.-Bourgeois, 360 $, 395 $.

A LOUER, 3 1/2 près de Cartier et ch. Ste-Foy, grande terrasse, parking int, 600 $ mois, 682-2628 heures d'affaires.

APP. LE CLARIDGE, 1½ à 6½, rénovés, plancher bois. Espaces à bureaux disponibles, 529-5458, 621-7281

AU SAMUEL-HOLLAND
Studios et appartements, 1, 2 3 chambres, insonorisés, centre sportif, stationnement int., services de santé, hôtellerie et beaucoup plus.
UNE VISITE S'IMPOSE, 681-4601

BEAU 3½ à sous-louer, meublé, équipé, pour 35 ans et +, non fumeur. Du 17 janv. au 14 juin; 600$; 522-4126.

CHEMIN ST-LOUIS - BELVÉDÈRE
5½, demi-sous-sol, très éclairé, cuisine entièrement rénovée, boiseries, planchers vernis, entrée lav./séch., stationnement. Jour sem. 527-8964.

JARDINS MÉRICI
Studio 350 pc, libre, poêle, frigo, vénitiennes, stationnement, **688-1630**

MIGNON 3½, soleil, buanderie, près Plaines et Cartier, 425 $. 692-1998

ST-SACREMENT, 4½, 1 chambre, planchers bois, près autobus, 475$ chauffé. 658-7880

262
Rive-Sud

À CHARNY, 2½ meublé, libre, intercom, 355$ mois, 832-2900, 656-1754

CHARNY: très coquet, 1 chambre, balcon, aires ouvertes, piscine. Libre! 460$/mois, chauffé, éclairé.
PATRICIA DEGUARA
RE/MAX 1er Choix inc. courtier immobilier **682-7000**

GRAND 3½ ensoleillé, moderne, ascenseur, piscine, vue sur fleuve, balcon, St-Romuald, 1er déc. 839-5229.

ST-ROMUALD 3½ chauffé, eau chaude, stationnement, déc. **872-4078, 839-0826**

263
St-Émile / Lac St-Charles Stoneham / Lac-Beauport

A STONEHAM, 1½ rénové, meublé, chauffé, éclairé, après 17h. 877-3297.

LAC BEAUPORT, 3½ meublé, tout inclus, non fumeur, 500$, 561-1241

264
Saint-Jean-Baptiste

3½ DELIGNY: semi-meublé si désiré, entrée lav.-séch.; 365$; **524-0749**

265
Saint-Sauveur

BEAU 3½ chauffé, planchers bois, entrée lav., séch., 340$. 692-4553

LIBRE, beau loft, coin Charest / Langelier, personne sérieuse, 628-0711.

ST-MALO 3½ chauffé, éclairé, 475$, libre en novembre, 523-0245, 648-9032

ST-MALO, 4½, rénové, bien situé, stationnement, 375 $, 529-9895.

ST-VALLIER O., superbe 3½, cachet colonial, rénové, à voir! **647-8666**

266
Sainte-Foy

A ABAISSER, à absolument voir! 1½, 3½, 4½, luxueux, tout inclus, 265-4842

A 264-1446 Condo Mistral 4½ 3½, Vue Piscine (meublé ou non)

A DUCHESNEAU, 2½, LIBRE
Près services, 658-9839, 628-5998

A VOIR, 3½, entrée laveuse - sécheuse, près services, 650-9582.

A 681-9818, 2½ semi-meublé, demi-sous-sol, près université et Pl. Ste-Foy.

AUX IMMEUBLES DES SEIGNEURS
Meilleur rapport qualité-prix
2½, 3, 4 pièces
651-8698, 651-0861, 653-7674

CONCIERGE, expérience, 4½ gratuit, épouse maison, 655-1665

GRAND 4½ très ensoleillé, chauffé, éclairé, semi-meublé, près université (Tours Chapdelaine); 685$; libre 1er déc.; 650-9436

3½ MODERNE, stationnement intérieur meublé, 800$/mois, Georges 654-9600 jour, 571-2088 soir.

TRES beau 4½, rue Myrand, janv., très ensoleillé, grande porte patio, bois franc, chauffé, parking, 682-0770.

268
Sillery

5½, 2 CHAMBRES, 550$ chauffé, libre janvier. 683-9357

RUE St-Michel: studio demi-sous-sol, tout inclus 325$; 527-9402

MÉGA GRILLE de mots croisés LE SOLEIL

JEU N° 164

Le mieux-vivre au Samuel-Holland

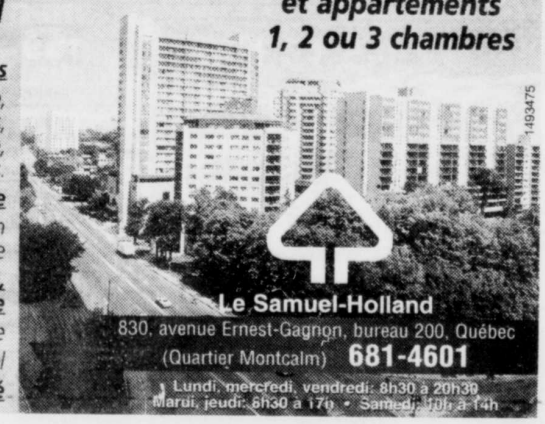
Commodités
Stationnement intérieur, piscine, centre sportif, restaurants, sauna, bain tourbillon, épicerie, banque et plus.

Services d'hôtellerie
Salle à manger, entretien ménager, buanderie

Clinique médicale, dentaire et pharmacie
Infirmière sur place
Médecin de garde sur appel

Accueil personnalisé

Magnifiques studios et appartements 1, 2 ou 3 chambres



Le Samuel-Holland
830, avenue Ernest-Gagnon, bureau 200, Québec
(Quartier Montcalm) **681-4601**
Lundi, mercredi, vendredi: 8h30 à 20h30
Mardi, jeudi: 8h30 à 17h • Samedi: 10h à 14h

250-288
À LOUER LOGEMENTS

270
Vanier

3½ 390$, 5½ 520$, tout inclus, libres immédiatement, 527-5934

272
Vieux-Québec / Haute-ville

BEAU 3½ foyer fonctionnel, calme, près commodités, 1er déc., 470$, 692-2595

2½ CHAUFFÉ, meublé, 350$, 1er décembre, Tél. 692-4553.

1½ CHAUFFÉ, éclairé, meublé si désiré, rue Ste-Famille, 628-7204

LUXUEUX • COURTE DUREE
App. meublés, équipés de A à Z, près Château Frontenac, **561-1231**

MAGNIFIQUE 3½, portes françaises, donnant sur cour privée, en arrière du Château Frontenac, 400 $, 692-4438.

2 PIECES, bois franc, plafonds 12', grandes fenêtres, semi-meublé, chauffé, 290 $, 1 (514) 815-9672 frais virés

STE-ANNE, 3½ chauffé, semi-meublé, eau chaude, rénové, libre, 563-5900.

273
Banlieue et autres secteurs

À MONTREAL, studio, 2½ meublés, tout inclus, court terme, 877-552-2992

282
Maisons à louer

A CHARLESBOURG. Pourquoi louer? Maisons unifamiliales à partir de 630$/mois, 3 ans, possibilité d'option d'achat, 841-0020.

A LAC Beauport vue lac style suisse **meublé** avec mezzanine, 975 $, 450-227-9344

A ST-LAZARE, Bellechasse, grande maison à louer, libre, **350$, 883-2384.**

À pied Pl. Laurier, Ste-Foy, secteur très tranquille, grand terrain, 659-2564.

LAC ST-CHARLES: site extra, face au lac, très beau jumelé complètement rénové, 875$/mois, non-chauffé, non-éclairé.

Denise R. Deguara
RE/MAX 1er Choix inc.
courtier immobilier 682-7000

LEVIS, 44 Napoléon, 3 chambres, sous-sol rénové, non chauffée, non éclairée, libre imm., 750 $/mois, 837-5360

MAGNIFIQUE résidence 2000 p.c., 4 chambres, rénovée, bois franc, Saint-Sacrement, libre janv., tout compris + parking déneigé, 1500 $, 681-1883.

MAISON à louer Lac Beauport, 3 chambres, très éclairée, 750$, 687-6834.

VUE FLEUVE, rivière, 23 duplex neufs, St-Romuald, 2 ou 4 chambres, planchers bois, foyer, louer ou vendre, nov., déc. ou plus tard, 5 min. Pl. Laurier 839-9423.

285
Résidences personnes retraitées

JARDINS LEBOURGNEUF
Infirmier(ère) 24h/24h, loisirs, navette, repas avec service inclus. **623-5333**

MANOIR SULLY, Hébergement de qualité, surveillance 24h., résidence personnes âgées. Près Fleur de Lys. Faut voir! Libre immédiatement **683-1261 ou 688-3330**

287
A partager: maison ou logement

ANCIENNE-LORETTE 6½ sur 3 étages, préférence femme, prix à nég., 265-1633

CHARNY 5½, 2 sb, ordi-internet dispo. 5 min. ULaval stat. 75$/sem **580-5252**

SILLERY, fille cherche colatrice 4½ 300$ tout inclus, près université, **656-0712**

300-338
À LOUER CHAMBRES

301
Beauport

303
Centre-Ville

GRANDE chambre semi-meublé, éclairé, chauffé. Non fumeur, personne tranquile. Libre 525-5559

304
Charlesbourg

CHAMBRE-BOUDOIR, entrée privée, cuisine, lavabo, non fumeur, **626-3263.**

309
Limoilou

A LOUER 1½ poêle frigo inclus, près hôpital services 572-8238 529-1380

DES Chênes Est, rénovée, cuisine, 200$/mois, 661-6132, 262-5544.

310
Loretteville / Neufchâtel

TRANQUILLE, près services et Galeries Capitale, accès cuisine, 260$ 845-2419

311
Montcalm

BROWN, cuisine commune, non fumeur, près autobus. 527-7239

NON FUMEUR, face à l'hôpital St-Sacrement, 688-5076, 831-4410.

PRÈS université, câble, téléphone, buanderie, literie, cuisine, salon, tv, non fumeur, 652-9946. Voir à: www.t2000mm.com

RENÉ-LÉVESQUE, buanderie, non fumeur, cuisine commune, stationnement, Richard 681-7397, soir 653-5468

316
Sainte-Foy

A 652-8492, à côté cégeps et université, belle chambre meublée, câble. 653-2434

A 656-7777 poste 12973, à pied université, non fumeur, tous services inclus.

À 654-9574, côté CHUL Lav.-séch., câble, bien éclairée

À 659-4562, non fumeuse, tranquille, TV, câble, frigo, micro-ondes, libre

ACCES, entrée privée câble, tél. commodité, calme, Plaza Laval, 650-0560

CHAMBRE à louer du lun. au vend, non fumeur. avec réf., 658-3702

NON fumeuse, tranquille, entrée privée, cuisine, buanderie, bus no 7; 652-0432

320
Vanier

CHAMBREUSE autonome financièrement demandez Sylvie 682-8259

323
Banlieue et autres secteurs

ENTRÉE privée cuisinette 5 minutes du Casino 275$/mois 418-665-7214

335
Résidence personnes retraitées

A St-Antoine de Tilly, près fleuve, plusieurs services inclus, court, moyen et long séjour, autonomes, tarif à partir 650$ mois, 1 mois gratuit, **886-2060**

POUR personnes âgées, autonomes, chambre et pension, services et repas inclus. Pagette 652-3259.

RÉSIDENCE, autonome, semi-autonome, en perte d'autonomie ou Alzheimer, endroit paisible, près des services, Plaines, venez visiter, un accueil chaleureux vous attend, Résidence St-Louis, 470 Ch. St-Louis, Québec, 688-7689

336
Chambres et pensions

À Anc. Lorette, câble, travailleur, personne autonome, non fumeur, **872-4118**

BOUL Laurier, face Place Ste-Foy, tout compris 475$, 653-6674, 659-2840

IDEAL pour étudiant(e). Tout compris, 475$/ms, Gaétan ou Suzanne 522-7322

370-388
AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS

372
Chauffage / climatisation ventilation

FOURNAISE à air chaud, 94 000-BTU, 75$, 882-2728

POELES Lesage à combustion lente, 15 modèles, cheminée Selkirk 2100 degrés, tuyaux assortis 873-4549

623-5333

Résidence pour aînés

LES JARDINS LEBOURGNEUF
RÉSIDENCES POUR PERSONNES AGÉES AUTONOMES

Infirmière 24 h
Loisirs
Navette

Prix compétitif
Repas et Services inclus

1479094

376
Déneigement

BON PRIX, LIMOILOU, (du manuel au commercial), 655-0005 Patrick

DÉNEIGEMENT résidentiel et commercial, 842-6397, 572-7050.

VANIER commercial résidentiel, travail garanti, versement mensuel **564-2352**

377
Entrepreneurs

CS ENTRETIEN ent. comercial peinture + bureaux 847-1157 pag. 801-4633

MENUISERIE, finition intérieure et sous-sol, tirage de joints, 18 ans d'expérience, 655-8829

378
Entretien / réparation

À 570-5262
LES PROS DE L'ENTRETIEN
Peinture, ménage, conciergie, etc.

A BAS prix, plombier-menuisier d'expérience, ouvrage tout genre, 523-7201

A BON PRIX. Peinture int.,ext., réparations Estimation gratuite 660-3302, 561-0767.

PEINTRE qualifié pour des beaux plafonds et murs, 15 ans d'expérience, M. Langlois 838-1741

382
Matériaux

A Abaisser, planchers bois franc, érable 2 1/4 0.69$pi. m.p. chêne 2 ½ pré-verni, 2.59$ pi.ca. et autres essences Bois Franc Laurier Québec 418-840-1458.

BOIS DE PLANCHER flottant à partir de 1.20$ le p.c., **847-3071 Éconobois**

FLUORESCENTS chauffage fenêtres portes(coupe-feu) divers matériaux Québec Aubaine Recycle 529-8003

POUR déménager ou démolition sur place, garage 24x28 isolé, toit bardeaux de cèdre, revêtement bois Redwood. Inf. 418-657-7722

POUTRES en b.c. firt traitées, 8 x 12 10 x 12, 12 x 12, tuyaux usagés, 661-5771

390-459
MARCHANDISES ET SERVICES

399
Ameublement / appareils ménagers

À 663-4605

ÉLECTROMÉNAGERS R. LÉVESQUE
Le centre d'appareils électroménagers neufs, usagés, endommagés, Location d'appareils neufs.
3000, chemin Royal Beauport

À BAS PRIX, À BAS PRIX, achat, vente meubles + électroménagers, payons comptant, se déplace, 521-1830

A LIQUIDER, matelas 39"54"60" bas prix 4 lavabos, 8 robinets, 877-9664

ACHAT ET VENTE
d'appareils neufs et usagés
Dommage de transport
Réparation échange **529-9488**
Garantie 1 an. App. électriques
P. Robitaille Inc. 504 Canardière

ACHAT - VENTE - SERVICE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MOZART RÉFRIGÉRATION
842-3116

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6436

ARMOIRE TV, banc d'entrée, patère, pot de chambre, bureau etc 861-0106

BANC de quêteux, en pin, neuf, avec rangement; 100 $. 626-7021

BIBLIOTHÈQUE merisier 6 tablettes 50$ la-z-boy cuir jaune or 75 $, 667-2031

BUREAU de travail, 50 $ 871-0937 après 17h

BUREAU, table chevet, 50$. Humidificateur 25$. Siège masseur 100$, 667-0063

DIVAN-LIT 4 places, état de neuf, valeur 800$ pour 400$. 871-9507

CONGELATEUR Kenmore, 18 pi. cu., état neuf, valeur 444$ pour 222$. Soir 623-9538

DIVAN-LIT-CAUSEUSE, 2 places, état neuf, 260$, tél. 687-3289.

ETAGERE/bibliothèque, 12' Payé 170$ pour 500$. 529-2708 après 19h

FRIGO 18' cu., Whirpool, blanc, 3 ans d'usage, 682-3357.

GRAND choix de mobiliers chambre, salon, cuisine, etc. La Ressourcerie de Lac St-Charles (Organisme sans but lucratif), bas prix 10 $ à 100 $. 849-7160

LAV.-séch. compactes Whirpool blanches, très propres, 700 $, 660-7508

MEUBLE TV - vidéo 48", mélamine noire & bourgogne, env. 100$. 667-5019.

MOBILIER de cuisine bois peint noir, très propre, 125$; 877-2094

SOFA et fauteuil style Elran, état neuf, 995 $, 571-8348, 523-2159.

TABLE 43" x 32" et bureau d'ordinateur mélamine noire 47" x 24", 100 $, 831-5766

TÉLÉVISEURS 40 $ et 80 $; table travail 60 $; lit 39" 60$, bibliothèque 40$; fauteuil 30 $, etc., urgent, 653-0309

VAISSELIER vitré 72X78, style provincial français: vaut 800$ pour 125$. console 26X42, en bois avec dessus en Onyx: valeur 1200$ pour 500$. 524-4732

382
Matériaux

400
Animaux

À ANIMALERIE LION ROUGE
Boston. Cockers. Golden. Poméranien. Sharpea. Grand choix croisés. Chatons 10,99$ +. **RABAIS jusqu'à 40%.**
Ouvert 7 jrs sur 7 jrs. / 836-0472

A ADOPTION Chats sans abri. Tendre "ujube," très "colleux", tigré et blanc, castré, 1 an, 55 $, et autres chats, 523-9739.

À DYNO: Lhasa Apso, Boston Bull, Maltais, Schnauzer, Caniche, Cocker, Carlin, etc. **Aussi tonte 661-7128**

ADORABLE Mouchka, chat tigré, poil mi-long, 1 an, doux et enjoué, vacciné, opéré, 40$. 522-3096

BÉBÉS Cochons D'Inde, poils longs, tricolores mâles 125 ch. Carmen 833-6768.

BICHONS FRISÉS enregistrés, garantis 2 ans, éleveur, 499$, (418) 286-6744

CHATONS À DONNER
8 semaines. Tél. 877-4366

CHIOTS LABRADOR BLONDS, lignée Mira, pure, enregistrés, vaccinés, vermifugés, 500$, 657-2889

CHIOTS LHASA-APSO croisés griffon, 125$, 649-1752 ou 835-2829.

CHIOTS BERGER ALLEMAND
pure race, vermifugés, 225$, 829-2874

COCKER noir, pure race, mâle, 6 mois, opéré, aime les enfants, 280$, 822-3681

JEUNES serins mâles 45$, femelles 20$; toutes couleurs. 878-3830

RAMASSONS petits animaux de toutes races, 826-3143.

6 Serins mâles, 45 $ chaque, + cages couveuses, 843-1711

403
Antiquités

ACHETONS À DOMICILE
ANTIQUITÉS
DE LA CAVE AU GRENIER "SUCCESSION"
684-8067
PAYONS COMPTANT
ACHETONS antiques: meubles, etc... succession, (418)428-3295.

ANTIQUITÉS/SUCCESSION
Achat meubles, objets anciens, etc., bons prix! 514-572-1929

VENTE ET ACHAT, meubles, broderie, vaisselle, poterie, etc. Bon prix, Moulin du Bras, 266 rte du Vieux Moulin, St-Isidore, tél. 882-0886.

❧ GRANDE QUANTITÉ ❧
DE MEUBLES
ET D'OBJETS
provenant du
❧ CHATEAU FRONTENAC ❧
en vente sam. et dim., 11-12 nov.

Antiquités Michel Prince
Sortie 215 autoroute 20, Ste-Eulalie
Inf. sans frais 1-800-648-4292
Nous sommes situé à
60 min. de Québec
30 min. de Trois-Rivières

404
Appareils orthopédiques

FAUTEUIL ROULANT électrique Fortress, batterie neuve, bon état, 2000$, cause décès, 872-2123

407
Artisanat

LIQUIDATION MAGASIN LAINE ET ACCESSOIRES, 50-70%, 520-4756

413
Coin du bébé

BANC d'auto 50$; Couchette 200$; chaise haute 50$; etc. 626-7593

COUCHETTE avec matelas 75$; parc de voyage portatif 50$. 663-6412

COUCHETTE de bébé 90$, matelas 45$, literie 30$. Soir 877-3740

2 COUCHETTES bois, contour lit, douillette, draps, mobile, 95$, 524-5801

415
Cours/perfectionnement

ANGLAIS cours privés, bachelier, succès rapide. Bas prix. Reçu. 527-3682

COURS d'électrolyse et esthétique jour ou soir. Institut formation Dectro 650-0303, 1-800-463-5566-

COURS D'ANGLAIS. Débutant, intermédiaire. Service personnalisé, 522-4004

COURS de piano(enf/adult)prof. dipl de l'Université Laval, François C. 659-2223

PIANO-CLAVIER (cours) Maître en Musique Sylvie Coulombe **659-2547**

416
Covoiturage

URGENT, besoin transport, Québec /St-Georges de Beauce, janv.-mai 2001. Line 684-9806

417
Croissance personnelle

DIFFICULTÉS au travail ou relations. Conversation possible les mercredis entre 8h. et 11h a.m. Marie 524-7369

418
Déménagement / transport

Déménagement Rive-Nord 265-4156 Rive-Sud ☛ 836-3948

420
Équipements de bureaux commerces et restaurant

AMEUBLEMENT BUREAU F.R.C. Bureaux, chaises, classeurs, **683-2338**

ÉQUIPEMENT COMPLET DE RESTAURANT DIXIE LEE Info.: (819) 822-1948

LIT DE BRONZAGE à vendre, presque neuf. 670-6054 ou 660-6054.

LOT de 100 vestiaires. lot de 3000 tablettes assorties de métal, sableuse à plancher 1-418-338-8615

SYSTEME TELEPHONIQUE 563-2355

421
Entreposage divers

ENTREPOSAGE roulotte, auto, bâteau et autres Lotbinière 1-819-292-2454

422
Foyers / poêles à bois

A: 826-0341, TRES BEAU poêle à bois antique, état neuf! À voir!!!

CUISINIÈRE à bois L'Islet, bon état 500$; 828-2315

427
Marchandises diverses

ACHETONS - VENDONS
Neuf et usagé 521-6987

AUVENT 4 saisons, 4'x11', très bon état, valeur 1500$ pour 350$. 842-2411

175 BD Archie 75$, 1900 macarons 75$, lot décorations festivités 30$, 667-0063

FIL et laine à tricoter 25$ le lot; tissus 2 à 3 mètres, 2$ à 10$; table salon mélamine + 2 cubes, 20$; chaise berçante blanche sur billes, 25$; chaise-fauteuil 50$; 1 table de salon + console dessus en vitre 100$ ch. 650-0033

FILTREUR pour vin maison, valeur 325$ pour 100$, et 10 cruches de verre 23 litres, 10$ ch. 802-4853

JEUX électroniques, enfants 5 ans et plus, 15$; skis débutant fille + bottes 30$; bottes ski gr 8 fille10$; luges avec 1 ski 15$ ch. tél. 849-9515.

PHOTOCOPIEURS Xerox, modèles: 1090, 5065, 5042; et étagères, perforatrices, plastifieuse, plieuse, caisse enregistreuse, etc. 647-4701

SOUFFLEUSE ARIENS 8hp, en bonne condition, 200$; **abri d'auto** 10 x 20, en bonne condition, 200$, **844-9821.**

430
Mariages / réceptions

Salle de réception et terrasse. Située au bord du fleuve.☆ 829-2735☆

431
Massages - thérapeutes

A 834-5242, accordez-vous le meilleur massage californien.

CENTRE ALLURE Inc.
Pour un petit brin de fantaisie, pour une détente complète, bronzage gratuit avec massage. 623-8795
4635, 1ère ave. ste.:30, Charlesbourg.

PROFESSIONNEL, offre suédois, californien, bonne relaxation. 523-9099

SUÉDOIS, relaxant ou énergique, douleurs musculaires, non sexuel, **626-4779**

432
Massages non-sexuels

À DÉCOUVRIR NANCY
Massages suédois 522-0932

AGRÉABLE massage, suédois, californien, détente assurée; **661-8668**

MASSAGE PERSONNALISÉ
Lun.-ven., 9h à 17h, 843-6021

MASSAGE DE DÉTENTE
Tél. 651-0623

MASSAGE énergétique avec Reiki et reçus d'assurance. Suzanne **831-5547.**

MASSEUR SUÉDOIS professionnel bain thérapeutique, détente, 626-5125

MINI massage pour gens pressés. Cours massage pour couple. 837-9220

627-2704; POUR UNE DÉTENTE UNIQUE. ma. au sam. dès 11h. Nathalie

☛ VOUS êtes stressés? Spécial mercredi. Bain chinois. Supermassage. 624-3075

433
Massages - autres

A 847-5603, Richard, SUÉDOIS pour homme, détente totale peut se déplacer

A ABAISSER. Amélie et Vanessa, ultra féminines (massage). 527-7261

À 835-2301 ZUT! Femme parfaite Beauté et service garantis 653-0556

ABATS LE STRESS MASSAGE DÉTENTE 527-1763

ABORDABLE CÉLESTE MASSAGE de 9h a.m. à minuit. 877-9830

ADAM CHEZ-TOI OU CHEZ-MOI POUR LUI OU ELLE 624-4294

★★ AH! SUPERBE SANDRA ★★
★★ Reçoit, déplace, 836-1410 ★★

AH! Jolie Vanessa ... De retour ★★ 24h reçoit, déplace, 570-2827 ★★

BEAUTÉ, CLASSE, DISCRÉTION solo-duo, recoit, déplace. 687-6313

BELLES masseuses de couleur, sensuelles, te reçoivent, 524-7435

BONS massages californiens pour hommes. Michel 525-1046

★★ DENISE ★★
★★ Reçoit, déplace 832-2603 ★★

DÈS 9H. Lundi au samedi. Très belle, sensuelle et discrète. 650-3899.

★★ DOUCEUR MATINALE CINDY ★★ massage complet, film, 834-1898

JE TE REÇOIS CHEZ-MOI POUR UN SUBLIME MASSAGE. 524-3153

JE te reçois discrètement, massage de détente. 9 à 17h, 682-9637

La Relaxation au El Paradisio DENISE: 621-9079

LA petite fleur tropicale, blonde. discrète, 847-9525 ★★★★★

MASSAGES VOLUPTUEUX. SENSUALITÉ, RAFFINEMENT AU MENU! 576-3303

MONSIEUR, offrez-vous un massage de détente (suédois), Jean 687-4539

★★ PROFESSIONNEL MICHAEL ★★ Massage pour hommes, 654-0138

☆ VOLUPTUEUSE VICTORIA ☆ Massage 654-1300

SERVICE + MASSAGE SENSUEL décor érotique, film, 821-9243

SUAVE MASSAGE
Douce et belle. Tél. 529-4859

TENDRESSES et PASSIONS (mulâtre) 525-0458

Très bon massage suédois Louis: 648-0063 Relaxation assurée!

434
Médecine alternative

RELAX 2000
Massage thérapeutique. Relax complet. Lun. au vend., 627-7577

435
Escortes

Étudiantes Distinguées
BEAUTÉ ET SERVICE DE QUALITÉ
★ VRAIE DESCRIPTION GARANTIE ★
VOUS REÇOIT 652-9461 SE DÉPLACE

436
Noël

ARBRES de Noël 7 pi., 1 an d'usure avec 5 sets de lumières, 140$, 623-0795.

440
Ordinateurs / Internet

À ABAISSER à CYBER PC
Pentium 3 733, 128 MO, 17 PO. 1,389 $. 657-4688, (819) 396-0439
www.cyberpcqc.com

A partir de 675$ P.C. neufs et usagés. 6 mois sans paiement. "Familles branchées" P.L.B. Informatique 628-2718

A VOIR! Pentium neuf complet, avec programme gouvernement. 628-1124

ACHAT-VENTE-ECHANGE-REPARATION. Dépannage rapide, établi depuis 1986. Centre l'ordinateur L'Ormière 847-1581. www.cll.qc.ca

MAC Performa 5215CD, bon état, logiciel Systeme 7.55, lecture audio CD, clavier, souris, 810$. 682-3617

PENTIUM de 500 à 933 mhz André Fleury 628-9836

RÉPARATION, vente, installation, produits informatiques 628-5900

ZENTREK INC.
Ordinateur neuf AMd Duron 750 mhz, 875 $. 572-3833 **www.zentrek.net**

444
Photographie

NIKON numérique Cool Pix 950 avec chargeur 850$ 626-0106

447
Services spécialisés

IMMIGRATION visas et permis garantis. Immigrants investisseurs, 514-239-9868

TRAITEMENT DE TEXTE Documents divers. 653-5934

448
Souffleuses / tondeuses

SOUFFLEUR MDT 10 forces 33" moteur neuf 750$ 844-2687

SOUFFLEUSE Sears 8 H.P., 28", 6 vitesses, 2 vitesses arrières, 650 $, 527-6502.

TRACTEUR John Deare B510 1968 3 cylindres, diésel 40HP, chaînes et souffleur 84", pompe à fuel et injecteur neufs, 5000$ 1-418-268-8438

449
Systèmes de son / télévisions

LECTEUR CD multiple 180$; écran géant 60 po., état neuf. 522-2928

450
Tableaux / encadrements

CHERCHE toiles Iacurto-Rousseau-Baldwin-Hudon-Suzor Côté.., 648-9292

COLLECTION à liquider, art contemporain, Ferron, Riopelle, Tapiès, etc. verre de collection, antiquités. 653-4767

2 TABLEAUX IACURTO portrait, 750$; Ile d'Orléans 850$; tapisserie Belge 300$; bibelots, poteries divers. 524-4732

452
Tapis / carrelages

À BAS PRIX tapis, prélarts, céramique 667-1938 ou 659-8046 paget

POSE tapis, tuiles, prélart, travail garanti. Tél. 845-9400.

457
Vêtements

LINGERIE, broderie, dentelle, tissus, livres, moins de 100$, 796-2841

MANTEAU femme, vison mâle, brun, chapeau même fourrure, 14-16 ans, longueur 43", très bonne condition, 1,100 $, 628-7454.

VISON et écharpe, noir, 7 ans, 850$, castor blond gr. 10, chapeau 600$ 832-0523

459
RECHERCHÉ / ÉCHANGE

ARGENT! paye 400-1500+ guitares avant 1970 Épiphone-National-Gretsch Fender-Martin-Gibson 1-800-964-3544

URGENT, garage ou espace à louer, à Ste-Foy, env. 20', 653-0309

DIVERTISSEMENTS • MÉTÉO

www.lesoleil.com

Environnement Canada
Environment Canada

MÉTÉO

QUÉBEC AUJOURD'HUI

Maximum aujourd'hui: 10
Minimum la nuit prochaine : 3

Ensoleillé avec passages nuageux. Ennuagement en soirée. Vents légers.

DEMAIN

Maximum le jour : 8
Minimum la nuit: 2

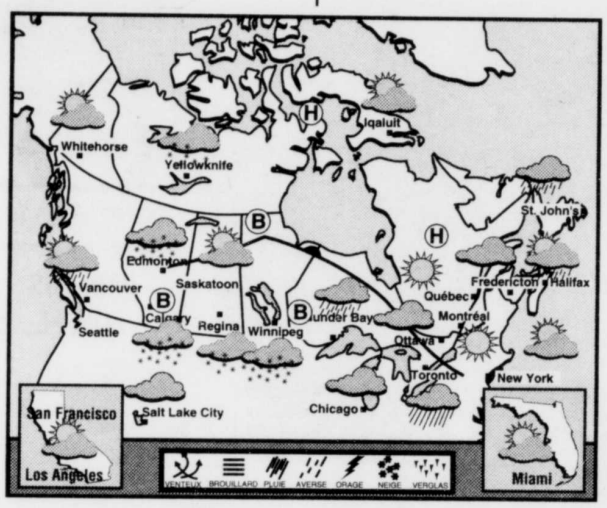
Nuageux avec 60% de probabilité d'averses. Vents légers.

VENDREDI

Nuageux avec éclaircies.
Max: 8 **Min:** 0

SAMEDI

Ensoleillé avec passages nuageux.
Max: 6



AU SOLEIL

AUJOURD'HUI

Acapulco	Soleil	33/25
Barbades	Pluie	29/24
Bermudes	Nua.	23/19
Curacao	Vari.	27/20
Guadalajara	Soleil	27/10
Guadeloupe	Vari.	32/23
La Havane	Soleil	31/22
Miami	Soleil	28/21
Montego Bay	Soleil	33/25
Myrtle Beach	Soleil	26/17
Nassau	Soleil	28/20
Orlando	Soleil	29/18
San Juan	Soleil	30/24
Trinidad	Vari.	31/23

AU CANADA

AUJOURD'HUI

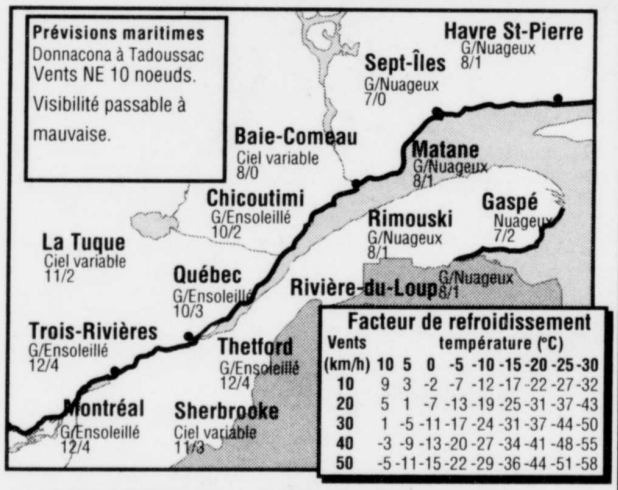
Yellowknife	Neige	-10/-14
Whitehorse	Soleil	-8/-13
Vancouver	Averse	9/1
Edmonton	Neige	-7/-13
Calgary	Neige	-6/-12
Saskatoon	Vari.	-9/-11
Regina	Neige	-8/-11
Winnipeg	Neige	-2/-6
Thunder Bay	Averse	6/-2
Toronto	Pluie	12/9
Ottawa	Nua.	11/7
Fredericton	Nua.	9/4
Charlotte.	Averse	11/4
Saint-Jean	Bruine	10/5

DANS LE MONDE

AUJOURD'HUI

Amsterdam	Nua.	10/8
Beijing	Soleil	3/-3
Berlin	Soleil	11/5
Buenos Aires	Nua.	23/15
Londres	Nua.	10/6
Los Angeles	Soleil	19/10
Madrid	Soleil	13/3
Mexico	Soleil	24/11
Moscou	Nua.	3/1
New Delhi	Nua.	30/19
New York	Soleil	17/8
Paris	Soleil	12/6
Rome	Soleil	18/11
Washington	Vari.	17/10

PRÉVISIONS RÉGIONALES



LES MARÉES

Sept-Îles	Rimouski
04h58 B 0.7m	05h35 B 1.2m
11h10 H 2.4m	11h49 H 3.5m
17h21 B 0.7m	18h01 B 1.2m
23h29 H 2.4m	
Demain	**Demain**
05h35 B 0.6m	00h03 H 3.4m
11h49 H 2.6m	06h10 B 1.0m
18h05 B 0.5m	12h25 H 3.8m
Québec	**Grondines**
03h21 H 4.3m	00h59 B 1.8m
10h32 B 0.6m	06h00 H 3.4m
15h48 H 4.5m	13h38 B 1.7m
22h55 B 0.6m	18h26 H 3.4m
Demain	**Demain**
04h09 H 4.6m	02h07 B 1.7m
11h16 B 0.5m	06h43 H 3.5m
16h30 H 5.0m	14h28 B 1.7m

ALMANACH QUOTIDIEN

Maximum hier:	9	
Minimum hier	4	
Normale le jour:	5	
Normale la nuit:	-2	
Record max. pour auj.:	19	1996
Record min. pour auj.:	-10	1980

Neige (jusqu'à 13h00 hier)

Ce mois-ci:	16,8 cm
L'an dernier:	2,0 cm
Cet hiver:	16,8 cm
Hiver dernier:	2,0 cm

06h38 — **Durée du jour: 09h43** — 16h21

Indice UVB: 1.5 Bas

Coup de soleil (en minutes) | 60 | 30 | 15 | 10
2 4 6 8 10

11 nov. 18 nov. 25 nov. 04 dec.

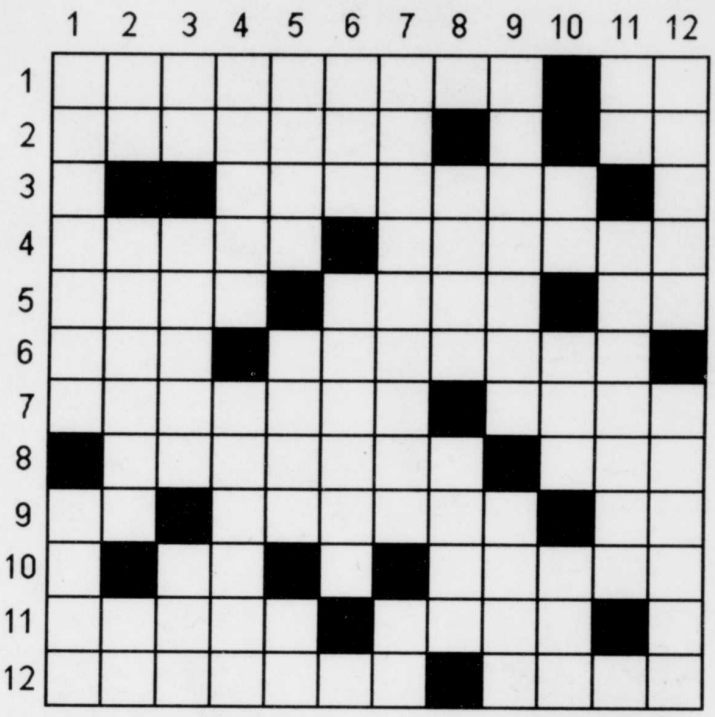
Lune: lever: 15h16 **coucher:** 02h30

MOTS CROISÉS

NO 1093

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1 - Anthropophage - De même.
2 - Pipeline - Francium.
3 - V. du Maroc.
4 - Foyers de cheminée - Huile essentielle.
5 - V. d'Espagne (Catalogne) - Élytre - Indium.
6 - Fl. d'Afrique du Nord-Ouest - Sans ailes (pl.).
7 - Élevé moralement - Igue.
8 - Serre dans ses bras - Époque.
9 - Problème - Doigt du pied - Marque l'alternative.
10 - Des gens - Pleurniche.
11 - Qui mène une vie régulière - Quenotte.
12 - C'est un singe - Fiole.

VERTICALEMENT

1 - Rosace de ruban - Il est vorace.
2 - Aluminium - Qui manquent de brillant - Berge.
3 - Éclos - Se jetant avec violence sur (se) - Disposent de.
4 - Relevés - Amanite des Césars.
5 - Poissons - Ria - Art. esp.
6 - Objectif - Roche magmatique filonienne à grain fin.
7 - Un alcaloïde - Cube.
8 - Affl. de l'Oubangui - Axe d'une plante.
9 - Perdra momentanément - Traînant.
10 - Drame nippon - Première femme - "Allez", en latin.
11 - Sert à égoutter les bouteilles - Vrillée.
12 - Diabolo - Qui est impartial.

SOLUTION DU PROBLEME 1092

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	V	I	T	R	I	O	L	■	E	C	O	T
2	O	B	E	I	■	B	A	R	R	E	R	A
3	L	I	■	A	P	I	■	A	I	D	E	R
4	U	D	I	N	E	■	E	R	N	E	S	T
5	B	E	S	T	I	O	L	E	■	E	T	E
6	I	M	M	E	N	S	I	T	E	■	E	■
7	L	■	E	S	T	I	M	E	R	A	■	V
8	E	O	N	■	U	R	I	■	E	L	F	E
9	■	P	E	B	R	I	N	E	■	L	I	N
10	I	I	■	R	E	S	E	R	V	E	N	T
11	D	U	R	A	■	■	R	E	A	G	I	R
12	E	M	A	N	E	R	A	■	N	E	R	E

L'EXTRA
NUMÉRO
LE SOLEIL

Surveillez votre EXTRA-NUMÉRO LE SOLEIL,
du lundi au vendredi, au dos de L'EXTRA.

PHOTOS: COLLABORATION SPÉCIALE ANDRÉ PICHETTE

La tarte tatin de Sœur Angèle

Sœur Angèle
Collaboration spéciale

PARLONS BOUFFE

Exemple de présentation d'une tarte tatin

Des recettes à ne pas manquer samedi

Nos lecteurs trouveront dans le cahier BONNE TABLE de samedi deux autres recettes de Sœur Angèle: une *salade tiède aux pommes* et un *sauté de porc au caramel et pommes*

LE SOLEIL

LES POMMES DU QUÉBEC DITES «BELLES À CROQUER»

Les pommes fraîches et croquantes se retrouvent toute l'année sur nos tables, dans toutes nos boîtes à lunch, mais particulièrement durant la saison automnale. Il existe plus d'une douzaine de variétés de pommes commerciales au Québec. Les plus populaires sont la McIntosh, la Cortland, l'Empire, la Spartan, la Délicieuse jaune ou rouge, la Melba, etc.

- **LA MCINTOSH** est excellente à croquer, bonne pour la cuisson au four et les compotes.
- **LA CORTLAND** est bonne à croquer aussi, parfaite pour les tartes, la cuisson au four et les compotes.
- **L'EMPIRE ET LA SPARTAN** servent à tout usage.
- **LA DÉLICIEUSE** rouge est bonne à croquer.
- **LA DÉLICIEUSE** jaune est bonne à croquer, utilisée pour les tartes et les compotes.
- **LA MELBA** est bonne à croquer et excellente en compote.

PRÉPARATION

La chair des pommes s'oxyde et brunit rapidement au contact de l'air. Pour éviter cet inconvénient, arrosez les pommes pelées de jus d'agrumes (citron, lime ou orange), de vinaigre ou de vinaigrette selon l'usage que vous en ferez.

USAGE

Son usage est illimité. On la consomme nature, cuite, déshydratée ou confite. On la transforme en compote, en gelée en confiture, en marmelade, en conserve, en beurre et en chutneys.

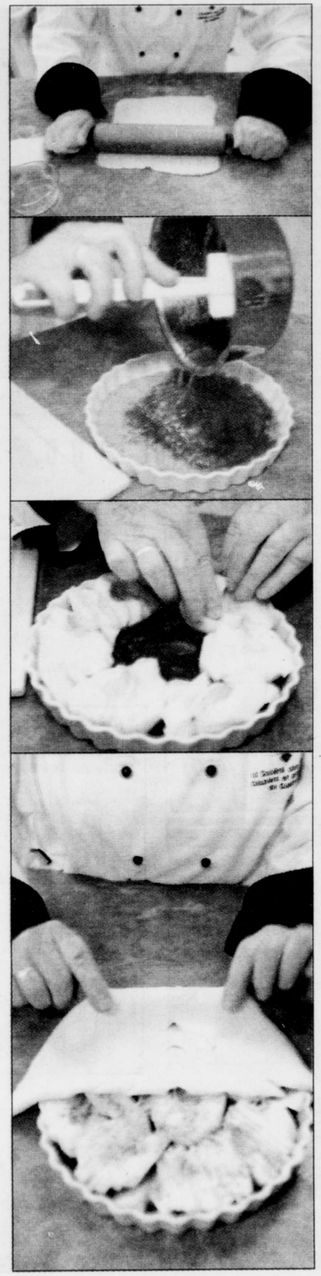
CUISSON

Les cuire lentement et utiliser peu de liquide, juste assez pour les empêcher de coller. Pour cuisiner une compote rapidement, couper quelques pommes en dés et les cuire 2 minutes dans le four à micro-ondes, en les couvrant. On peut la combiner avec des fraises, des canneberges ou de la rhubarbe.

CONSERVATION

Les pommes se conservent quelques semaines au réfrigérateur. Les placer dans le bac à fruits ou dans un sac perforé. Pour les conserver plus longtemps, les mettre dans un endroit obscur et frais 0°C à 4°C et très humide de 85°C à 90°C.

Les pommes se congèlent très bien en purée, sucrée ou non sucrée. La congélation leur réussit moins bien si elles sont crues.



RECETTE DE TARTE TATIN

INGRÉDIENTS	REMPLISSAGE
2 c. thé (10 ml) beurre	6 pommes Spartan,
7 oz (200 g) farine à tout usage	pelées, coupées en quartiers
1/4 t. (60 ml) eau froide	1 jus de citron
1/2 c. à thé (2,5 ml) sel	1 t. (250 ml) sucre
1/2 t. (125 ml) beurre	2/3 t. (90 ml) beurre
farine en quantité suffisante	1 c. à thé (5 ml) cannelle
	zeste de citron

PRÉPARATION DE LA PÂTE FEUILLETÉE*

— Dans un bol, mettre la farine, le beurre, le sel et mélanger jusqu'à consistance granuleuse.

— Ajouter l'eau ; mélanger pour que le tout devienne homogène ; façonner la pâte en boule.

— Avec la pointe du couteau, faire une incision en croix jusqu'à la mi-hauteur de la pâte. Couvrir d'un linge et laisser reposer au réfrigérateur pendant 30 minutes

— Défaire en crème 1/2 tasse (125 ml) de beurre doux, tout en le laissant ferme. Déplier vers l'extérieur de la croix tout en gardant le centre de la pâte plus épais. Déposer le beurre au centre de la croix.

— Replier les bras vers l'intérieur, les uns sur les autres de façon à recouvrir le carré de beurre. Couvrir d'un linge et laisser reposer au réfrigérateur pendant 30 minutes.

— Fariner légèrement la planche de travail pour travailler la pâte feuilletée et ne pas oublier de brosser la pâte entre chaque opération. Abaisser la pâte en un rectangle en la roulant dans un seul sens, soit d'avant en arrière.

— Replier l'abaisse en trois en ramenant les deux extrémités vers le centre, lui donner un tour, abaisser à 1 cm ou 3/8 po d'épaisseur en lui donnant la forme d'un rectangle.

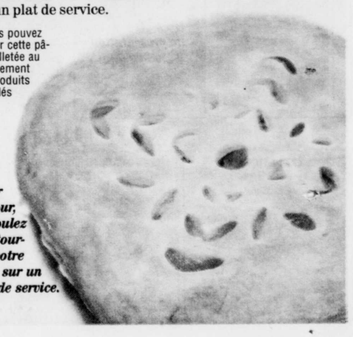
— Recommencer l'opération. Une fois les deux premiers tours donnés, recouvrez la pâte d'un linge et la laisser reposer au réfrigérateur 1 heure.

— Préchauffer le four à 200°C ou 400°F. Peler les pommes et les couper en deux. Enlever le cœur et les pépins, répandre le sucre et le beurre dans le moule à tarte rond généreusement graissé. Disposer les pommes en rond, l'une contre l'autre. Cuire au four 20 minutes.

— Abaisser 300 g (9 1/2 oz) de pâte feuilletée et en couvrir les pommes. Inciser la pâte avec la pointe du couteau, remettre au four et cuire 20 minutes.

— Démouler en retournant sur un plat de service.

* Vous pouvez trouver cette pâte feuilletée au département des produits congelés



Au sortir du four, démoulez et retournez votre tarte sur un plat de service.

LE MERCREDI 8 NOVEMBRE

HOROSCOPE

Bélier : du 21 mars au 20 avril
Les retrouvailles avec des amis, avec des activités que vous aimez, avec aussi de vieux films et des livres vous feront passer un agréable moment "rétro". Vous vivrez de grandes émotions. Un petit rien, la remémoration d'un élément de votre passé peut vous faire vivre un grand tout, aujourd'hui. Vous ne manquez pas de chance. Journée favorable à une nouvelle rencontre amoureuse.

Taureau : du 21 avril au 20 mai
Tout sera d'une grande harmonie aujourd'hui. Vous saurez séparer le bon grain de l'ivraie et par-dessus le marché, vous saurez oublier tout ce qui ne va pas pour profiter au maximum des bonnes choses. Peut-être serez-vous insouciant, frivole mais sûrement très heureux. Vous traverserez cette journée en bon philosophe, trouvant ça et là une fleur à cueillir.

Gémeaux : du 21 mai au 21 juin
Une journée bien programmée au cours de laquelle vous ne risquez pas de vous perdre ni de faire des folies. Mais elle a l'avantage d'être constructive et votre sérieux vous permettra d'être lucide et clairvoyant. Vous aurez des décisions importantes à prendre concernant vos affaires. Sachez que si c'est un aveugle qui vous mène, vous finirez dans le fossé.

Cancer : du 22 juin au 22 juillet
Vivre différemment sera votre devise pour aujourd'hui. Cela signifie des résolutions fermes qui entraîneront des contraintes mais tout cela pour une meilleure qualité de vie. Au physique comme au moral, vous vous sentirez beaucoup mieux grâce à un métayage psychologique à fond. Votre intellect et tout le reste de votre être suivront. Vous découvrirez la réalité et l'impact de vos forces retrouvées.

Lion : du 23 juillet au 23 août
Des soucis à la chaîne. Ils pourront être effacés par l'affection et la bonté de l'être cher. Mais ces soucis risquent de se manifester à nouveau d'un moment à l'autre. Vous resterez le plus possible avec la personne aimée. C'est peut-être une façon de vous voiler la réalité. Il y aura un soulagement immédiat mais au plus profond de vous, vous n'apprécierez pas votre attitude présente.

Vierge : du 24 août au 22 septembre
Une journée fort prometteuse. Pour passer à l'acte, ce ne sera pas chose facile, mais vous avez des idées susceptibles de faire avancer votre situation. Une expérience de maturation, formatrice et enrichissante vous ouvrira sûrement des horizons. Si vous ne faites rien de spécial aujourd'hui, vous aurez quand même des idées stimulantes pour votre avenir à court terme.

Balance : du 23 septembre au 23 octobre
Un accord important est prévu. Il est sage de ne rien signer ni accepter avant d'avoir tous les faits et chiffres en mains. Ne signez rien pour gagner d'avance et sachez lire entre les lignes. Dites-vous que vous avez un peu la tête dans les nuages et que vous pourriez vous faire avoir. Ne vous servez jamais de vos dents pour ouvrir un nœud que vous pouvez défaire avec vos doigts.

Scorpion : du 24 octobre au 22 novembre
Une personne plus jeune ou ayant moins d'expérience a besoin de vos conseils maintenant. Vos instincts protecteurs sont assez forts et vous devriez les écouter. En restant détendu et avec un peu d'imagination, vous pouvez faire un projet extrêmement créatif et recueillir les bravos de votre entourage. Cependant, acceptez de partager avec les autres, y compris les décisions.

Sagittaire du 23 novembre au 21 décembre
Vous êtes facilement tenté d'en faire trop. Vos excès peuvent prendre toutes les formes, y compris trop de bonne chère ou des plaisirs trop coûteux. Profitez de la vie mais ne mettez pas votre santé physique ou mentale en danger. Vous êtes plus perméable aux influences extérieures.

Capricorne : du 22 décembre au 20 janvier
Il y a de l'attirance physique dans l'air. Il est fort possible qu'une aventure amoureuse débute ces jours-ci. Dans tous les domaines, c'est le moment d'agir et de reprendre les choses où vous les aviez laissées. Que ce soit pour l'amour ou quelque sorte d'aventure, soyez prêt. Un Lion pourrait faire partie du tableau.

Verseau : du 21 janvier au 19 février
Vous vivrez aujourd'hui un conflit dans votre vie privée, au plan de la carrière. Dans beaucoup de cas, un changement de plan soudain solutionnera votre problème. Étudiez cette opportunité et tirez-en tout ce que vous pourrez, mais soyez prêt à en discuter avec votre partenaire. Pour d'autres, l'accent est mis sur une idylle.

Poissons : du 20 février au 20 mars
Quelqu'un a un urgent besoin de votre attention et de votre affection, aujourd'hui. Ce sera votre tâche d'écouter cette personne, de la conseiller et surtout de calmer ses peurs. On pourrait vous confier un secret lourd à garder. Évitez les décisions importantes et cherchez en vous les réponses, en ne traitant pas avec les éléments extérieurs.

LE COIN DE LA B.D.

PEANUTS

LES GRIZZLIS

HAGAR L'HORRIBLE

DILBERT

POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE

BLONDINETTE

LES JUNGLERIES

GARFIELD

460•479 LOISIRS

461 Articles de sport / conditionnement physique

BOTTINES **Rossignol pour dame,** pointure 8; skis Rossignol longueur 175cm; fixations Tyrolia, excellente qualité; bâtons Kerma Vector 125 cm, état de neuf, 225$, 845-0477.

467 Chasse et pêche

AVIS aux chasseurs! dépeçage de viande sauvage et autres: 935-3842

CHEVREUILS GARANTIS avec guide, à l'année, aucun permis requis. 400$ et +. Nombreux trophées. Autres gibiers tel sangliers et dindons. 30 min. de Québec. 418-935-3110

DÉPEÇAGE DE GIBIERS 849-7753

PANTALONS camouflage; ensemble chasse rouge-noir (M-L), 5 $ à 75 $, 683-8211

POURVOIRIE bien établie, accès par avion. Bonne clientèle. Century 21 Max Immo D.McKinley, 514-951-1548

VENTE, ACHAT ET ÉCHANGE D'ARMES NEUVES ET USAGÉES MAGASIN LATULIPPE 529-0024

474 Livres / timbres / monnaie

ACHAT **livres,** bandes dessinées, **disques compacts** films **VHS, DVD**, rapide, comptant, meilleurs prix, 628-2224

ACHAT bandes dessinées, livres tout genre, disques compacts, 661-6907

ACHETONS au meilleur prix: livres, disques compacts, bandes dessinées, DVD, 575-2737.

TIMBRES CANADIENS; achat, évaluation, vente, service courtois, 872-8243

475 Musique

À VENDRE, piano usagé en bonne condition. 573-3552

GUITARES USAGÉES

Vente-achat, aussi: cours, Atelier Denis Tremblay 688-1565 jour/ soir

★ POUR tous les goûts une quarantaine de pianos et + à partir de 850$. Piano Expert 659-7515 ★

VENTE DE PIANOS A L'UNIVERSITÉ LAVAL

Les 9-10-11-12 novembre au Pavillon Casault, 3e étage Local 3500 sur rendez-vous 523-6380

5 jours pour 5$ Annonces classées 686-3311 LE SOLEIL
Pour des articles de 100$ et moins. Pour un temps limité. Annonce de 2 lignes.

480•489 EMPLOIS

481 Offres d'emploi

AGENT(E) IMMOBILIER
Avec expérience
Temps plein ou partiel
Rémunération personnalisée
Jean-Guy Rochette
418-529-6799
Ad Lib courtier immobilier

AGISSEZ MAINTENANT
5 postes disponibles immédiatement. Revenu garanti avec clientèle établie. Cours de formation. Si vous possédez un sec. V et une automobile.
Pour entrevue confidentielle, téléphonez à Martin Rodrigue 653-4901 ou faxer c.v. 653-1836

AGISSEZ! Travail à domicile invest. 89$ rénum. 1000-5000/mois 834-4266

AUDITEUR DE NUIT
pour hôtel centre-ville de Québec, bilingue, connaissance de HMI, très grande disponibilité. Faire parvenir CV au 330 rue de la Couronne, Québec, G1K 6E6 ou par FAX 418-529-4411

BARMAID
Expérience. Jolie. AUSSI SERVEUSE
655-1665

BARMAID, urgent, expérience, belle apparence, 872-8382 demandez Yves ou France.

BOUCHER (ERE) AVEC EXPÉRIENCE
demander Michel ou Paul
Ste-Anne-de-Beaupré, 827-2828

BRIQUETEURS
demandés
Région sud de la Floride, 20$/US./hre, Pompano Masonry Corporation, Pompano Beach, Floride. Travail immédiat
Tél 1-800-762-7425
- Équité d'emploi pour tous.
- Milieu travail sans stupéfiant.

COIFFEUR(EUSE)
Demandé(e). Minimum 3 ans d'expérience. Temps plein et partiel,. Charlesbourg et Ste-Foy. Envoyer c.v. par fax: (418) 624-1535.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) expérience requise clientèle un atout **Nathalie 670-2017**

CONCIERGE, expérience, 4½ gratuit, épouse maison, 655-1665

COUTURIER(E) avec expérience en réparation et confection vêtements, travail en atelier. **Lyne 683-5503**

COUTURIÈRE
Avec expérience en réparation ou confection industrielle de vêtements. Mme Réjeanne Thibault TÉL: 843-1936, FAX 843-7312.

CUISINIER(ÈRE)
poste temps temps plein jour/soir. Min. 5 ans d'expérience en cuisine française. Poste faisant place à la créativité. Tél: 655-6029, 641-0791

DESHARNAIS SERVICE DE PNEUS EST à la recherche d'installateurs de pneus. Poids lourd, temps plein avec expérience, bonne condition.
Communiquer avec
Richard Beaudin: 681-6041

EMPLOIS OUTRE-MER
GUIDES & RÉPERTOIRES
http://cri.multimania.com (514) 938-4075

DÉTAILLANT DES ARBRES BONSAÏ cherche GÉRANT DE DISTRICT BILINGUE, TEMPS PARTIEL. Avec auto, responsable de 4 kiosques, dans 4 centres commerciaux: PLACE LAURIER, LA CAPITALE, PL. STE-FOY, GALERIES CHAGNON, mi-nov. à la première sem. de janv. (vente de Noël) commençant avec un programme de formation. Nous paierons la formation, salaire de base à l'heure, commission et bonus. S.V.P. envoyer votre c.v. par FAX AU: 1 (450) 469-2307 AU PLUS TARD LE 10 NOVEMBRE 2000.

ÉLECTRICIEN (NE) EN CONSTRUCTION

Formation débutant
le 22 janvier 2001
durée totale: 1350 heures
Tél.: (418) 681-3512

École des métiers et occupations de l'industrie de la construction de Québec

Commission scolaire de la Capitale.

Électricien de construction.

Intensif 4 mois (650 heures).

Formation
du 22 janvier au 8 juin 2001.

Vous obtiendrez un diplôme d'études professionnelles **(D.E.P.)** Admissibilité, avoir un D.E.P. en électricité d'entretien ou en électromécanique de systèmes automatisés.

Tél. (418) 681-3512

École des métiers et occupations de l'industrie de la construction de Québec

Commission scolaire de la Capitale.

INFOGRAPHISTE
Pigiste pour conception de site Web. Faire parvenir c.v. par fax au: 833-6727.

INTERNET = $$$.
bobchat@themail.com

LABORATOIRE dentaire cherche céramiste, expérience et travail soigné exigés, avantages sociaux. Diane 626-8888

PALACE CASINO
Recherche barmaids, serveuses, belle personnalité, entregent 688-0380

PHARMACIEN(NE) demandé(e), temps partiel, remplacement congé maternité, pharmacie de quartier, Québec bonnes conditions. Info. 623-0895

PLOMBIER, céramique, tapis, menuiserie, 8$/heure, 524-4252

PALACE CASINO
Recherche portiers. Belle personnalité, entregent. 688-0380

CUISINIER(E)
Expérience, 655-1665

RECHERCHE secrétaire-réceptionniste. Temps plein, immédiatement. Très bonne connaissance du français, connaissances de Word, Excel, Access et Windows. Vitesse de frappe et connaissance fonctionnelle de l'anglais. Faire parvenir c.v. à: pcote@rba.net ou par fax au 687-5941

REPRÉSENTANT(E)
recherché(e) pour jeune entreprise de communication graphique.
Klaxon Communication Graphique 692-2828

SABLEUR au jet de sable, structure d'acier, 5 ans d'expérience, travail en atelier de jour, de soir ou de nuit. Faxer C.V. au 832-5671

SERVEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S, temps plein ou partiel, sans pourboire. Envoyer C.V. et photo au: C.P. 308, Québec, G1R 4P8

SOLLICITEURS (EUSES)
Avec expérience dans la thermo-pompe demandés (ées), 8$ et plus de l'heure, travail de soir. Commissions sur rendement en sus. **Après 16h30: 871-2458**

SERVICES INFIRMIERS pro-soins Inc.
INFIRMIER(E)S AUTORISÉ(E)S
Vous recherchez le travail qui répond vraiment à vos besoins?
Notre firme spécialisée dans la gestion des soins de santé recherche activement une personne apte à occuper un poste à temps partiel régulier représentant un minimum de 50.75 heures aux 2 semaines dans une infirmerie en communauté religieuse.

-Secteur demandé: Ville de Québec et environs;
-Clientèle en perte d'autonomie exclusivement féminine
-Salaire: à discuter

Vous devez:

-Être membre en règle de l'O.I.I.Q.;
-Posséder une expérience minimale d'un an en gériatrie
-Être disposé(e) au travail d'équipe
-Être disponible maintenant

Aussi disponible:
Postes de:
PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES

Pour renseignements
contactez Mme Katie Lévesque ou M. Robert Lachance entre 8h30 et 17h
653-4471
ou envoyez votre CV par télécopieur 653-4468

STITCHES "BÂTIR LE FUTUR"

Êtes-vous à la recherche d'un détaillant dynamique spécialisé dans les vêtements à la fine pointe de la mode urbaine pour jeunes hommes et femmes? Si vous êtes une personne énergique, passionnée par votre carrière, STITCHES est à votre recherche.

GÉRANT(E) DE MAGASIN ASSISTANT(E) GÉRANT(E)

- **1 à 2 années d'expérience minimale en gestion dans le domaine de la mode au détail**
- **Excellentes habilités à communiquer et pour les relations interpersonnelles**
- **Connaissances exceptionnelles du service à la clientèle et de la gestion du temps**

Si vous êtes motivé et possédez un talent dynamique dans la vente, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au: (416) 789-8984 ou par courriel à: jenniferm@stitches.ca

SUBWAY D'ARTIGNY
Temps plein et partiel. Avec ou sans expérience. Nous sommes à la recherche de personnes dynamiques qui désirent se joindre à l'équipe du Subway d'Artigny. Se présenter avec c.v. au 1196 d'Artigny, Vieux-Québec ou faxer c.v au: 839-4476
Courriel: subway.qc@videotron.ca

TECHNICIEN AUDIO-VIDEO
Temps plein 40h/sem. Expérience en fax et téléphone sans fil serait un atout. Salaire selon expérience. Envoyer C.V. Beaudoin Électronique 945, rte de l'Église, Ste-Foy, G1V 3V2

TECHNICIEN(NE) EN SANTÉ ANIMALE
demandé(e), avec expérience
Pour travail en pratique des petits animaux. S'adresser à:
Dr Denis Julien M.V., 849-1824

URGENT ESTHÉTICIENNE demandée clientèle établie, 670-6054, 660-6054.

TERRASSEMENT PORTUGAIS INC.
recherche
SOUDEUR-MÉCANICIEN
Réparation machinerie lourde et camion
- D.E.P. en mécanique machinerie lourde ou soudage.
- Expérience 4 ans et plus
- Connaissance du portugais est un atout «non obligatoire»
- Disponible immédiatement

TEMPS PLEIN
SALAIRE DE
12$ À 14$/HEURE
Envoyez C.V. à
Louise Lefebvre
715, Peel, 4e étage
Montréal, Qc H3C 4H6

TRADUCTEUR(TRICE)S
Vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, milieu informatisé. De 43 000$ à 90 000$ par an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. **(416) 975-5252 poste 305**

485 Service à l'emploi

RÉORIENTATION DE CARRIÈRE
Lise Poulin c.o. 686-1620

486 Service domestique et garderie

FEMME ferait entretien ménager, jeudi et vendredi. 649-7601.

Halte garderie, 3ms à 5 ans horaire flex. et jardin d'enfant **bilingue** ✱ 650-5718

VOUS CHERCHEZ UNE FEMME DE MÉNAGE? Je l'ai trouvée pour vous. Appelez-moi 652-7920

488 Tenue de livres / comptabilité

A 659-6398, comptabilité spécialité: travailleur autonome

COMPTABILITÉ PME, impôts, expérience 25 ans, L.R.V. 627-1145

COMPTABILITÉ, états financiers, impôts TPS/TVQ estimation gratuite 877-5324

GESTION d'entreprise, bilan financier, taxes, impôt et tenue de livre, 623-2206

490•499 FINANCE

491 Argent à prêter

BESOIN D'ARGENT ?
VOS REER, CRI, FRV, fond de pension ex-employeur. Liquidité immédiate, efficace et sérieux. Québec 990-1176

ENDOSSEMENT, PRÊTS, LETTRE DE CRÉDIT, 100,000$ à 1,000,000$ et plus, import/export, réalisation contrat assurance, à facturages, info.: 575-3730

NOUS finançons tous projets d'envergure. 1 à 5 millions de dollars ou plus.
● 1-800-390-4370 ●

493 Occasions d'affaires

CAUSE MALADIE: Laisserait animalerie avec un peu d'inventaire pour la continuité du bail, 569-5449

COMPAGNIE de distribution alimentaire à vendre, très bon chiffre d'affaires, **cause de la vente 2e entreprise. 1-418-248-2611**

FRANCHISE RADIO-COMMUNICATION Disponible pour la province du Québec, **renseignements: Élisabeth 450-460-0452**

MARINA à vendre 199 000$ 45 min. de Mtl. 450-246-2037

OCCASION UNIQUE de travailler enfin à votre compte.
Territoires exclusifs à vendre. Domaine des lubrifiants et additifs industriels. Région de Québec et Charlevoix. Inf.: 523-4407

PASSEZ DES ENVELOPPES ET: $$$! ÉCOUTEZ 24/24 418-877-7746 #886

PROMOTEUR, constructeur ou investisseur terrain 2,200,000 p.c. Personne sérieuse contactez: 835-5436

QUALIFICATEUR
Licence RBQ disponible, plomberie, chauffage, brûleur, ventilation et couverture, soir: 573-0065

MOT MYSTÈRE

NO 3902 © Édimédia Inc.

7 LETTRES — S'ALIMENTER

affamé	cuit	frit	mange	régime
appétit		fruit	méchoui	repas
	denrée		menu	ribote
boire	diète	goût	mets	riz
bon	digère	gras	mitonner	roux
bouffe	digeste	grignote		
bouillon			noix	salade
boutefas	épice	jus		santé
brie			pain	soif
brunch	faim	lait	picore	soupe
	famine	légume	polenta	sucre
chaud	frichti	lipide		surimi
chère	frire		recette	table

Solution du problème précédent: ascendance

E	R	E	G	I	D	I	G	E	S	T	E	M	N	B
I	P	R	S	E	R	R	E	U	E	A	I	O	R	E
E	A	U	N	A	I	D	R	R	O	T	L	U	M	S
S	I	R	O	G	P	I	U	M	O	L	N	A	R	A
R	E	R	N	S	M	E	E	A	I	C	F	A	D	F
E	T	O	B	I	R	T	R	U	H	F	I	E	S	E
C	T	J	U	S	S	E	O	E	A	C	C	P	M	T
E	E	L	B	A	T	B	R	M	P	I	O	I	I	U
T	R	E	G	I	M	E	I	E	P	L	A	I	T	O
T	R	I	R	N	M	N	D	E	E	F	T	G	O	B
E	O	F	O	U	E	I	E	N	T	T	O	R	N	O
R	U	I	G	B	P	R	T	M	I	U	I	P	N	U
I	X	E	O	I	C	A	E	U	T	Z	O	A	E	F
R	L	N	L	U	N	N	C	I	T	H	C	I	R	F
F	I	O	S	I	U	O	H	C	E	M	A	N	G	E

BRIDGE CONTRAT

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 939

LUMINEUSE

Encore aujourd'hui, le déclarant doit analyser l'entame pour orienter son plan de jeu.

Nord-Sud vulnérables.
Sud donneur.

NORD
♠ R V 5
♥ 6 2
♦ 8 4
♣ A R D 8 6 2

SUD
♠ A D 10 7 6
♥ R 8 3
♦ A 6 5
♣ 7 3

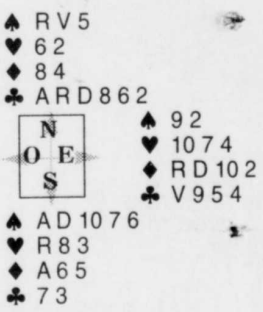
Ouest	Nord	Est	Sud
—	—	—	1 ♠
Passe	2 ♣	Passe	2 S-A*
Passe	3 ♠	Passe	4 ♠

Tous passent.

* Main minimum et balancée.

Ouest entame du Dix de trèfle. Quel est votre plan de jeu ?

À la table le déclarant gagne l'entame au mort, retire les atouts en trois tours et continue trèfle. Ouest défausse sur le deuxième. Sud jette un carreau sur le troisième trèfle et joue cœur vers son Roi. Lorsque l'As se révèle à gauche, il chute un contrat pourtant certain. Pas chanceux, car avec les trèfles divisés 3-2, il aurait fait douze levées ou avec l'As de cœur à droite il en aurait encaissé dix. Il a pourtant fait une erreur de jugement. L'entame, à la suite des enchères, indique clairement un singleton trèfle chez Ouest. Comme ce dernier a pris soin de vous indiquer la bonne voie, il faut en profiter. Voici comment joue un déclarant éclairé : As de trèfle, deux tours d'atout, préservant le Roi du mort et petit trèfle. Si Ouest coupe, il n'a pas de bon retour et vous ferez onze levées. S'il défausse, le mort gagne, vous coupez un trèfle d'un atout maître, retournez au mort au Roi de pique et encaissez les trèfles qui vont maintenant venir.



Tel un panneau lumineux, l'entame aurait dû vous indiquer le chemin à suivre. Si les piques accrochent, il faudra vous rabattre sur un bon partage peu probable des trèfles ou la position de l'As de cœur.

490•499 FINANCE

493 Occasions d'affaires

QUALIFICATEUR, Licence RBQ disponible. Entrepreneur général toutes catégories, 651-9917

Si vous êtes un bon administrateur, ce commerce est à vous. Licence pour école de langues, 35 000$. 682-3617

495 Prêts hypothécaires

RÉDUISEZ vos paiements en consolidant sur prêts personnels. Aussi 1e et 2e hypothèque. Les Associés 529-0541.

500•599 VÉHICULES

505 Autos à vendre

ACHAT AUTO 50$ à 3000$. Avec papiers SAAQ. Payons comptant. 571-0414, 571-6532

ACHAT d'autos 1992 à 1997, payons comptant. Sirois Autos 833-1721

ACURA

ACURA 97, 1.6 EL, 123 000km, garantie prolongée, 13 000$ 848-0286

BUICK

REGAL Ltd 96, 80 000 km, garantie 1 an, 13 700$. Particulier. 824-4469

SKYLARK 1991, 76 000km, très bonne condition, tout équipé, pneus Yokohama. À voir, 4500$. 670-1702

Cadillac

CADILLAC FLETTHWOOD ELEGANCE 1987, très propre 70 000 milles. 4500$. 659-7885

CADILLAC STS 94, blanc perle, 132 000 km, impeccable, 19 500$. 875-0773

Chevrolet

AUTOS J.Y. SIROIS 833-1721
A VOTRE SERVICE DEPUIS 30 ANS
97 Neon, 55 000 km, automatique, air
96 Chevrolet Beretta Z26, tout équipé
95 Eagle Vision TSI, équipé, cuir
95 Dodge Caravan, 7 passagers
94 Nissan Sentra XE, 115 000 km
Location jour/semaine/mois/année
Plusieurs voitures en inventaire
FINANCEMENT SUR PLACE

CAVALIER Z24, 98, 2 portes, manuelle, 67 000 km, A/C, régulateur de vitesse, CD, mags, 13 000$ nég. 418- 598-7627

CAVALIER 93, 4 portes, moteur 2L, automatique, 832-2451

CAVALIER 99, 15 500km, 4 portes, automatique équipé air, 11 400$ CD 623-1640

CHRYSLER

INTREPID 2000, 6,000 km., équipée, 16 900 $. Autos Parent (418) 228-8315.

DODGE

COLT sedan 93, moteur Mitsubishi, 2 portes, turquoise, excellente condition, 4100$, 667-6119

HONDA

CIVIC LX 1995, 4 portes, automatique, air, 137 000 km, très propre, 8,300 $. Ste-Anne-de-Beaupré, soir et fin de sem. **827-3362, cellulaire 575-0364**

CIVIC DX 98, manuelle, 43 000 km 11 000$ ou 266$/mois, 640-4093.

CIVIC familiale 91, manuelle, très bon état, pneus hiver. 2700$ nég. 872-1110

mazda

323 89, 95 000 km., freins et transmission refaits, 1,700 $, 657-5779

NISSAN

ALTIMA GXE 1998, noire, tout équipée, 83 000 km., 13 250 $, 838-7079.

MICRA 1988, automatique, très propre, 4 pneus d'hiver et freins neufs, 1,500 $, 682-3571.

Oldsmobile

FIRENZA 87, 195 000km, automatique très bon état, 8 pneus, 1200$, 659-7473

PONTIAC

GRAND AM 1987, manuelle, 5 vitesses, 550$ nég.: **522-1478 ou 524-6868**

SATURN

SATURN SL1, 1999, 4 portes, manuelle, 57 700 km, 10 495$. 839-0452 soir

SUBARU

GL 4 x 4 1989, familiale, automatique, seulement 147 000km, très propre, pas de rouille, **2900$, (418) 475-4042.**

TOYOTA

CAMRY LE 1998, impeccable, 72 000 km., 16 500$. TÉL. 683-9769

CELICA GTS 94, rouge, 2.2 L., 4 cylindres, 72 000 km, cuir ivoire, impeccable. Prix révisé. 681-3066 ou 524-8070.

COROLLA manuelle 1999, excellent état, femme proprio, 11 000$, 848-3966

VOLKSWAGEN

JETTA 1997 TB , bleu windsor, 128 300 km, 10 500 $ nég., contacter M. Gaston Faguy au 261-4451

VOLVO

VOLVO V70 SE 1998, familiale, silver, toit ouvrant, 82 000km, impeccable, **29 000$, 651-5500 ou 261-0415**

VOLVO 744 GLE, 1987, automatique, prêt pour hiver, 2 699$ nég. 831-2535

Voitures de 2000$ à 6999$

559 4 x 4

ASTRO AWD 91, super propre, peinture '99, 4 sièges baquets, super équipé, **5900$, tél. 876-2541.**

JIMMY SLT 98, 58 000 km, garantie 6 ans; soir: 832-6683

PATHFINDER LE 1994, automatique, équipé, toit, air, CD, superbe condition; Urgent! 10 200$; 878-4648

561 Camionnettes et minivans

CAMIONNETTE MAZDA 1987 blanche, prix négociable, **845-1936 563-2654**

LUMINA 1990, air, 145 000km, en bon état, 2500$ nég. **648-8147, 572-3477**

DODGE Caravan SE Sport 94, V6, 3.3L, équipé, A-1. À voir! 6700$ 839-0922

562 Camions à vendre

DODGE Ram SLT Larami 97, V7, 50 000 km., int. cuir, 21 500 $, 849-7879

ECONOLINE Ford 250, 89, bonne condition, **1,800 $ nég., 681-4922**

PICKUP GMC 96, 60 000 km., boite fibre verre, 1 proprio, 831-3495

564 Équipement de ferme

GRATTE pour versatile 10 pi. de large, 4 pi. de haut et 4 pi. de côté, **561-0000**

565 Garages à vendre

GARAGE EN TOILE 10x12x24 neuf jamais servis 1300$ 887-3377

GARAGES à vendre ou à louer, en bois, toutes dimensions, 624-0833.

566 Garages / stationnements louer / remisage

A STONEHAM, entrepôt spécialisé, véhicules de tous genres. 848-2438

A LOUER, garage de toile toutes grandeurs, tél. 831-3069.

ABRI-D'AUTO en bois à louer. Toutes dimensions. 849-3405

GARAGE - abri d'auto, en bois blanc, à louer, très propre, 871-8378

LOCATION d'abris d'auto en toile ou en bois, peinturés int/ext très propre, partout Québec métropolitain **655-9466**

LOCATION garages d'hiver, en bois, état neuf, **842-6397, 572-7050.**

REMISAGE de moto, 175$/hiver, assurance, alarme, chauffé, **843-7772.**

REMISAGE d'auto, Haute-Ville, semi-chauffé, sécuritaire, 652-9379.

REMISAGE DE MOTO Assurances, chauffé, sécuritaire, 836-7767

REMISAGE d'autos, motos, petits bateaux, 744-3529

STE-FOY, ENTREPOSAGE DE VOITURE, tél. 651-9443

567 Machinerie

ACHETONS tracteur, pépine, bulldozer **payons comptant, 1-800-756-0514**

BOBCAT Melro 1990, 18 forces, avec souffleuse à neige (moteur Honda). **Pépine** sur roues JD-510 1976 (incluant godet à gravier). **Gratte** à neige 11' pour loader. **Camion** Kenworth 1976 avec semi-dompeur 22' en aluminium. Le tout en excellente condition. 1 (418) 435-1661, 457-3719, 457-3853

BULL Jhon Dear 450C 1981 traction 100% Ford 800 6 roues transport machinerie bonne condi. 418 623-1168

GROS tour à métal 26" X 120" très propre, précis avec équipement, 16,500$ non négociable. **418-723-5855**

MACHINERIES LOURDES
-Pick up GMC 4x4 1998 avec gratte à neige avant et arrière
-Camion 10 roues Brigadier GMC 1985 avec boite dompeuse
-Pelle Hitachi PX 150 1994 4800 HRS avec backet à fosset
-Tracteur John Deere 1973 450B et pépine arrière
-Camion 10 roues Ford LI 9000 1979 boite dompeuse
-Pépine JLB 1700B 1987 4x4 avec boom télescopique
-Remorque Transcraft 2 essieux 30 tonnes
-Loader Ford A66 1982 attache rapide backet et grate à neige
-Tamiseur à terre et sableuse artisanar
Contacter le (418) 635-2864
cell (418) 633-0320

SOUFFLEUR Bervac 92", chûte hydraulique, semi-industriel, 1 an d'usure, 831-4044.

SURFACE Grinder marque Chevalier 12 X 24, excellente condition. 9 ans, 14,900$, (possibilité d'essai) info@gshermetique.com 450-681-4806

568 Pièces / accessoires / remorques

1980 OLDSMOBILE 442, accidenté, pour les pièces, moteur 403, 831-6068

4 PNEUS d'hiver Toyo Observe, 205-60-R15, utilisés nov. 99 à avr. 2000, sur Nissan Altima 98, 400 $, 657-6068

4 PNEUS d'hiver Goodyear Ultra Grip HP 15 po, R60-215, utilisés 1 hiver, comme neuf; 200$ le tout ; 626-6935

PNEUS usagés de qualité pour autos et camions légers, 12 à 16 po, 418-329-2184

4 PNEUS d'hiver 265X70X17, usure 4000km, 500$, 838-2579.

2 PNEUS P215-70-R15, 40 $ ch. 4 PNEUS + jantes P185-80-R13, 55 $ ch., 683-8211

5 PNEUS d'hiver Michelin, 175-70R13 + 4 jantes de Mazda, 150$. 833-9808

REMORQUE 6x8, 500$ URGENT. 261-2775.

570 RECHERCHÉ / ÉCHANGE

AUTOS FERRAILLE
Achat, vente, autos usagées et pièces
Michel Cantin Inc. 839-2961

LES ANNONCES CLASSÉES DU SOLEIL
Appelez-nous vite!
3 lignes • 3 jours
1711$ par jour
(articles de 100 $ et moins)
LES ANNONCES CLASSÉES DU SOLEIL
686-3311

580•592 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

580 Motoneiges

BOMBARDIER ELITE 1978, toute équipée, en bon état, **819-385-4711**

MXZ 500, 1998, 2700km, 3900$
GRAND TOURING 99, 2500km, 4500$
TOURING ELT 97, 2695$
849-2824

587 Roulottes/tentes-roulottes motorisées

À LOUER, Autocaravane classe B, ROADTREK 97, 19', 522-1806.

ABORDABLE! vacances en motorisé de luxe. Voyages Plaisance Québec 418-875-2920

CITATION 32' Baseman, 89, 42 400 km., tout équipée très propre, 561-1996 soir.

ROADTREK Popular 190, Dodge Ram 350, 1994, 96 000 km. Excellente condition. Marcel 651-8416

590 Yachts et bateaux

GLASTRON GS 205, 96, 5.7L, Mercruiser, comme neuf Robitaille Marine 661-8491

ACHÈTERAIS:
- **Bateaux**
- **Moteurs**
- **Accessoires de plaisance de tout genre**

1494250

655-2172

600•629 AVIS

603 Activités diverses

ECKANKAR - Vies passées, rêves, voyage de l'Âme. 681-6828

★★ SOIRÉES rencontres pour femmes rondes et hommes qui les préfèrent, but sérieux. Sylvie 843-5441. ★★

VERT... L'AVENTURE PLEIN AIR. Randonnée, sports et 5 à 7. 687-2396 http://pages.infinit.net/explorer

607 Agence de rencontre

ACCUEIL MME LANGLOIS Enr. 390, 25e Rue, 523-7458, 626-8560, 523-5547

L'ENVELOPPE ROSE ENR (15 ans) Texte, photo, rencontre. **527-3268.**

MME HAMEL INC
2092 CHAPDELAINE, STE-FOY
BUT: Stabilité, depuis + 20 ans
7 jrs 9 à 21h. 681-0169

617 Billets

BON JOVI, Copperfield, Roch Voisine, Off Spring, Broue, etc. 514-493-9403

623 Messages personnels

UN PROFESSIONNEL de 33 ans, 5'8", aimerait rencontrer une amie pour sorties et plus si affinités. Paget: 624-3198 maqc@caramail.com

626 Ésotérisme

ANALYSE mains, clairvoyance, aussi par téléphone. Mme Lee **656-0331**

ANGE 36 années de service. Méthode unique par tableaux chinois. Lignes de la main. Numérologie. Tarot. Voit tout!. La meilleure au Québec! 627-3466

ASTRO-CLUB. Voyance en direct 24h, 18+, 2,85 $/min. 1(900) 830-6767

M. CARAMBA, célèbre voyant medium aux dons héréditaires, aide à résoudre vos problèmes affectifs, des envoûtements, protection. Travaille tous les jours. Rendez-vous: 522-6426

L'EXTRA EN NUMÉRO LE SOLEIL, du lundi au vendredi, au dos de l'EXTRA.

Surveillez votre EXTRA-NUMÉRO

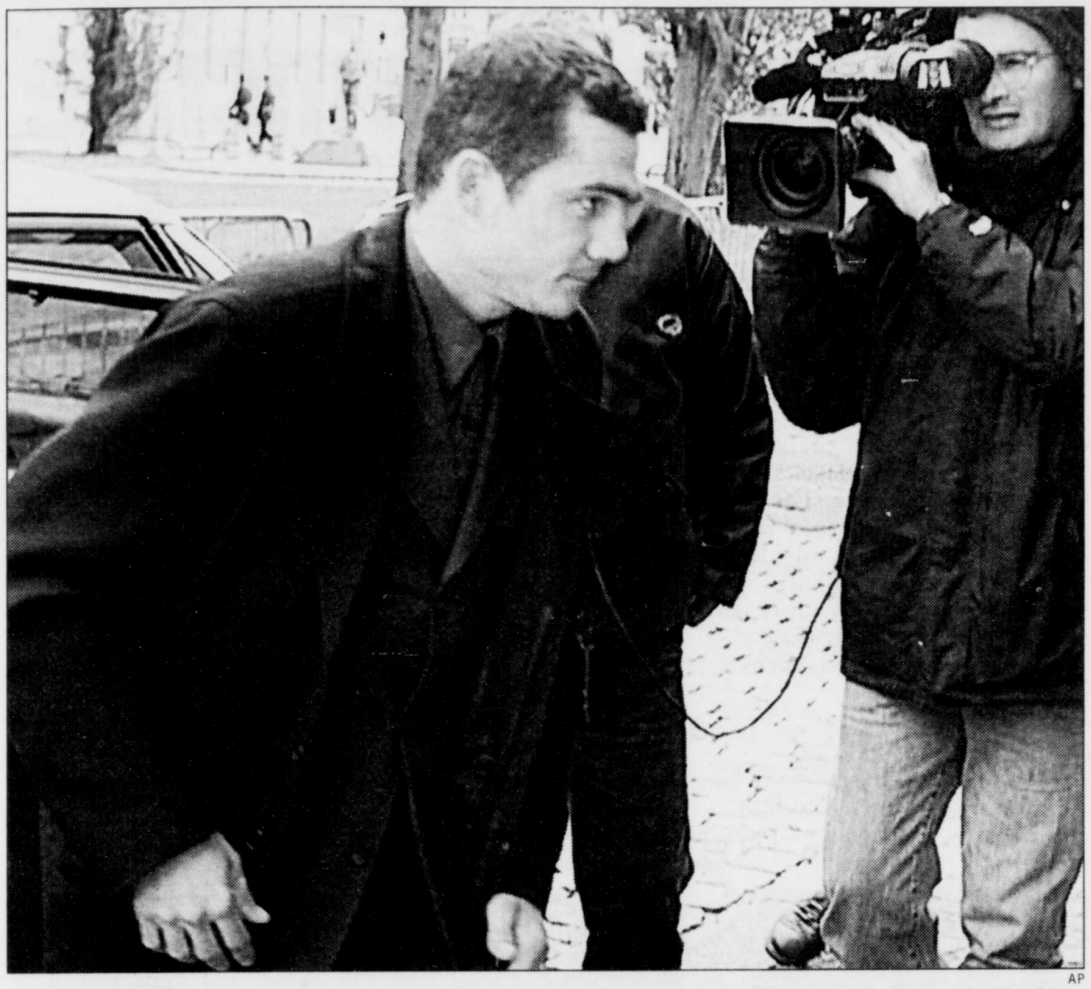
Invitez votre concessionnaire à la maison.

Découvrez en ligne le véhicule d'occasion Ford Qualité Certifiée qui vous convient en choisissant parmi la vaste sélection de voitures et de camions qui s'y trouve. Tous nos véhicules ont été inspectés en 100 points et incluent : garantie de remboursement après 3 jours d'essai/500 km, garantie d'origine et assistance routière 24 h sur 24.

Le concessionnaire est juste là, au bout de vos doigts.

Ford QUALITÉ CERTIFIÉE VÉHICULES D'OCCASION
www.ford.ca/qc

JS-1497201



AP

Richard Virenque est entré, hier, au palais de justice de Lille pour la dernière journée du procès Festina.

Fin du procès Festina

Jugement le 22 décembre

LILLE, France (AP) — Le tribunal correctionnel de Lille a mis hier en délibéré au vendredi 22 décembre son jugement dans le procès de l'affaire Festina, durant lequel neuf prévenus, dont Richard Virenque, ont comparu pour des délits liés au dopage.

Ce procès de 11 jours s'est achevé par les plaidoiries de la défense, qui ont présenté les prévenus en victimes d'un système.

« J'ai parfois envie de me retourner vers la salle pour voir si le peloton est là », a lancé Me Vincent Speder, l'un des avocats de Richard Virenque. C'était « se doper et courir », a renchéri l'autre défenseur de l'ex-coureur de Festina, Me Eric Hemmerdinger.

« IL FAUT SAUVER WILLY VOET »

Me Jean-Louis Bessis, avocat de l'ex-soigneur du cycliste, a défendu son client en expliquant que « Voet, c'est Willy le larbin, Willy le forçat de la route. Il doit être réhabilité. Il faut lui rendre son honneur, il faut sauver Willy Voet », a-t-il aussi réclamé.

Comme les avocats de Jeff d'Hont, ancien soigneur de la Française des Jeux, et de Richard Virenque, Me Bessis a demandé la relaxe pour Willy Voet. « Une relaxe qui est humainement souhaitable et légalement possible », a-t-il fait valoir.

Me Thibault de Montbrila, avocat de Bruno Roussel, l'ancien directeur sportif de Festina, a aussi cherché à minimiser le rôle de son client. « Pour Bruno Roussel, il ne suffit pas de dire "c'est pas moi c'est eux" : c'est lui ! C'était lui le patron. Mais dans quel contexte ? », s'est interrogé l'avocat, en souhaitant que le tribunal modère sa condamnation envers un homme qui a cherché à éviter « le dopage sauvage dans son équipe ».

La dernière phrase de ce procès-fleuve aura été pour l'homme qui a parlé le premier.

« Si c'était à refaire, je parlerais encore », a confié Willy Voet au président Daniel Delegove.

Lundi, le procureur de la République Gérald Vinsonneau avait requis respectivement 18 et 14 mois d'emprisonnement avec sursis, 10 000 $ CAN et 4000 $ d'amende contre Bruno Roussel et Willy Voet.

À l'encontre de Jeff d'Hont, ancien soigneur de la Française des Jeux, poursuivi pour facilitation de substances dopantes, 12 mois avec sursis et 4000 $ d'amende ont été requis.

Contre Nicolas Terrados, médecin de l'équipe espagnole Once, poursuivi pour importation de médicaments, deux mois avec sursis et 4000 $ d'amende ont été demandés.

Le procureur a aussi réclamé six mois d'emprisonnement avec sursis et 2000 $ d'amende contre Christine Paranier, pharmacienne qui a procuré sans ordonnance de la testostérone à Willy Voet et quatre mois avec sursis et 2000 $ d'amende contre Luc Paranier, son époux.

« Dopés » au sang de veau

Armstrong et l'US Postal dans la mire de la justice

■ PARIS (AP) — L'équipe de Lance Armstrong, double vainqueur du Tour de France en 1999 et en 2000, est soupçonnée d'avoir utilisé un médicament à base de sang de veau lors de la dernière grande boucle.

Les suiveurs de l'US Postal ont été filmés en juillet dernier par France-3 alors qu'ils jetaient des emballages d'Actovegin, un médicament norvégien qui contient des extraits de sang de veau, révèle *Le Canard Enchaîné* dans son édition d'hier.

L'utilisation de produits sanguins est interdite aux coureurs cyclistes, mais l'Actovegin ne figure pas au répertoire des substances interdites, souligne le journal satirique.

Les avis des médecins divergent quant aux qualités dopantes de l'Actovegin. Certains le considèrent comme un équivalent de l'EPO ; d'autres estiment qu'il ne contient pas de principe actif.

ENQUÊTE PRÉLIMINAIRE

Après avoir reçu une lettre anonyme, le procureur de la République de Paris Pierre Dintilhac a ouvert une enquête préliminaire à la mi-octobre, visant l'équipe cycliste américaine.

Cette enquête a été confiée à l'Office de répression du trafic de stupéfiants de la préfecture de police de Paris. Les enquêteurs devront déterminer si des substances dopantes ont été utilisées par les coureurs de la formation américaine lors de la dernière édition de la grande boucle, précise-t-on de mêmes sources.

L'auteur de la lettre anonyme indique qu'une équipe de France-3 a remarqué des agissements suspects autour des camions de l'équipe américaine.

À plusieurs reprises, deux personnes ont chargé dans un véhicule immatriculé en Allemagne des sacs poubelle avant de s'en débarrasser discrètement.

Des compresses et des seringues se trouvaient à l'intérieur de ces sacs. Les enquêteurs ont procédé à l'audition de certains des journalistes de cette équipe de France-3, selon des sources judiciaires.

Au cours du procès Festina, dont la dernière journée d'audience se déroulait hier à Lille, Antoine Vayer, ex-entraîneur de l'équipe andorrane, s'était interrogé sur les performances réalisées par Lance Armstrong lors du dernier Tour.

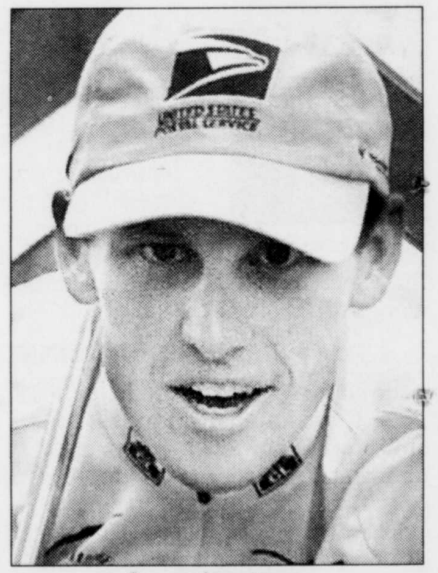
« Rouler à 54 km/h de moyenne sur le dernier contre-la-montre lors de la dernière semaine du Tour de France, c'est scandaleux », avait-il déclaré.

Le leader de l'équipe américaine a été atteint il y a quelques années d'un cancer des testicules dont il est aujourd'hui guéri.

Johan Bruyneel, le directeur sportif de l'US Postal, a déclaré hier qu'il n'a pas été informé par les autorités françaises de l'ouverture d'une enquête.

« Je n'ai pas été contacté à ce sujet, ni aucun autre membre de l'équipe aux États-Unis », a-t-il déclaré lors d'une interview téléphonique conduite depuis sa résidence de vacances en Espagne.

« C'est la première fois aujourd'hui que j'entends parler de cette affaire, et c'est à travers la presse. Je n'ai aucune idée de quoi il s'agit. J'ai entendu que cela provient d'une lettre anonyme. Bien entendu, je continue de démentir toutes les rumeurs de dopage. »



Lance Armstrong

Du baseball senior, sauce provinciale

Montréal s'intéresse à la région de Québec

Carl Tardif
CTardif@lesoleil.com

Le projet d'une ligue provinciale de baseball senior sera sur la table, en fin de semaine. Mais à défaut du Bas-Saint-Laurent, la région de Québec se rapproche d'une fusion avec le circuit montréalais, lequel a permis à Martin Lavigne et Yves Martineau d'être mis sous contrat par les Capitales de la Ligue Northern, ces deux dernières années.

Depuis quelques mois, François Mainville tentait de convaincre la direction de la Ligue du Bas-Saint-Laurent de former un partenariat avec la région de Québec afin d'offrir du baseball senior plus intéressant aux joueurs et par le fait même, d'intéresser un peu plus les amateurs et les médias à leur cause.

CHANCES EXCELLENTES

« Ils étaient intéressés mais soudainement, ils ont cessé de retourner mes appels. Puis, le téléphone sonne à nouveau. C'était Daniel Belisle, un dirigeant de la Ligue Montréal-métro, qui avait lu un article dans LE SOLEIL au sujet d'une ligue à caractère provincial. Les chances que ça fonctionne sont excellentes », affirme Mainville.

Ce dernier n'a pas joué au baseball senior lors des deux dernières saisons en raison de la disparition de la Ligue de la région de Québec. Il tente donc de ressusciter le circuit. Son plan est celui-ci: trois équipes à Sainte-Foy, Beauport et Charlesbourg et une fusion avec les cinq formations de Montréal.

« Il y avait deux clubs dans la Mauricie, soit à Trois-Rivières et au Cap-de-la-Madeleine. L'un évoluait à Montréal, l'autre en Estrie. Il n'y en a plus qu'un et il ne serait pas réfractaire à l'idée de se joindre à nous. Ça pourrait faire quatre équipes de notre bord et cinq de l'autre. Si jamais ça marche, je vais tenter de convaincre des gars de la Rive-Sud de se joindre à nous, ce qui donnerait deux divisions identiques. »

INTÉRÊT COMMUN

Selon lui, le projet avec Montréal semble beaucoup plus sérieux qu'avec le Bas-Saint-Laurent. Cette fois, l'intérêt est commun.

« Si on veut faire quelque chose d'intelligent, il faut régler cela avant la fin du mois de novembre. On veut jouer au baseball, il y a de la place pour le senior, surtout avec la présence des Capitales. Jusqu'à maintenant, ça intéresse tout le monde. »

K.O. en deux secondes

EBBW VALE, Pays de Galles (PC) — Le boxeur britannique Des Sowden n'a survécu que deux secondes dans le ring avant d'être mis K.O., soit le même temps qu'il a fallu à son gérant pour déclarer que la carrière de son poulain devait prendre fin.

Sowden, un boulanger de son métier, que son gérant décrit comme étant aussi « mou que de la pâte », a désormais l'insigne honneur d'être le pire boxeur professionnel de l'histoire à la suite de sa défaite éclair aux mains de Russell Rees.

Sowden : « Un coup de poing a suffi. Je n'ai jamais si peu travaillé »

« Un coup de poing a suffi. Je n'ai jamais si peu travaillé », a déclaré Des au *Daily Star*.

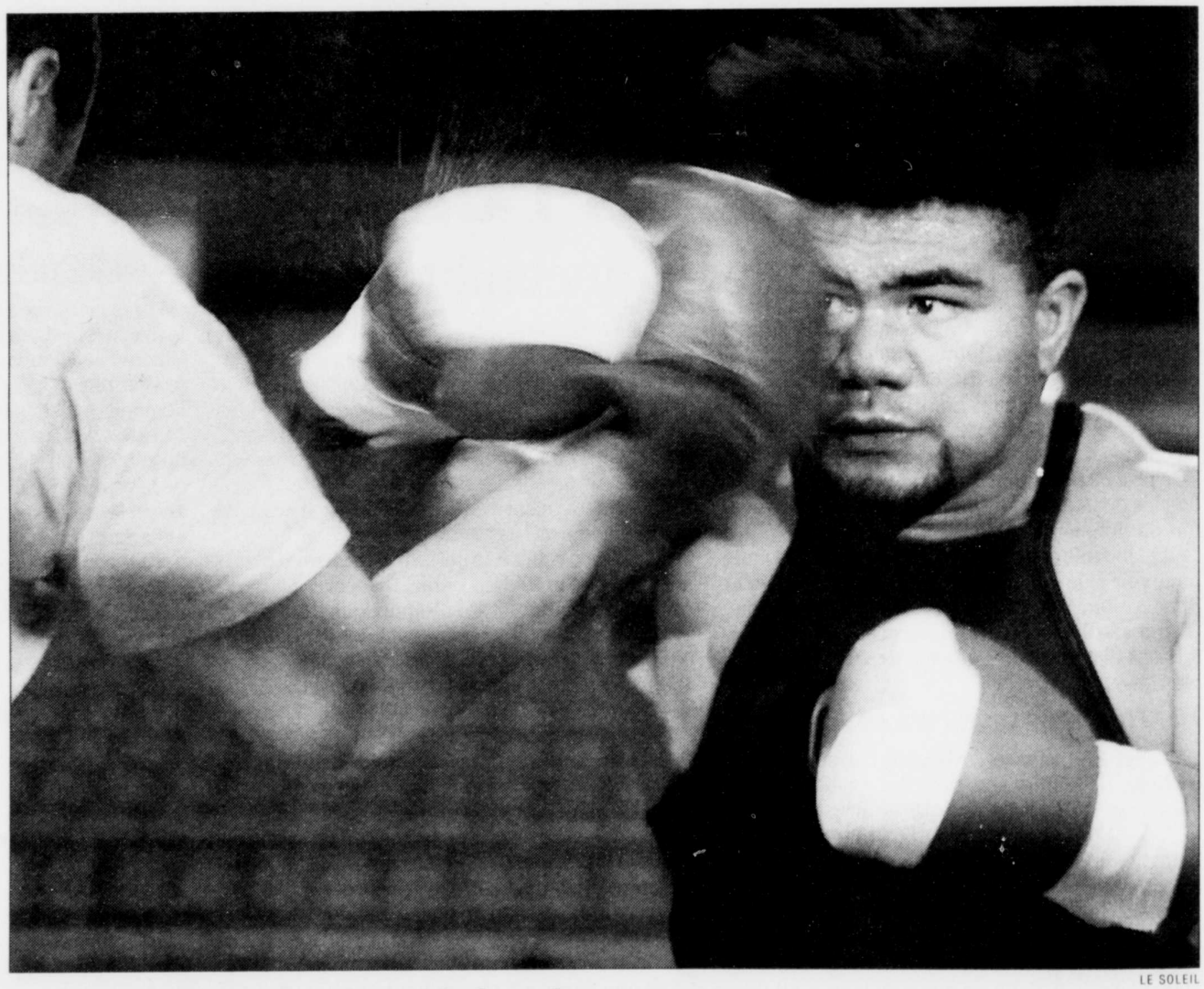
D'après la *Press Association*, Sowden avait déjà perdu en 41 secondes et en 86 secondes lors de combats précédents. Sa seule victoire a été remportée quand Martin (Wee Barry) Moore a été disqualifié pour l'avoir frappé alors qu'il était déjà au tapis.

UN RECORD GUINNESS ?

« Je suppose qu'on peut dire qu'il est aussi mou que de la pâte. C'est un type formidable qui s'entraîne très fort. Mais après avoir été mis K.O. en deux secondes, je pense qu'il doit se retirer », a déclaré le gérant de Sowden, Nigel Christian.

Selon le livre des records Guinness, le K.O. le plus expéditif avait été réalisé en 12 secondes par le Britannique Paul Lloyd contre l'Algérien Foudal Moudani.

Tua contre Lewis



LE SOLEIL

Le boxeur de catégorie poids lourd, David Tua (37-1), d'Auckland, en Nouvelle Zélande, était à l'entraînement hier en vue de son combat contre le champion WBC/IBF, Lennox Lewis (37-1-1). Le combat aura lieu au Bay Events Center de Las Vegas, samedi.

EN BREF

Les Rams libèrent Pete Stoyanovich

Les Rams de St. Louis ont libéré le botteur Pete Stoyanovich, lundi, au lendemain de la contre-performance qu'il a connue face aux Panthers de la Caroline. Stoyanovich a raté des tentatives de placement de 37 et de 50 verges au cours du deuxième quart du match de dimanche soir, que les Rams ont perdu 27-24 à domicile. L'entraîneur Mike Martz a fait savoir que les Rams mettront sous contrat Jeff Hall, qui a pris part au dernier camp d'entraînement de l'équipe. (AP)

Facile pour les Titans

L'équipe féminine de hockey des Titans de Limoilou n'a pas eu une grosse oppostion en fin de semaine en affrontant les Blues de Dawson. Dans un premier match, les Titans ont gagné 9-0, puis dans l'autre rencontre ce fut une victoire de 6-1. Dans ce second match, les Blues doivent un gros merci à leur gardienne de but qui a pu limiter les dégâts. Stéfanie Bourbeau a réussi une récolte de cinq buts et deux passes pour le week-end tandis que Caroline Audet y allait de trois buts et une passe. Les autres qui ont marqué des buts sont Brigitte Laflamme (2-4) , Audrey Matte (2-2), Annie Préfontaine et Lysanne Patry. **R.L.**

Tournoi provincial de hockey atome

Le tournoi de hockey atome de Saint-Agapit aura lieu du 3 au 14 janvier. Le tournoi accueille des équipes atome A, B, BB et CC. Il y a eu un bris de répondeur. Si certaines équipes ont laissé un message et n'ont pas reçu de réponse, elles feraient mieux de téléphoner au 888-5226 (Guy Masse). **C.G.**

Tournoi de hockey de Saint-Cyprien

Les organisateurs du 10e tournoi provincial de hockey mineur « Frimousse » de Saint-Cyprien, dans le Bas-Saint-Laurent, recherchent des équipes novice B et C (20 et 21 janvier), atome B et C, pee-wee B et C (23, 24 et 25 février), bantam B et C, midget B et C et junior B et C (16, 17 et 18 février) pour compléter les cadres du tournoi. Inf: Marc-Émile Dionne au 963-3035 ou 963-1503. **C.G.**

SOCCER COLLÉGIAL AA

Les Élans au Canadien

CARL TARDIF
CTardif@lesoleil.com

■ À bien y penser, les Élans de F.-X.-Garneau ont déjà remporté une grosse victoire : à leur deuxième année d'existence, elles participent au championnat canadien de soccer collégial féminin, dès demain, à Burnaby, en Colombie-Britannique.

F.-X. Garneau n'existe que depuis deux années

La troupe dirigée par Maxime Barabé fait partie des six formations qualifiées pour le tournoi national de soccer AA. Là-bas, elles devront vaincre le club hôte (Langana College) et la puissance albertaine de Mount Royal (Calgary).

Deux matchs pour atteindre la finale ou la ronde de classement pour la troisième place. « Notre lacune, c'est qu'on ne connaît pas le calibre en raison de la jeunesse de notre programme. Par contre, on n'a rien à envier aux autres équipes inscrites dans le championnat », affirme l'entraîneur-chef.

En 2000, les Élans ont conservé un dossier de 12-0-0, comparativement à 12-0-2 pour Mount Royal. De plus, F.-X.-Garneau a accordé seulement quatre buts au total, contre deux pour Calgary. « Nos filles sont motivées pour remporter une médaille. Moi, je vise l'or. »

Les Élans sont formées à majorité de filles ayant porté les couleurs des formations U-17 et U-19 du Dynamo de Québec.

« On manque un peu de profondeur en raison des blessures. Nous avons été privées des services d'Amélie Brown et de Geneviève Marcotte tout au long de la saison. L'important, c'est que nos joueuses ne soient pas seulement heureuses d'être au championnat canadien, mais qu'elles voient ce tournoi comme étant l'étape la plus importante de la saison. »

Il mise sur des buteuses comme Arianne Dumont (12 buts), Évelyne Audet (10) et Francine Brousseau (9) pour prendre la mesure de leurs adversaires en préliminaires. « On a hâte que ça commence. En battant John-Abbott en séries, on a mis fin à leur dynastie. Maintenant, c'est à notre tour d'en profiter. »

Les Élans jouent demain et vendredi contre Langana College et Mount Royal. Les matchs de classement (1-2, 3-4 et 5-6) auront lieu samedi.

Première victoire du Canada

AP

L'équipe féminine canadienne de hockey a commencé le tournoi des Quatre Nations disputé à Provo, en Utah, par un gain de 9-0 aux dépens de la Suède, hier. Jennifer Botterill de Winnipeg a dirigé l'offensive en y allant d'un tour du chapeau et en amassant deux passes. Danielle Goyette (notre photo) de Saint-Nazaire a obtenu un doublé. Thérèse Brisson de Dollard-des-Ormeaux, ainsi que les Ontariennes Geraldine Heaney, Amanda Benoit-Wark et Jayna Hefford ont complété le pointage.

La manne pour les athlètes du Rouge et Or

RÉAL LABBÉ
RLabbe@lesoleil.com

Le 15e Gala du sport universitaire a permis à la Fondation de l'athlète d'excellence du Québec de remettre 52 bourses d'un montant de 100 250 $ à des athlètes universitaires québécois.

Plusieurs membres des clubs Rouge et Or de l'Université Laval ont été honorés. Dont Linda Marquis, basketball, et Jacques Chapdelaine, football, qui ont été nommés les entraîneurs de l'année. Pour les équipes de l'année, on retrouve le club de football du Rouge et Or.

Les athlètes du Rouge et Or, qui ont reçu des bourses de 6000 $, sont Charles Fortier (basketball), Marie-Ève Morin (volleyball), Jean-Frédéric Tremblay (football), Chantale Bellevance (basketball), Marc-André Dion (football) et Josée Lalonde (basketball). Pour les bourses de 3000 $, on retrouve Claude Juneau (football) et Marc-Antoine Horth (basket), tandis que Jérôme Leclerc (volley) et Pierre-André Perron (volley) ont reçu chacun 2000 $.

D'autres bourses à Éric Lebreton (volley), 875 $, Isabelle Grenier (basket), Carl Parenteau (foot), Jessy Gagné (foot), Jean-François Joncas (foot), Étienne Vanslette (foot), Marie-Hélène Pedneau (basket) et Mathieu Lagrandeur (volley) 1750 $. Julie Morin (basket) a eu 1500 $, comme Jean-François Langlais (natation), Patrick Boies (foot), Guillaume Joly (ski de fond), Dominique Gravel (patinage de vitesse).

STATISTIQUES

LA LIGUE NATIONALE

RENDEMENT DU CANADIEN

No		Mj	B	A	Pts	Pén
43	Patrice Brisebois	14	4	8	12	10
26	Martin Rucinsky	14	4	8	12	16
14	Trevor Linden	14	4	8	12	8
49	Brian Savage	14	5	5	10	8
15	Dainius Zubrus	12	7	1	8	8
22	Eric Weinrich	14	1	7	8	12
79	Andrei Markov	14	1	6	7	10
34	Sergei Zholtok	14	0	7	7	4
32	Oleg Petrov	14	2	3	5	0
17	Benoît Brunet	14	2	3	5	2
11	Saku Koivu	4	2	2	4	0
63	Craig Darby	14	2	1	3	0
8	Jim Campbell	11	1	2	3	6
28	Karl Dykhuis	3	2	0	2	4
52	Craig Rivet	14	1	1	2	18
45	Arron Asham	6	0	2	2	2
20	P.J. Stock	12	0	2	2	19
56	Stéphane Robidas	3	0	1	1	0
51	Francis Bouillon	8	0	1	1	6
24	Christian Laflamme	8	0	1	1	18
37	Patrick Poulin	11	0	1	1	9
44	Sheldon Souray	0	0	0	0	0
39	Enrico Ciccone	2	0	0	0	14
47	Juha Lind	6	0	0	0	0

No		Mj	G	P	N	Min	Ba	Moy
41	Fichaud	0	0	0	0	0	0	0,00
60	Théodore	8	2	5	1	409	22	3,23
31	Hackett	7	2	3	1	356	20	3,37
30	Garon	2	0	0	0	81	5	3,70
Totaux :		**14**	**4**	**8**	**2**	**853**	**47**	**3,31**

(0 but accordé dans un filet désert)

FICHE EN 1999-2000

	Mj	G	P	Prol.	Bp	Bc	Pts
Montréal	14	3	10	1-1-1	25	35	7

MEILLEURS MARQUEURS

(Match à Los Angeles non compris)

Rg	No		B	A	Pts
1.	41	Jason Allison, Bos	9	14	23
2.	33	Zigmund Palffy, LA	8	15	23
3.	18	Marian Hossa, Ott	7	14	21
4.	9	Bill Guerin, Edm	11	9	20
5.	14	Theoren Fleury, NYR	11	8	19
6.	97	Jeremy Roenick, Pho	9	10	19
7.	20	Luc Robitaille, LA	7	12	19
8.	39	Doug Weight, Edm	4	15	19
9.	2	Brian Leetch, NYR	4	15	19
10.	21	Peter Forsberg, Col	10	8	18
11.	48	Scott Young, StL	13	4	17
12.	68	Jaromir Jagr, Pit	10	7	17
13.	11	Mark Messier, NYR	7	10	17
14.	14	Radek Bonk, Ott	6	11	17
15.	37	Chris Drury, Col	5	12	17
16.	89	Alexander Mogilny, NJ	5	12	17
17.	9	Paul Kariya, Ana	5	12	17
18.	77	Pierre Turgeon, StL	4	13	17
19.	16	Brett Hull, Dal	8	8	16
20.	8	Teemu Selanne, Ana	8	8	16
21.	20	Robert Lang, Pit	7	9	16
22.	4	Rob Blake, LA	5	11	16
23.	20	Magnus Arvedson, Ott	8	7	15
24.	28	Donald Audette, Atl	7	8	15
25.	7	Keith Tkachuk, Pho	6	9	15
26.	91	Sergei Fedorov, Det	5	10	15
27.	19	Alexei Yashin, Ott	5	10	15
28.	14	Sergei Samsonov, Bos	5	10	15
29.	10	Tony Amonte, Chi	8	6	14
30.	94	Ryan Smyth, Edm	8	6	14
31.	19	Joe Sakic, Col	4	10	14
32.	19	Markus Naslund, Van	9	4	13
33.	33	Fredrik Modin, TB	8	5	13
34.	19	Joe Thornton, Bos	7	6	13
35.	26	Steve Sullivan, Chi	6	7	13
36.	26	Patrik Elias, NJ	5	8	13
37.	9	Mike Modano, Dal	5	8	13
38.	27	Alexei Kovalev, Pit	5	8	13
39.	12	Jarome Iginla, Cal	5	8	13
40.	4	Vincent Lecavalier, TB	5	8	13
41.	82	Martin Straka, Pit	4	9	13
42.	44	Chris Pronger, StL	3	10	13
43.	19	Shane Doan, Pho	3	10	13
44.	25	Andrew Cassels, Van	2	11	13
45.	25	Joe Nieuwendyk, Dal	8	4	12
46.	15	Brad Isbister, NYI	8	4	12
47.	23	Milan Hejduk, Col	7	5	12
48.	18	Sergei Brylin, NJ	5	7	12
49.	23	Martin Gélinas, Car	5	7	12
50.	12	Peter Bondra, Was	5	7	12
51.	9	Martin Havlat, Ott	5	7	12
52.	16	Bobby Holik, NJ	4	8	12
53.	14	Brendan Shanahan, Det	4	8	12
54.	**43**	**Patrice Brisebois, Mtl**	**4**	**8**	**12**
55.	**26**	**Martin Rucinsky, Mtl**	**4**	**8**	**12**
56.	**14**	**Trevor Linden, Mtl**	**4**	**8**	**12**
57.	12	Mike Leclerc, Ana	4	8	12
58.	19	Brad Richards, TB	3	9	12
59.	17	Matt Cullen, Ana	3	9	12
60.	44	Janne Niinimaa, Edm	3	9	12
61.	24	Niklas Sundstrom, SJ	1	11	12
62.	21	Randy McKay, NJ	8	3	11
63.	11	John Madden, NJ	7	4	11
64.	7	Cliff Ronning, Nas	6	5	11

CLASSEMENT PAR ASSOCIATION

(Match à Los Angeles non compris)

			Mj	Dom	Étr	Pts
1.	(1)	COLORADO	15	12	12	24
2.	(2)	#-ST. LOUIS	14	13	9	22
3.	(4)	#-PHOENIX	14	11	11	22
4.	(5)	EDMONTON	17	14	6	20
5.	(6)	SAN JOSE	12	9	9	18
6.	(7)	VANCOUVER	14	11	7	18
7.	(8)	LOS ANGELES	16	5	13	18
8.	(10)	DETROIT	14	9	8	17
9.	(11)	DALLAS	14	11	6	17
10.	(12)	ANAHEIM	16	7	10	17
11.	(15)	NASHVILLE	14	8	7	15
12.	(21)	CHICAGO	14	4	7	11
13.	(27)	CALGARY	15	5	4	9
14.	(28)	MINNESOTA	15	6	3	9
15.	(30)	COLUMBUS	15	5	3	8

			Mj	Dom	Étr	Pts
1.	(3)	OTTAWA	14	11	11	22
2.	(13)	#-NEW JERSEY	13	9	6	15
3.	(22)	#-WASHINGTON	15	6	5	11
4.	(9)	TORONTO	14	10	7	17
5.	(14)	NY ISLANDERS	13	6	9	15
6.	(16)	BUFFALO	12	11	3	14
7.	(17)	PITTSBURGH	13	6	8	14
8.	(18)	NY RANGERS	14	8	6	14
9.	(19)	PHILADELPHIE	14	8	4	12
10.	(20)	BOSTON	15	8	4	12
11.	(23)	TAMPA BAY	13	7	3	10
12.	**(24)**	**MONTRÉAL**	**14**	**9**	**1**	**10**
13.	(25)	ATLANTA	12	2	7	9
14.	(26)	CAROLINE	13	6	3	9
15.	(29)	FLORIDE	12	4	4	8

( ) rang au classement général. # - Les premiers de chaque division sont assurés des trois premiers rangs.

CLASSEMENT PAR DIVISION

ASSOCIATION DE L'EST

DIVISION NORD-EST

	Mj	G	P	Prol. G-P-N	Bp	Bc	Pts	dom. G-P-N	étr. G-P-N	div. G-P-N	10der G-P-N	Série
OTTAWA	14	9	1	0-0-4	54	33	22	4-0-3	5-1-1	2-0-1	6-1-3	1g 4sd
TORONTO	14	8	5	1-0-1	38	28	17	5-2-0	3-3-1	3-3-0	6-3-1	1g 3sd
BUFFALO	12	6	5	0-1-1	34	33	14	5-0-1	1-5-0	2-1-0	4-5-1	1p
BOSTON	15	5	9	1-1-1	38	59	12	3-2-1	2-7-0	0-2-1	2-8-0	2p
MONTRÉAL	**14**	**4**	**8**	**1-0-2**	**39**	**47**	**10**	**4-3-1**	**0-5-1**	**1-2-0**	**3-5-2**	**5p 6sv**

DIVISION ATLANTIQUE

	Mj	G	P	Prol. G-P-N	Bp	Bc	Pts	dom. G-P-N	étr. G-P-N	div. G-P-N	10der G-P-N	Série
NEW JERSEY	13	6	4	1-0-3	50	36	15	4-1-1	2-3-2	1-0-1	4-3-3	2p 3sv
NY ISLANDERS	13	6	5	0-1-2	34	32	15	3-3-0	3-2-2	0-0-0	6-3-1	1g
PITTSBURGH	13	6	5	0-0-2	38	39	14	3-4-0	3-1-2	2-1-0	4-4-2	1n 2sd
NY RANGERS	14	7	7	0-0-0	50	45	14	4-4-0	3-3-0	0-4-0	5-5-0	2g
PHILADELPHIE	14	4	6	0-0-4	35	43	12	3-4-2	1-2-2	2-0-1	3-4-3	1g

DIVISION SUD-EST

	Mj	G	P	Prol. G-P-N	Bp	Bc	Pts	dom. G-P-N	étr. G-P-N	div. G-P-N	10der G-P-N	Série
WASHINGTON	15	3	8	0-1-4	34	45	11	2-2-1	1-6-3	1-1-2	3-5-2	1p
TAMPA BAY	13	4	8	1-1-1	41	56	10	3-2-1	1-6-0	2-1-0	4-6-0	2g
ATLANTA	12	2	5	0-0-5	36	39	9	0-4-2	2-1-3	0-1-1	2-4-4	1p
CAROLINE	13	3	7	1-0-3	33	44	9	2-2-2	1-5-1	1-0-2	2-7-1	2p
FLORIDE	12	1	8	0-3-3	23	35	8	1-4-1	0-4-2	0-1-1	1-6-3	3p

ASSOCIATION DE L'OUEST

DIVISION CENTRALE

	Mj	G	P	Prol. G-P-N	Bp	Bc	Pts	dom. G-P-N	étr. G-P-N	div. G-P-N	10der G-P-N	Série
ST. LOUIS	14	10	2	1-0-2	43	22	22	6-0-1	4-2-1	2-1-0	8-1-1	1n 8sd
DETROIT	14	8	6	2-1-0	40	37	17	4-4-0	4-2-0	4-2-0	6-4-0	1p
NASHVILLE	14	5	5	1-1-4	32	32	15	2-3-4	3-2-0	1-1-0	2-4-4	1p 2sv
CHICAGO	14	5	9	0-1-0	34	42	11	2-5-0	3-4-0	3-2-0	4-6-0	2g
COLUMBUS	15	3	11	0-1-1	26	50	8	2-6-0	1-5-1	0-4-0	2-7-1	1p 3sv

DIVISION NORD-OUEST

	Mj	G	P	Prol. G-P-N	Bp	Bc	Pts	dom. G-P-N	étr. G-P-N	div. G-P-N	10der G-P-N	Série
COLORADO	15	11	2	2-0-2	46	26	24	6-1-0	5-1-2	4-1-1	8-2-0	2g
EDMONTON	17	9	6	0-0-2	50	44	20	6-2-2	3-4-0	3-1-1	4-5-1	1p
VANCOUVER	14	7	4	1-1-3	48	40	18	4-3-2	3-1-1	2-1-0	5-2-3	1n 2sv
CALGARY	15	3	10	0-1-2	31	42	9	1-6-2	2-4-0	0-5-0	1-7-2	1p 8sv
MINNESOTA	15	3	9	1-0-3	26	44	9	2-3-2	1-6-1	2-3-0	3-5-2	1p

DIVISION PACIFIQUE

	Mj	G	P	Prol. G-P-N	Bp	Bc	Pts	dom. G-P-N	étr. G-P-N	div. G-P-N	10der G-P-N	Série
PHOENIX	14	9	1	2-0-4	45	26	22	5-0-1	4-1-3	3-1-2	6-0-4	2n 11sd
SAN JOSE	12	8	2	0-0-2	34	23	18	4-1-1	4-1-1	1-1-0	7-1-2	1n 8sd
LOS ANGELES	16	8	6	1-0-2	57	46	18	2-1-1	6-5-1	2-3-0	5-4-1	3g
DALLAS	14	7	5	0-1-2	39	33	17	5-2-1	2-3-1	2-1-1	6-3-1	1n 2sd
ANAHEIM	16	6	7	0-2-3	46	53	17	2-3-1	4-4-2	0-2-1	3-4-3	1p 4sv

CALENDRIER

(SAISON DE 82 MATCHS)

Lundi 6 novembre

Ottawa 3, Atlanta 2

Mardi 7 novembre

Edmonton 3, NY Rangers 4
Nashville 1, NY Islanders 2
Minnesota 0, Colorado 2
Phoenix 2, Los Angeles 2 (3e pér.)

Mercredi 8 novembre

Montréal en Floride, **19h30, RDS**
Philadelphie à Pittsburgh, 19h00, *ESPN, FSP*
Caroline à Toronto, 19h30, *FSS, TSN*
Nashville au New Jersey, 19h30, *FSS*
Calgary au Minnesota, 20h00, *MSC*
San Jose à Chicago, 20h30, *FSBA*
Detroit à Phoenix, 22h00, *ESPN2, FSAZ*
Vancouver à Anaheim, 22h30, *CTV-P, FSW2*

Jeudi 9 novembre

Ottawa à Boston, **19h00, CTVSN**
NY Islanders à Buffalo, 19h00, *EMP*
Edmonton à Philadelphie, 19h00, *CTV-W, CSN*
NY Rangers à Washington, 19h00, *MSG, HTS*
San Jose à Columbus, 19h00, *FSOH*
St. Louis au Colorado, 21h00, *FSMW, FSRM*
Vancouver à Los Angeles, 22h30, *VTV, FSW*

Vendredi 10 novembre

Montréal à Tampa Bay, **19h30, TQS**
Toronto en Caroline, 19h00, *TSN, FSS*
Pittsburgh au New Jersey, 19h30, *FSP*
Calgary en Floride, 19h30, *CTV-W*
Minnesota à Chicago, 20h30, *KMSP*

Samedi 11 novembre

Montréal à Dallas, **19h00, R-C**
Ottawa à Philadelphie, 13h00, *CSN*
Chicago à Toronto, **19h00, CBC**
Nashville à Boston, 19h00, *FSS, WSBK*
San Jose à NY Islanders, 19h00, *FSBA*
Buffalo au New Jersey, 19h30, *EMP*
Edmonton à Pittsburgh, 19h30, *FSP*
Calgary à Tampa Bay, 19h30, *SUNS*
Phoenix à Columbus, 19h30, *WB61, FSOH*
Anaheim au Colorado, 21h00, *KTVD*
St. Louis à Vancouver, **22h00, CBC**
Detroit à Los Angeles, 22h30, *WKBD, FSW2*

Dimanche 12 novembre

Ottawa en Caroline, **13h30, CTVSN**
Atlanta à Washington, 15h00
Phoenix à NY Rangers, 19h00, *FSAZ, MSG*
Edmonton au Minnesota, 20h00, *KSMP*
Detroit à Anaheim, 20h00, *WKBD*

SOMMAIRES

EDMONTON 3 NY RANGERS 4

Première période

1. Edmonton, Guerin 11 (Poti, Niinimaa) 1:09
2. Edmonton, Brewer 1 (Pittis) 1:58
3. NY Rangers, Leetch 3 (Nedved, Dvorak) ..... 6:55 (an)

Pénalités - Laraque Edm, McCarthy NYR (battu) 4:13, S. Brown Edm (trébucher) 5:39, Lefebvre NYR (accrocher) 10:22, Laraque Edm, Purinton NYR (battu) 14:09.

Deuxième période

4. NY Rangers, York 3 (Grosek, Lacroix) 13:06

Pénalités - Pilon NYR (bâton élevé) 5:31, S. Brown Edm (retenu) 9:40.

Troisième période

5. NY Rangers, Leetch 4 (Hlavac, Nedved) 6:12
6. Edmonton, Grier 3 (Marchant) ..... 11:26 (dn)
7. NY Rangers, Dvorak 3 (Nedved, Hlavac) ..... 14:45 (an)

Pénalités - Brewer Edm (accrocher) 11:18, Smyth Edm (cingler) 13:10, Niinimaa Edm (retenu) 19:09.

Tirs au but par:

Edmonton	9	4	8	- 21
NY Rangers	13	12	16	- 41

Gardiens - Edmonton: Salo (P,8-5-2); NY Rangers: Richter (G,4-2-0). **Avantages numériques** - Edmonton: 0-2; NY Rangers: 2-5. **Arbitres** - Dan Marouelli, Brad Watson. **Juges de ligne** - Anthony Sericolo, Tim Nowak. **Assistance** - 18,200.

NASHVILLE 1 NY ISLANDERS 2

Première période

1. Nashville, Timonen 2 (Johnson) 5:47

Pénalité - Lapointe NYI (retenu) 7:30.

Deuxième période

2. NY Islanders, Isbister 7 (Pyatt, Czerkawski) 3:59

Pénalités - Skrastins Nash (retenu) 4:28 Hamrlik NYI (cingler) 11:29, Legwand Nash (accrocher) 13:33, Ronning Nash (cingler), Lapointe NYI (accrocher) 17:19.

Troisième période

3. NY Islanders, Isbister 8 (Czerkawski) 0:25

Pénalités - Lapointe NYI (double bâton élevé) 1:52, Haller NYI (retenu) 18:19.

Tirs au but par:

Nashville	6	13	14	- 33
NY Islanders	13	11	6	- 30

Gardiens - Nashville: Vokoun (P,2-3-2); NY Islanders: Vanbiesbrouck (G,3-4-2). **Avantages numériques** - Nashville: 0-5; NY Islanders: 0-2. **Arbitres** - Kerry Fraser, Tom Kowal. **Juges de ligne** - Brad Kovachik, Jean Morin. **Assistance** - 6,528.

MINNESOTA 0 COLORADO 2

Première période

Aucun but.

Pénalités - Sutton Min (assaut) 5:18, Dowd Min (obstruction) 11:16.

Deuxième période

1. Colorado, Sakic 4 (Tanguay, Miller) 9:42
2. Colorado, Podein 5 (Reid, Hinote) 16:12

Pénalités - Gavey Min, Hinote Col (rudesse) 8:44, Miller Col (rudesse) 10:02, Johnson Min, Parker Col (battu) 16:18.

Troisième période

Aucun but.

Pénalité - Forsberg Col (cingler) 6:52.

Tirs au but par:

Minnesota	4	11	8	- 23
Colorado	14	6	7	- 27

Gardiens - Minnesota: McLennan (P,1-7-2); Colorado: Roy (G,8-2-2). **Avantages numériques** - Minnesota: 0-2; Colorado: 0-2. **Arbitres** - Terry Gregson, Mike Leggo. **Juges de ligne** - Wayne Bonney, David Brisebois. **Assistance** - 18,007.

LIGUE AMÉRICAINE

Lundi 6 novembre

Québec 1, St. John's 2

Mardi 7 novembre

Québec 4, St. John's 2

Mercredi 8 novembre

Cincinnati à Albany, 19h00
Kentucky à Hartford, 19h05
Wilkes-Barre à Norfolk, 19h05
Philadelphie à Hamilton, 19h30
Hershey à Rochester, 19h35

Jeudi 9 novembre

Providence à Springfield, 19h05

Vendredi 10 novembre

Québec à Springfield, 19h35
Philadelphie à St. John's, 18h35
Worcester à Providence, 19h05
Syracuse à Hamilton, 19h30
Saint-Jean à Norfolk, 19h30
Lowell à Cincinnati, 19h35
Albany à Hartford, 19h35
Kentucky à Portland, 19h35
Louisville à Rochester, 19h35

CLASSEMENT (saison de 80 matchs)

CONFÉRENCE EST
DIVISION ATLANTIQUE

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Québec	**13**	**9**	**4**	**0**	**0**	**56**	**35**	**18**
Saint-Jean	13	8	3	1	1	41	31	18
St. John's	16	8	7	1	0	44	50	17
Hamilton	13	5	7	1	0	39	47	11

DIVISION NOUVELLE-ANGLETERRE

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Providence	12	9	1	1	1	47	29	20
Portland	13	8	3	1	1	54	41	18
Hartford	11	7	3	0	1	42	33	15
Worcester	12	6	4	1	1	45	37	14
Lowell	15	6	9	0	0	39	55	12
Springfield	13	3	8	1	1	41	51	8

CONFÉRENCE OUEST
DIVISION EMPIRE

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Cincinnati	11	8	2	1	0	34	23	17
Norfolk	10	5	4	1	0	32	21	11
Kentucky	12	4	6	2	0	30	29	10
Louisville	14	2	9	1	2	34	51	7

DIVISION MID-ATLANTIQUE

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
W.-Barre	13	9	3	1	0	52	34	19
Hershey	13	8	4	0	1	38	37	17
Rochester	12	6	5	0	1	37	37	13
Philadelphie	13	5	7	0	1	25	34	11
Syracuse	12	3	7	1	1	33	51	8
Albany	13	1	11	0	1	26	63	3

Dp: un point pour une défaite en prolongation.
Affiliation (LNH): Albany (New Jersey), Cincinnati (Anaheim/Detroit), Hamilton (Edmonton), Hartford (NY Rangers), Hershey (Colorado), Kentucky (San Jose), Louisville (Floride), Lowell (Los Angeles/NY Islanders), Norfolk (Chicago), **Québec (Montréal)**, Philadelphie (Philadelphie), Portland (Washington), Providence (Boston), Rochester (Buffalo), Saint-Jean (Calgary), St.John's (Toronto), Springfield (Phoenix), Syracuse (Columbus), Worcester (St.Louis), Wilkes-Barre (Pittsburgh).

MARQUEURS

(Match d'hier non compris)

	B	A	Pts
Bobby House, St.J	8	11	19
John Slaney, W-B	3	16	19
Pierre Sévigny, Qué	**7**	**11**	**18**
Eric Manlow, Pro	5	13	18
Toby Petersen, W-B	10	7	17
Mike Peluso, Por	10	7	17
Éric Landry, Qué	**8**	**9**	**17**
David Emma, Lou	6	11	17
Andrei Bashkirov, Qué	**7**	**9**	**16**
Daniel Corso, Wor	5	11	16
William Tibbets, W-B	5	11	16
Nathan Dempsey, St.J	4	12	16
Matt Herr, Por	10	5	15
Trent Whitfield, Por	7	8	15
Eric Healey, Spr	4	11	15
Miloslav Guren, Qué	**3**	**12**	**15**
Barry Richter, Qué	**2**	**13**	**15**

CITADELLES DE QUÉBEC

MARQUEURS

No		B	A	Pts	Pén
25	Pierre Sévigny	7	12	19	21
30	Andrei Bashkirov	8	10	18	4
10	Éric Landry	8	9	17	43
24	Miloslav Guren	3	13	16	4
38	Barry Richter	2	14	16	4
7	Éric Chouinard	5	8	13	2
18	Jason Ward	2	6	8	34
39	Matthieu Descôteaux	2	4	6	8
71	Mike Ribeiro	2	4	6	6
19	Matt Higgins	2	3	5	2
16	Marc Beaucage	2	2	4	4
27	Jonathan Delisle	2	1	3	25
11	Xavier Delisle	1	2	3	2
26	Michael Ryder	1	2	3	0
5	Gennady Razin	0	3	3	4
41	Josh DeWolf	2	0	2	7
8	François Beauchemin	0	2	2	4
44	Éric Bertrand	1	0	1	4
48	Matt O'Dette	0	1	1	4
36	Mathieu Raby	0	0	0	45
34	Matt Carkner	0	0	0	7
21	Mike McBain	0	0	0	2
	Darryl Shannon	0	0	0	0

GARDIENS DE BUT

No		Mj	G	P	N	Min	Ba	Moy
35	Bronsard	0	0	0	0	0	0	0,00
32	Garon	6	5	1	0	359	15	2,51
29	Fichaud	4	1	3	0	237	11	2,78
35	Théodore	3	3	0	0	180	9	3,00
Totaux :		**13**	**9**	**4**	**0**	**780**	**35**	**2,69**

SOMMAIRE

QUÉBEC 4 ST. JOHN'S 2

Première période

1. **Québec**, J. Delisle 2 (Guren, Beaucage) ..... 4:27 (dn)
2. St. John's, House 9 (Dempsey, Waite) ..... 12:09 (an)
3. **Québec**, Descôteaux 1 (Sévigny, Higgins) 13:42

Pénalités - X. Delisle **Qué** (bâton élevé) 2:53, Cooper SJs (trébucher) 6:34, House SJs (rudesse) 7:20, Landry **Qué** (bâton élevé) 11:16, Mrazek SJs (bâton élevé) 14:33, Mair SJs (bâton élevé majeure) 17:24.

Deuxième période

4. **Québec**, Descôteaux 2 (Beaucage, Bashkirov) ..... 1:50 (an)

Pénalités - Raby **Qué**, Larivière SJs (battu) 5:19, Sévigny **Qué** (retenu) 7:44, Landry **Qué** (assaut majeure, inconduite de match) 13:42.

Troisième période

5. **Québec**, Bashkirov 8 (Richter, Higgins) ..... 5:33 (an)
6. St. John's, Mair 3 (Harlton) ..... 19:09 (dn)

Pénalités - Mrazek SJs (rudesse) 3:26, Harlton SJs (bâton élevé) 3:43, J. Delisle **Qué** (trébucher) 6:02, **Québec** banc (servie par Sévigny) 8:13, O'Dette **Qué** (retenu) 15:01, Thornton SJs (cingler) 17:34.

Tirs au but par:

Québec	14	9	7	- 30
St. John's	12	14	11	- 37

Gardiens - **Québec**: Fichaud (G,1-3-0); St.John's: Waite (P,3-4-1). **Avantages numériques** - **Québec**: 2-8; St.John's: 1-7. **Arbitre** - Chris Rooney. **Juges de ligne** - Todd Strickland, Jim Vail. **Assistance** - 3,368.

INTERNATIONALE

Mercredi 8 novembre

Chicago à Houston
Kansas City à Detroit
Milwaukee à Cincinnati

CLASSEMENT (saison de 82 matchs)

CONFÉRENCE EST

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
Grand Rapids	11	9	1	1	40	25	19
Cleveland	13	7	3	3	53	47	17
Orlando	12	7	4	1	36	28	15
Cincinnati	13	4	7	2	38	55	10
Milwaukee	11	4	7	0	30	34	8
Detroit	11	4	7	0	31	44	8

CONFÉRENCE OUEST

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
Kansas City	11	7	3	1	38	28	15
Manitoba	10	6	2	2	27	25	14
Utah	12	7	5	0	40	36	14
Houston	11	3	5	3	21	32	9
Chicago	9	4	5	0	38	38	8

Dp: un point pour une défaite en prolongation.
Affiliation (LNH): Chicago (indépendante), Cincinnati (Caroline), Cleveland (Minnesota), Detroit (Tampa Bay), Grand Rapids (Ottawa), Houston (indépendante), Manitoba (indépendante), Milwaukee (Nashville), Kansas City (Vancouver), Orlando (Atlanta), Utah (Dallas).

JUNIOR MAJEUR

LIGUE DU QUÉBEC

Lundi 6 novembre

Sherbrooke 2, **Québec 7**

Mardi 7 novembre

Rimouski 2, Baie-Comeau 5
Moncton 3, Halifax 4 (prolongation)
Victoriaville 5, Drummondville 2

Mercredi 8 novembre

Rimouski à Chicoutimi (Centre Georges Vézina), 19h30
Shawinigan à Montréal, 19h30

Jeudi 9 novembre

Québec à Acadie-Bathurst (K.C. Irving Regional Center), 18h30
Victoriaville à **Baie-Comeau (Centre Henry-Léonard), 19h30**
Rouyn-Noranda à Moncton, 18h30

CLASSEMENT (saison de 72 matchs)

ASSOCIATION FRANK-DILIO
DIVISION EST

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc

(Pelletier P. Lehoux Y.)..... 17:22 (an)
5. **Baie-Comeau**, Pascal Pelletier (4) (Fortunus Charpentier)..... 18:45 (an)
Pénalités - Charpentier M. **BC** 1:55, Petiquay D. **Rim** (double mauvaise conduite), Douville T. **BC** (majeure, double mauvaise conduite) 8:06, Bolduc S. **Rim**, Bergeron D. **BC** (majeures) 14:14, Périard D. **BC** 14:42, Babin J. **Rim** 16:33, MacLellan B. **Rim** 18:23.

Troisième période

6. **Rimouski**, Jean-Philippe Brière (9) (Castonguay A. Malec T.)..... 5:28 (an)
7. **Baie-Comeau**, Yanick Lehoux (19) (Charpentier M.)..... 18:57
Pénalités - Grande D. **BC** 3:30, Tremblay L. **BC** 11:15, Bergeron D. **BC** (mauvaise conduite) 19:38.

Tirs au but

Rimouski	11	13	10	- 34
Baie-Comeau	16	11	12	- 39

Gardiens - **Rimouski**, Eric Salvail (6-11-0) ; **Baie-Comeau**, David St-Germain (12-4-1). **Arbitre** - Bruno Bernier. **Assistance** - 2605.

MONCTON 3 HALIFAX 4

Première période

1. Moncton, Collin Circelli (5) (O'Connor S. Oduya J.)..... 4:44 (an)
2. Halifax, Brandon Benedict (5) (Sutherland R. Laraque J.)..... 6:16

Pénalités - Upshall R. Hal 3:09, Ruggiero B. Mon 7:46, Greenough N. Hal 8:56, Higginbotham M. Mon 9:26, Smith M. Mon 14:10, Ettinger T. Mon, Greenough N. Hal (majeures) 15:26.

Deuxième période

3. Halifax, Jason King (13) (Benedict B.)..... 0:54

Pénalités - Hyman D. Mon, Greenough N. Hal, Kent D. Hal 2:35, Lehoux H. Hal 6:28, Hyman D. Mon, Lehoux H. Hal (majeures) 8:35, Dubuc O. Mon, White R. Hal (majeures) 13:25.

Troisième période

4. Halifax, Sergei Klyazmin (5) (Boone J. Upshall R.)..... 8:55
5. Moncton, P.J. Lynch (10) (Hyman D. Deev M.)..... 12:35
6. Moncton, Collin Circelli (6) (Yetman P. O'Connor S.)..... 18:59

Pénalités - Ettinger T. Mon, Greenough N. Hal, Boone J. Hal 5:20, Oduya J. Mon, Laraque J. Hal 16:46.

Prolongation

7. Halifax, Jason King (14) (Saulnier J. Benedict B.)..... 4:51

Pénalité - Aucune.

Tirs au but

Moncton	9	7	12	3 - 31
Halifax	11	10	11	1 - 33

Gardiens - Moncton, Bill Ruggiero, Bill Ruggiero (18.59 3e période) (9-9-1) ; Halifax, Pascal Leclaire (4-5-0). **Arbitre** - Andre Dupuis. **Assistance** - 5950.

VICTORIAVILLE 5 DRUMMONDVILLE 2

Première période

1. Victoriaville, Carl Mallette (7) (Thinel M. Kaltygen S.)..... 4:53
2. Victoriaville, Matthew Lombardi (7) (Mallette C. Thinel M.)..... 5:37 (an)
3. Victoriaville, Kristian Kovac (2) (Vermette A. Thinel S.)..... 6:46
4. Drummondville, Julien Desrosiers (5) (Morin J. Faucher F.)..... 8:33 (an)
5. Victoriaville, Antoine Vermette (12) (Kaltygen S. Thinel S.)..... 11:11

Pénalités - Sbrocca S. Vic 2:42, Morin J. Dru 5:27, Paul R. Vic, Duplessis S. Dru (majeures) 5:41, Lombardi M. Vic 7:29, Sbrocca S. Vic, Jean E. Dru (majeures), Autotte M. Vic (mauvaise conduite) 10:17, Villeneuve S. Dru 14:34, McIntyre M. Dru 19:30.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités - Chabot M. Dru 8:52, Villeneuve S. Dru 12:35.

Troisième période

6. Drummondville, Julien Desrosiers (6) (Deslauriers F. Morin J.)..... 3:42 (an)
7. Victoriaville, Sergei Kaltygen (5) (Kovac K. Thinel S.)..... 17:36

Pénalités - Thinel M. Vic 2:29, Sleigher P. Vic (majeure), D'Amico J. Dru (majeure, mauvaise conduite) 4:08, Daneau P. Vic (majeure), Groulx D. Vic (mineure, inconduite), Tougas V. Dru (mineure, majeure) 8:20.

Tirs au but

Victoriaville	15	22	11	- 48
Drummondville	6	10	21	- 37

Gardiens - Victoriaville, Nicolas Joyal (1-1-0) ; Drummondville, Jean-François Racine (9-5-1). **Arbitre** - Eric Charron. **Assistance** - 1477.

MIDGET AAA

Mardi 7 novembre

C.A.-Girouard 4, Lac St-Louis 1

Vendredi 10 novembre

Ste-Foy au C.A.-Girouard (L.P. Gaucher), 20h00
Col. Français à **Lévis (à St-Georges-de-Beauce), 20h00**
Gatineau au C.C. Lemoyne, 19h30
Magog au Cap-de-la-Madeleine, 20h00

CLASSEMENT (saison de 42 matchs)
DIVISION KOHO

	Mj	G	P	FP	Bp	Bc	Pts
C.A.-Girouard	19	14	5	0	68	51	28
Ste-Foy	**16**	**9**	**3**	**4**	**84**	**53**	**22**
Magog	15	10	5	0	73	46	20
Lévis	**17**	**9**	**7**	**1**	**71**	**84**	**19**
C.-Madeleine	17	3	11	3	45	78	9
Jonquière	15	2	11	2	44	70	6

DIVISION CCM

	Mj	G	P	FP	Bp	Bc	Pts
C.C. Lemoyne	16	16	0	0	82	32	32
Gatineau	19	12	6	1	71	54	25
Col. Français	18	11	7	0	78	48	22
Amos	16	7	9	0	54	70	14
Lav.-Laur.-Lan.	18	6	12	0	58	85	12
Lac St-Louis	16	2	13	1	31	88	5

FP: un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

MARQUEURS
(Match d'hier non compris)

	B	A	Pts
Steve Bernier, St-F	**12**	**18**	**30**
Guillaume Demers, Jon	14	14	28
Maxime Cyr, CCL	16	10	26
Mark Hurtubise, Gat	15	11	26
Éric Fournier, CAG	8	18	26
Karl Gagné, Lév	**12**	**13**	**25**
Charles-Philippe Giguère, Mag.	11	14	25
Jonathan Charette, CF	9	16	25
Cédrick Duhamel, CCL	12	12	24
Danick Jasmin-Riel, CF	13	10	23
Dany Roussin, St-F	**11**	**12**	**23**
Pierre-Luc Franche, Gat	9	14	23
Maxime Boisclair, Mag	6	17	23
Yanick Riendeau, Gat	6	17	23

COLLÉGIAL MAJEUR

Vendredi 10 novembre

Champlain-Lennoxville à St-Laurent, 19h30

Samedi 11 novembre

Lévis-Lauzon à Jonquière (Palais des Sports), **14h00**

CLASSEMENT (saison de 44 matchs)

	Mj	G	P	FP	Bp	Bc	Pts
Lévis-Lauzon	**10**	**8**	**1**	**1**	**60**	**33**	**17**
C.-Lennoxville	10	7	3	0	61	28	14
St-Laurent	10	6	3	1	48	41	13
Laflèche	11	5	6	0	40	58	10
Jonquière	11	0	10	1	26	75	1

FP: un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

MARQUEURS

No	B	A	Pts
11-David Jacob-Tancrède, Laf	5	19	24
15-Jocelyn Nadeau, C-L	8	10	18
16-Jimmy Lapointe, L-L	**4**	**14**	**18**
15-Mario Chinelli, St-L	7	10	17
7-Benoît Duhamel, C-L	7	10	17
6-Sébastien Langlois, C-L	5	12	17
24-J.-François Landry, L-L	**7**	**9**	**16**
21-Simon Tardif, L-L	**5**	**11**	**16**
10-Martin Branchaud, Laf	8	7	15
25-Pierre-Luc Gosselin, C-L	2	12	14

HOCKEY SENIOR

LIGUE SEMI-PROFESSIONNELLE DU QUÉBEC

Jeudi 9 novembre

Thetford Mines à **Pont-Rouge, 20h30**

Vendredi 10 novombre

St-Georges à St-Laurent, 20h30
Pont-Rouge à Jonquière, 20h30
Joliette à Sorel, 20h00
Acton Vale à Asbestos, 20h30
LaSalle à Granby, 20h30

Samedi 11 novombre

Jonquière à **Côte-de-Beaupré, 20h00**
Windsor à **Thetford Mines, 20h00**
Laval à **St-Georges, 20h00**

CLASSEMENT (saison de 44 matchs)
DIVISION EST

	Mj	G	P	FP	Bp	Bc	Pts
Thetford M.	**16**	**11**	**2**	**3**	**75**	**54**	**25**
St-Georges	**15**	**11**	**3**	**1**	**78**	**47**	**23**
Asbestos	15	10	3	2	83	57	22
Pont-Rouge	**14**	**8**	**6**	**0**	**56**	**47**	**16**
Windsor	14	6	6	2	57	68	14
Jonquière	16	6	9	1	75	77	13
Côte-Beaupré	**16**	**4**	**11**	**1**	**63**	**107**	**9**

DIVISION OUEST

	Mj	G	P	FP	Bp	Bc	Pts
Laval	15	10	4	1	85	67	21
St-Laurent	15	10	5	0	77	63	20
Joliette	15	7	6	2	71	69	16
Granby	16	7	8	1	68	81	15
Sorel	15	6	7	2	66	67	14
Acton Vale	16	6	10	0	67	99	12
LaSalle	16	5	10	1	56	74	11

FP: un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

MARQUEURS

No	B	A	Pts
14-Martin Duval, Gra	11	21	32
28-Jean Bourgeois, St-G	**16**	**14**	**30**
85-Carl Boudreau, Asb	12	18	30
10-Yanic Sylvestre, Sor	13	16	29
19-Michel Mongeau, Jol	11	18	29
28-Sylvain Sévigny, Sor	12	16	28
89-Christian Desrochers, Gra	11	17	28
23-Stéphane Groleau, Sor	9	19	28
72-Christian Labonté, Asb	9	19	28
17-Christian Campeau, Beau	**13**	**14**	**27**
43-Martin Caron, St-L	12	15	27
49-Patrick Bisaillon, Asb	10	17	27
15-Éric Côté, Asb	8	19	27
4-Dominic Perna, Lav	8	19	27
16-Jean Beaurivage, AV	6	21	27

GARDIENS DE BUT
(Minimum de 300 minutes jouées)

No	Min	Ba	Moy
34-Claude Fernet, P-R	**484**	**23**	**2.85**
33-Guy Moore, St-G	**725**	**37**	**3.06**
30-Yves Loubier, TM	**530**	**29**	**3,28**

LIGUE CENTRALE AA DU QUÉBEC

Vendredi 10 novembre

St-Pierre-les-Becquets à St-Gilles, 20h30
Princeville à La Pocatière, 21h00
St-Henri à Montmagny, 21h00
Charlevoix à St-Jean-Port-Joli, 21h00
Black Lake à St-Marc-des-Carrières, 21h00

CLASSEMENT (saison de 34 matchs)
DIVISION EST

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Montmagny	9	8	1	0	49	34	16
Charlevoix	11	7	4	0	49	42	14
St-Henri	9	5	3	1	39	29	11
La Pocatière	11	4	6	1	46	43	9
St-J.-Port-Joli	9	3	6	0	38	54	6

DIVISION OUEST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Pierre	11	9	2	0	77	48	18
St-Gilles	11	7	4	0	66	49	14
Black Lake	10	4	5	1	40	48	9
Princeville	11	4	7	0	59	65	8
St-Marc	12	1	10	1	47	98	3

Df: un point pour une défaite en fusillade.

MARQUEURS

No	B	A	Pts
20-Jacques Parent, St-P	18	13	31
34-Gino Méthot, St-M	18	11	29
26-Sébastien Lemay, St-P	8	20	28
25-Jimmy Bolduc, St-G	14	11	25
16-Stéphane St-Pierre, Char	6	18	24
27-Léopold Gagné, St-G	9	14	23
39-François Demers, Mont	9	13	22
29-Karol Gravel, Mont	11	10	21
66-Christian Bigras, Prin	13	7	20
26-Michel Bisson, BL	5	15	20

GARDIENS DE BUT

No	Min	Ba	Moy
29-Martin Létourneau,St-H	245	9	2.20
30-Jean-Frs. Lemay, St-P	209	12	3.44
31-Richard Lacroix, Mont	441	26	3.54

LIGUE PROMUTUEL AA DU BAS-ST-LAURENT

Vendredi 10 novembre

Paspébiac à Chandler, 20h30

CLASSEMENT (saison de 32 matchs)
DIVISION EST

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Matane	11	9	2	0	78	28	18
La Vallée	10	5	2	3	54	54	13
Chandler	10	5	4	1	48	56	11
Paspébiac	10	1	9	0	37	76	2

DIVISION OUEST

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Riv.-du-Loup	11	7	2	2	54	40	16
Trois-Pistoles	12	8	4	0	70	63	16
Rimouski	12	3	9	0	61	85	6

Df: un point pour une défaite en fusillade.

LIGUE COMMERCIALE MOLSON QUÉBEC/PORTNEUF

CLASSEMENT
DIVISION QUÉBEC

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Sport St-Jean	6	5	1	0	34	15	10
D. Loretteville	6	3	3	0	26	22	6
Bar Cactus	7	3	4	0	27	26	6
Pât. Michaud	4	2	2	0	18	27	4
Audiolight	5	2	3	0	24	23	4

DIVISION PORTNEUF

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Raymond	7	5	1	1	48	36	11
St-Ubalde	7	3	4	0	31	45	6
Pont-Rouge	5	1	3	1	25	33	3
St-Marc	5	1	4	0	22	28	2

MARQUEURS

	B	A	Pts
Pablo Delisle, St-Raymond	11	12	23
Martin Dallaire, Sport St-Jean	9	11	20
Claude Verret, D. Loretteville	11	8	19
Christian Samson, S. St-Jean	3	15	18
Raphaël Pépin, St-Raymond	11	6	17
Dany Trottier, St-Ubalde	7	10	17
Pierre Alain, St-Raymond	6	11	17
Gilbert Smith, St-Raymond	6	11	17
Michel Pépin, St-Raymond	2	15	17
Éric Bussières, Pont-Rouge	9	7	16

JUNIOR AAA

Lundi 6 novembre

Lachine 5, Longueuil 4 (prolongation)

Mardi 7 novembre

La Plaine 5, St-Jérôme 13

Jeudi 9 novembre

St-Jean à Valleyfield, 19h30

CLASSEMENT (saison de 50 matchs)
DIVISION SHERWOOD

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Longueuil	17	13	3	0	1	85	58	27
Coaticook	17	12	2	2	1	74	47	27
St-Hyacinthe	18	6	8	1	3	77	93	16
Warwick	17	7	9	0	1	75	88	15
Contrecoeur	20	6	13	0	1	79	92	13
St-Jean	18	5	11	0	2	76	104	12

DIVISION FERLAND-DR

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Valleyfield	18	13	4	0	1	107	69	27
Lachine	19	12	6	0	1	100	77	25
La Plaine	18	12	6	0	0	108	94	24
St-Jérôme	19	10	8	0	1	109	90	21
Kahnawake	17	1	14	1	1	34	109	4

Dp: un point pour une défaite en prolongation.

HOCKEY FÉMININ

LIGUE COLLÉGIALE AA

Mercredi 8 novembre

St-Laurent à Jean-de-Brebeuf, 19h50

CLASSEMENT (saison de 24 matchs)

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Limoilou	**9**	**7**	**2**	**0**	**53**	**14**	**14**
St-Laurent	6	6	0	0	40	5	12
John-Abbott	8	4	3	1	20	12	9
St-Jérôme	6	3	2	1	16	19	7
Jean-de-Brébeuf	6	2	4	0	17	23	4
Dawson	7	1	6	0	15	39	2
Marie-Victorin	6	0	6	0	4	53	0

HOCKEY MINEUR

LIGUE DE LA CAPITALE

Mardi 7 novembre

Junior BB

Ste-Foy 3, Beauport 3
Charlevoix 6, Charlesbourg 3

Bantam CC

Québec Cartier 2, Val-Bélair 4

CLASSEMENT

ATOME BB

	G	P	N	Pts
Campus	6	1	0	12
Québec	5	3	0	10
Charlesbourg/C.B.I.O.	2	3	2	6
Beauport	3	5	0	6
Ste-Foy	1	5	2	4

PEE-WEE BB

	G	P	N	Pts
Québec	7	0	2	16
Ste-Foy	4	3	2	10
Beauport	2	3	3	7
Campus	2	5	1	5
Charlesbourg/C.B.I.O.	1	5	2	4

BANTAM BB

	G	P	N	Pts
Campus	6	2	0	12
Québec	5	2	1	11
Beauport	4	2	2	10
Ste-Foy	3	5	0	6
Charlesbourg/C.B.I.O.	0	7	1	1

MIDGET BB

	G	P	N	Pts
Campus	5	1	2	12
Charlesbourg/C.B.I.O.	4	2	2	10
Ste-Foy	4	3	1	9
Beauport	2	4	2	6
Québec	0	5	3	3

JUNIOR BB

	G	P	N	Pts
Ste-Foy	6	1	1	13
Beauport	4	1	2	10
Québec	4	3	0	8
Charlevoix	2	3	2	6
Charlesbourg	2	5	1	5
P.R.D.	1	6	0	2

ATOME CC

	G	P	N	Pts
Québec Champlain	7	1	0	14
Charlevoix	5	1	2	12
Québec Cartier	4	3	1	9
Charlesbourg/C.B.I.O.	3	2	3	9
Val-Bélair	4	4	1	9
Ste-Foy	3	4	1	7
Beauport	1	4	3	5
P.R.D.	2	6	1	5
Campus	1	5	2	4

PEE-WEE CC

	G	P	N	Pts
Charlevoix	8	0	1	17
Val-Bélair	5	1	3	11
Campus	4	2	3	11
Québec Cartier	3	4	1	7
Québec Champlain	3	4	1	7
Ste-Foy	3	5	1	7
Charlesbourg/C.B.I.O.	3	5	1	7
P.R.D.	2	5	2	6
Beauport	1	4	3	5

BANTAM CC

	G	P	N	Pts
Campus	5	2	2	12
P.R.D.	4	1	4	12
Ste-Foy	3	2	4	10
Charlevoix	3	2	4	10
Québec Champlain	4	3	1	9
Beauport	3	2	3	9
Charlesbourg/C.B.I.O.	3	6	0	6
Québec Cartier	1	4	3	5
Val-Bélair	2	6	1	5

MIDGET CC

	G	P	N	Pts
Val-Bélair	9	0	0	18
Charlesbourg/C.B.I.O.	6	2	1	13
Charlevoix	5	2	2	12
P.R.D.	3	4	0	6
Québec Cartier	2	3	2	6
Ste-Foy	3	6	0	6
Beauport	2	6	1	5
Campus	1	8	0	2

CLASSEMENT POUR UNE PARTICIPATION AU TOURNOI INTERNATIONAL PEE-WEE DE QUÉBEC
PEE-WEE BB

	G	P	N	Pts
Québec	3	0	1	7
Ste-Foy	2	2	0	4
Beauport	1	1	2	4
Charlesbourg/C.B.I.O.	1	2	1	3
Campus	1	3	0	2

PEE-WEE CC

	G	P	N	Pts
Charlevoix	5	0	0	10
Val-Bélair	4	1	0	8
Campus	2	2	1	5
Ste-Foy	2	2	0	4
P.R.D.	1	2	2	4
Québec Champlain	1	1	1	3
Québec Cartier	1	3	0	2
Beauport	0	2	1	1
Charlesbourg/C.B.I.O.	0	3	1	1

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

DEMI-FINALES DE DIVISION
DIVISION EST
Dimanche 12 novembre

Winnipeg à Hamilton, **13h00, RDS, CBC**

DIVISION OUEST
Dimanche 12 novembre

Colombie-Britannique à Edmonton, **16h00, RDS, CBC**

COMPTEURS (final)

	Tou	Tra	Bp	Sim	Pts
Baker, Mtl	**0**	**59**	**46**	**22**	**219**
McLoughlin, Cal	0	63	43	7	199
Westwood, Wpg	0	52	45	8	195
Fleming, Edm	0	53	37	21	185
Passaglia, C.-B.	1	50	40	4	180
Osbaldiston, Ham	0	42	43	7	178
McCallum, Sask	0	54	34	8	164
Marini, Tor	0	34	27	5	120
Pringle, Mtl	**19**	**0**	**0**	**0**	**114**
D. Mitchell, Tor	16	0	0	0	96
McCorvey, Edm	15	0	0	0	90
Moore, Cal	15	0	0	0	90
Stegall, Wpg	15	0	0	0	90
R. Williams, Ham	15	0	0	0	90
Jackson, C.-B.	12	0	0	0	72
Drummond, C.-B.	11	0	0	0	66
Boerigter, Cal	9	0	0	0	54
Marsh, Sask	9	0	0	0	54
Guliford, Sask	8	1	0	0	49
Anderson, Cal	8	0	0	0	48
Browning, Mtl	**8**	**0**	**0**	**0**	**48**
Burris, Sask	8	0	0	0	48
Bendross, Sask	7	0	0	0	42
Gordon, Wpg	7	0	0	0	42
G. Jones, Wpg	7	0	0	0	42
Millington, C.-B.	7	0	0	0	42

LIGUE NATIONALE

Lundi 6 novembre

Minnesota 20, Green Bay 26 (prol.)

SEMAINE 11

Dimanche 12 novembre

Arizona au Minnesota, 13h00
Atlanta à Detroit, 13h00
Baltimore au Tennessee, 13h00
Seattle à Jacksonville, 13h00
Chicago à Buffalo, **13h00, FOX**
Cincinnati à Dallas, 13h00
Nouv.-Angleterre à Cleveland, **13h00, CBS**
Nouvelle-Orleans en Caroline, 13h00
Philadelphie à Pittsburgh, 13h00
Miami à San Diego, 16h05
Kansas City à San Francisco, 16h05
Green Bay à Tampa Bay, 16h15
St. Louis à N.Y. Giants, **16h15, FOX, GLOBAL**
N.Y. Jets à Indianapolis, **20h20, TSN**

Lundi 13 novembre

Oakland à Denver, **21h00, ABC**

LES COTES DE LA NFL

FAVORIS	COTES	NÉGLIGÉS
Dimanche 12 novembre		
au Minnesota	13 1/2	Arizona
à Detroit	8 1/2	Atlanta
au Tennessee	4	Baltimore
à Jacksonville	7 1/2	Seattle
à Buffalo	7	Chicago
à Dallas	8 1/2	Cincinnati
à Cleveland	-	N.-Angleterre
Nouvelle-Orleans	2	en Caroline
à Pittsburgh	3 1/2	Philadelphie
Miami	4 1/2	à San Diego
Kansas City	3 1/2	à San Francisco
à Tampa Bay	9	Green Bay
St. Louis	2	à N.Y. Giants
à Indianapolis	6	N.Y. Jets
Lundi 13 novembre		
à Denver	3 1/2	Oakland

CLASSEMENT (saison de 16 matchs)
CONFÉRENCE AMERICAINE
DIVISION EST

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Miami	7	2	0	.778	200	119
Indianapolis	6	3	0	.667	256	198
N.Y. Jets	6	3	0	.667	208	193
Buffalo	5	4	0	.556	179	186
N.-Angleterre	2	7	0	.222	156	187

DIVISION CENTRALE

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Tennessee	8	1	0	.889	181	125
Baltimore	6	4	0	.600	167	105
Pittsburgh	5	4	0	.556	137	93
Jacksonville	3	6	0	.333	165	207
Cincinnati	2	7	0	.222	87	194
Cleveland	2	8	0	.200	101	233

DIVISION OUEST

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Oakland	8	1	0	.889	256	172
Denver	5	4	0	.556	268	201
Kansas City	5	4	0	.556	243	215
Seattle	3	7	0	.300	157	239
San Diego	0	9	0	.000	145	236

CONFÉRENCE NATIONALE
DIVISION EST

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
N.Y. Giants	7	2	0	.778	168	115
Philadelphie	6	4	0	.600	204	147
Washington	6	4	0	.600	185	158
Arizona	3	6	0	.333	147	246
Dallas	3	6	0	.333	204	213

DIVISION CENTRALE

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Minnesota	7	2	0	.778	217	204
Detroit	5	4	0	.556	169	187
Tampa Bay	5	4	0	.556	232	152
Green Bay	4	5	0	.444	194	187
Chicago	2	7	0	.222	137	226

DIVISION OUEST

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
St. Louis	7	2	0	.778	354	279
Nouv.-Orléans	6	3	0	.667	183	142
Caroline	4	5	0	.444	183	153
Atlanta	3	7	0	.300	176	277
San Francisco	2	8	0	.200	253	323

MENEURS
CONFÉRENCE AMÉRICAINE
QUARTS-ARRIÈRE

	Tent	Com	Ver	Tou	Int
Griese, Den.	297	189	2412	18	3
Manning, Ind.	319	209	2740	20	10
Grbac, K.C.	309	188	2497	21	9
Gannon, Oak.	265	162	1849	14	5
Johnson, Buf.	185	109	1402	8	3
McNair, Ten.	209	132	1481	9	6
Brunell, Jac.	305	185	2094	11	10
Bledsoe, N.-A.	274	163	1698	10	7
Couch, Cle.	215	137	1483	7	9
Harbaugh, S.D.	197	121	1397	8	9

PORTEURS DE BALLON

	No	Ver	Moy	PL	Tou
James, Ind.	217	989	4.6	30	9
George, Ten.	222	837	3.8	29	5
Dillon, Cin.	158	761	4.8	80t	8
L. Smith, Mia.	183	756	4.1	68t	8
Bettis, Pit.	198	735	3.7	23	6
Martin, NYJ	183	715	3.9	38	6
Watters, Sea.	158	714	4.5	36	3
Anderson, Den.	144	679	4.7	29	5
Ja. Lewis, Bal.	148	639	4.3	45	1
Wheatley, Oak.	143	601	4.2	80t	7

RECEVEURS DE PASSE

	No	Ver	Moy	PL	Tou
Harrison, Ind.	64	1004	15.7	78t	7
Moul

STATISTIQUES

GB—Green 2 course (Longwell transformation).....3:32

Quatrième quart

Aucun point.

Prolongation

GB—Freeman 43 passe de Favre.....11:21

Assistance: 59,854.

	Min	GB
Premiers essais	22	19
Gains au sol	33-157	26-81
Gains aériens	250	217
Retours dégag.-verges	3-15	1-3
Retours bottés-verges	5-103	4-129
Interception-Retour	0-0	4-48
Comp-Ten-Int	17-35-4	17-36-0
Sac-verges perdues	3-26	2-18
Bottés-Moyennes	4-41.8	8-35.1
Échappées-perdues	1-1	0-0
Pénalités-verges	11-129	8-63
Temps de possession	35:53	27:46

Statistiques individuelles

Courses—Minnesota, Smith 24-122, Culpepper 4-20, Kleinsasser 2-9, M.Williams 2-9, Moss 1-(moins 3). Green Bay, Green 23-68, Schroeder 1-12, Favre 1-2, Parker 1-(moins 1).

Passes—Minnesota, Culpepper 17-34-3-276, Berger 0-1-1-0. Green Bay, Favre 17-36-0-235.

Réceptions—Minnesota, Moss 6-130, C.Carter 5-59, Smith 2-67, Walsh 2-11, Hatchette 1-5, Jordan 1-4. Green Bay, Freeman 5-118, Green 5-34, Schroeder 4-63, Henderson 3-20.

Placement raté—Aucun.

NCAA

MATCHS À LA TÉLÉ

Samedi 11 novembre

Alabama à Mississippi State ou
Georgia à Auburn ou
South Carolina à Florida ou
Pittsburgh à Miami, **15h30, CBS**
Boston College à Notre Dame, **15h30,NBC**

CLASSEMENT DU TOP 25

Votes de 1re place entre parenthèses. 25 points pour une 1re place jusqu'à 1 point pour une 25e place. Rp: rang précédent.

	Fiche	Pts	Rp
1. Oklahoma (70)	8-0	1,774	1
2. Miami	7-1	1,684	3
3. Florida State (1)	9-1	1,633	4
4. Nebraska	8-1	1,512	5
5. Florida	8-1	1,499	6
6. Oregon	8-1	1,429	7
7. Washington	8-1	1,371	8
8. Virginia Tech	8-1	1,260	2
9. Purdue	7-2	1,196	11
10. Oregon State	8-1	1,127	14
11. Notre Dame	6-2	863	15
12. Northwestern	7-2	839	21
13. Ohio State	7-2	819	16
14. Georgia	6-2	727	17
15. Mississippi State	6-2	707	18
16. Kansas State	8-2	673	19
17. Clemson	8-2	584	10
18. TCU	7-1	571	9
19. Texas	7-2	527	20
20. Michigan	6-3	426	12
21. South Carolina	7-2	353	22
22. Auburn	7-2	342	23
23. Texas A&M	7-2	328	24
24. Georgia Tech	6-2	220	25
25. Southern Miss.	6-2	217	13

Les autres votes: Colorado State 213, W. Michigan 58, LSU 39, Louisville 26, UCLA 24, Tennessee 16, Mississippi 11, N.C. State 4, Toledo 4, UTEP 1.

LIGUE INTER-UNIVERSITAIRE CANADIENNE

CONFÉRENCE ONTARIO-QUÉBEC

FINALE - COUPE DUNSMORE

Samedi 11 novembre

Ottawa à **Laval (PEPS), 12h30**

CLASSEMENT CANADIEN

(Rang précédent entre parenthèses)

1. **Laval (1)**
2. Saint Mary's (2)
3. Ottawa (3)
4. McMaster (4)
5. Wilfrid (5)
6. Manitoba (6)
7. Regina (-)
8. Acadia (-)
9. Calgary (7)
10. Western (9)

HONNEURS INDIVIDUELS

Trophée Hec Crighton
(Joueur le plus utile)

Phil Côté, quart-arrière, Gee-Gees d'Ottawa

Trophée du président
(Meilleur joueur défensif)

Lukas Shaver, demi de sûreté, Gee-Gees d'Ottawa

Trophée J.P. Metras
(Meilleur joueur de ligne)

Randy Chevrier, plaqueur, Redmen de McGill

Trophée Peter Gorman
(Recrue de l'année)

Jean-Frédéric Tremblay, receveur éloigné, Rouge et Or de Laval

Trophée Russ Jackson
(Meilleur joueur-étudiant)

Anthony Brown, demi offensif, Stingers de Concordia

Trophée Frank Tindall
(Entraîneur de l'année)

Jacques Chapdelaine, Rouge et Or de Laval

LIGUE COLLÉGIALE AAA

DEMI-FINALES

Samedi 11 ou dimanche 12 novembre

St-Jean-sur-Richelieu c. Vieux-Montréal
Vanier c. Champlain-Lennoxville

LIGUE COLLÉGIALE AA

DEMI-FINALES

Samedi 11 novembre

F.X.-Garneau à André-Grasset (Collège), 13h00
John-Abbott à Trois-Rivières (Stade Municipal), 19h00

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE

Lundi 6 novembre

Atlanta 87, **Vancouver 97**
Seattle 99, Orlando 110
Dallas 108, Denver 96
Minnesota 92, Utah 98
Portland 75, Sacramento 79

Mardi 7 novembre

Boston 75, **Toronto 105**
New York 103, Milwaukee 89
Washington 88, Chicago 83
L.A. Lakers 74, Houston 84
San Antonio 81, Phoenix 100
Atlanta 88, Portland 97

Mercredi 8 novembre

Vancouver à Dallas, 20h00
Milwaukee à Indiana, 19h00
New Jersey à Washington, 19h00
Detroit à Philadelphie, 19h00
Cleveland à New York, 19h30
Seattle à Miami, 19h30
Charlotte à Orlando, 19h30
L.A. Lakers à San Antonio, 20h00
Minnesota à Denver, 21h00
Utah à L.A. Clippers, 22h30
Golden State à Sacramento, 22h30

Jeudi 9 novembre

Vancouver à Houston, 20h30
Seattle à Charlotte, 19h30
Detroit au New Jersey, 19h30
Philadelphia au Minnesota, **20h00, TSN**
Orlando à Chicago, 20h30
Atlanta à Phoenix, 21h00
Denver à Portland, 22h00

CLASSEMENT (saison de 82 matchs)

(Match à Portland non compris)

ASSOCIATION DE L'EST
DIVISION ATLANTIQUE

	G	P	Moy.	Dif.
Philadelphie	4	0	1.000	—
New York	3	1	.750	1
Orlando	3	2	.600	1 1/2
Boston	2	2	.500	2
Washington	2	3	.400	2 1/2
Miami	1	2	.333	2 1/2
New Jersey	1	2	.333	2 1/2

DIVISION CENTRALE

	G	P	Moy.	Dif.
Cleveland	3	0	1.000	—
Charlotte	3	1	.750	1/2
Toronto	**2**	**3**	**.400**	**2**
Indiana	1	2	.333	2
Detroit	1	3	.250	2 1/2
Milwaukee	1	3	.250	2 1/2
Atlanta	0	4	.000	3 1/2
Chicago	0	4	.000	3 1/2

ASSOCIATION DE L'OUEST
DIVISION MIDWEST

	G	P	Moy.	Dif.
Utah	4	0	1.000	—
Dallas	3	1	.750	1
San Antonio	3	1	.750	1
Vancouver	**3**	**1**	**.750**	**1**
Minnesota	2	2	.500	2
Houston	2	3	.400	2 1/2
Denver	1	3	.250	3

DIVISION PACIFIQUE

	G	P	Moy.	Dif.
Phoenix	4	1	.800	—
L.A. Lakers	3	2	.600	1
Sacramento	3	2	.600	1
Golden State	1	2	.333	2
L.A. Clippers	1	3	.250	2 1/2
Portland	1	3	.250	2 1/2
Seattle	1	3	.250	2 1/2

PRIX DES BILLETS

PRIX MOYENS DES BILLETS DANS LA NBA LORS DES 2 DERNIÈRES SAISONS

Équipe	99-00	00-01
New York	86.82$	91.15$
L.A. Lakers	81.89$	87.69$
Portland	52.28$	70.43$
Houston	62.63$	66.39$
Seattle	64.60$	62.19$
Washington	59.65$	60.46$
New Jersey	59.22$	59.14$
Miami	46.57$	58.07$
Sacramento	44.68$	55.29$
Utah	54.60$	54.60$
Indiana	48.39$	53.05$
Chicago	52.84$	52.84$
Phoenix	45.39$	51.60$
Philadelphie	44.26$	50.12$
Boston	49.79$	49.60$
Orlando	44.18$	49.04$
Atlanta	45.75$	45.87$
L.A. Clippers	43.89$	44.80$
Toronto	**42.76$**	**44.17$**
Golden State	48.10$	42.54$
San Antonio	38.92$	41.63$
Cleveland	39.75$	41.41$
Detroit	40.04$	40.04$
Minnesota	39.08$	38.93$
Dallas	40.76$	37.48$
Denver	38.34$	37.11$
Vancouver	**34.71$**	**35.31$**
Charlotte	32.04$	34.80$
Milwaukee	30.83$	33.16$
Moyenne de la NBA	**48.37$**	**51.80$**

SOMMAIRES

Joueur; paniers réussis-tentés, lancers francs réussis-tentés, points.

BOSTON 75 TORONTO 105

BOSTON

E.Williams 4-10 0-1 9, Walker 5-12 0-0 12, Battie 4-8 0-0 8, Pierce 4-14 2-3 10, Brown 0-8 0-0 0, Potapenko 5-9 0-2 10, Carr 1-4 4-4 7, Brunson 3-7 0-1 7, Stith 2-6 2-2 6, Griffin 1-7 2-2 4, Moiso 0-3 0-0 0, Blount 1-3 0-0 2. **Totaux** 30-91 10-15 75.

TORONTO

Williamson 8-10 5-6 21, Oakley 3-6 4-4 Davis 8-13 8-9 24, Carter 9-16 2-4 23, Jackson 0-5 5-6 5, Willis 2-5 2-2 6, A.Williams 1-6 0-0 2, Peterson 3-7 1-1 8, Corbin 3-5 0-0 6, David 0-0 0-0 0, Curry 0-3 0-0 0. **Totaux** 37-76 27-32 105.

Boston	23	17	18	17	— 75
Toronto	30	18	41	16	—105

Paniers de 3 points (réussis-tentés)—**Boston** 5-16 (Walker 2-4, Brunson 1-1, Carr 1-2, E.Williams 1-4, Stith 0-2, Pierce 0-3), **Toronto** 4-13 (Carter 3-4, Peterson 1-3, Curry 0-1, A.Williams 0-2, Jackson 0-3). **Expulsion (6 fautes)**—Aucune. **Rebonds (meneurs)**—**Boston** 49 (Potapenko, Griffin 7), **Toronto** 61 (Oakley 11). **Assistances (meneurs)**—**Boston** 19 (Brown 6), **Toronto** 26 (Jackson 15). **Total des fautes**—**Boston** 23, **Toronto** 19. **Assistance**—17,37

NEW YORK 103 MILWAUKEE 89

NEW YORK

L.Johnson 6-10 0-0 13, Sprewell 5-15 5-7 16, Camby 6-8 0-0 12, Houston 10-20 2-3 24, Ward 5-11 0-0 12, K.Thomas 3-3 0-0 6, Rice 8-14 1-2 18, Childs 0-1 2-2 2, Knight 0-0 0-0 0. **Totaux** 43-82 10-14 103.

MILWAUKEE

Robinson 9-15 2-2 21, T.Thomas 5-12 1-1 11, E.Johnson 1-2 0-0 2, Allen 7-18 4-4 20, Cassell 3-10 1-1 7, Caffey 0-1 0-0 0, Hunter 7-14 2-2 23, Williams 2-5 1-2 5. **Totaux** 34-77 11-12 89.

New York	32	24	24	23	—103
Milwaukee	20	23	20	26	— 89

Paniers de 3 points (réussis-tentés)—**New York** 7-20 (Ward 2-5, Houston 2-6, L.Johnson 1-2, Rice 1-2, Sprewell 1-4, Childs 0-1), **Milwaukee** 10-23 (Hunter 7-12, Allen 2-7, Robinson 1-2, T.Thomas 0-2). **Expulsion (6 fautes)**—Aucune. **Rebonds (meneurs)**—**New York** 53 (Camby 13), **Milwaukee** 34 (Allen, T.Thomas 7). **Assistances (meneurs)**—**New York** 27 (Ward 9), **Milwaukee** 22 (Cassell 6). **Total des fautes**—**New York** 18, **Milwaukee** 15. **Fautes techniques**—Childs, **Milwaukee** défensive illégale, Williams. **Assistance**—14,246.

WASHINGTON 88 CHICAGO 83

WASHINGTON

Howard 4-18 0-2 8, Lopez 2-8 2-2 6, White 2-8 8-14 12, Strickland 4-10 13-17 21, Richmond 3-9 5-7 11, Ekezie 0-1 0-0 0, Whitney 5-11 6-7 17, R.Hamilton 2-8 0-0 4, Mic.Smith 2-6 1-3 5, King 1-2 0-0 2, Parks 1-2 0-0 2. **Totaux** 26-83 35-52 88.

CHICAGO

Artest 3-6 2-2 10, Brand 6-17 3-8 15, Miller 0-3 5-6 5, Mercer 3-15 2-4 8, B.Drew 1-6 0-0 3, El-Amin 7-16 6-7 21, Ruffin 2-4 2-2 6, Hoiberg 1-3 2-4 5, Fizer 4-10 2-3 10, Crawford 0-2 0-0 0. **Totaux** 27-82 24-36 83.

Washington	14	26	22	26	— 88
Chicago	22	19	15	27	— 83

Paniers de 3 points (réussis-tentés)—**Washington** 1-8 (Whitney 1-4, Strickland 0-1, R.Hamilton 0-1, Richmond 0-2), **Chicago** 5-17 (Artest 2-2, B.Drew 1-2, Hoiberg 1-3, El-Amin 1-4, Crawford 0-1, Fizer 0-1, Mercer 0-4). **Expulsion (6 fautes)**—Aucune. **Rebonds (meneurs)**—**Washington** 68 (Mic.Smith 12), **Chicago** 73 (Brand 14). **Assistances (meneurs)**—**Washington** 15 (Strickland 8), **Chicago** 16 (Mercer 4). **Total des fautes**—**Washington** 28, **Chicago** 31. **Fautes techniques**—**Chicago** défensive illégale. **Assistance**—21,312.

LA LAKERS 74 HOUSTON 84

LA LAKERS

Fox 2-3 0-0 6, Grant 2-5 1-2 5, O'Neal 8-19 8-14 24, Bryant 7-16 0-1 15, Harper 3-5 0-0 6, George 0-1 2-2 2, Rider 4-7 1-2 9, Horry 1-7 2-2 4, Lue 0-1 0-0 0, Foster 0-0 0-0 0, Shaw 1-3 0-0 3. **Totaux** 28-67 14-23 74.

HOUSTON

Bullard 1-6 0-0 3, Taylor 5-9 0-0 10, Olajuwon 5-9 2-2 12, Anderson 3-10 2-2 8, Francis 6-16 9-9 23, Collier 4-6 2-2 10, Thomas 0-2 0-0 0, Mobley 5-11 7-8 18, Norris 0-2 0-0 0. **Totaux** 29-71 22-23 84.

LA Lakers	20	17	15	22	— 74
Houston	22	21	15	26	— 84

Paniers de 3 points (réussis-tentés)—**LA Lakers** 4-15 (Fox 2-3, Bryant 1-3, Shaw 1-3, Lue 0-1, George 0-1, Horry 0-2, Rider 0-2), **Houston** 4-15 (Francis 2-5, Bullard 1-3, Mobley 1-3, Thomas 0-1, Norris 0-1, Anderson 0-2). **Expulsion (6 fautes)**—Collier. **Rebonds (meneurs)**—**LA Lakers** 43 (O'Neal 7), **Houston** 48 (Taylor 8). **Assistances (meneurs)**—**LA Lakers** 15 (O'Neal 5), **Houston** 18 (Francis 7). **Total des fautes**—**LA Lakers** 20, **Houston** 20. **Assistance**—14,473.

SAN ANTONIO 81 PHOENIX 100

SAN ANTONIO

Elliott 4-9 0-0 9, Duncan 9-14 0-3 18, D.Robinson 3-7 5-6 11, A.Johnson 2-7 0-0 4, Anderson 2-6 5-5 9, Ferry 0-3 0-0 0, Rose 3-14 3-4 9, Daniels 2-6 3-4 7, Kerr 2-4 0-0 4, Walker 2-3 4-4 8, Jackson 1-5 0-0 2. **Totaux** 30-78 20-26 81.

PHOENIX

Marion 10-12 3-3 23, C.Robinson 6-17 2-6 15, Dudley 1-4 0-0 2, Kidd 4-9 2-2 10, Elie 3-5 0-0 7, Delk 10-18 0-0 20, Rogers 5-11 2-2 12, Santiago 1-1 2-2 4, McPherson 2-5 0-0 4, Blount 0-0 1-2 1, Garces 0-0 0-0 0, Tsakalidis 1-1 0-0 2. **Totaux** 43-83 12-17 100.

San Antonio	21	17	23	20	— 81
Phoenix	25	28	25	22	—100

Paniers de 3 points (réussis-tentés)—**San Antonio** 1-8 (Elliott 1-2, Ferry 0-1, Daniels 0-1, Rose 0-1, Anderson 0-1, Jackson 0-2), **Phoenix** 2-13 (Elie 1-2, C.Robinson 1-4, Rogers 0-1, McPherson 0-1, Kidd 0-2, Delk 0-3). **Expulsion (6 fautes)**—Aucune. **Rebonds (meneurs)**—**San Antonio** 50 (Duncan 10), **Phoenix** 49 (Kidd 9). **Assistances (meneurs)**—**San Antonio** 18 (A.Johnson 5), **Phoenix** 29 (Kidd 11). **Total des fautes**—**San Antonio** 18, **Phoenix** 26. **Assistance**—16,683.

LUNDI

ATLANTA 87 VANCOUVER 97

ATLANTA

McLeod 5-8 0-0 10, Henderson 8-18 3-6 19, Wright 8-13 3-3 19, Jackson 4-13 7-7 15, Terry 2-11 0-0 5, Crawford 1-2 5-6 8, Mottola 1-5 0-0 2, D.Johnson 0-2 0-0 0, A.Johnson 1-4 1-2 3, Robinson 2-4 0-0 6. **Totaux** 32-80 19-24 87.

VANCOUVER

Abdur-Rahim 6-12 6-6 18, Harrington 5-13 8-11 18, Reeves 1-5 0-0 2, Dickerson 4-13 5-8 14, Bibby 4-10 5-6 13, Edwards 1-5 7-8 9, Austin 4-8 1-2 9, Swift 3-6 0-2 6, Jones 1-2 0-0 2, Long 2-4 2-4 6, Abdul-Rauf 0-1 0-0 0. **Totaux** 31-79 34-47 97.

Atlanta	19	17	19	32	— 87
Vancouver	20	30	21	26	— 97

Paniers de 3 points (réussis-tentés)—**Atlanta** 4-9 (Robinson 2-4, Crawford 1-1, Terry 1-3, McLeod 0-1), **Vancouver** 1-6 (Dickerson 1-3, Abdur-Rahim 0-1, Bibby 0-1, Jones 0-1). **Expulsion (6 fautes)**—Terry. **Rebonds (meneurs)**—**Atlanta** 52 (Wright 14), **Vancouver** 62 (Austin 9). **Assistances (meneurs)**—**Atlanta** 17 (Terry 6), **Vancouver** 20 (Bibby 6). **Total des fautes**—**Atlanta** 36, **Vancouver** 22. **Fautes techniques**—**Vancouver** défensive illégale. **Assistance**—11,639.

PORTLAND 75 SACRAMENTO 79

PORTLAND

Pippen 6-9 0-0 13, Davis 3-12 0-0 6, Wallace 9-21 6-9 24, S.Smith 2-9 0-0 4, Stoudamire 4-14 0-0 8, Kemp 2-10 0-0 4, Augmon 1-2 2-2 4, Wells 3-7 0-0 6, Anthony 2-3 0-0 6. **Totaux** 32-87 8-11 75.

SACRAMENTO

Stojakovic 1-11 0-0 2, Webber 13-21 3-5 29, Divac 7-14 2-2 16, Christie 3-11 2-2 8, Jackson 1-4 4-5 6, Barry 3-12 0-0 8, Funderburke 0-3 0-2 0, Pollard 2-4 3-3 7, Anderson 1-3 0-0 3. **Totaux** 31-83 14-19 79.

Portland	18	18	18	21	— 75
Sacramento	19	19	25	16	— 79

Paniers de 3 points (réussis-tentés)—**Portland** 3-13 (Anthony 2-3, Pippen 1-2, Wells 0-1, Wallace 0-2, Stoudamire 0-2, S.Smith 0-3), **Sacramento** 3-16 (Barry 2-8, Anderson 1-2, Stojakovic 0-2, Christie 0-4). **Expulsion (6 fautes)**—Aucune. **Rebonds (meneurs)**—**Portland** 58 (Davis 11), **Sacramento** 57 (Divac 11). **Assistances (meneurs)**—**Portland** 20 (Pippen 7), **Sacramento** 21 (Webber, Jackson 6). **Total des fautes**—**Portland** 19, **Sacramento** 17. **Assistance**—17,317.

LIGUE UNIVERSITAIRE

FÉMININ

Début de la saison régulière

Vendredi 10 novembre

Laval à McGill (à Montréal), 18h00
Bishop's à Concordia, 18h00

CLASSEMENT CANADIEN

(Rang précédent entre parenthèses)

1. Regina (1)
2. Manitoba (2)
3. Victoria (3)
4. Simon Fraser (4)
5. Calgary (5)
6. Alberta (6)
7. Winnipeg (7)
8. **Laval (8)**
9. Laurentian (9)
10. Memorial (-)

MASCULIN

DÉBUT DE LA SAISON RÉGULIÈRE

Vendredi 10 novembre

Laval à McGill (à Montréal), 20h00
Bishop's à Concordia, 20h00

LIGUE COLLÉGIALE AAA

FÉMININ

Vendredi 10 novembre

Vanier à **Ste-Foy (Collège), 19h00**
Trois-Rivières à Dawson, 19h00
John Abbott à Édouard-Montpetit, 19h00

CLASSEMENT (saison de 14 matchs)

	Mj	G	P	Pts
Ste-Foy	2	2	0	4
Vanier	2	2	0	4
Montmorency	1	1	0	2
Dawson	2	1	1	2
Sherbrooke	1	0	1	0
Édouard-Montpetit	0	0	0	0
John-Abbott	2	0	2	0
Trois-Rivières	2	0	2	0

MASCULIN

Mercredi 8 novembre

Champlain-St-Lambert à Montmorency, 19h00

Vendredi 10 novembre

Vanier à **Ste-Foy (Collège), 21h00**
Champlain-Lennoxville à Dawson, 21h00
John Abbott à Édouard-Montpetit, 21h00

CLASSEMENT (saison de 16 matchs)

	Mj	G	P	Pts
Dawson	2	2	0	4
Sherbrooke	2	2	0	4
Montmorency	1	1	0	2
Champlain-Lennoxville	1	1	0	2
Champlain-St-Lambert	1	1	0	2
Vanier	1	0	1	0
Édouard-Montpetit	0	0	0	0
John Abbott	2	0	2	0
Ste-Foy	2	0	2	0

VOLLEYBALL

LIGUE UNIVERSITAIRE

FÉMININ

Dimanche 12 novembre

Sherbrooke à McGill, 14h00

CLASSEMENT (saison de 12 matchs)

	Mj	Mg	Mp	Sg	Sp	Pts
Sherbrooke	2	2	0	6	4	4
Montréal	3	2	1	6	6	4
McGill	2	1	1	3	5	2
Laval	**3**	**0**	**3**	**5**	**9**	**0**

MASCULIN

Dimanche 12 novembre

Sherbrooke à McGill, 16h00

CLASSEMENT (saison de 12 matchs)

	Mj	Mg	Mp	Sg	Sp	Pts
Laval	3	3	0	9	3	6
Montréal	3	2	1	7	4	4
Sherbrooke	2	0	2	3	6	0
McGill	2	0	2	0	6	0

LIGUE COLLÉGIALE AAA

FÉMININ

Mercredi 8 novembre

Bois-de-Boulogne à André Laurendeau, 19h00

CLASSEMENT (saison de 14 matchs)

	Mj	Mg	Mp	Sg	Sp	Pts
F.X. Garneau	4	4	0	12	0	8
B.-Appalaches	4	4	0	9	2	8
B.-de-Boulogne	3	2	1	6	4	4
Sherbrooke	4	2	2	8	6	4
A. Laurendeau	1	1	0	3	0	2
Joliette	2	0	2	0	3	0
Jonquière	4	0	4	1	12	0
John Abbott	4	0	4	0	12	0

MASCULIN

CLASSEMENT (saison de 16 matchs)

	Mj	Mg	Mp	Sg	Sp	Pts
Limoilou	6	5	1	17	8	10
Montmorency	4	4	0	12	3	8
Outaouais	4	3	1	10	5	6
Maisonneuve	4	0	4	4	12	0
Sherbrooke	6	0	6	3	18	0

BASEBALL MAJEUR

RECRUE DE L'ANNÉE

LIGUE NATIONALE

LE SCRUTIN

Joueur	1er	2e	3e	Tot
Rafael Furcal, Atl	25	6	1	144
Rick Ankiel, StL	6	17	6	87
Jay Payton, NYM	1	7	11	37
Pat Burrell, Phi	-	1	7	10
Mitch Meluskey, Hou	-	1	4	7
Lance Berkman, Hou	-	-	1	1
Juan Pierre, Col	-	-	1	1
Chuck Smith, Flo	-	-	1	1

5 points pour un vote de 1re place, 3 pour un de 2e et un pour un de 3e.

LES VAINQUEURS AU FIL DES ANS

2000 — Rafael Furcal, Atlanta
1999 — Scott Williamson, Cincinnati
1998 — Kerry Wood, Chicago
1997 — x-Scott Rolen, Philadelphie
1996 — Todd Hollandsworth, Los Angeles
1995 — Hideo Nomo, Los Angeles
1994 — x-Raul Mondesi, Los Angeles
1993 — x-Mike Piazza, Los Angeles
1992 — Eric Karros, Los Angeles
1991 — Jeff Bagwell, Houston
1990 — Dave Justice, Atlanta
1989 — Jerome Walton, Chicago
1988 — Chris Sabo, Cincinnati
1987 — x-Benito Santiago, San Diego
1986 — Todd Worrell, St. Louis
1985 — x-Vince Coleman, St. Louis
1984 — Dwight Gooden, New York
1983 — Darryl Strawberry, New York
1982 — Steve Sax, Los Angeles
1981 — Fernando Valenzuela, L. Angeles
1980 — Steve Howe, Los Angeles
1979 — Rick Sutcliffe, Los Angeles
1978 — Bob Horner, Atlanta
1977 — Andre Dawson, Montréal
1976 — Pat Zachry, Cincinnati et Butch Metzger, San Diego
1975 — John Montefusco, San Francisco
1974 — Bake McBride, St. Louis
1973 — Gary Matthews, San Francisco
1972 — Jon Matlack, New York
1971 — Earl Williams, Atlanta
1970 — Carl Morton, Montréal
1969 — Ted Sizemore, Los Angeles
1968 — Johnny Bench, Cincinnati
1967 — Tom Seaver, New York
1966 — Tommy Helms, Cincinnati
1965 — Jim Lefebvre, Los Angeles
1964 — Richie Allen, Philadelphie
1963 — Pete Rose, Cincinnati
1962 — Ken Hubbs, Chicago
1961 — Billy Williams, Chicago
1960 — Frank Howard, Los Angeles
1959 — x-Willie McCovey, San Francisco
1958 — x-Orlando Cepeda, San Francisco
1957 — Jack Sanford, Philadelphie
1956 — x-Frank Robinson, Cincinnati
1955 — Bill Virdon, St. Louis
1954 — Wally Moon, St. Louis
1953 — Jim Gilliam, Brooklyn
1952 — Joe Black, Brooklyn
1951 — Willie Mays, New York
1950 — Sam Jethroe, Boston
1949 — Don Newcombe, Brooklyn
1948 — Alvin Dark, Boston
1947 — Jackie Robinson, Brooklyn
x-choix unanime

GANTS DORÉS 2000

LIGUE NATIONALE

L — Greg Maddux, Atlanta
R — Mike Matheny, St. Louis
1B — J.T. Snow, San Francisco
2B — Pokey Reese, Cincinnati
AC — Neifi Perez, Colorado
3B — Scott Rolen, Philadelphie
V — Jim Edmonds, St. Louis
V — Steve Finley, Arizona
V — Andruw Jones, Atlanta

LIGUE AMÉRICAINE

L — Kenny Rogers, Texas
R — Ivan Rodriguez, Texas
1B — John Olerud, Seattle
2B — Roberto Alomar, Cleveland
AC — Omar Vizquel, Cleveland
3B — Travis Fryman, Cleveland
V — Jermaine Dye, Kansas City
V — Darin Erstad, Anaheim
V — Bernie Williams, New York

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

LUNDI

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

DALLAS signe un contrat de 3 ans avec le défenseur Dan Jancevski.

NEW JERSEY acquiert le défenseur Geordie Kinnear d'**Atlanta** en retour de considérations futures.

PITTSBURGH envoie l'avant Dennis Bonvie à Scranton/Wilkes-Barre de la Ligue américaine.

LIGUE INTERNATIONALE

CINCINNATI rappelle le centre Reggie Berg de la Floride de la Ligue de la côte Est.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

ARIZONA nomme Bob Melvin au poste d'instructeur sur le banc.

MONTRÉAL signe un contrat de ligue mineures avec le lanceur **Scott Stewart**.

PITTSBURGH nomme Dave Clark au poste d'instructeur sur le banc, Spin Williams au poste d'instructeur des lanceurs et Bruce Tanner au poste d'instructeur dans l'enclos des releveurs.

SAN DIEGO nomme Billy Merkel, Mike Rikard et Donald Keister au poste de dépisteur.

LIGUE AMÉRICAINE

BOSTON nomme Gene Lamont au poste d'instructeur au 3e but.

SEATTLE nomme Dave Myers au poste d'instructeur au 3e but .

TEXAS signe un contrat avec le receveur Mike Hubbard ; nomme Ross Sapp au poste de dépisteur.

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

ARIZONA inscrit le plaqueur Tony McCoy sur la liste des blessés ; signe un contrat avec le plaqueur Barron Tanner ; libère le plaqueur Jerry Drake et le secondeur Melvin Bradley.

DETROIT annonce la démission de l'entraîneur-chef Bobby Ross ; nomme Gary Moeller au poste d'entraîneur-chef.

N.Y. GIANTS signe un contrat avec le bloqueur Chris Bober de l'équipe d'entraînement ; signe un contrat pour l'équipe d'entraînement avec le bloqueur Jim Goff.

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE

BOSTON soumet au ballottage le garde Greg Minor ; inscrit le garde Kenny Anderson sur la liste des blessés ; signe un contrat avec le garde Rick Brunson.

ORLANDO inscrit l'avant Grant Hill sur la liste des blessés.

INSCRITS À MONTRÉAL

PREMIERE COURSE (19h05)
Trot—NW2000LCD— 6500.$

1 ShippDuJour, S. Filion	3	3	4	9-2
2 GinaMirabel, R. Renaud	4	5	8	5-1
3 BlazingRoseMarie, Bouvier	5	5	5	6-1
4 LDsBeauty, G. Plourde	3	4	6	4-1
5 HiLoSun, G. Gendron	4	9	5	15-1
6 HydroDavi, P. Lang	4	3	3	5-2
7 BuffyDesRivieres, D. Pilon	5	7	7	12-1
8 MiloSolombre, S. Turenne	8	4	4	8-1
9 PjsSetForLife, C. Duguay	3	7	2	3-1
10 CLTommyCatch, D. Filion	3	-	-	10-1

DEUXIEME COURSE
Trot—F&m-cond— 6500.$

1 PromisingGale, J. Lombart	9	9	9	3-1
2 Peppercorn, G. Plourde	5	6	7	5-1
3 RBGenevieve, S. Turenne	7	6	6	4-1
4 RPrestigeLo, C. Duguay	4	8	6	6-1
5 OdeeOkee, S. Filion	4	9	5	12-1
6 BellaDiMaggio, D. Coville	2	7	8	5-2
7 PattiSammy, S. Brosseau	4	6	-	10-1

HOCKEY SENIOR

Leblanc veut quitter le Garaga

RÉAL LABBÉ
RLabbe@lesoleil.com

■ Le directeur général du Garaga de Saint-Georges, Martin Giguère, est prêt à passer à l'action et il a déjà entrepris des démarches pour échanger son homme fort Christian Leblanc.

Ce dernier n'a pas accompagné l'équipe, dimanche, à Laval. Il avait rencontré le dg la veille, à Saint-Georges, pour lui demander un échange. Certains petits points accrochaient et Leblanc juge qu'il est préférable pour lui de poursuivre sa carrière ailleurs.

« Je vais passer aux actes, a mentionné Martin Giguère. J'ai déjà tendu quelques perches et le téléphone n'arrête pas de sonner à ce sujet. Par contre, il n'est pas question que je le laisse aller pour rien. Il ne faut pas oublier qu'il est considéré comme l'un des trois bons bagarreurs de la Ligue et je vais prendre le temps de regarder les joueurs que je peux avoir en retour. J'ai préparé un petit scénario qui devrait plaire à tout le monde. »

PAT NADEAU À BEAUPRÉ

L'excellent joueur Pat Nadeau a disputé deux des trois derniers matchs des As de Beaupré. « Je ne sais pas combien de temps il restera ici, a mentionné l'entraîneur Richard Côté, mais il nous a dit qu'il était intéressé à évoluer pour nous jusqu'à ce qu'il reparte. C'est un apport très précieux pour nous. Le club s'est replacé au cours des derniers matchs et nous disputons de bonnes rencontres, serrées, mais qui ne tournent pas à notre avantage. Christian Campeau est tout simplement fantastique. À mon avis, il domine la Ligue. Il a déjà amassé une vingtaine de points en 10 matchs. »

FRANÇOIS LACOMBE

Par ailleurs, à LaSalle, les Rapides ont annoncé l'embauche de François Lacombe, l'ancien joueur des Nordiques dans l'Association mondiale de hockey. Lacombe aura la double tâche de directeur général et d'entraîneur. « Je ne veux pas faire un plat avec cette nomination, a-t-il mentionné, je ne m'en vais pas dans la Ligue nationale. Mais j'aime bien ce calibre de jeu car j'ai eu l'occasion de voir quelques matchs la saison dernière. Nous avons une équipe qui a du potentiel mais elle ne fonctionne pas. Je vais m'organiser pour que ça marche comme il faut. »

Lacombe a de l'expérience comme entraîneur, autant dans le hockey junior, dans le junior AAA ou dans le junior majeur que dans le hockey adulte alors qu'il a été entraîneur d'une équipe en Espagne. « Il y a plusieurs joueurs que je connais dans la Ligue semi-pro parce que je les ai côtoyés, autant comme adversaires que comme coéquipiers. »

ÇA VA MIEUX À PONT-ROUGE

La série noire d'octobre semble être passée pour le Grand Portneuf de Pont-Rouge. La troupe d'Alain Côté vient de remporter trois victoires d'affilée après une série de défaites qui avaient miné le moral de l'équipe. Par ailleurs, le défenseur René Camiré sera absent pour trois à quatre semaines, à la suite d'une blessure à un poignet. Heureusement pour lui, ce n'est pas cassé mais il souffre d'une contusion très sévère. Jimmy Cauchon se joindra à l'équipe pour de bon. Le Grand Portneuf reçoit le Prolab de Thetford Mines demain soir.

David Cone et Luis Sojo autonomes

NEW YORK (AP) — David Cone, qui ne sait pas si les Yankees de New York veulent vraiment de lui la saison prochaine, et son coéquipier Luis Sojo, un des héros de la dernière conquête de la Série mondiale contre les Mets de New York, ont réclamé leur autonomie hier.

Cone, un droitier qui aura 38 ans la saison prochaine, a présenté une piètre fiche de 4-14 et une moyenne de points mérités de 6,91 cette saison. En séries, il n'a pris part qu'à deux rencontres, et ce, à titre de releveur. S'il revient à New York, ce sera pour beaucoup moins que les 12 millions $ qu'il a touchés cette année.

LUIS SOJO

Sojo, 34 ans, était avec les Yankees quand ils ont gagné la Série mondiale en 1996, en1998 et en 1999, puis il a signé avec les Pirates de Pittsburgh en janvier dernier. Les Yankees l'ont acquis au ballottage en août et il a immédiatement aidé l'équipe.

On ne sait pas encore si les Yankees vont tenter de le garder ou de mettre Jose Vizcaino sous contrat, lui qui a déjà réclamé son autonomie il y a quelques jours.

Au total, 125 joueurs sont maintenant agents libres et 18 autres pourront réclamer leur autonomie avant la date limite de vendredi.

ARCHIVES, LE SOLEIL

David Cone se demande si les Yankees retiendront ses services.

Zone des prises uniformisée

AMELIA ISLAND, Floride (AP) — Les dirigeants du baseball majeur ont décidé que la prise haute serait de retour dans le baseball la saison prochaine.

Sandy Alderson, vice-président du baseball au bureau du commissaire, a mentionné qu'il croyait que le retour de la zone des prises, telle qu'elle est décrite dans le livre des règlements, ferait en sorte qu'on reverrait du baseball comme dans le temps.

« Les gens croient qu'il existe beaucoup trop d'interprétations différentes de la zone des prises, a dit Alderson hier lors de la réunion des directeurs généraux. Nous tentons de ramener un peu d'uniformité, d'éliminer toutes les interprétations différentes et de revenir au livre des règlements. »

Selon le « livre », un tir doit être appelé une prise si la balle passe au-dessus du marbre et qu'elle se trouve du genou à mi-chemin entre la ceinture et les épaules du frappeur.

« Sauf certaines rares exceptions, tout ce qui est au-dessus de la ceinture n'est jamais appelé prise, a dit Alderson. Dans le cas de certains arbitres, rien qui est même à la hauteur de la ceinture est appelé prise. C'est pourquoi nous voulons changer tout cela. »

Tous les arbitres se réuniront en janvier pour étudier le nouveau règlement et ils rencontreront les représentants des joueurs en février.

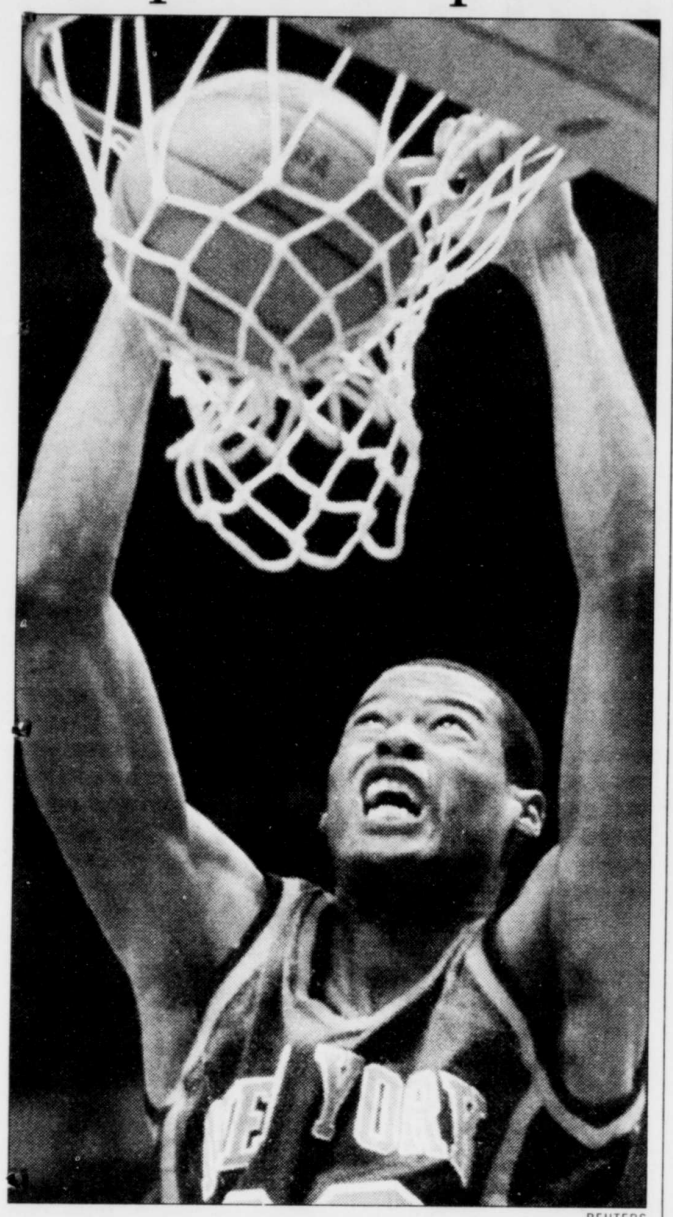
« Si on applique le règlement à la lettre au camp d'entraînement, les joueurs s'adapteront », a dit Alderson.

Ce sont les lanceurs qui en profiteront surtout.

Les directeurs généraux ont également discuté de la longueur des matchs. En saison régulière, les matchs ont duré en moyenne trois heures et deux minutes, soit cinq minutes de plus qu'en 1999.

On a discuté des protecteurs que portent les frappeurs. Les lanceurs ont commencé à se plaindre du fait que ces protecteurs sont devenus des armes offensives. Les frappeurs se campent au-dessus du marbre et ne craignent pas d'être atteints. On discutera également de ces pièces d'équipement lors d'une prochaine réunion avec l'Association des joueurs.

Suspendu au panier



REUTERS

Marcus Camby a apporté sa contribution à la victoire de 103-89 des Knicks de New York aux dépens des Bucs de Milwaukee.

Avery « réapparaît »

ATLANTA (AP) — L'adjoint de l'entraîneur des Buccaneers de Tampa Bay porté disparu a contacté l'équipe, hier, deux jours après avoir manqué le match contre les Falcons, à Atlanta. Wendell Avery a laissé un message dans la boîte vocale de l'équipe, tôt hier, a indiqué le porte-parole des Buccaneers Reggie Roberts.

« En raison de la nature extrêmement personnelle de la situation, ce serait inopportun de commenter en détail cet appel téléphonique dans le moment », a fait savoir Roberts, dans un communiqué. « Nous sommes encore très préoccupés et nous demeurons en contact avec la police d'Atlanta et les responsables de la sécurité de la NFL. »

John Quigley de la police d'Atlanta a répété que le père de famille âgé de 44 ans est encore considéré comme manquant à l'appel. Les enquêteurs voudraient lui parler avant d'annuler l'avis de recherche qu'on a émis lundi soir.

Avery, qui s'acquitte de tâches d'entraîneur adjoint à l'attaque, n'a pas communiqué avec des membres de sa famille ou des dirigeants de l'équipe depuis samedi soir.

Longue opération

Victime d'une fracture de la cinquième vertèbre et d'une paralysie de la majeure partie de son corps lors d'un match de la Ligue de hockey Junior BB de la Rive-Sud, dimanche à Saint-Romuald, Guillaume Bouchard a été opéré, hier après-midi, à l'hôpital Enfant-Jésus. Tard en soirée, il était toujours en salle opératoire.

Carl Tardif

CTardif@lesoleil.com

L'intervention chirurgicale devait d'abord avoir lieu hier matin, mais les médecins ont préféré la repousser en après-midi. Sans émettre un bulletin de santé, un membre de la direction de la Ligue junior BB de la Rive-Sud était un tantinet moins inquiet après avoir conversé avec quelqu'un de la famille avant midi. « Il y aurait eu une légère amélioration de son état. Il aurait recommencé à avoir des petites sensations dans les jambes et les bras. N'allez rien conclure, car si on l'a opéré, c'est qu'il y a quelque chose de grave. Sa rééducation sera longue, il faudra être patient. On m'a dit qu'il avait un bon moral, qu'il faisait un peu d'humour. Pour le reste, on se croise les doigts », disait Ghislain Lacroix, registraire du circuit et ancien voisin de la famille Bouchard.

Hier soir, les dirigeants ont rencontré le frère de Guillaume, Daniel Bouchard. Ce dernier est venu leur tracer un bilan sommaire de la journée. Il est entré en salle d'opération à 15 h 30 et à 20 h 30, il y était toujours. « Daniel sera le porte-parole de la famille. Il demande d'attendre que les médecins se prononcent avant d'entrer en contact avec lui. Au moment jugé idéal, il convoquera la presse », précisait Lacroix.

Celui-ci était très affecté par l'état de santé de Guillaume. Après tout, il lui a montré à patiner sur la patinoire extérieure de sa cour arrière lorsque le jeune homme n'était qu'un enfant. « Ça me touche beaucoup. Je connais bien sa famille, tout comme celle du joueur l'ayant mis en échec. D'ailleurs, on ne tient pas à le faire passer le jeune Cayer pour un criminel, car il n'y avait aucune violence gratuite dans l'action, ni rien de prémédité. Ça s'est produit dans les premières minutes du match, et non pas à la fin d'une partie axée sur la robustesse. Pour l'instant, on ne juge pas, on ne condamne pas ; on ne fait qu'espérer que ça aille mieux pour Guillaume. »

Hier soir, la Ligue junior BB de la Rive-Sud a tenu une réunion, déjà planifiée depuis quelques semaines. Bien sûr, l'incident entre le Chivas de Saint-Romuald et le Model de Lotbinière a retenu une bonne partie de l'ordre du jour.

« On se demande ce qu'on peut faire pour éviter ce genre de gestes malheureux. À tous les ans, on répète aux joueurs, qui sont âgés de 18 à 21 ans, qu'ils sont des adultes responsables de leurs actes. Il faut que tout le monde soit conscient, surtout dans notre ligue, du risque qui s'installe lorsqu'on se présente dans un coin de la patinoire avec le dos au jeu. C'est dangereux, autant pour celui qui est vulnérable que pour celui qui s'amène pour le frapper », expliquait-il, après avoir souligné que les médias s'intéressaient plus à cette histoire qu'aux trois championnats provinciaux de sa ligue ces trois dernières années.

On a aussi permis à l'arbitre du match de prendre son temps pour rédiger son rapport. Ainsi, le registraire et la présidente, Ghislaine Plante, s'attendent de le recevoir en fin de semaine. « Il consulte les juges de lignes afin d'être le plus précis dans le fil des événements. »

Pour l'instant, le rapport et la sanction, ce n'est pas ce qui importe. « D'abord et avant tout, on souhaite que l'état de santé de Guillaume Bouchard s'améliore. On pense beaucoup à lui et à sa famille, comme on parle aux parents du joueur fautif, qui se dit très peiné et affecté par la situation. »

Hockey Québec possède une importante assurance pour ses joueurs affiliés. Elle couvre ceux-ci, les entraîneurs, les arbitres, les bénévoles et les spectateurs en cas de décès, mutilation et paralysie. Il y a aussi une assurance responsabilité.

« Tout l'or du monde n'achète pas la santé, affirmait-il après avoir travaillé une bonne partie de la journée dans ce dossier. Un jeune de 20 ans risque peut-être de se retrouver en chaise roulante jusqu'à la fin de ses jours, il n'y a rien pour compenser cela. Espérons juste qu'il retombe sur ses pieds après l'opération. »

Bergeron peut comprendre

« Il m'est difficile de commenter la situation, car je ne connais pas l'état de santé du jeune homme. De plus, je n'ai pas été témoin de la scène. Cependant, je suis surpris que ça n'arrive pas plus souvent parce que le hockey n'a rien fait pour enrayer la violence. »

En 1987, Dean Bergeron était tombé sur la tête lors d'une escarmouche pendant un match hors-concours de la Ligue de hockey junior majeur du Québec. À 18 ans, l'athlète de 6 pieds et 2 pouces rêvait de la LNH. Sa vie a été transformée car il est devenu paraplégique. De mémoire, il s'agit de la dernière tragédie du genre dans la province selon Pierre Verville, président de Hockey Québec — région de Québec.

Aujourd'hui, Bergeron mène deux carrières de front: celle d'actuaire aux Assurances Desjardins et d'athlète paralympique. Il a d'ailleurs remporté deux médailles de bronze aux épreuves de 200 m et 400 m en fauteuil roulant aux JO de Sydney.

« Je n'ai aucune idée de l'état de santé de la victime, mais je peux facilement me mettre dans sa peau car je suis passé par là. Présentement, tout le monde qui l'entoure est dans l'inconnu, ce qui ajoute à l'inquiétude. Ce qui importe, pour l'instant, c'est qu'il puisse récupérer », disait-il, hier après-midi.

Bergeron avait subi une double fracture des 6e et 7e vertèbres cervicales. Guillaume Bouchard, lui, a eu la 5e vertèbre brisée. Or, Bergeron nous dit que plus c'est haut, plus c'est grave. « Cependant, il est possible de s'en sortir si la moelle épinière n'est pas touchée. Moi, elle avait été complètement écrabouillée. »

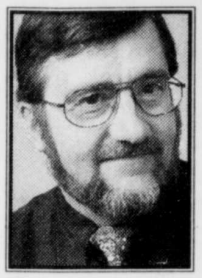
Lorsqu'il voit un accident du genre, ça le vire à l'envers. « Il devrait y avoir plus de sensibilisation. On se pense invincible, mais c'est dangereux. Parfois, j'ai l'impression qu'on attend qu'une vedette de la LNH devienne paraplégique pour qu'on prenne des mesures de sécurité. Dans mon lit d'hôpital, je regardais le hockey et je fermais les yeux en me disant qu'un joueur viendrait me rejoindre dans ma chambre. »

Hier, il pensait beaucoup aux parents du hockeyeur de 20 ans. L'exercice avait été douloureux pour les siens.

« Ils n'ont même pas le souvenir d'avoir fait le trajet entre Chicoutimi et Shawinigan pour venir à l'hôpital. Le docteur leur avait dit que je passerais le reste de mes jours dans un lit. Pour eux, c'était une véritable descente aux enfers. Aujourd'hui, j'ai un bon boulot, je viens de m'acheter une maison avec ma blonde, j'ai participé aux Jeux paralympiques. À 18 ans, c'est plus facile de refaire sa vie qu'à 50 ans ou à 60 ans. J'espère que le jeune homme n'aura pas à vivre cela. » **C.T.**

La crème à la Soirée Mémoris

■ Les régions de Québec et de Chaudière-Appalaches constituent encore une pépinière exceptionnelle de talents sportifs. La liste des mises en nomination des athlètes à la Soirée Mémoris du Gala de l'athlète en fournit une nouvelle preuve.



Réal Labbé
RLabbe@lesoleil.com

Le président du comité de sélection, Pierre Desjardins, a mentionné hier en conférence de presse qu'il avait reçu près de 150 dossiers de candidatures et que près d'une centaine avaient été retenus pour la soirée qui aura lieu le 5 décembre, au Capitole de Québec.

La 32e rencontre annuelle de la gent sportive et d'affaires de la région sera sous la présidence d'honneur de Paul Delage-Roberge, président du Groupe San Francisco, une personne qui s'implique beaucoup dans les activités sportives et culturelles.

« Quand on regarde la liste des athlètes mis en nomination, constate Pierre Desjardins, on s'aperçoit qu'il faut atteindre des performances de haut niveau pour pouvoir y figurer. En analysant les dossiers que nous avons reçus, ça prend pratiquement un titre national ou à tout le moins une performance nationale pour que le nom d'un athlète soit retenu. C'est vous dire jusqu'à quel point nos régions regorgent de talent. »

EXCELLENCE

Ce haut niveau d'excellence devrait susciter l'intérêt des plus jeunes athlètes. « Cet élément rehausse la qualité du Gala de l'athlète et représente aussi tout un défi pour les jeunes sportifs de notre région. Ça devrait être l'objectif de plusieurs d'entre eux que d'être un jour mis en nomination pour la Soirée Mémoris. »

La kayakiste Caroline Brunet tentera d'aller chercher un sixième titre sur le plan du sport individuel international, mais elle aura une belle opposition à la suite des performances l'hiver dernier de la skieuse Mélanie Turgeon, puis il y a les Patrick Bouchard (patinage de vitesse), Michel Bouliane (natation), Sophie Roberge (judo), France Gagné (athlétisme), et plusieurs autres qui ont réussi des exploits de hautes performances.

Si nos régions regorgent d'excellents athlètes, il leur faut des entraîneurs en conséquence. Encore là, la qualité est omniprésente avec les Robert Tremblay (patinage de vitesse), Frédéric Jobin (canoë-kayak), Jacques Chapdelaine et Glen Constantin (football), Linda Marquis (basketball) et plusieurs autres. Des individus reconnus non seulement dans leur milieu mais sur les plans provincial, national et même international.

La communauté québécoise est donc invitée à rendre également un hommage bien mérité aux athlètes qui ont participé aux Jeux olympiques de Sydney.

GALA DE L'ATHLÈTE DE L'ANNÉE

LISTE DES MISES EN NOMINATION POUR LA SOIRÉE MÉMORIS 2000

ATHLÈTES SPORTS INDIVIDUELS INTERNATIONAL
Dean Bergeron, athlétisme
Mathieu Blanchette, athlétisme
Maxime Boilard, canoë-kayak
Patrick Bouchard, patinage de vitesse
Michel Bouliane, natation
Caroline Brunet, canoë-kayak
Charles Dionne, cyclisme
France Gagné, athlétisme
Isabelle Gagnon, triathlon
Philippe Gagnon, natation
Audrey Lacroix, natation
Sébastien Laflamme, triathlon
Anne-Marie Lefrançois, ski alpin
Yannick Lupien, natation
Mathieu Morency, planche à neige
Guillaume Morisset, planche à neige
Chantal Petitclerc, athlétisme
Marie-Hélène Prémont, vélo de montagne
Sophie Roberge, judo
Hélène Simard, tennis
Isabelle Turcotte Baird, triathlon
Mélanie Turgeon, ski alpin

ATHLÈTES SPORTS INDIVIDUELS NATIONAL
Christine Bisson, ski de fond
Maxime Bujold, taekwondo
Sébastien Caron, athlétisme
Marie-Pier Côté, natation
Guillaume Dubeau, gymnastique
Guillaume Joly, ski de fond
Mélanie Marois, tennis
Philippe Marois, patinage de vitesse
Nadia Pelletier, plongeon
Sarah Pelletier, nage synchronisée
Julie Pépin, patinage de vitesse
Catherine Roberge, judo
Julie Sanders, vélo de montagne
Marie-Michèle Vézina, canoë-kayak

ATHLÈTES PARTENAIRES INTERNATIONAL ET NATIONAL
Lyne Beaumont, nage synchronisée
Caroline Brunet, canoë-kayak
Stéphane Côté, cyclisme
Alexandre Cloutier, cyclisme
Philippe Dussault, canoë-kayak
Mélanie Marois, tennis
Nicolas Morneau, canoë-kayak
Julie Quirion, nage synchronisée
Liza Racine, canoë-kayak
Hélène Simard, tennis

ATHLÈTES COÉQUIPIERS INTERNATIONAL ET NATIONAL
Jonathan Beaulieu, hockey sur glace
Johanne Bégin, water-polo
Alexis Bertrand, handball
Virginie Bilodeau, hockey
Claudia Brassard, basketball
Valérie Dionne, water-polo
Elise Duchesne, volleyball
Marylène Laplante, volleyball
Julie Morin, volleyball
Marie-Ève Morin, volleyball
Maxime Ouellet, hockey
Daniel Paradis, rugby
Julie Rajotte, volleyball
Jonathan Roy, volleyball de plage
Patrice Simard, rugby

ÉQUIPES
Club V-Bex, volleyball de plage
F.X. Garneau, Collégial AAA féminin, volleyball
Rouge et Or Université Laval, football
Équipe junior Synchro Élite, nage synchronisée
Alouettes de Charlesbourg, baseball

ENTRAÎNEURS NATIONAL ET INTERNATIONAL
Martin Baras, cyclisme
Côme-Vincent Bernier, tennis de table
Michel Bérubé, natation
Jacques Chapdelaine, football
Glen Constantin, football
Frédérick Colgan, golf
Alain Desraspe, triathlon
Dominic Dion, water-polo
Côme Desrochers, ski de fond
Christian Gingras, tennis
Gregor Jelonek, patinage de vitesse
Frédéric Jobin, canoë-kayak
Linda Marquis, basketball
Benoit Robitaille, volley-ball
Robert Tremblay, patinage de vitesse

OFFICIELS
Gérard Blanchet, judo
Serge Laflamme, softball
Benoit Lavoie, patinage artistique
John Murray, hockey

BÉNÉVOLES
Denis Lévesque, cyclisme
John Saint-Arnaud, ski alpin

ÉVÉNEMENTS
Challenge Bell, tennis
Coupe du monde Tissot UCI, vélo de montagne
Grand Prix cyclisme de Beauce, cyclisme
Marathon des deux rives, athlétisme
Mondiaux junior alpin, ski alpin
Raid Pierre Harvey, vélo de montagne

LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

Le président du conseil d'administration, Denis Servais (à droite), et le président du comité de sélection, Pierre Desjardins, attendent avec impatience la Soirée Mémoris, le 5 décembre.

CITADELLES 4 / ST. JOHN'S 2

Enfin un gain sur la route

Carl Tardif
CTardif@lesoleil.com

■ En battant les Maple Leafs de St. John's par 4-2, hier soir à Terre-Neuve, les Citadelles de Québec ont finalement signé une première victoire à l'extérieur du Colisée cette saison. Par le fait même, ils devancent à nouveau par un point leurs rivaux de la division canadienne de la Ligue américaine de hockey.

Ce gain survenait donc après trois revers consécutifs sur la route. Avant le match d'hier soir, les Citadelles avaient remporté leurs huit victoires précédentes devant leurs partisans.

« Parfois, on perd des parties qu'on méritait de gagner et on gagne des matchs qu'on méritait de perdre. Là, on méritait de l'emporter et on l'a fait », avouait l'entraîneur-chef, Michel Therrien, au bout du fil en attendant de grimper à bord de l'avion ramenant le club-école du Canadien dans la capitale.

La veille, les Citadelles avaient complètement dominé les Maple Leafs pour se faire voler la victoire par le gardien de but, Jimmy Waite. Cette fois, le cerbère natif de Sherbrooke n'a pas été en mesure de répéter les mêmes exploits devant son filet.

Mathieu Descôteaux (1er et 2e), Jonathan Delisle (2e) et Andrei Bashkirov (8e) ont marqué les buts des Citadelles, qui ont dominé 30-27 dans les tirs. Pour sa part, le portier Éric Fichaud méritait sa première victoire de la campagne après trois défaites. « Il a joué un gros match, encore une fois. Après avoir dominé la veille, on a toujours un peu peur. Mais nos unités spéciales ont très bien fonctionné, ce qui aide un club à l'emporter. Surtout à l'extérieur, où nous avons livré trois excellentes performances en quatre matchs, et ce, même si on ne présente qu'une fiche de 1-3 », poursuivait Therrien.

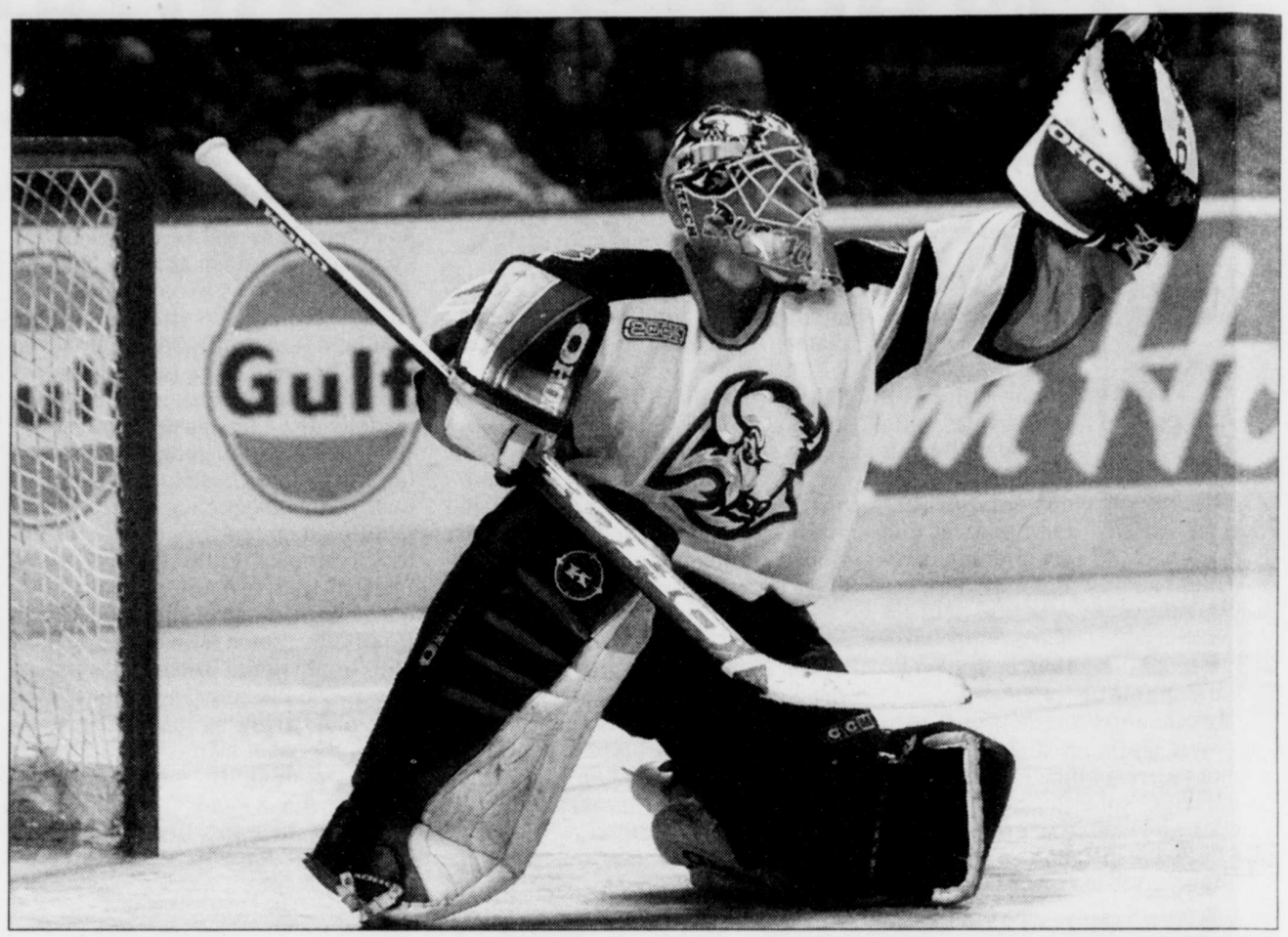
LE JEU DE PUISSANCE

Le jeu de puissance des Citadelles, l'un des plus productifs de la LAH, a réussi deux buts tandis que le désavantage numérique, qui a éprouvé des problèmes en début de campagne, a ouvert la marque en première.

Dès demain, les Citadelles reprennent la route en direction de Springfield et Providence, où ils disputeront deux autres matchs à l'extérieur vendredi et samedi. Leur retour au Colisée est prévu pour lundi, contre les Bears de Hershey, club-école de l'Avalanche du Colorado. « Il s'agit d'une semaine très chargée pour nous. Avec un peu de chance, nous aurions déjà quatre points d'amassés », prétendait l'entraîneur-chef, qui avait de bons mots à l'endroit de sa brigade défensive.

« Un gars comme Mathieu Descôteaux joue avec beaucoup d'agressivité. Il possède un bon tir et il s'en sert. Bien sûr, il profite de son utilisation en compagnie de Barry Ritcher. D'ailleurs, tous ceux qui jouent avec Barry connaissent de bons moments, ça doit vouloir dire quelque chose. »

Biron et les Sabres s'entendent



ARCHIVES, LE SOLEIL

Martin Biron, considéré comme le gardien d'avenir chez les Sabres de Buffalo, a signé un nouveau contrat avec l'équipe hier et a été cédé aux ligues mineures pour retrouver la forme. Biron, joueur autonome avec compensation, a signé un contrat à long terme et a pris le chemin de Rochester dans la Ligue américaine. « Il commencera à s'entraîner dès demain et nous étudierons son cas dans quelques jours », a dit Michael Gilbert, porte-parole des Sabres. La mise sous contrat de Biron fait que les Sabres n'ont plus qu'un seul joueur qui n'a pas encore accepté leurs offres, soit le capitaine Michael Peca, qui a demandé à être échangé le mois dernier.

EN BREF

Talbot connaît des difficultés

Les espoirs de Stéphane Talbot de décrocher une place au sein de la PGA américaine ont encaissé un dur coup, hier, quand le Montréalais a remis une carte de 77, cinq coups au-dessus de la normale, au terme du premier parcours du deuxième tour de qualification au circuit professionnel. Talbot occupe la 74e position sur les 77 participants au tournoi de Jackson. Il aura fort à faire au cours des trois prochains parcours afin de monter au classement. (PC)

Brochu rappelé

Les Flames de Calgary ont rappelé le gardien Martin Brochu des Flames de Saint John de la Ligue américaine. Brochu, qui a pris part à 11 matchs cette saison, montre un dossier de 6-3-1 et une moyenne de buts accordés de 2,58. (PC)

Les Islanders en tête

Brad Isbister a réussi deux buts et John Vanbiesbrouck a repoussé 32 tirs quand les Islanders de New York ont eu raison des Predators de Nashville 2-1, mettant fin à une courte série de deux défaites. Isbister a marqué le filet qui allait s'avérer celui de la victoire à la 25e seconde de jeu du troisième vingt. Mariusz Czerkawski a participé aux deux buts de son coéquipier. Kimmo Timonen a été l'unique buteur des Predators. En défaisant les Predators pour la première fois en trois tentatives à domicile, les Islanders se retrouvent à égalité en tête de la section Atlantique avec les Devils du New Jersey. (AP)

Leetch : 800e point

Brian Leetch a marqué deux buts pour atteindre la marque des 800 points en carrière et Radek Dvorak a marqué un but en avantage numérique tard en troisième période quand les Rangers de New York ont arraché une victoire de 4-3 aux Oilers d'Edmonton. Ils ont ainsi mis fin à une série de quatre victoires des visiteurs. New York, qui gagnait pour la quatrième fois en cinq matchs, a atteint le plateau des ,500 (7-7-0). Mais c'était la première fois au cours de ces cinq matchs que les Rangers ne marquaient pas cinq buts. Le but de Dvorak à 5:15 de la fin a donné les devants aux Rangers après que Mike Grier eût égalé les chances lors d'un désavantage numérique à 8:34 de la fin. Petr Nedved, qui a récolté trois passes, a préparé ce but de Dvorak. Bill Guerin et Eric Brewer avaient donné une avance de 2-0 aux Oilers après 1:58 de jeu en première. (AP)

Furcal, recrue dans la LN

■ NEW YORK (AP) — Le joueur d'arrêt-court Rafael Furcal des Braves d'Atlanta a remporté haut la main, hier, le titre de recrue par excellence de la Ligue nationale de baseball.

Furcal, qui a maintenu une moyenne de ,295 avec 40 buts volés en 50 tentatives, a obtenu 25 des 32 votes de première position au scrutin mené auprès de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique.

Seul joueur dont le nom a figuré sur les 32 bulletins de vote, Furcal a reçu six votes de deuxième place et un de troisième pour totaliser 144 points.

Rick Ankiel des Cardinals de St. Louis, qui s'est fait connaître en séries éliminatoires en devenant le premier lanceur en 110 ans à effectuer cinq mauvais lancers dans la même manche, s'est classé deuxième avec 87 points (6 votes de première place, 17 de deuxième et 6 de troisième).

AP

Rafael Furcal, des Braves d'Atlanta, a maintenu une moyenne de ,295 avec 40 buts volés en 50 occasions la saison dernière.

JAY PAYTON, TROISIÈME

Le voltigeur Jay Payton des Mets de New York a fini troisième avec 37 points, suivi du voltigeur-premier-but Pat Burrell des Phillies de Philadelphie avec 10 points et le receveur Mitch Meluskey des Astros de Houston avec 7.

Furcal, dont l'âge prétendu de 19 ans est contesté, est devenu le premier joueur du milieu de l'avant-champ à mériter ce trophée dans la Ligue nationale depuis Steve Sax des Dodgers de Los Angeles en 1982. Il est le sixième joueur des Braves à rafler ce titre, imitant Alvin Dark (1948), Sam Jethroe (1950), Earl Williams (1971), Bob Horner (1978) et David Justice (1990).

Après avoir passé la saison 1999 dans le baseball A, Furcal a dominé les recrues de la Ligue nationale pour les points (87), les buts sur balles (73), les vols de but et le pourcentage de présence sur les sentiers (,394). Il a cogné seulement quatre circuits — tous en septembre — et produit 37 points. S'il a conservé une moyenne de ,306 contre les droitiers, il a été limité à une moyenne de ,250 contre les gauchers.

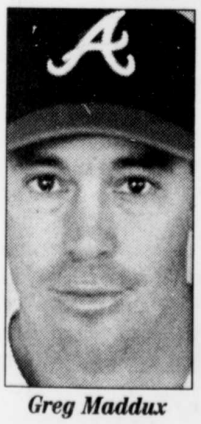
ANKIEL, À CAUSE DES SÉRIES

Ankiel a complété la saison avec une fiche de 11-7 et une moyenne de 3,50 avec 194 retraits au bâton en 175 manches, aidant les Cards à gagner le championnat de la section Centrale. Sa saison a toutefois été assombrie par sa prestation à la troisième manche du premier match des séries, quand il est devenu seulement le deuxième lanceur de l'histoire des ligues majeures à effectuer cinq mauvais lancers dans la même manche, comme l'avait fait Bert Cunningham le 15 septembre 1890 avec Buffalo dans la Ligue des joueurs. Le scrutin a eu lieu avant la fin de la saison régulière et le gaucher de 21 ans avait impressionné.

« Il se veut sans doute le jeune lanceur le plus prometteur du baseball, du moins dans notre ligue », avait mentionné Gene Lamont avant d'être congédié comme gérant des Pirates de Pittsburgh.

Si Burrell avait passé toute la saison dans les ligues majeures, il aurait pu être un choix logique. Il s'est présenté le 24 mai après six semaines dans les ligues mineures et il a maintenu une moyenne de ,260 avec 18 circuits et 79 points produits en 111 matchs. Payton a également compilé des statistiques intéressantes, frappant pour ,291 avec 17 circuits et 62 points produits.

Greg Maddux remporte son 11e gant doré



Greg Maddux

(AP) — Greg Maddux ne sait pas seulement lancer la balle, il peut également la capter.

Le droitier des Braves d'Atlanta a remporté son 11e gant d'or d'affilée, mardi, améliorant son record de la Ligue nationale chez les lanceurs. Seul Jim Kaat, avec 16, a fait mieux que lui.

Ken Griffey fils n'est pas parvenu à s'imposer à sa première saison à Cincinnati après avoir mérité le gant d'or 10 fois de suite avec les Mariners de Seattle.

Le joueur de premier but J.T. Snow des Giants de San Francisco a obtenu son sixième trophée d'affilée et le voltigeur Andruw Jones des Braves a gagné son troisième de suite.

REESE, AU DEUXIÈME BUT

Le deuxième-but Pokey Reese des Reds de Cincinnati a mis la main sur le gant d'or pour une deuxième année consécutive et le troisième-but Scott Rolen des Phillies de Philadelphie a gagné son deuxième, devançant Robin Ventura.

Neifi Perez des Rockies du Colorado a mérité l'honneur à l'arrêt-court, remplaçant Rey Ordonez des Mets de New York, qui l'avait gagné ces trois dernières années mais a raté la majeure partie de la saison en raison d'une fracture du bras.

Mike Matheny des Cardinals de St. Louis s'est imposé au poste de receveur, succédant à Mike Lieberthal des Phillies.

UN PREMIER POUR EDMONDS

Les voltigeurs Jim Edmonds des Cardinals et Steve Finley des Diamondbacks de l'Arizona ont complété la sélection. Il s'agit du premier gant d'or d'Edmonds dans la Ligue nationale après les trois qu'il a gagnés dans la Ligue américaine avec les Angels.

Dans la Ligue américaine, les vainqueurs sont le lanceur Kenny Rogers (Texas), le receveur Ivan Rodriguez (Texas), le premier-but John Olerud (Seattle), le deuxième-but Roberto Alomar (Cleveland), l'arrêt-court Omar Vizquel (Cleveland), le troisième-but Travis Fryman (Cleveland) et les voltigeurs Darin Erstad (Anaheim), Jermaine Dye (Kansas City) et Bernie Williams (New York).

Sir Dave Morissette, chevalier de Londres

Les Anglais n'ont qu'à bien se tenir. Pas les Anglais de Montréal, ceux des Maritimes ou même les Anglais du sud de la frontière. Non ! Les Anglais à qui cette mise en garde est destinée sont les vrais Anglais. Les Anglais d'Angleterre. Une Angleterre qui sera prise d'assaut pas plus tard que demain par nul autre que Dave Morissette.

Si le basketball de la NBA a longtemps pu compter sur Sir Charles Barkley, la ligue de hockey de première division d'Angleterre devra composer avec Sir Dave Morissette qui débarquera dès demain dans le vestiaire des Knights de Londres.

Sir Dave Morissette : chevalier de Londres.

Ne riez pas !

Sauf que dans le fond, il y a quelque chose d'ironique de voir ce monstre de muscles au cœur tendre, ce redresseur de torts qui n'a jamais fait dans la dentelle sur la patinoire, débarquer en Europe pour y jouer du hockey... scientifique.

S'il rit de bon cœur de ce nouveau chapitre du roman que représente sa carrière, Dave Morissette assure que les dernières semaines, les derniers mois n'ont pas été roses.

Chassé de Québec pour des raisons obscures, des raisons que Morissette tient à conserver enfouies sous les bons souvenirs qu'il garde de son épopée avec le Canadien de Montréal — des raisons qu'il faudra bien déterrer un jour cependant — Dave Morissette s'est retrouvé en Louisiane l'automne dernier.

François Gagnon
FGagnon@lesoleil.com

Suivant l'invitation d'un ami du nom de Skip Westfall, le « Moose » s'est embarqué sur la galère des Ice Pirates de Lake Charles. Un club moribond dans une ligue moribonde.

La galère prenait l'eau sur tous les flancs et Morissette a sauté dans un radeau avant de couler avec le navire.

Avec un ami prénommé Skip, avec une promesse de gros contrat (150 000 $ US par année pour trois ans) et des actions dans le club pour lequel il devait défendre l'honneur et les couleurs, Dave Morissette aurait dû voir clair. Il aurait dû flairer le danger. Le coup sournois. Le coup fourré.

Il s'est plutôt fait endormir comme un gars qui lâchait les gants pour la première fois.

Après deux semaines de grosses payes, de gros traitements, de parfait bonheur, la réalité a frappé le Moose en pleine face. Ça lui a fait mal.

« Je n'ai pas revu la couleur d'une piastre après les deux premières paies. Skip m'a endormi et il a endormi plein de monde en leur fournissant des faux papiers en guise de preuves de leur participation financière au sein de l'équipe. Sur la glace, je me faisais frapper par deux ou trois gars en même temps et à l'extérieur de la patinoire, je me faisais arnaquer. Je voulais tellement trouver un peu de stabilité pour ma famille que l'offre de contrat de trois ans m'a complètement aveuglé », racontait un Morissette repentant lorsque joint par LE SOLEIL hier.

Après deux semaines au cours desquelles il a laissé sa belle Nancy pleurer pour lui, Dave Morissette a décidé de tout lâcher. Il a ramassé son fils Jérémy à l'école, ramasser ses affaires, ramasser ce qui restait de son orgueil et a repris le chemin de Trois-Rivières avec, en poche, un chèque de 15 000 $ qui devait servir à couvrir une portion du manque à gagner assumé pendant son court, mais trop long séjour, en Louisiane.

Le chèque a rebondi.

Dave Morissette aussi.

Il a repris le téléphone avec son agent pour rétablir des ponts avec toutes les équipes qui s'étaient montrées intéressées à lui après son divorce d'avec les Citadelles, d'avec le Canadien.

En passant, quelqu'un, quelque part, pourrait-il expliquer comment le Canadien a pu laisser partir, comme ça, alors qu'il lui restait une année de contrat, son joueur le plus populaire des cinq dernières années ? Avec tous ses ennuis de mise en marché, avec les bancs vides qui se comptent par milliers au Centre Molson, il me semble que Morissette pourrait encore aider le Canadien.

Il pourrait aider l'équipe à l'extérieur de la patinoire en vendant des billets. Sur la patinoire, il pourrait en donner autant qu'Enrico Ciccone.

Mais bon !

Au lieu d'aider à vendre le Canadien ou son club-école, c'est à Londres que Dave Morissette va, à sa façon, vendre le hockey au cours des prochains mois.

Le « Moose » à Londres ! Vraiment, les Anglais n'ont qu'à bien se tenir...

Pas facile

Bryan Murray osera-t-il congédier son frère, Terry ?

Guy Robillard
Presse canadienne

■ SUNRISE, Flo. — Il y a beaucoup d'interrogations fraternelles dans l'entourage des Panthers de la Floride ces jours-ci.

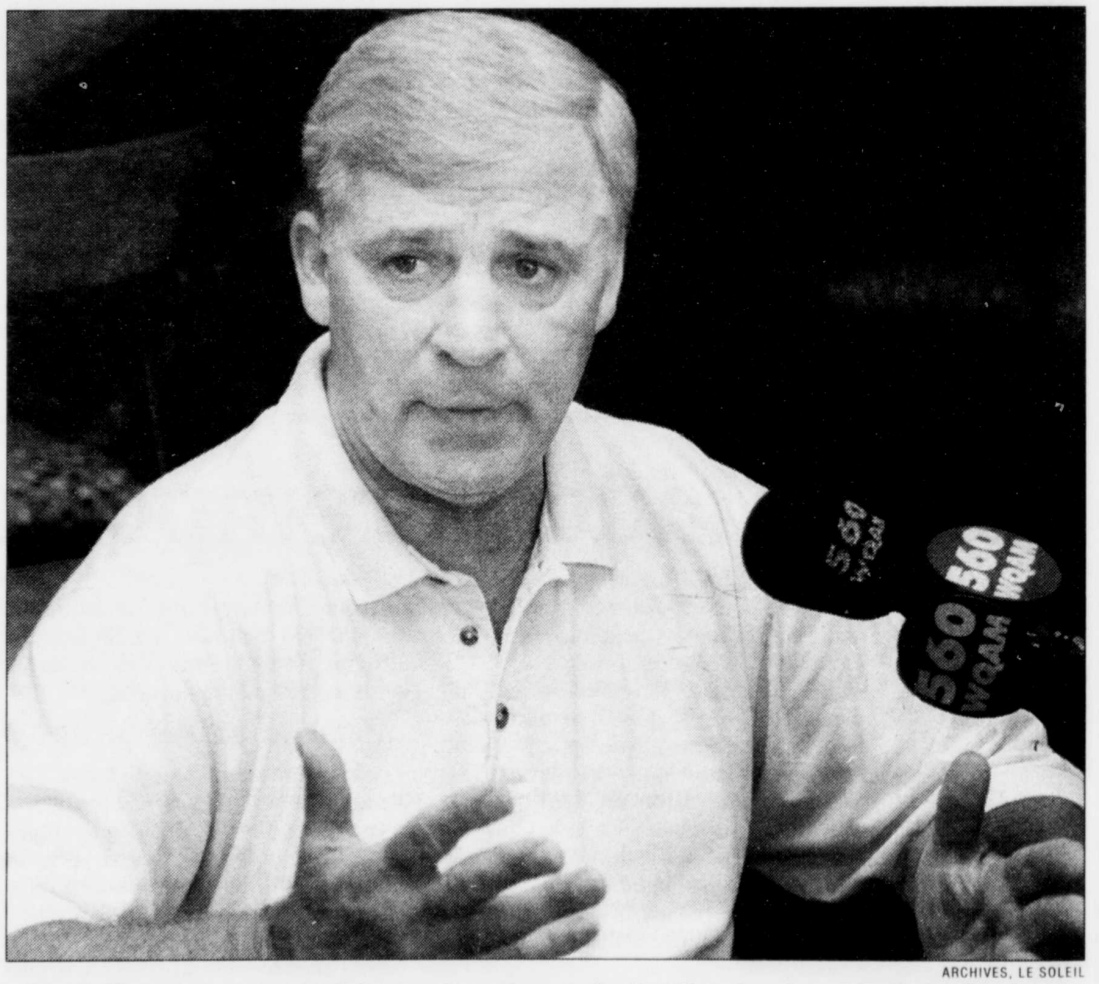
Bryan Murray, le directeur général, oserait-il congédier une deuxième fois son frère Terry, l'entraîneur de l'équipe occupant le dernier rang de toute la Ligue nationale ? Et Valeri Bure pourrait-il rejoindre son frère Pavel en Floride ?

Quant à la tête de l'entraîneur, que les partisans ont commencé à réclamer à grands cris, le dg Bryan Murray a admis franchement qu'il n'y a pas d'histoire à se raconter et que le fait que Terry soit son frère entre en ligne de compte.

« Mais nous sommes tous deux des hommes d'expérience et des professionnels dans le métier. On a abordé ce sujet au moment de son engagement », a ajouté Bryan, laissant entendre qu'il pourrait passer à l'action si besoin était. D'ailleurs, Bryan a déjà congédié son frère une première fois à Washington !

Mais pour le moment, il estime qu'il serait injuste de juger un entraîneur dont l'équipe doit se débrouiller sans six de ses joueurs réguliers, tous blessés. Il est aussi très tôt dans la saison pour paniquer, sans compter que Terry vient de mener les Panthers à la meilleure saison de leur histoire : 43 victoires et 98 points.

Cela dit, l'entraîneur, qui avoue ne pas être du type près de ses joueurs, semble loin de faire l'unanimité. Interrogé à propos de la popularité de Terry Murray parmi les joueurs, le capitaine Scott Mellanby, un des six blessés, a dit qu'il ne voulait pas commenter, ce qui est déjà une réponse...



ARCHIVES, LE SOLEIL

Bryan Murray ne presse pas le bouton de panique malgré le début de saison difficile des Panthers.

EN BREF

Vigneault prend les journalistes à contre-pied

Alain Vigneault a pris les journalistes à contre-pied encore hier lorsqu'il a assuré que son équipe jouait beaucoup mieux depuis cinq matchs que le laissait croire sa fiche de cinq défaites. « On joue mieux depuis le début de cette période sans victoire qu'en début de saison alors qu'on gagnait. La seule chose c'est qu'on n'arrive pas à compléter nos jeux et à profiter des occasions que nos joueurs génèrent. » On veut bien, mais ça prend des buts pour gagner... **F.G.**

Théodore : pas de blâme

Questionné sur la performance du gardien José Théodore — sa moyenne d'arrêts a glissé à un peu plus de 85 % au cours de la série noire du Canadien — depuis qu'il est venu en relève à Jeff Hackett blessé, Alain Vigneault s'est montré prudent. « José est encore jeune et il bataille pour un poste de gardien numéro un. C'est un grand pas à franchir et c'est difficile. Il faut lui accorder le bénéfice du doute et surtout lui donner l'occasion de rebondir », a dit Vigneault en se gardant bien d'imputer une part de responsabilités à son jeune gardien. C'est Théodore qui amorcera le match contre les Panthers. **F.G.**

Ciccone sera-t-il en uniforme ?

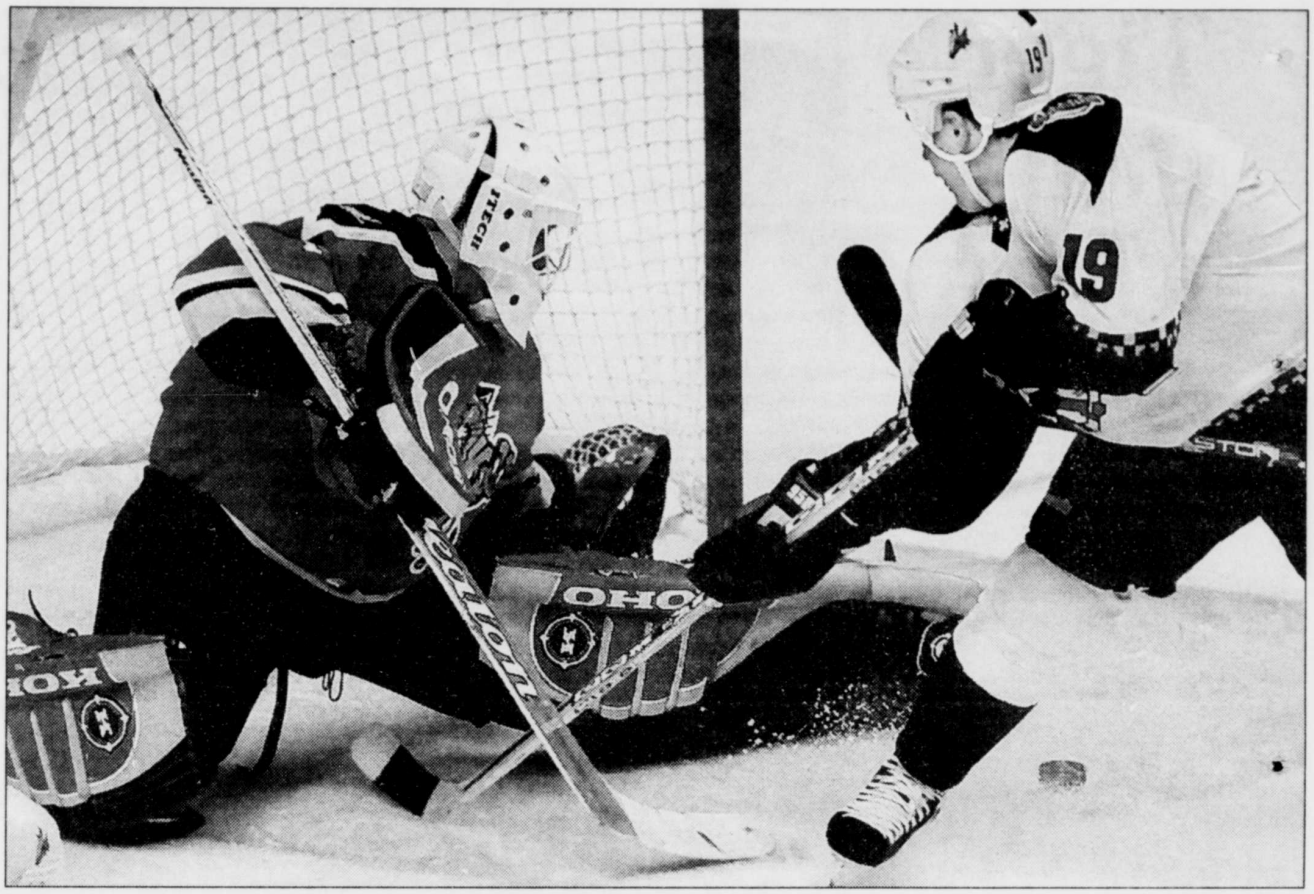
Parce qu'il est satisfait du travail accompli par P.J. Stock et Arron Asham au cours des deux derniers matchs, Alain Vigneault devrait garder ses deux faiseurs de trouble au sein de l'alignement. Mais il sera intéressant de voir s'il décidera d'écarter le lent Enrico Ciccone contre les rapides patineurs des Panthers. **F.G.**

Sept défenseurs et un répit à Markov

En retirant Ciccone de sa formation, Alain Vigneault pourrait avoir recours à sept défenseurs et ainsi donner un répit qui semble nécessaire à Andreï Markov en limitant ses présences aux seuls avantages numériques. **F.G.**

Worrell a de la mémoire

L'homme fort des Panthers, Peter Worrell, aurait toutes les raisons au monde de vouloir corriger Enrico Ciccone ce soir. En fait, il s'agirait d'une douce revanche pour le matamore de Pointe-Claire qui a dû essuyer quelques baffes de Ciccone dans sa jeunesse. Non, les deux joueurs ne se sont jamais affrontés sur la patinoire. Mais Ciccone, un ami du frère aîné de Worrell avec qui il jouait au soccer, est souvent débarqué au domicile de Worrell où il aimait s'en prendre au « petit » Peter qui est aujourd'hui devenu bien grand et bien gros. Parlant de Worrell, il a accueilli avec humour la rumeur de transaction qui l'envoie à Calgary en retour de Valeri Bure qui viendrait rejoindre son frère Pavel en Floride. « C'est un honneur de savoir qu'une équipe s'intéresse à tes services. Je n'ai rien contre Calgary ou contre les Flames, mais je suis bien installé ici, j'aime la vie en Floride et j'aime mieux travaillé sur mon bronzage que sur mes aptitudes en ski... » **F.G.**



ARCHIVES, LE SOLEIL

Roberto Luongo se débrouille bien devant le filet des Panthers de la Floride malgré le début difficile de son équipe. Sur notre photo, il bloque un lancer de Shane Doan, des Coyotes de Phoenix.

Luongo fait sa place au soleil

Troisième départ consécutif pour le gardien contre le Canadien

FRANÇOIS GAGNON
FGagnon@lesoleil.com

■ FORT LAUDERDALE — Roberto Luongo tentera de relancer la saison des Panthers en stoppant l'attaque anémique du Canadien ce soir en Floride.

Obtenu des Islanders de New York par l'entremise d'une transaction le 23 juin, Luongo amorcera un troisième match consécutif, un septième cette saison.

Il ne faut toutefois pas conclure que le jeune gardien de Saint-Léonard, dans le nord de Montréal, a ravi le titre de gardien numéro un à Trevor Kidd à la seconde où il a posé les patins devant le filet de sa nouvelle équipe.

« C'est plus une question de séquence et de succès que de gardien numéro un proprement dit. Je vais commencer un troisième match de suite demain, mais la semaine prochaine, ce pourrait être Trevor qui hérite de départs consécutifs si le momentum est de son côté », indiquait Luongo après l'entraînement matinal des Panthers, hier.

Mais avec une seule victoire en 12 matchs, le momentum ne favorise pas vraiment les Panthers cette saison.

« Notre fiche est désolante, c'est vrai. Et ce n'est pas facile de garder le moral quand l'équipe perd. Mais j'ai personnellement connu de bonnes sorties — sa moyenne de buts alloués par match s'élève à 2,38 — et j'essaie de me concentrer plus sur les arrêts que j'ai à accomplir que sur les résultats de matchs. Mais j'ai hâte, en fait tout le monde a hâte, qu'on retrouve le chemin de la victoire parce que nous visons une place en séries éliminatoires cette année encore. »

Si les performances de l'équipe pourraient démoraliser le plus solide des hockeyeurs, Roberto Luongo s'assure de trouver les moyens de se remonter le moral une fois de retour à la maison. Avec le soleil, les plages et les terrains de golf, il n'a que l'embarras du choix pour trouver le bon remède à ses crises d'angoisse. La Floride, avec ce qu'elle a de plus beau à offrir, a d'ailleurs très vite permis à Luongo d'oublier Long Island et les Islanders.

« Mais il faut faire attention de ne pas tomber dans le piège des choses à faire. Il faut savoir quand profiter du soleil et de la mer et quand, au contraire, rester à la maison pour se rappeler que c'est pour jouer au hockey que j'habite ici. Jusqu'à maintenant, j'arrive bien à faire la part des choses. »

Si Luongo a vite oublié Uniondale, il a gardé une rancœur certaine à l'endroit de la direction de l'équipe qui a décidé de lui préférer le gardien Rick DiPietro sélectionné au tout premier rang du dernier repêchage.

« Je mentirais si je disais que je n'ai pas été un peu frustré par cette transaction. Les Islanders m'avaient repêché au quatrième rang en 1997 et ils disaient que j'étais leur gardien d'avenir. Ils ont changé d'idée, mais je crois que c'est la meilleure chose qui pouvait m'arriver. Je me retrouve avec un club plus compétitif. Je n'ai rien à prouver à la direction des Islanders car je connais très bien ma valeur dans la LNH et je sais quel genre de gardien je pourrai devenir. C'est simplement à moi maintenant de m'assurer d'atteindre ces objectifs. »

Tiger griffe la PGA

Woods en veut au commissaire Tim Finchem

TRUMBULL, Conn. (AP) — Tiger Woods ne s'est pas gêné pour critiquer le circuit de la PGA dans l'édition du 10 novembre de la revue *Golf World*. Woods prétend que la PGA exploite sa notoriété à ses propres fins et que sa frustration est telle qu'elle pourrait « engendrer une situation encore plus sérieuse ».

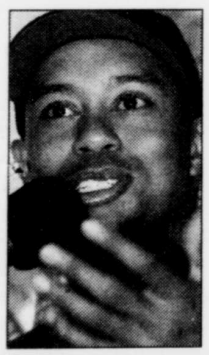
Woods en veut d'abord au commissaire Tim Finchem qu'il accuse de l'ignorer sauf pour lui demander de prendre part à un de ses tournois. Mais surtout, le numéro un mondial du golf n'apprécie pas que le circuit de la PGA utilise son image à des fins promotionnelles.

Selon la revue, les relations entre Woods et Finchem se sont détériorées l'an dernier lorsque le circuit a refusé que son père puisse le suivre en voiturette lors du « Showdown at Sherwood » contre David Duval.

DES COMMANDITES

Woods détient des ententes en commandite qui lui rapportent quelque 54 millions $ annuellement. C'est pourquoi il ne veut pas que son nom soit associé à une compagnie qui est en compétition directe avec l'un de ses commanditaires.

C'est ce qui s'est produit la semaine dernière dans le « Fall Finish », une compétition parrainée par PricewaterhouseCoopers qui souhaitait être associé aux succès de Tiger. Sauf que Woods a conclu une entente avec American Express, l'un des compétiteurs de PricewaterhouseCoopers.



Tiger Woods

« Ce genre de choses nous rendent fous », a déclaré Mark Steinberg, le conseiller de Woods chez IMG. Mais selon le contrat qui lie les joueurs à la PGA, le circuit peut utiliser l'image de ses membres à des fins de promotion. À titre de membre, Woods a accepté les conditions du contrat.

AP

Patrick Roy et son épouse, Michèle, se sont embrassés après avoir quitté la cour, ce qui a incité ce scribe à prendre des notes...

« C'est ridicule »

Michèle Piuze peut difficilement croire qu'il y aura un procès

LITTLETON, Colo. (AP) — La femme de Patrick Roy, qui tenait la main de son mari à son arrivée à la cour, a déclaré « ridicule » que le gardien vedette de l'Avalanche du Colorado doive subir un procès à la suite d'une dispute conjugale portant sur sa belle-famille.

Roy a plaidé non coupable, hier, à une accusation de méfait criminel. Lui et sa femme Michèle ont manifesté leur désaccord relativement à la décision d'un juge de tenir un procès devant jury le 5 mars.

« Tout ce que je veux, c'est de voir notre famille retrouver une vie normale », a déclaré Roy cinq minutes après sa comparution devant le juge Richard Jauch.

« C'est ridicule », a dit Michèle Piuze, qui n'a pas été blessée lors de la dispute survenue à leur domicile situé dans une banlieue cossue de Denver. « Je ne peux pas croire qu'il y aura un procès. »

Elle et son mari ont échangé un baiser en quittant la cour. Ils sont repartis chacun dans leur voiture.

S'il est condamné, Roy pourrait se voir imposer une peine de prison d'une année ainsi qu'une amende de 1000 $ US. Une condamnation pourrait également mener à sa déportation. Roy est natif de Québec.

LA QUERELLE

Roy a été arrêté le 22 octobre après qu'il eut terrorisé sa femme. Au cours de la querelle, le gardien âgé de 35 ans a arraché les deux portes de leur chambre à coucher.

Roy a été détenu une bonne partie de la nuit, dans une cellule d'un poste de police de Greenwood Village, en banlieue de Denver.

« Michèle Roy a fait le 9-1-1 parce qu'elle avait peur de son mari », a écrit dans son rapport l'officier appelé à se rendre dans la luxueuse résidence du couple, à 2 h 23 de la nuit.

« Mme Roy m'a dit qu'elle et son mari s'étaient disputés à propos de sa belle-famille », poursuit le rapport rédigé par un policier de Greenwood Village. Au beau milieu de la nuit, la querelle a rapidement tourné au vinaigre et Mme Roy s'est réfugiée dans la chambre pour composer le 9-1-1. C'est à ce moment que Patrick Roy, enragé, s'est mis dans la tête d'arracher les portes de la chambre pour y pénétrer. Paniquée, Mme Roy a reposé le combiné sans dire un mot. L'appel a néanmoins été localisé et la police s'est immédiatement rendue à la nouvelle résidence du couple.

« Je suis allé à la chambre à coucher et j'ai vu deux portes complètement sorties de leurs gonds », a écrit le policier dans son rapport. Patrick Roy a admis avoir brisé les portes au cours de la dispute.

Il n'y a aucune trace de violence physique sur Mme Roy. Son mari a néanmoins été arrêté illico et conduit à la prison du comté d'Arapahoe. Il a payé une caution de 750 $ et il a été relâché dans la même nuit.

Patrick Roy

Patrick Roy a plaidé non coupable à une accusation de méfait

SPORTS

www.lesoleil.com

EN BREF

Gretzky et Quinn dirigeront Équipe Canada

Wayne Gretzky et Pat Quinn dirigeront l'équipe olympique canadienne de hockey aux Jeux de Salt Lake City en 2002. L'Association canadienne de hockey a convoqué la presse pour aujourd'hui à Toronto et on y confirmera la nouvelle. Selon ce qu'on a appris, Gretzky serait directeur du personnel des joueurs alors que Quinn, directeur général et entraîneur des Maple Leafs de Toronto, serait derrière le banc. Les adjoints de Quinn seraient Jacques Martin, d'Ottawa, Ken Hitchcock, de Dallas, et Wayne Fleming, entraîneur de l'équipe nationale. (PC)

Igor Ulanov a eu peur

Quand le tir frappé de Petteri Nummelin a atteint Igor Ulanov à la gorge au cours de la deuxième période du match de dimanche contre les Blue Jackets de Columbus, le défenseur des Oilers d'Edmonton n'a pu s'empêcher de penser à Trent McCleary. Sur le banc, le soigneur Ken Lowe a également craint le pire. Ulanov a cru revivre les événements du 29 janvier dernier au Centre Molson quand McCleary a frôlé la mort après avoir reçu la rondelle en pleine gorge. « Kenny m'a demandé sur la glace si j'étais correct, a relaté Ulanov, qui était sur le banc du Canadien quand McCleary a été sérieusement blessé. Je lui ai dit : « Je ne sais pas. C'est la même chose qui est arrivée à McCleary. Je craignais le pire. Je ne pouvais pas avaler. Je ne pouvais pas respirer. Je voyais des flashs. Je manquais d'air. » Mais contrairement à McCleary, Ulanov n'a pas eu le larynx fracturé. « Igor a bien réagi en quittant immédiatement la glace, a souligné Lowe. Il ne cessait de répéter : « c'est la même chose que McCleary ». (PC)

Boston demande réparation

L'entraîneur des Bruins de Boston Mike Keenan a fait une comparaison entre la mise en échec qu'a servie Tie Domi à l'attaquant des Bruins Joe Hulbig, dimanche, et le coup de bâton qu'a asséné Marty McSorley à la tête de Donald Brashear en février dernier. « À mes yeux, ce fut un coup plus dangeureux que celui de Marty McSorley parce qu'au moins Marty a parlé à Donald avant de poser son geste, a dit Keenan au quotidien *Toronto Sun*, lundi. Domi a quitté le banc animé de l'unique intention de frapper sournoisement Hulbig et je ne pense pas que c'est ce que veut la LNH. » Les Bruins ont demandé à la LNH de revoir l'incident, qui n'a pas été suffisamment puni selon eux. (PC)

Les Kings hôtes du match des étoiles en 2002

Les Kings de Los Angeles et la ville de Los Angeles seront les hôtes du match des étoiles de la LNH en 2002, a indiqué la LNH, hier. Le 52e match des étoiles sera présenté le 2 février. En 1981, la 33e classique avait eu lieu au Great Western Forum. Cette saison, le match des étoiles sera disputé au Pepsi Center de Denver, le 4 février. (PC)

Bettman donne le feu vert à McSorley

Le défenseur pourra revenir au jeu en février

NEW YORK (PC) — Marty McSorley pourra effectuer un retour au jeu dans la LNH le 21 février 2001, a fait savoir la ligue, hier.

Ainsi en a décidé le commissaire Gary Bettman à la suite de la demande du défenseur, initialement banni de la LNH parce qu'il a asséné un coup de bâton à la tête de Donald Brashear des Canucks de Vancouver en février dernier. La date de retour établie, hier, fait en sorte que la durée de la suspension de McSorley sera d'exactement un an. McSorley, anciennement des Bruins de Boston, s'était vu imposer une suspension de 23 matchs par la LNH à la suite de l'incident.

Accusé d'agression armée par la Cour provinciale de la Colombie-Britannique, il a été reconnu coupable le mois dernier. Il n'a pas été emprisonné et il n'a pas hérité non plus d'un casier judiciaire.

Lundi, il a fait savoir par l'entremise de son avocat qu'il n'en appelera pas de sa condamnation parce qu'il veut passer à autre chose.

Le 31 octobre dernier, il avait rencontré Bettman dans l'espoir de réintégrer les rangs de LNH. Le commissaire lui avait dit qu'il devait revoir les images de l'incident avant de rendre une décision.

Bettman, dit-on, aurait également visionné une vidéo regroupant plusieurs incidents avec coups de bâton, que lui aurait remis le clan McSorley.

En vertu de la décision qu'a rendue Bettman hier, McSorley peut conclure une entente avec une équipe avant le 20 février. S'il le fait, il pourra commencer à s'entraîner avec cette équipe le 1er janvier au plus tôt.

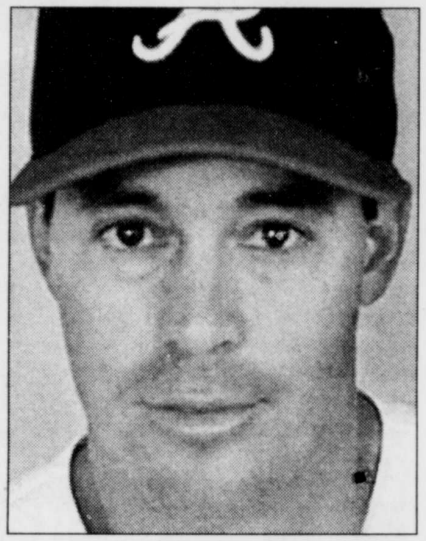
Même si on lui permet de revenir au jeu, on doute qu'il puisse le faire. Le joueur autonome, âgé de 37 ans, est amoché physiquement par le poids des années et plusieurs équipes craindront que son arrivée ne provoque trop de distractions.

McSorley s'entraînerait actuellement au sein d'une équipe de la Ligue internationale, les Ice Dogs de Long Beach, en Californie.

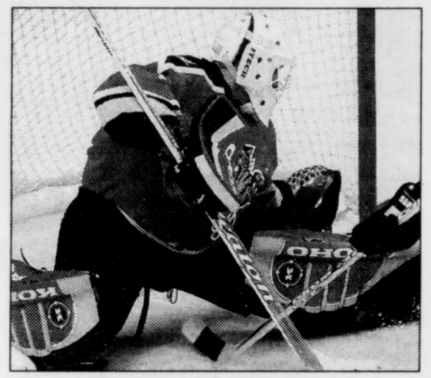
ARCHIVES LE SOLEIL

Le «vieux» McSorley devra d'abord trouver preneur avant de penser à jouer.

SOMMAIRE



MADDUX : 11E GANT DORÉ 35



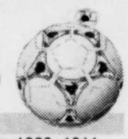
ROBERTO LUONGO FAIT SA PLACE AU SOLEIL 37

ZOOM

Manchester United en bref

L'équipe a annoncé la semaine dernière la signature d'un contrat de plus de 300 M de livres sterling (657 M$ Can) sur 13 ans avec Nike.

Fondé: en 1902
Stade: Old Trafford: 67 000 places depuis le début de la saison 2000/2001
Couleur: Maillot rouge, short blanc, bas noirs
Surnom: « Red Devils »
Président: Martin Edwards
Gérant: Sir Alex Ferguson (Ecosse)
Entraîneur adjoint: Steve McClaren



Palmarès

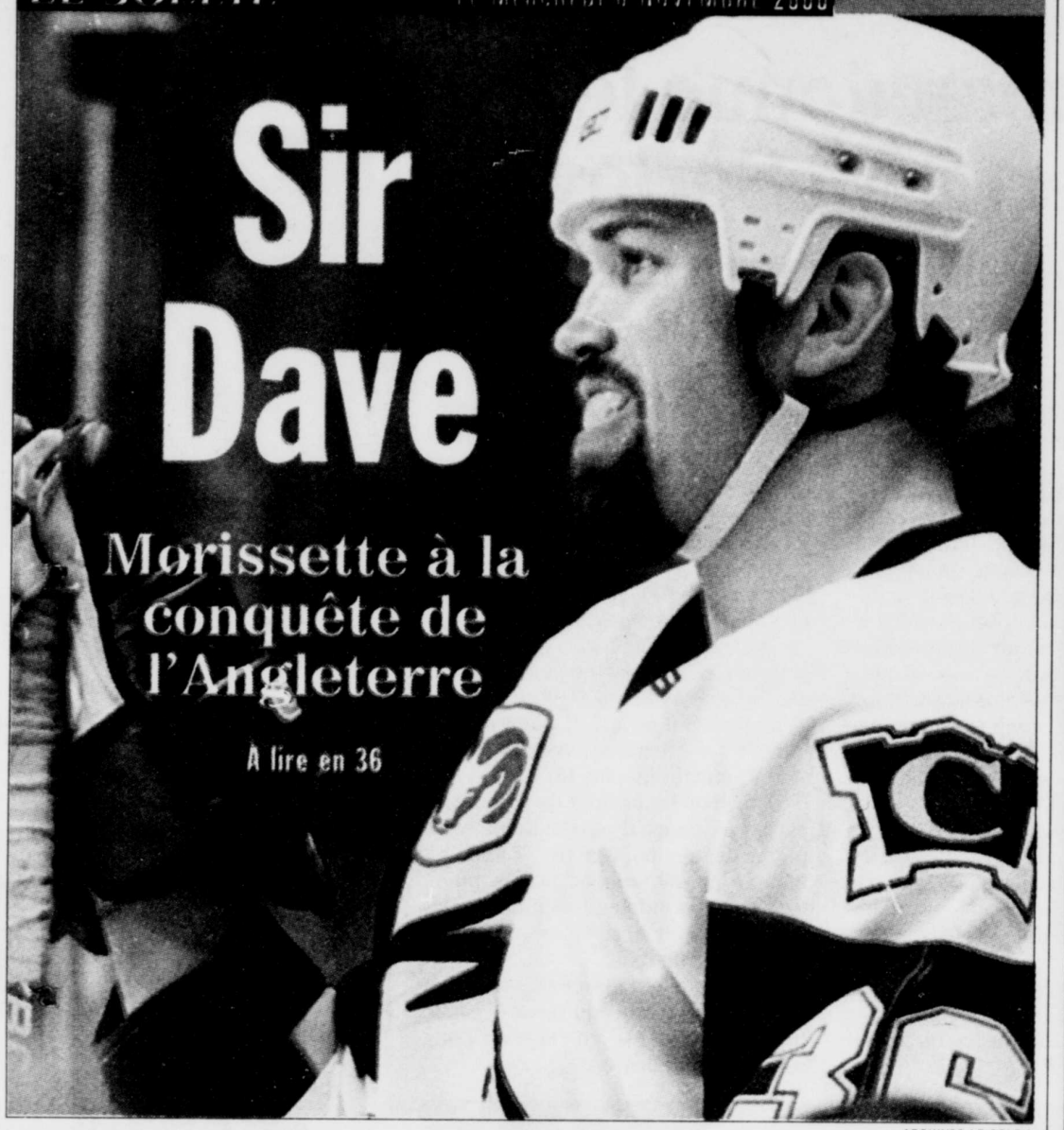
13 titres de champion d'Angleterre: 1908, 1911, 1952, 1956, 1957, 1965, 1967, 1993, 1994, 1996, 1997, 1999, 2000
10 coupes d'Angleterre: 1909, 1948, 1963, 1977, 1983, 1985, 1990, 1994, 1996, 1999
1 coupe de la Ligue anglaise: 1992
2 coupes d'Europe des clubs champions (C1): 1968, 1999
1 coupe des Coupes (C2): 1991
1 super coupe d'Europe: 1991
1 coupe Intercontinentale: 1999

Source : AFP STATS, LE SOLEIL

40

SPORTS

LE SOLEIL LE MERCREDI 8 NOVEMBRE 2000



Sir Dave

Morissette à la conquête de l'Angleterre

À lire en 36

ARCHIVES LE SOLEIL

VOTRE EXTRA-NUMÉRO ▶ ME27607?

Grâce à L'EXTRA +NUMÉRO LE SOLEIL faites-vous dorloter le temps d'un week-end au Manoir Richelieu.

À GAGNER
du lundi au vendredi
du 6 au 17 novembre :

Une fin de semaine de rêve pour 2 personnes d'une valeur de **800 $**, incluant deux nuitées, des soins de santé chez AMÉRISPA, le centre de santé du Manoir, deux petits-déjeuners buffet et un souper au Manoir Richelieu.

Valeur totale des prix : 8000 $.

LE SOLEIL
Sur mesure pour vous

Pour participer, consultez votre EXTRA-NUMÉRO LE SOLEIL imprimé au haut de cette page, retrouvez-y les chiffres 1, 6 et 8 et téléphonez avant 22h ce soir au **1 900 870-EXTRA (3987)** pour vous inscrire. 50 ¢ par appel.

Tirage demain 10h. Les gagnants seront avisés par téléphone et auront une semaine pour se présenter à la réception du Soleil EXTRA gagnant pour prendre possession de leur prix.

AMERISPA
LE MANOIR RICHELIEU
HÔTEL • CASINO • SPA • GOLF

1496508

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL
pourrait vous amener voir JOHN PIZZARELLI
Le samedi 11 novembre à 22h30
au Cabaret du Capitole.

À GAGNER
4 paires de billets

Pour participer, retrouvez les chiffres **1** et **6** dans **L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL** imprimé au haut de cette page et téléphonez au 1 900 870-SOLEIL (7653), avant le mercredi 8 novembre 22h. (50¢ par appel).

Tirage le jeudi 9 novembre 10h. Les gagnants seront avisés par téléphone et devront se présenter à la réception du Soleil munis de leur Soleil Extra avec l'EXTRA-NUMÉRO pour prendre possession de leurs billets.

LE SOLEIL
Sur mesure pour vous

sbg1497115